

---

---

**WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN**  
**LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS**

---

**MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN,  
VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU**

N. 98 — 546

[C — 98/22077]

**4 FEBRUARI 1998.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 10 juni 1997 uitgebracht door het basisoverlegcomité van Sector XII "Sociale Zaken";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 september 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 9 december 1997;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 december 1997;

**MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES,  
DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

F. 98 — 546

[C — 98/22077]

**4 FEVRIER 1998.** — Arrêté royal fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'avis motivé du 10 juin 1997 rendu par le Comité de concertation de base du Secteur XII "Affaires sociales";

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 septembre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 décembre 1997;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 9 décembre 1997;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu wordt vastgesteld als volgt :

I. HOOFDBESTUUR	
A. Administratief personeel	
NIVEAU I	
Secretaris-generaal	1
Directeur-generaal	8
Adviseur-generaal	15
Geneesheer-directeur	9
Gezondheidsinspecteur-directeur	2
Apotheker-directeur	3
Inspecteur-directeur van het leefmilieu	1
Adviseur van het leefmilieu	1
Vertaler-revisor-directeur	2
Informaticus-directeur	5
Actuaris-directeur	1
Adviseur	34
Vertaler-revisor	7
Informaticus	18
Actuaris	3
Geneesheer	11
Apotheker	16
Ingenieur	1
Industrieel ingenieur	1
Gezondheidsinspecteur	10
Inspecteur van het leefmilieu	7
Adjunct-adviseur van het leefmilieu	12
Adjunct adviseur	115
NIVEAU II+	
Programmeringsanalyst	11
Programmeur	17
Eerstaanwendend directiesecretaris	7
Directiesecretaris	11
Eerstaanwendend paramedicus	8
Paramedicus	}
Eerstaanwendend vertaler	5
Vertaler	}
Eerstaanwendend boekhouder	5
Boekhouder	}
NIVEAU II	
Bestuurschef	102
Bestuursassistent	237
NIVEAU III	
Klerk	223
NIVEAU IV	
Beambte	77

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement est fixé comme suit :

I. ADMINISTRATION CENTRALE	
A. Personnel administratif	
NIVEAU I	
Secrétaire général	1
Directeur général	8
Conseiller général	15
Médecin-directeur	9
Inspecteur sanitaire-directeur	2
Pharmacien-directeur	3
Inspecteur-directeur de l'environnement	1
Conseiller de l'environnement	1
Traducteur-réviseur-directeur	2
Informaticien-directeur	5
Actuaire-directeur	1
Conseiller	34
Traducteur-réviseur	7
Informaticien	18
Actuaire	3
Médecin	11
Pharmacien	16
Ingénieur	1
Ingénieur industriel	1
Inspecteur sanitaire	10
Inspecteur de l'environnement	7
Conseiller adjoint de l'environnement	12
Conseiller adjoint	115
NIVEAU II+	
Analyste de programmation	11
Programmeur	17
Secrétaire de direction principal	7
Secrétaire de direction	11
Assistant médical principal	8
Assistant médical	}
Traducteur principal	5
Traducteur	}
Comptable principal	5
Comptable	}
NIVEAU II	
Chef administratif	102
Assistant administratif	237
NIVEAU III	
Commis	223
NIVEAU IV	
Agent administratif	77

B. Meesters-, vak- en dienstponeel		B. Personnel de maîtrise, de métier et de service	
NIVEAU III		NIVEAU III	
Werkmeester	1	Chef d'atelier	1
Vakman	1	Ouvrier spécialiste	1
NIVEAU IV		NIVEAU IV	
Geschoold arbeider	24	Ouvrier qualifié	24
Arbeider	22	Ouvrier	22
II. BUITENDIENSTEN		II. SERVICES EXTERIEURS	
A. Administratief personeel		A. Personnel administratif	
NIVEAU I		NIVEAU I	
Adviseur-generaal	2	Conseiller général	2
Sociaal inspeuceur-directeur	11	Inspecteur social-directeur	11
Adviseur	1	Conseiller	1
Geneesheer	82	Médecin	82
Apotheker	17	Pharmacien	17
Gezondheidsinspecteur	22	Inspecteur sanitaire	22
Sociaal inspecteur	44	Inspecteur social	44
Adjunct adviseur	16	Conseiller adjoint	16
NIVEAU II+		NIVEAU II+	
E.a. maatschappelijk assistent	} 25	Assistant social principal	} 25
Maatschappelijk assistent			
Eerstaanwezend paramedicus	} 27	Assistant médical principal	} 27
Paramedicus			
Eerstaanwezend sociaal controleur	} 176	Contrôleur social principal	} 176
Sociaal controleur			
E.a. gezondheidscontroleur	} 72	Contrôleur sanitaire principal	} 72
Gezondheidscontroleur			
NIVEAU II		NIVEAU II	
Bestuurschef	29	Chef administratif	29
Bestuursassistent	66	Assistant administratif	66
NIVEAU III		NIVEAU III	
Klerk	86	Commis	86
NIVEAU IV		NIVEAU IV	
Beambte	26	Agent administratif	26

§ 2. De volgende betrekkingen worden afgeschaft bij het vertrek van de titularis ervan :

§ 2. Les emplois suivants sont supprimés au départ de leur titulaire :

I. HOOFDBESTUUR		I. ADMINISTRATION CENTRALE	
A. Administratief personeel		A. Personnel administratif	
NIVEAU I		NIVEAU I	
Vertaler-revisor of vertaler-directeur (VL) *	8	Traducteur-réviseur ou traducteur-directeur (CP) *	8
Actuaris of actuaire-directeur (VL) *	4	Actuaire ou actuaire-directeur (CP) *	4
NIVEAU II+		NIVEAU II+	
Eerstaanwezend paramedicus	} 1	Assistant médical principal	} 1
Paramedicus			
NIVEAU III		NIVEAU III	
Hoofdoperateur-mechanograaf	} 5	Chef opérateur-mécanographe	} 5
Operateur-mechanograaf			
II. BUITENDIENSTEN		II. SERVICES EXTERIEURS	
A. Administratief personeel		A. Personnel administratif	
NIVEAU II		NIVEAU II	
Adjunct gezondheidscontroleur *	8	Contrôleur sanitaire adjoint *	8

In de hierna vermelde betrekkingen van § 1 kan slechts worden voorzien wanneer de betrekkingen uit het eerste lid geïdentificeerd met een sterretje zijn afgeschaft :

I. HOOFDBESTUUR	
Vertaler-revisor	6
Actuaris	3
II. BUITENDIENSTEN	
Gezondheidscontroleur	8

Het totaal aantal titularissen van de betrekkingen van rang 10 mag niet hoger zijn dan (9 - het aantal titularissen van een betrekking van vertaler-revisor-directeur) en dan (4 - de titularis van de betrekking van actuaris-directeur)

**Art. 2.** Naast de betrekkingen voorzien in artikel 1, § 1, en tot de overdracht van zijn personeel naar het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle, wordt de personeelsformatie van de dienst voor bescherming tegen ioniserende stralingen vastgesteld als volgt :

HOOFDBESTUUR	
Administratief personeel	
NIVEAU I	
Ingenieur-directeur	1
Nucleair inspecteur-directeur	1
Adviseur	1
Ingenieur	1
Industrieel ingenieur	2
Geneesheer	2
Nucleair inspecteur	3
Adjunct adviseur	4
NIVEAU II+	
Eerstaanwendend directiesecretaris	1
Directiesecretaris	1
NIVEAU II	
Bestuursassistent	2
NIVEAU III	
Klerk	4

**Art. 3.** Naast de betrekkingen voorzien in artikel 1, § 1, wordt de personeelsformatie van het Instituut Pasteur vastgesteld als volgt :

A. Wetenschappelijk en opzoekingspersoneel	
I. Geneesheren	
NIVEAU I	
Directeur	1
Onderdirecteur	1
Laboratoriumchef of assistent of onderzoeksgelastigde	3
II. Niet-geneesheren	
NIVEAU I	
Assistent of onderzoeksgelastigde of laboratoriumchef	8
Laboratoriumchef of assistent, titularis van het diploma van doctor in de veeartsnijkunde	1
Eerste industrieapotheker	2

Les emplois du § 1<sup>er</sup> mentionnés ci-après ne peuvent être pourvus que lorsque les emplois de l'alinéa 1<sup>er</sup> identifiés par un astérisque ont été supprimés :

I. ADMINISTRATION CENTRALE	
Traducteur-réviseur	6
Actuaire	3
II. SERVICES EXTERIEURS	
Controleur sanitaire	8

Le nombre total de titulaires des emplois de rang 10 ne peut être supérieur à (9 - le nombre de titulaires d'un emploi de traducteur-réviseur-directeur) et à (4 - le titulaire de l'emploi d'actuaire-directeur)

**Art. 2.** Complémentairement aux emplois prévus à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, et jusqu'au transfert de son personnel à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le cadre organique du service de protection contre les radiations ionisantes est fixé comme suit :

I. ADMINISTRATION CENTRALE	
Personnel administratif	
NIVEAU I	
Ingénieur-directeur	1
Inspecteur nucléaire-directeur	1
Conseiller	1
Ingénieur	1
Ingénieur industriel	2
Médecin	2
Inspecteur nucléaire	3
Conseiller adjoint	4
NIVEAU II+	
Secrétaire de direction principal	1
Secrétaire de direction	1
NIVEAU II	
Assistant administratif	2
NIVEAU III	
Commis	4

**Art. 3.** Complémentairement aux emplois prévus à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, le cadre du personnel de l'Institut Pasteur est fixé comme suit :

A. Personnel scientifique et de recherche	
I. Médecins	
NIVEAU I	
Directeur	1
Sous-directeur	1
Chef de laboratoire ou assistant ou chargé de recherches	3
II. Non médecins	
NIVEAU I	
Assistant ou chargé de recherches ou chef de laboratoire	8
Chef de laboratoire ou assistant titulaire du diplôme de docteur en médecine vétérinaire	1
Premier pharmacien d'industrie	2

B. Technisch personeel		B. Personnel technique	
NIVEAU I		NIVEAU I	
Industrieel ingenieur of eerstaanwendend industrieel ingenieur	1	Ingénieur industriel ou ingénieur industriel principal	1
NIVEAU II+		NIVEAU II+	
Laboratoriumtechnoloog of eerste laboratoriumtechnoloog	5	Technologue de laboratoire ou premier technologue de laboratoire	5
NIVEAU II		NIVEAU II	
Hoofdtechnicus	1	Chef technicien	1
Technicus of eerste technicus	16	Technicien ou premier technicien	16
NIVEAU III		NIVEAU III	
Hoofdamanuensis	10	Préparateur en chef	10
Eerste eerstaanwendend amanuensis	19	Premier préparateur principal	19
Amanuensis of eerstaanwendend amanuensis	9	Préparateur ou préparateur principal	9
C. Administratief personeel		C. Personnel administratif	
NIVEAU I		NIVEAU I	
Bibliothecaris	1	Bibliothécaire	1
NIVEAU II+		NIVEAU II+	
Eerstaanwendend secretaris-rekenplichtige	1	Secrétaire comptable principal	1
Secretaris-rekenplichtige	1	Secrétaire comptable	1
NIVEAU II		NIVEAU II	
Bestuurschef	1	Chef administratif	1
Onderbureauchef	1	Sous-chef de bureau	1
Opsteller	2	Rédacteur	2
Rekenplichtige voor het materiaal	1	Comptable du matériel	1
NIVEAU III		NIVEAU III	
Klerk-stenotypist of klerk-typist	1	Commis-sténodactylographe ou commis dactylographe	1
Hulprekenplichtige	1	Aide comptable	1
Wachter	2	Garde	2
NIVEAU IV		NIVEAU IV	
Telefonist of eerstaanwendend telefonist	1	Téléphoniste ou téléphoniste principal	1
Bode-kamerbewaarder	2	Messenger-huissier	2
D. Meesters-, vak- en dienstpersoneel		D. Personnel de maîtrise, de métier et de service	
NIVEAU II		NIVEAU II	
Hoofdmeesterknecht	1	Contremaître-chef	1
Keurarbeider	3	Ouvrier d'élite	3
NIVEAU III		NIVEAU III	
Werkman-specialist	6	Ouvrier spécialisé	6
Autobestuurder-mecanicien of eerste vakman autobestuurder-mecanicien (VL)	1	Conducteur d'auto-mécanicien ou premier ouvrier conducteur d'auto-mécanicien (CP)	1
Hoofddierenverzorger	1	Animalier-chef	1
NIVEAU IV		NIVEAU IV	
Werkman	4	Ouvrier	4
Hulparbeider of aangestelde voor het onderhoud	18	Manceuvre ou préposé à l'entretien	18
Adjunct-vakman	1	Adjoint de métier	1
Eerstaanwendend dierenverzorger	3	Animalier principal	3
Aspirant dierenverzorger of dierenverzorger	6	Aspirant animalier ou animalier	6

Art. 4. Het koninklijk besluit van 10 mei 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 september 1997, wordt opgeheven.

Art. 4. L'arrêté royal du 10 mai 1996 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, modifié par l'arrêté royal du 17 septembre 1997, est abrogé.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand volgend op die gedurende welke het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

**Art. 6.** Onze Minister van Volksgezondheid, Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De minister van Volksgezondheid,  
M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,  
Mevr. M. DE GALAN

De Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,  
J. PEETERS

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

**Art. 6.** Notre Ministre de la Santé publique, Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,  
M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,  
Mme M. DE GALAN

Le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement,  
J. PEETERS

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

N. 98 — 547

[C - 98/22078]

**4 FEBRUARI 1998.** — Ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 4 februari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

De Minister van Volksgezondheid, de Minister van Sociale Zaken en de Staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 10 juni 1997 uitgebracht door het basisoverlegcomité van Sector XII "Sociale Zaken";

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 19 september 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 9 december 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 december 1997,

Besluit :

**Artikel 1.** § 1. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 4 februari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu worden onderverdeeld als volgt :

Administratief personeel

1 van de 9 betrekkingen van geneesheer-directeur wordt bezoldigd in de weddeschaal 13 E

1 van de 2 betrekkingen van gezondheidsinspecteur-directeur kan worden bezoldigd in de weddeschaal 13 E

1 van de 3 betrekkingen van apotheker-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 E

de betrekking van inspecteur-directeur van het leefmilieu kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 E

de betrekking van actuaire-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 D

de betrekking van adviseur van het leefmilieu kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 B

3 van de 11 betrekkingen van sociaal inspecteur-directeur worden bezoldigd in de weddeschaal 13 B

1 van de 2 betrekkingen van vertaler-revisor-directeur wordt bezoldigd in de weddeschaal 13 B

F. 98 — 547

[C - 98/22078]

**4 FEVRIER 1998.** — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 4 février 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

Le Ministre de la Santé publique, la Ministre des Affaires sociales et le Secrétaire d'Etat à l'Intégration sociale et à l'Environnement,

Vu l'arrêté royal du 4 février 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement;

Vu l'avis motivé du 10 juin 1997 rendu par le Comité de concertation de base du Secteur XII "Affaires sociales";

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 19 septembre 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 décembre 1997;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 9 décembre 1997,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. Les emplois repris à l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 4 février 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement sont répartis comme suit :

Personnel administratif

1 des 9 emplois de médecin-directeur est rémunéré par l'échelle de traitement 13 E

1 des 2 emplois d'inspecteur sanitaire-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 E

1 des 3 emplois de pharmacien-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 E

l'emploi d'inspecteur-directeur de l'environnement peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 E

l'emploi d'actuaire-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 D

l'emploi de conseiller de l'environnement peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 B

3 des 11 emplois d'inspecteur social-directeur sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B

1 des 2 emplois de traducteur-réviseur-directeur est rémunéré par l'échelle de traitement 13 B

9 van de 35 betrekkingen van adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 13 B

23 van de 93 betrekkingen van geneesheer worden bezoldigd in de weddeschaal 10 F

8 van de 32 betrekkingen van gezondheidsinspecteur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 F

8 van de 33 betrekkingen van apotheker worden bezoldigd in de weddeschaal 10 F

2 van de 7 betrekkingen van inspecteur van het leefmilieu worden bezoldigd in de weddeschaal 10 F

de betrekking van ingenieur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 10 E of in de weddeschaal 10 F

1 van de 3 betrekkingen van actuaaris wordt bezoldigd in de bijzondere weddeschaal :

1.205.758 - 1.713.329  
3<sup>1</sup> X 26.713  
8<sup>2</sup> X 53.429

47 van de 93 betrekkingen van geneesheer worden bezoldigd in de weddeschaal 10 E

16 van de 32 betrekkingen van gezondheidsinspecteur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 E

17 van 33 betrekkingen van apotheker worden bezoldigd in de weddeschaal 10 E

4 van de 7 betrekkingen van inspecteur van het leefmilieu worden bezoldigd in de weddeschaal 10 E

2 van de 3 betrekkingen van actuaaris worden bezoldigd in de weddeschaal 10 E

4 van de 12 betrekkingen van adjunct-adviseur van het leefmilieu worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C

15 van de 44 betrekkingen van sociaal inspecteur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C

2 van de 7 betrekkingen van vertaler-revisor worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C

46 van de 131 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 C

de betrekking van industrieel ingenieur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 10 C

3 van de 11 betrekkingen van programmeringsanalyst worden bezoldigd in de weddeschaal 28 L

8 van de 11 betrekkingen van programmeringsanalyst worden bezoldigd in de weddeschaal 28 K

5 van de 35 betrekkingen van eerstaanwendend paramedicus worden bezoldigd in de weddeschaal 28 F

1 van de 5 betrekkingen van eerstaanwendend vertaler wordt bezoldigd in de weddeschaal 28 I

1 van de 5 betrekkingen van eerstaanwendend boekhouder wordt bezoldigd in de weddeschaal 28 D

2 van de 7 betrekkingen van eerstaanwendend directiesecretaris worden bezoldigd in de weddeschaal 28 B

5 van de 7 betrekkingen van eerstaanwendend directiesecretaris worden bezoldigd in de weddeschaal 28 A

4 van 25 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent worden bezoldigd in de weddeschaal 28 F

26 van de 176 betrekkingen van eerstaanwendend sociaal controleur worden bezoldigd in de weddeschaal 28 J

11 van de 72 betrekkingen van eerstaanwendend gezondheidscontroleur worden bezoldigd in de weddeschaal 28 J

35 van de 131 betrekkingen van bestuurschef worden bezoldigd in de weddeschaal 22 B

62 van de 309 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 F

80 van de 309 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 H

25 van de 309 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddeschaal 30 I

29 van de 103 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 C

22 van de 103 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 D

5 van de 103 betrekkingen van beambte worden bezoldigd in de weddeschaal 42 E

9 des 35 emplois de conseiller sont rémunérés par l'échelle de traitement 13 B

23 des 93 emplois de médecin sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 F

8 des 32 emplois d'inspecteur sanitaire sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 F

8 des 33 emplois de pharmacien sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 F

2 des 7 emplois d'inspecteur de l'environnement sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 F

l'emploi d'ingénieur peut être rémunéré soit par l'échelle de traitement 10 E soit par l'échelle de traitement 10 F

1 des 3 emplois d'actuaire est rémunéré par l'échelle de traitement particulière :

1.205.758 - 1.713.329  
3<sup>1</sup> X 26.713  
8<sup>2</sup> X 53.429

47 des 93 emplois de médecin sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E

16 des 32 emplois d'inspecteur sanitaire sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E

17 des 33 emplois de pharmacien sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E

4 des 7 emplois d'inspecteur de l'environnement sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E

2 des 3 emplois d'actuaire sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E

4 des 12 emplois de conseiller adjoint de l'environnement sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C

15 des 44 emplois d'inspecteur social sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C

2 des 7 emplois de traducteur-réviseur sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C

46 des 131 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 C

l'emploi d'ingénieur industriel peut être rémunéré par l'échelle de traitement 10 C

3 des 11 emplois d'analyste de programmation sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 L

8 des 11 emplois d'analyste de programmation sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 K

5 des 35 emplois d'assistant médical principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 F

1 des 5 emplois de traducteur principal est rémunéré par l'échelle de traitement 28 I

1 des 5 emplois de comptable principal est rémunéré par l'échelle de traitement 28 D

2 des 7 emplois de secrétaire de direction principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 B

5 des 7 emplois de secrétaire de direction principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 A

4 des 25 emplois d'assistant social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 F

26 des 176 emplois de contrôleur social principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 J

11 des 72 emplois de contrôleur sanitaire principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 28 J

35 des 131 emplois de chef administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22 B

62 des 309 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 F

80 des 309 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 H

25 des 309 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30 I

29 des 103 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 C

22 des 103 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 D

5 des 103 emplois d'agent administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 E

## Meesters-, vak- en dienstpersoneel

de betrekking van vakman kan bezoldigd worden in de weddeschaal 30 G of in de weddeschaal 30 J

12 van de 24 betrekkingen van geschoold arbeider worden bezoldigd in de weddeschaal 42 E

§ 2. De betrekkingen opgenomen in artikel 2 van het voornoemd koninklijk besluit van 4 februari 1998 worden onderverdeeld als volgt :

## Administratief personeel

de betrekking van ingenieur-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 E

de betrekking van nucleair inspecteur-directeur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 E

de betrekking van adviseur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 13 B

1 van de 3 betrekkingen van nucleair inspecteur wordt bezoldigd in de weddeschaal 10 F

de betrekking van ingenieur kan bezoldigd worden in de weddeschaal 10 E of in de weddeschaal 10 F

1 van de 2 betrekkingen van geneesheer wordt bezoldigd worden in de weddeschaal 10 F

2 van de 3 betrekkingen van nucleair inspecteur worden bezoldigd in de weddeschaal 10 E

1 van de 2 betrekkingen van geneesheer wordt bezoldigd in de weddeschaal 10 E

1 van de 4 betrekkingen van adjunct-adviseur wordt bezoldigd in de weddeschaal 10 C

1 van de 2 betrekkingen van industrieel ingenieur wordt bezoldigd in de weddeschaal 10 C

1 van de 4 betrekkingen van klerk wordt bezoldigd in de weddeschaal 30 F

1 van de 4 betrekkingen van klerk wordt bezoldigd in de weddeschaal 30 H

1 van de 4 betrekkingen van klerk kan bezoldigd worden in de weddeschaal 30 I

**Art. 2.** In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningsbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddeschaal, elke bevordering door verhoging in weddeschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtallige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 1 vastgestelde betrekkingen.

**Art. 3.** Het ministerieel besluit van 20 juni 1996 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 10 mei 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als het koninklijk besluit van 4 februari 1998 tot vaststelling van de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Brussel, 4 februari 1998.

M. COLLA

Mevr. M. DE GALAN

J. PEETERS

## Personnel de maîtrise, de métier et de service

l'emploi d'ouvrier spécialiste peut être rémunéré soit par l'échelle de traitement 30 G soit par l'échelle de traitement 30 J

12 des 24 emplois d'ouvrier qualifié sont rémunérés par l'échelle de traitement 42 E

§ 2. Les emplois repris à l'article 2 de l'arrêté royal du 4 février 1998 précité sont répartis comme suit :

## Personnel administratif

l'emploi d'ingénieur-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 E

l'emploi d'inspecteur nucléaire-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 E

l'emploi de conseiller peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13 B

1 des 3 emplois d'inspecteur nucléaire est rémunéré par l'échelle de traitement 10 F

l'emploi d'ingénieur peut être rémunéré soit par l'échelle de traitement 10 E soit par l'échelle de traitement 10 F

1 des 2 emplois de médecin est rémunéré par l'échelle de traitement 10 F

2 des 3 emplois d'inspecteur nucléaire sont rémunérés par l'échelle de traitement 10 E

1 des 2 emplois de médecin est rémunéré par l'échelle de traitement 10 E

1 des 4 emplois de conseiller adjoint est rémunéré par l'échelle de traitement 10 C

1 des 2 emplois d'ingénieur industriel est rémunéré par l'échelle de traitement 10 C

1 des 4 emplois de commis est rémunéré par l'échelle de traitement 30 F

1 des 4 emplois de commis est rémunéré par l'échelle de traitement 30 H

1 des 4 emplois de commis peut être rémunéré par l'échelle de traitement 30 I

**Art. 2.** Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 1<sup>er</sup>.

**Art. 3.** L'arrêté ministériel du 20 juin 1996 pris en exécution de l'arrêté royal du 10 mai 1996 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que l'arrêté royal du 4 février 1998 fixant le cadre organique du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Bruxelles, le 4 février 1998.

M. COLLA

Mme M. DE GALAN

J. PEETERS



**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE**

**MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP**

N. 98 — 548

[S - C - 98/35229]

**20 JANUARI 1998. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1991 betreffende de voorwaarden waaronder de bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 14 van het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, wordt georganiseerd**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen, inzonderheid op de artikelen 3, 5°, 14 en 20;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1991 betreffende de voorwaarden waaronder de bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 14 van het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen wordt georganiseerd gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1992, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Raad van Bestuur van het Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen, gegeven op 23 mei 1997;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting gegeven op 9 december 1997;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit in werking dient te treden op 1 januari 1998. Op die datum treedt ook het besluit van de Vlaamse regering van 9 december 1997 tot uitvoering van het decreet van 31 maart 1993 betreffende een financiële tegemoetkoming door het Vlaamse gewest ten behoeve van kleine ondernemingen die een beroep doen op erkende externe bedrijfsadviseurs in werking. Overwegende dat aldus de professionele begeleiding van personen die een zelfstandige activiteit aanvangen in optimale omstandigheden kan verlopen;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 23 december 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media;

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 4, § 7, van het besluit van de Vlaamse regering van 31 juli 1991 betreffende de voorwaarden waaronder de bedrijfsbegeleiding bedoeld bij artikel 14 van het decreet van 23 januari 1991 betreffende de vorming en de begeleiding van de zelfstandigen en de kleine en middelgrote ondernemingen wordt georganiseerd gewijzigd bij besluit van de Vlaamse regering van 21 december 1992 wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. § 7. Voor kandidaat of startende zelfstandigen en kandidaat of startende ondernemers van KMO wordt tijdens de startperiode van maximaal vijf werkjaren een krediet voorzien van maximaal 24 uren voor te leveren prestaties in het kader van de bedrijfsbegeleiding, zoals bepaald in artikel 3, 5° en 7°. ».

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

**Art. 3.** De Vlaamse minister, bevoegd voor de middenstandsopleiding en de landbouwscholing, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 januari 1998.

De minister-president de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Economie, KMO, Landbouw en Media,  
E. VAN ROMPUY

## TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 98 — 548

[S - C - 98/35229]

**20 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1991 fixant les modalités d'organisation de l'accompagnement d'entreprises, tel que visé à l'article 14 du décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises**

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, notamment les articles 3, 5°, 14 et 20;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1991 fixant les modalités d'organisation de l'accompagnement d'entreprises, tel que visé à l'article 14 du décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1992, notamment l'article 4;

Vu l'avis du conseil d'administration du "Vlaams Instituut voor het Zelfstandig Ondernemen", rendu le 23 mai 1997;

Vu l'accord du Ministre flamand ayant le budget dans ses attributions, donné le 9 décembre 1997;

Vu l'urgence, motivée par le fait que l'arrêté doit entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998. A cette date, l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 décembre 1997 pris en exécution du décret du 31 mars 1993 relatif à l'octroi d'une aide financière par la Région flamande aux petites entreprises faisant appel à des conseillers d'entreprise extérieurs agréés, entre aussi en vigueur. Considérant que l'accompagnement professionnel de personnes mettant sur pied une activité indépendante peut se dérouler ainsi dans les meilleures conditions;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, rendu le 23 décembre 1997, en exécution de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 4, § 7, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 juillet 1991 fixant les modalités d'organisation de l'accompagnement d'entreprises, tel que visé à l'article 14 du décret du 23 janvier 1991 concernant la formation et l'accompagnement des indépendants et des petites et moyennes entreprises, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 21 décembre 1992, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. § 7. Pour les candidats indépendants ou indépendants débutants et les candidats entrepreneurs ou entrepreneurs débutants de PME, il est prévu, pendant la période de démarrage couvrant cinq années d'activité au maximum, un crédit de 24 heures au maximum pour la prestation de services dans le cadre de l'accompagnement d'entreprises tel que défini à l'article 3, 5° et 7°. ».

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**Art. 3.** Le Ministre flamand ayant la formation des classes moyennes et la formation agricole dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Economie, des PME, de l'Agriculture et des Médias,

E. VAN ROMPUY

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 98 — 549

[C - 98/29097]

**12 JANVIER 1998. — Arrêté du gouvernement de la Communauté française modifiant certaines dispositions relatives au statut administratif des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique et artistique de la Communauté française, des internats dépendant de ces établissements et des membres du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977 et 2 juillet 1981, par l'arrêté royal n° 296 du 31 mars 1984, par la loi du 31 juillet 1984, par l'arrêté royal du 28 septembre 1984, par l'arrêté royal n° 456 du 10 septembre 1986 et par les décrets des 26 juin 1992, 18 mai 1993 et 27 décembre 1993;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial,

moyen technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et les fonctions des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, modifié par les arrêtés royaux des 15 juillet 1989, 22 juillet 1969, 31 juillet 1969, 22 avril 1971, 7 mars 1979, 1<sup>er</sup> août 1984, par les arrêtés de l'Exécutif des 2 octobre 1991, 24 août 1992, par le décret du 19 juillet 1993 et par les arrêtés du Gouvernement des 4 juillet 1994, 16 janvier 1995, 7 avril 1995 et 24 octobre 1996;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1971, 18 mars 1976, 4 avril 1980 et 27 mai 1981, par l'arrêté royal n° 69 du 20 juillet 1982, par les arrêtés royaux des 16 février 1983, 1<sup>er</sup> septembre 1983, 1<sup>er</sup> août 1984 et 11 décembre 1987, par les arrêtés de l'Exécutif des 26 juillet 1989, 14 août 1991, 24 septembre 1991, 27 septembre 1991, 24 août 1992 et 17 février 1993 et par les arrêtés du Gouvernement des 10 juin 1993, 19 juillet 1993, 4 juillet 1994, 7 avril 1995, 9 janvier 1996, 30 avril 1996, 28 juin 1996, 24 octobre 1996, et par décret du 24 juin 1996;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements, notamment l'article 12 modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 24 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement des 10 juin 1993, 16 janvier 1995, 9 janvier 1996 et 30 août 1996;

Vu l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les aptitudes physiques requises des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 10 juin 1993;

Vu l'arrêté royal du 22 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement dont doivent être titulaires les membres du personnel directeur et enseignant du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements de l'enseignement de l'Etat, pour pouvoir être nommés aux fonctions de sélection, modifié par les arrêtés royaux des 19 mars 1970, 23 novembre 1970, par les arrêtés de l'Exécutif des 31 août 1992 et par les arrêtés du Gouvernement des 4 juillet 1994 et du 16 janvier 1995;

Vu l'arrêté royal du 22 juillet 1969 fixant les règles d'après lesquelles sont classés les candidats à une désignation à titre temporaire dans l'enseignement de l'Etat modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 9 novembre 1989, 20 novembre 1989 et par les arrêtés du Gouvernement des 10 juin 1993, 30 août 1996;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat, modifié par les arrêtés de l'Exécutif des 24 août 1992 et 31 août 1992, par les arrêtés du Gouvernement des 4 juillet 1994, 13 septembre 1994 et 16 janvier 1995;

Vu le protocole du 7 novembre 1997 du Comité de secteur IX;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances, donné le 30 juillet 1997;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 octobre 1997;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 7 novembre 1997 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans le délai d'un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat donné le 19 décembre 1997 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° des lois sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé et du Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Modifications à l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et les fonctions des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements*

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 2 octobre 1968 déterminant et classant les fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique et du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et les fonctions des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, entre les mots « artistique » et « et supérieur non universitaire » sont ajoutés les mots « de promotion sociale ».

**Art. 2.** Dans l'arrêté du 2 octobre 1968 précité, est ajouté un article 5bis, libellé comme suit :

« Article 5bis. L'enseignement de promotion sociale est dispensé dans les établissements d'enseignement de promotion sociale.

L'enseignement de promotion sociale comporte cinq degrés d'enseignement : le degré secondaire inférieur, le degré secondaire supérieur, le degré supérieur de type court, le degré supérieur de type long et le degré supérieur technique du deuxième degré de régime 2.

Les cinq degrés d'enseignement peuvent être dispensés par un même établissement d'enseignement de promotion sociale. »

**Art. 3.** Dans l'arrêté du 2 octobre 1968 précité, est ajouté un article 6bis, libellé comme suit :

« Article 6bis. Les fonctions exercées dans l'enseignement de promotion sociale sont distinctes des fonctions exercées dans l'enseignement de plein exercice. »

**Art. 4.** Dans l'arrêté du 2 octobre 1968 précité, est ajouté un article *6ter*, libellé comme suit :

« Article *6ter*. Les fonctions que peuvent exercer les membres du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de promotion sociale sont, ci-après déterminées et classées en fonctions de recrutement, en fonctions de sélection et en fonctions de promotion :

1° Dans l'enseignement secondaire de promotion sociale du degré inférieur, les fonctions de recrutement sont :

- a) professeur de cours généraux;
- b) professeur de cours spéciaux;
- c) professeur de cours techniques;
- d) professeur de pratique professionnelle;
- e) professeur de cours techniques et de pratique professionnelle.

2° Dans l'enseignement secondaire de promotion sociale du degré supérieur, les fonctions de recrutement sont :

- a) professeur de cours généraux;
- b) professeur de psychologie, de pédagogie et de méthodologie;
- c) professeur de cours spéciaux;
- d) professeur de cours techniques;
- e) professeur de pratique professionnelle;
- f) professeur de cours techniques et de pratique professionnelle.

3° Dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale, les fonctions de recrutement sont :

- a) professeur de cours généraux;
- b) professeur de psychologie, de pédagogie et de méthodologie;
- c) professeur de cours spéciaux;
- d) professeur de cours techniques;
- e) professeur de pratique professionnelle;
- f) professeur de cours techniques et de pratique professionnelle;
- g) professeur de philosophie.

4° Dans l'enseignement supérieur de type long de promotion sociale, les fonctions de recrutement sont :

- a) chargé de cours;
- b) assistant;
- c) professeur;
- d) chef de travaux;
- e) chef de bureau d'études.

5° Dans l'enseignement supérieur technique du deuxième degré de promotion sociale et de régime 2, les fonctions de recrutement sont :

- a) professeur de cours généraux;
- b) professeur de cours techniques;
- c) professeur de pratique professionnelle.

6° Dans l'enseignement de promotion sociale :

- a) la fonction de promotion est :
  - directeur;
- b) les fonctions de sélection sont :
  - chef d'atelier,
  - sous-directeur. »

**Art. 5.** Dans l'arrêté du 2 octobre 1968 précité, est ajouté un article *7bis*, libellé comme suit :

« Article *7bis*. Les fonctions que peuvent exercer les membres du personnel auxiliaire d'éducation des établissements d'enseignement de promotion sociale sont, ci-après, déterminées et classées en fonctions de recrutement et en fonctions de sélection :

1° Fonction de recrutement :

- a) surveillant-éducateur.

2° Fonctions de sélection :

- a) éducateur-économiste;
- b) secrétaire de direction. »

**Art. 6.** Dans l'arrêté du 2 octobre 1968 précité, est ajouté un article *10bis*, libellé comme suit :

« Article *10bis*. Les fonctions que peuvent exercer les membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance des établissements d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française sont déterminées et classées comme suit :

1° Dans l'enseignement secondaire du degré inférieur :

- a) inspecteur de cours généraux;
- b) inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle.

2° Dans l'enseignement secondaire du degré supérieur et dans l'enseignement supérieur :

- a) inspecteur de cours généraux;
- b) inspecteur de psychologie, de pédagogie et de méthodologie;
- c) inspecteur de cours techniques et de pratique professionnelle. »

CHAPITRE II. — *Modifications à l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements*

**Art. 7.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique et artistique de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, entre les mots « technique » et « et artistique », sont insérés les mots, « de promotion sociale ».

**Art. 8.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, entre les mots « technique » et « et artistique », sont insérés les mots « de promotion sociale ».

**Art. 9.** Dans l'article 14<sup>ter</sup>, § 2, 2° de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, entre les mots « à titre définitif » et « désignés par le Ministre », sont ajoutés les mots « dans l'enseignement de plein exercice ».

**Art. 10.** Dans l'article 14<sup>quater</sup>, § 2, 2° de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, entre les mots « à titre définitif » et « au sein de la zone », sont ajoutés les mots « dans l'enseignement de plein exercice ».

**Art. 11.** Dans l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un article 14<sup>quinquies</sup>, libellé comme suit :

« Article 14<sup>quinquies</sup>.

§ 1<sup>er</sup>. Pour l'ensemble des dix zones d'affectation visées à l'article 14<sup>bis</sup>, il est créé une commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale.

La commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale remet des avis au Ministre dans les cas visés à l'article 14<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

§ 2. La commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale est composée :

1° d'un président qui est le directeur général de la direction générale des personnels, des statuts, de l'organisation administrative et de l'enseignement spécial;

2° d'un vice-président qui est le fonctionnaire général ayant l'enseignement de promotion sociale dans ses attributions;

3° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants désignés par le Ministre parmi les membres du personnel nommés dans l'enseignement de promotion sociale de la Communauté française;

4° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants désignés par les organisations syndicales.

Le Ministre désigne les membres de la commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale pour une durée de quatre ans. En cas de décès ou de démission en cours de mandat, le Ministre désigne un nouveau membre qui achève le mandat en cours.

§ 3. Les modalités de fonctionnement de la commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale sont fixées à l'article 14<sup>ter</sup>, § 3. »

**Art. 12.** Dans l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un article 14<sup>sexies</sup>, libellé comme suit :

« Article 14<sup>sexies</sup>.

§ 1<sup>er</sup>. Dans chaque zone d'affectation prévue à l'article 14<sup>bis</sup>, il est créé une commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale.

La commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale remet des avis au Ministre dans les cas visés à l'article 14<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2.

§ 2. La commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale est composée :

1° d'un président, désigné par le Ministre;

2° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants désignés par le Ministre parmi les membres du personnel affectés à titre définitif dans l'enseignement de promotion sociale au sein de la zone;

3° de quatre membres effectifs et de quatre membres suppléants désignés par les organisations syndicales.

A la majorité des deux tiers, la commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale peut autoriser des membres suppléants à assister aux réunions avec voix consultative.

Le Ministre désigne les membres de chaque commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale pour une durée de quatre ans. En cas de décès ou de démission en cours de mandat le Ministre désigne un nouveau membre qui achève le mandat en cours.

§ 3. Les modalités de fonctionnement de la commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale sont fixées à l'article 14<sup>quater</sup>, § 3. »

**Art. 13.** Dans l'article 30 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Dans l'enseignement de promotion sociale, le nombre de jours visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> comprend au moins 450 jours prestés, en fonction principale, dans le courant des trois dernières années scolaires qui précèdent l'année de l'appel, dans la fonction considérée et dans un ou plusieurs établissements de la Communauté française. »

**Art. 14.** Dans l'article 39 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un point *e*), libellé comme suit :

« *e*) dans l'enseignement de promotion sociale, par dérogation aux points *b*) et *c*), le nombre de jours acquis en qualité de temporaire dans une fonction est de :

1° 300 jours si les services accomplis représentent au moins 50 % du nombre de périodes par année nécessaire pour former une charge complète dans cette fonction;

2° 150 jours si les services accomplis représentent moins de 50 % du nombre de périodes par année nécessaire pour former une charge complète dans cette fonction. »

**Art. 15.** Dans l'article 48 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup> : entre les mots « au président de la commission zonale d'affectation » et « dans le même délai », sont insérés les mots « ou, selon le cas, au président de la commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale »;

2° au paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup> : entre les mots « au président de la commission interzonale d'affectation » et « dans le même délai », sont insérés les mots « ou, selon le cas, au président de la commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale ».

**Art. 16.** Dans l'article 80 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, sont apportées les modifications suivantes :

1° au paragraphe 2, alinéa 1<sup>er</sup> : entre les mots « au président de la commission zonale d'affectation » et « dans le même délai », sont insérés les mots « ou, selon le cas, au président de la commission zonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale »;

2° au paragraphe 3, alinéa 1<sup>er</sup> : entre les mots « au président de la commission interzonale d'affectation » et « dans le même délai », sont insérés les mots « ou, selon le cas, au président de la commission interzonale d'affectation de l'enseignement de promotion sociale ».

**Art. 17.** Dans l'article 83 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, dans l'enseignement de promotion sociale, le membre du personnel peut exercer une fonction équivalente à au moins une demi charge dans ce type d'enseignement. »

**Art. 18.** Dans l'article 84 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Dans l'enseignement de promotion sociale, ne sont admissibles que les services effectifs rendus en fonction principale dans ce type d'enseignement. »

**Art. 19.** Dans l'article 85 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un point *g*), libellé comme suit :

« *g*) dans l'enseignement de promotion sociale, par dérogation aux points *a*), *b*) et *c*), les services effectifs rendus à titre de temporaire ou à un autre titre que celui de temporaire, dans une fonction interviennent pour une ancienneté égale à :

1° 360 jours si les services accomplis représentent au moins 50 % du nombre de périodes par année nécessaire pour former une charge complète dans cette fonction;

2° 180 jours si les services accomplis représentent moins de 50 % du nombre de périodes par année nécessaire pour former une charge complète dans cette fonction. »

**Art. 20.** Dans l'article 97 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, dans l'enseignement de promotion sociale, le membre du personnel directeur et enseignant peut exercer une fonction équivalente à au moins une demi charge en fonction principale dans ce type d'enseignement. »

**Art. 21.** Dans l'article 99 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, est ajouté un nouvel alinéa, libellé comme suit :

« Dans l'enseignement de promotion sociale, ne sont admissibles que les services effectifs rendus en fonction principale dans ce type d'enseignement. »

**Art. 22.** Dans l'article 100 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, les mots « et *f*) », sont remplacés par les mots « , *f*) et *g*) ».

**Art. 23.** Dans l'article 136 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « douze » est remplacé par le mot « quatorze »;

2° l'alinéa 1<sup>er</sup> est complété de la manière suivante :

« 13° le treizième comité examine les affaires concernant les membres du personnel directeur et enseignant et les membres du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale, titulaires d'une fonction de recrutement ou d'une fonction de sélection;

14° le quatorzième comité examine les affaires concernant les membres du personnel directeur et enseignant de l'enseignement de promotion sociale, titulaires d'une fonction de promotion. »

**CHAPITRE III. — Modification à l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements**

**Art. 24.** Dans l'intitulé de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 22 avril 1969 fixant les titres requis membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical, du personnel psychologique, du personnel social des établissements d'enseignement préscolaire, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur non universitaire de la Communauté française et des internats dépendant de ces établissements, entre les mots « artistique » et « et supérieur non universitaire », sont insérés les mots « de promotion sociale ».

CHAPITRE IV. — *Modification à l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les aptitudes physiques requises des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements*

**Art. 25.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 22 avril 1969 fixant les aptitudes physiques requises des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat et des internats dépendant de ces établissements, entre le mot « artistique » et les mots « et normal » sont insérés les mots « , de promotion sociale ».

**Art. 26.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 22 avril 1969 précité, après les mots « de l'enseignement de l'Etat » sont insérés les mots « et de l'enseignement de promotion sociale ».

CHAPITRE V. — *Modification à l'arrêté royal du 22 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement dont doivent être titulaires les membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements de l'enseignement de l'Etat, pour pouvoir être nommés aux fonctions de sélection*

**Art. 27.** Dans l'arrêté royal du 22 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement dont doivent être titulaires les membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements de l'enseignement de l'Etat, pour pouvoir être nommés aux fonctions de sélection, est ajouté un article 1<sup>er bis</sup>, libellé comme suit :

« Article 1<sup>er bis</sup>. Pour pouvoir être nommés aux fonctions de sélection de la catégorie des membres du personnel directeur et enseignant et du personnel auxiliaire d'éducation de l'enseignement de promotion sociale, reprises au tableau de l'annexe n° 1 du présent arrêté, les membres du personnel doivent être titulaires, dans l'enseignement de promotion sociale, de l'une des fonctions de recrutement indiquées en regard de la fonction de sélection à conférer. »

CHAPITRE VI. — *Modifications à l'arrêté royal du 22 juillet 1969 fixant les règles d'après lesquelles sont classés les candidats à une désignation à titre temporaire dans l'enseignement de l'Etat*

**Art. 28.** Dans l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 22 juillet 1969 fixant les règles d'après lesquelles sont classés les candidats à une désignation à titre temporaire dans l'enseignement, les mots « et d) » sont remplacés par les mots « , d) et e) ».

**Art. 29.** Dans l'arrêté royal du 22 juillet 1969 précité, est ajouté un article 8bis, libellé comme suit :

« Article 8bis.

§ 1<sup>er</sup>. A partir du 1<sup>er</sup> mars 1998, les candidats à une désignation temporaire dans l'enseignement de plein exercice et dans l'enseignement de promotion sociale feront l'objet d'un classement spécifique.

A partir du 1<sup>er</sup> septembre 1998, les jours prestés dans l'enseignement de promotion sociale ne seront pris en compte que pour le classement des candidats établi pour ce type d'enseignement conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

A partir de cette même date, les jours prestés dans l'enseignement de plein exercice ne seront pris en compte que pour le classement des candidats établi pour ce type d'enseignement conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§ 2. Dans l'enseignement de plein exercice et dans l'enseignement de promotion sociale, les candidats à une désignation temporaire conservent le bénéfice de leur classement établi à la date du 1<sup>er</sup> mars 1998. »

CHAPITRE VIII. — *Modification à l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat*

**Art. 30.** Dans l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignements de l'Etat, est ajouté un article 1<sup>er bis</sup>, libellé comme suit :

« Article 1<sup>er bis</sup>. Pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant de l'enseignement de promotion sociale reprises au tableau établi à l'annexe n° 1 du présent arrêté, les membres du personnel doivent être titulaires, dans l'enseignement de promotion sociale, de l'une des fonctions de recrutement ou de sélection indiquées en regard de la fonction et être porteur du titre indiqué en regard de la fonction. »

CHAPITRE IX. — *Des dispositions transitoires, abrogatoires et finales*

**Art. 31.** § 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 84 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, sont également admissibles les services effectifs que le membre du personnel a rendus, en fonction principale, dans la ou les fonctions visée(s) à l'article 83, 1° avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

§ 2. Par dérogation à l'article 99 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, sont également admissibles les services effectifs que le membre du personnel a rendus, en fonction principale, dans la ou les fonctions visée(s) à l'article 97, 1° avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**Art. 32.** § 1<sup>er</sup>. A titre transitoire, par dérogation à l'article 83 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, dans l'enseignement de promotion sociale, les membres du personnel qui ne remplissent pas les conditions fixées et qui exercent, à titre temporaire et sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1997, une fonction de sélection peuvent être nommés dans la fonction visée et ce, jusqu'au 30 juin 1999.

§ 2. A titre transitoire, par dérogation à l'article 97 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 précité, dans l'enseignement de promotion sociale, les membres du personnel qui ne remplissent pas les conditions fixées et qui exercent, à titre temporaire et sans interruption depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1997, une fonction de promotion peuvent être nommés dans la fonction visée et ce, jusqu'au 30 juin 1999.

**Art. 33.** Sont abrogés les articles 6 à 15 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 27 décembre 1991 relatif aux fonctions, charges et emplois des membres des personnels de l'enseignement de promotion sociale.

**Art. 34.** L'annexe n° 1 du présent arrêté est annexée à l'arrêté royal du 22 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement dont doivent être titulaires les membres du personnel directeur et enseignant du personnel auxiliaire d'éducation et du personnel paramédical des établissements de l'enseignement de l'Etat, pour pouvoir être nommés aux fonctions de sélection.

**Art. 35.** L'annexe n° 2 du présent arrêté est annexée à l'arrêté royal du 31 juillet 1969 déterminant les fonctions de recrutement et les fonctions de sélection dont doivent être titulaires les membres du personnel de l'enseignement de l'Etat pour pouvoir être nommés aux fonctions de promotion de la catégorie du personnel directeur et enseignant des établissements d'enseignement de l'Etat.

**Art. 36.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1998.

**Art. 37.** La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé et le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique sont chargés, chacun pour ce qui les concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 12 janvier 1998.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse,  
de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,

Mme L. ONKELINX

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

#### MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 98 — 549

[S - C - 98/29097]

**12 JANUARI 1998. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot wijziging van sommige bepalingen betreffende het administratief statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch en kunstonderwijs van de Franse Gemeenschap, van de internaten die van die inrichtingen afhangen en van de personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen**

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977 en 2 juli 1981, bij het koninklijk besluit nr. 296 van 31 maart 1984, bij de wet van 31 juli 1984, bij het koninklijk besluit van 28 september 1984, bij het koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986 en bij de decreten van 26 juni 1992, 18 mei 1993 en 27 december 1993;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel, van het maatschappelijk personeel der inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs buiten de universiteit van de Franse Gemeenschap en de ambten der personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 juli 1989, 22 juli 1969, 31 juli 1969, 22 april 1971, 7 maart 1979, 1 augustus 1984, bij de besluiten van de Executieve van 2 oktober 1991, 24 augustus 1992, bij het decreet van 19 juli 1993 en bij de besluiten van de Regering van 4 juli 1994, 16 januari 1995, 7 april 1995 en 24 oktober 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1971, 18 maart 1976, 4 april 1980 en 27 mei 1981, bij het koninklijk besluit nr. 69 van 20 juli 1982, bij de koninklijke besluiten van 16 februari 1983, 1 september 1983, 1 augustus 1984 en 11 december 1987, bij de besluiten van de Executieve van 26 juli 1989, 14 augustus 1991, 24 september 1991, 27 september 1991, 24 augustus 1992 en 17 februari 1993 en bij de besluiten van de Regering van 10 juni 1993, 19 juli 1993, 4 juli 1994, 7 april 1995, 9 januari 1996, 30 april 1996, 28 juni 1996, 24 oktober 1996 en bij het decreet van 24 juni 1996;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen, inzonderheid op artikel 12, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 24 augustus 1992 en bij de besluiten van de Regering van 10 juni 1993, 16 januari 1995, 9 januari 1996 en 30 augustus 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 april 1969 tot vaststelling van de lichamelijke geschiktheid vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 10 juni 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de wervingsambten waarvan de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, het opvoedend hulppersoneel en het paramedisch personeel van de rijksonderwijsinrichtingen titularis moeten zijn om in een selectieambt te kunnen worden benoemd, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 maart 1970, 23 november 1970, bij de besluiten van de Executieve van 31 augustus 1992 en bij de besluiten van de Regering van 4 juli 1994 en 16 januari 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de regels voor de rangschikking van de kandidaten voor een tijdelijke aanstelling in het rijksonderwijs, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 9 november 1989, 20 november 1989 en bij de besluiten van de Regering van 10 juni 1993 en 30 augustus 1996;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevorderingsambt in de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel der rijksonderwijsinrichtingen, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 24 augustus 1992 en 31 augustus 1992 en bij de besluiten van de Regering van 4 juli 1994, 13 september 1994 en 16 januari 1995;

Gelet op het protocol van 7 november 1997 van Sectorcomité IX;



Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 juli 1997;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 oktober 1997;

Gelet op de door de Regering van de Franse Gemeenschap na de beraadslaging van 7 november 1997 getroffen beslissing betreffende de aanvraag om advies dat door de Raad van State binnen een termijn van één maand te verstrekken is;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 19 december 1997 bij toepassing van artikel 84, lid 1, 1° van de wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheidspromotie, en van de Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,

Besluit :

**HOOFDSTUK I. — Wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel, van het maatschappelijk personeel der inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en hoger onderwijs buiten de universiteit van de Franse Gemeenschap en de ambten der personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen**

**Artikel 1.** In het opschrift van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 2 oktober 1968 tot vaststelling en rangschikking van de ambten der leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel, van het maatschappelijk personeel der inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunstonderwijs en hoger onderwijs buiten de universiteit van de Franse Gemeenschap en de ambten der personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen, worden de woorden « , onderwijs voor sociale promotie » ingevoegd tussen het woord « kunstonderwijs » en de woorden « en hoger onderwijs buiten de universiteit ».

**Art. 2.** In het voormelde besluit van 2 oktober 1968 wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *5bis*. Onderwijs voor sociale promotie wordt verstrekt in de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie.

Het onderwijs voor sociale promotie wordt ingedeeld in vijf onderwijsgraden : de lagere secundaire graad, de hogere secundaire graad, de hogere graad van het korte type, de hogere graad van het lange type en de technische hogere graad van de tweede graad van het tweede stelsel.

De vijf onderwijsgraden kunnen worden verstrekt door één zelfde inrichting voor sociale promotie. »

**Art. 3.** In het voormelde besluit van 2 oktober 1968 wordt een artikel *6bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *6bis*. De ambten die in het onderwijs voor sociale promotie worden uitgeoefend zijn verschillend van de ambten die worden uitgeoefend in het onderwijs met volledig leerplan. »

**Art. 4.** In het voormelde besluit van 2 oktober 1968 wordt een artikel *6ter* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *6ter*. De ambten die de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie mogen uitoefenen, worden hierna vastgesteld en gerangschikt in wervingsambten, selectieambten en bevorderingsambten :

1° In het secundair onderwijs voor sociale promotie van de lagere graad, zijn de wervingsambten :

- a) leraar algemene vakken;
- b) leraar bijzondere vakken;
- c) leraar technische vakken;
- d) praktijkleraar;
- e) leraar technische vakken en beroepspraktijk.

2° In het secundair onderwijs voor sociale promotie van de hogere graad, zijn de wervingsambten :

- a) leraar algemene vakken;
- b) leraar psychologie, opvoedkunde en methodiek;
- c) leraar bijzondere vakken;
- d) leraar technische vakken;
- e) praktijkleraar;
- f) leraar technische vakken en beroepspraktijk.

3° In het hoger onderwijs van het korte type voor sociale promotie, zijn de wervingsambten :

- a) leraar algemene vakken;
- b) leraar psychologie, opvoedkunde en methodiek;
- c) leraar bijzondere vakken;
- d) leraar technische vakken;
- e) praktijkleraar;
- f) leraar technische vakken en beroepspraktijk;
- g) leraar wijsbegeerte.

4° In het hoger onderwijs van het lange type voor sociale promotie, zijn de wervingsambten :

- a) docent;
- b) assistent;
- c) hoogleraar;
- d) werkleider;
- e) hoofd van een studiebureau.

5° In het technisch hoger onderwijs van de tweede graad voor sociale promotie en van het tweede stelsel, zijn de wervingsambten :

- a) leraar algemene vakken;
- b) leraar technische vakken;
- c) praktijkleraar.

6° In het onderwijs voor sociale promotie :

- a) is het bevorderingsambt :
  - directeur;
- b) zijn de selectieambten :
  - werkmeester,
  - onderdirecteur. »

**Art. 5.** In het voormelde besluit van 2 oktober 1968 wordt een artikel *7bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *7bis*. De ambten die de leden van het opvoedend hulppersoneel van de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie mogen uitoefenen, worden hierna vastgesteld en gerangschikt in wervingsambten en selectieambten :

- 1° Wervingsambt :
  - a) studiemeester-opvoeder.
- 2° Selectieambt :
  - a) opvoeder-huismeester;
  - b) directiesecretaris ».

**Art. 6.** In het voormelde besluit van 2 oktober 1968 wordt een artikel *10bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *10bis*. De ambten die de personeelsleden van de inspectiedienst belast met het toezicht op de onderwijsinrichtingen voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap mogen uitoefenen, worden vastgesteld en gerangschikt als volgt :

- 1° In het secundair onderwijs van de lagere graad :
  - a) inspecteur algemene vakken;
  - b) inspecteur technische vakken en beroepspraktijk.
- 2° In het secundair onderwijs van de hogere graad en in het hoger onderwijs :
  - a) inspecteur algemene vakken;
  - b) inspecteur psychologie, opvoedkunde en methodiek;
  - c) inspecteur technische vakken en beroepspraktijk. »

**HOOFDSTUK II.** — *Wijziging van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen*

**Art. 7.** In het opschrift van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, na het woord « normaalonderwijs », worden de woorden « , en onderwijs voor sociale promotie » ingevoegd.

**Art. 8.** . In artikel 1, lid 1 van het voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969, worden, na het woord « normaalonderwijs », de woorden « , en onderwijs voor sociale promotie » ingevoegd.

**Art. 9.** In artikel *14ter*, § 2, 2° van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, tussen de woorden « in vast verband benoemd zijn » en de woorden « en door de Minister worden aangewezen », worden de woorden « in het onderwijs met volledig leerplan » ingevoegd.

**Art. 10.** In artikel *14quater*, § 2, 2°, van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, tussen de woorden « in vast verband benoemd zijn » en de woorden « binnen de zone », worden de woorden « in het onderwijs met volledig leerplan » ingevoegd.

**Art. 11.** In het voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969 wordt een artikel *14quinquies*, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. *14quinquies*.

§ 1. Voor het geheel van de tien aanstellingszones bedoeld bij artikel *14bis*, wordt een interzonale aanstellingscommissie voor het onderwijs voor sociale promotie opgericht.

De interzonale aanstellingscommissie voor het onderwijs voor sociale promotie brengt adviezen uit aan de Minister in de gevallen bedoeld in artikel *14ter*, § 1, lid 2.

§ 2. De interzonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie wordt samengesteld uit :

1° een voorzitter, die de directeur-generaal is van de Algemene Directie personeel, statuten, administratieve organisatie en buitengewoon onderwijs;

2° een ondervoorzitter, die de ambtenaar-generaal is tot wiens bevoegdheid het onderwijs voor sociale promotie behoort;

3° vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden aangewezen door de Minister onder de vastbenoemde personeelsleden van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap;

4° vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden aangewezen door de vakorganisaties.

De Minister stelt de leden van de interzonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie aan voor een duur van vier jaar. In geval van overlijden of van ontslag tijdens het mandaat, stelt de Minister een nieuw lid aan, dat het lopend mandaat voleindigt.

§ 3. De nadere regels voor de werking van de interzonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie worden in artikel 14ter, § 3, bepaald. »

**Art. 12.** In het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969 wordt een artikel 14sexies, luidend als volgt, ingevoegd :

« Art. 14sexies.

§ 1. In iedere aanstellingszone bedoeld bij artikel 14bis, wordt een zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie opgericht.

De zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie brengt adviezen uit aan de Minister in de gevallen bedoeld in artikel 14quater, § 1, lid 2.

§ 2. De zonale aanstellingscommissie wordt samengesteld uit :

1° een voorzitter, aangesteld door de Minister;

2° vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden aangewezen door de Minister onder de personeelsleden die definitief aangesteld zijn voor het onderwijs voor sociale promotie binnen de zone;

3° vier werkende leden en vier plaatsvervangende leden aangewezen door de vakorganisaties.

Met een tweederde meerderheid kan de zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie plaatsvervangende leden machtigen de vergaderingen met raadgevende stem bij te wonen.

De Minister stelt de leden van elke zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie aan voor een duur van vier jaar. In geval van overlijden of ontslag tijdens het mandaat, stelt de Minister een nieuw lid aan, dat het lopende mandaat voleindigt.

§ 3. De nadere regels voor de werking van de zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie worden in artikel 14quater, § 3, bepaald. »

**Art. 13.** In artikel 30 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een nieuw lid, luidend als volgt, ingevoegd :

« In het onderwijs voor sociale promotie bedraagt het aantal dagen bedoeld in lid 1 minstens 450 gepresteerde dagen, als hoofdamt, tijdens de laatste drie schooljaren die voorafgaan aan het jaar van de oproep, in het in aanmerking genomen ambt en in één of meerdere inrichtingen van de Franse Gemeenschap. »

**Art. 14.** In artikel 39 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een punt e), luidend als volgt, ingevoegd :

« e) bestaat in het onderwijs voor sociale promotie, in afwijking van de punten b) en c), het aantal dagen gepresteerd als tijdelijk personeelslid in een ambt uit :

1° 300 dagen, indien de verrichte diensten minstens 50 % vertegenwoordigen van het aantal lestijden die nodig zijn per jaar om tot een volledige opdracht in dit ambt te komen;

2° 150 dagen, indien de verrichte diensten minstens 50 % vertegenwoordigen van het aantal lestijden die nodig zijn per jaar om tot een volledige opdracht in dit ambt te komen. »

**Art. 15.** In artikel 48 van het voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2, lid 1 : tussen de woorden « aan de voorzitter van de zonale aanstellingscommissie » en de woorden « binnen dezelfde termijn », worden de volgende woorden ingevoegd : « of, naargelang van het geval, aan de voorzitter van de zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie »;

2° in paragraaf 3, lid 1, tussen de woorden « aan de voorzitter van de interzonale aanstellingscommissie » en de woorden « binnen dezelfde termijn », worden de volgende woorden ingevoegd : « of, naargelang van het geval, aan de voorzitter van de interzonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie ».

**Art. 16.** In artikel 80 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in paragraaf 2, lid 1, tussen de woorden « aan de voorzitter van de zonale aanstellingscommissie » en de woorden « binnen dezelfde termijn », worden de volgende woorden ingevoegd : « of, naargelang van het geval, aan de voorzitter van de zonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie »;

2° in paragraaf 3, lid 1, tussen de woorden « aan de voorzitter van de interzonale aanstellingscommissie » en de woorden « binnen dezelfde termijn », worden de volgende woorden ingevoegd : « of, naargelang van het geval, aan de voorzitter van de interzonale aanstellingscommissie van het onderwijs voor sociale promotie ».

**Art. 17.** In artikel 83 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een nieuw lid, luidend als volgt, ingevoegd :

« In afwijking van lid 1, 2°, in het onderwijs voor sociale promotie, mag het personeelslid een ambt uitoefenen dat gelijkwaardig is met minstens een halve opdracht in dit type onderwijs. »

**Art. 18.** In artikel 84 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een nieuw lid, luidend als volgt, ingevoegd :

« In het onderwijs voor sociale promotie, worden enkel in aanmerking genomen de werkelijke diensten gepresteerd als hoofdamt in dit type onderwijs. »

**Art. 19.** In artikel 85 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een punt *g*), luidend als volgt, ingevoegd :

« *g*) tellen, in het onderwijs voor sociale promotie, in afwijking van de punten *a*), *b*) en *c*), de werkelijke diensten gepresteerd als tijdelijk personeelslid of anders dan tijdelijk personeelslid, in een ambt, voor een anciënniteit gelijk aan :

1° 360 dagen, indien de verrichte diensten minstens 50 % vertegenwoordigen van het aantal lestijden die nodig zijn per jaar om tot een volledige opdracht in dit ambt te komen;

2° 180 dagen, indien de verrichte diensten minstens 50 % vertegenwoordigen van het aantal lestijden die nodig zijn per jaar om tot een volledige opdracht in dit ambt te komen. »

**Art. 20.** In artikel 97 van het voornoemd koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van lid 1, 2°, in het onderwijs voor sociale promotie, mag het lid van het bestuurs- en onderwijzend personeel een ambt uitoefenen dat gelijkwaardig is met minstens een halve opdracht als hoofdambt in dit type onderwijs. »

**Art. 21.** In artikel 99 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, wordt een nieuw lid, luidend als volgt, ingevoegd :

« In het onderwijs voor sociale promotie, worden enkel in aanmerking genomen de werkelijke diensten gepresteerd als hoofdambt in dit type onderwijs. »

**Art. 22.** In artikel 100 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, worden de woorden « en *f*) » vervangen door de woorden « *f*) en *g*) ».

**Art. 23.** In artikel 136 van het voornoemde koninklijk besluit van 22 maart 1969, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 1, wordt het woord « twaalf » door het woord « veertien » vervangen,

2° lid 1 wordt als volgt aangevuld :

« 13° De dertiende commissie onderzoekt de zaken betreffende de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel en de leden van het opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie, die titularis zijn van een wervingsambt of een selectieambt;

14° De veertiende commissie onderzoekt de zaken betreffende de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het onderwijs voor sociale promotie, die titularis zijn van een bevorderingsambt. »

**HOOFDSTUK III. — Wijziging van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen**

**Art. 24.** In het opschrift van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 22 april 1969 betreffende de bekwaamheidsbewijzen vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel, van het psychologisch personeel en van het sociaal personeel van de inrichtingen voor voorschools, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en niet-universitair hoger onderwijs van de Franse Gemeenschap, alsmede van de internaten die van deze inrichtingen afhangen, worden de woorden « en hoger onderwijs voor sociale promotie » ingevoegd na de woorden « niet-universitair hoger onderwijs ».

**HOOFDSTUK IV. — Wijziging van het koninklijk besluit van 22 april 1969 tot vaststelling van de lichamelijke geschiktheid vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen**

**Art. 25.** In het opschrift van het koninklijk besluit tot vaststelling van de lichamelijke geschiktheid vereist van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel en van het paramedisch personeel der rijksinrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, worden de woorden « onderwijs voor sociale promotie » ingevoegd tussen de woorden « kunstonderwijs » en « normaalonderwijs ».

**Art. 26.** In artikel 1 van het voormelde koninklijk besluit van 22 april 1969 worden de woorden « en van het onderwijs voor sociale promotie » ingevoegd na het woord « rijksonderwijs ».

**HOOFDSTUK V. — Wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de wervingsambten waarvan de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, het opvoedend hulppersoneel en het paramedisch personeel van de rijksonderwijsinrichtingen titularis moeten zijn om in een selectieambt te kunnen worden benoemd**

**Art. 27.** In het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de wervingsambten waarvan de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, het opvoedend hulppersoneel en het paramedisch personeel van de rijksonderwijsinrichtingen titularis moeten zijn om in een selectieambt te kunnen worden benoemd, wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel *1bis*. Om in de in de tabel van bijlage 1 bij dit besluit vermelde selectieambten van de categorie bestuurs- en onderwijzend personeel en opvoedend hulppersoneel van het onderwijs voor sociale promotie benoemd te kunnen worden, moeten de personeelsleden, in het onderwijs voor sociale promotie, titularis zijn van één van de wervingsambten vermeld tegenover het te begeven selectieambt. »

HOOFDSTUK VI. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de regels voor de rangschikking van de kandidaten voor een tijdelijke aanstelling in het rijksonderwijs*

**Art. 28.** In artikel 2, lid 4, van het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de regels voor de rangschikking van de kandidaten voor een tijdelijke aanstelling in het rijksonderwijs worden de woorden « en d) » vervangen door de woorden « , d) en e) ».

**Art. 29.** In het voormelde koninklijk besluit van 22 juli 1969 wordt een artikel *8bis* ingevoegd, luidend als volgt :  
« Artikel *8bis*.

§ 1. Vanaf 1 maart 1998 zullen de kandidaten voor een tijdelijke aanstelling in het onderwijs met volledig leerplan en in het onderwijs voor sociale promotie in een specifieke rangschikking worden opgenomen.

Vanaf 1 september 1998 zullen de in het onderwijs voor sociale promotie gepresteerde dagen alleen in aanmerking worden genomen voor de rangschikking van de kandidaten die opgemaakt is voor dit type onderwijs overeenkomstig lid 1.

Vanaf dezelfde datum zullen de in het onderwijs met volledig leerplan gepresteerde dagen alleen in aanmerking worden genomen voor de rangschikking van de kandidaten die opgemaakt is voor dit type onderwijs overeenkomstig lid 1.

§ 2. In het onderwijs met volledig leerplan en in het onderwijs voor sociale promotie, behouden de kandidaten voor een tijdelijke aanstelling het voordeel van hun rangschikking opgemaakt op de datum van 1 maart 1998. »

HOOFDSTUK VIII. — *Wijziging van het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevorderingsambt in de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel der rijksonderwijsinrichtingen*

**Art. 30.** In het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevorderingsambt in de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel der rijksonderwijsinrichtingen wordt een artikel *1bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. *1bis*. Om in de bevorderingsambten van de categorie bestuurs- en onderwijzend personeel van het onderwijs voor sociale promotie, vermeld in de tabel opgemaakt in bijlage 1 bij dit besluit, benoemd te kunnen worden, moeten de personeelsleden, in het onderwijs voor sociale promotie, titularis zijn van één van de wervings- of selectieambten vermeld tegenover het te begeven ambt en moeten zij houder zijn van het bekwaamheidsbewijs dat naast hetzelfde ambt is aangeduid. ».

HOOFDSTUK IX. — *Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen*

**Art. 31.** § 1. In afwijking van artikel 84 van het voormelde koninklijk besluit van 22 maart 1969, kunnen eveneens in aanmerking worden genomen, de werkelijke diensten die het personeelslid als hoofdamt vóór 1 januari 1998 heeft gepresteerd in het ambt of de ambten bedoeld bij artikel 83, 1°.

§ 2. In afwijking van artikel 99 van het voormelde koninklijk besluit van 22 maart 1969, kunnen eveneens in aanmerking worden genomen, de werkelijke diensten die het personeelslid als hoofdamt vóór 1 januari 1998 heeft gepresteerd in het ambt of de ambten bedoeld bij artikel 97, 1°.

**Art. 32.** § 1. Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen, in afwijking van artikel 83 van het voormelde koninklijk besluit van 22 maart 1969, in het onderwijs voor sociale promotie, de personeelsleden die niet voldoen aan de gestelde voorwaarden en die, tijdelijk en zonder onderbreking sedert 1 november 1997, een selectieambt uitoefenen, worden benoemd in het bedoelde ambt, tot 30 juni 1999.

§ 2. Bij wijze van overgangsmaatregel kunnen, in afwijking van artikel 97 van het voormelde koninklijk besluit van 22 maart 1969, in het onderwijs voor sociale promotie, de personeelsleden die niet voldoen aan de gestelde voorwaarden en die, tijdelijk en zonder onderbreking sedert 1 november 1997, een bevorderingsambt uitoefenen, worden benoemd in het bedoelde ambt, tot 30 juni 1999.

**Art. 33.** De artikelen 6 tot 15 van het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 27 december 1991 betreffende de ambten, opdrachten en betrekkingen van de leden van het personeel van het onderwijs voor sociale promotie.

**Art. 34.** De bijlage nr. 1 bij dit besluit wordt gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 juli 1969 tot vaststelling van de wervingsambten waarvan de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, het opvoedend hulp personeel en het paramedisch personeel van de rijksonderwijsinrichtingen titularis moeten zijn om in een selectieambt te kunnen worden benoemd.

**Art. 35.** De bijlage nr. 2 van dit besluit wordt gevoegd bij het koninklijk besluit van 31 juli 1969 tot vaststelling van de wervings- en selectieambten waarvan de personeelsleden van het rijksonderwijs titularis moeten zijn om benoemd te kunnen worden in een bevorderingsambt in de categorie van het bestuurs- en onderwijzend personeel der rijksonderwijsinrichtingen.

**Art. 36.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

**Art. 37.** De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheidspromotie, en de Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken, zijn, ieder wat haar en hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 12 januari 1998.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter, belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd,  
Kinderwelzijn en Gezondheidspromotie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 98 — 550

[C - 98/27121]

**5 FEVRIER 1998. — Décret portant approbation de l'accord de coopération entre la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif au programme de transition professionnelle (1)**

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'accord de coopération entre la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif au programme de transition professionnelle, annexé au présent décret, est approuvé.

**Art. 2.** Le présent décret produit ses effets le 9 août 1997.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Equipeement et des Transports,  
M. LEBRUN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
B. ANSELME

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,  
G. LUTGEN

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

Le Ministre de la Recherche, du Développement technologique, du Sport et des Relations internationales,  
W. ANCION

Annexe

**3 JUILLET 1997. — Accord de coopération entre la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif au programme de transition professionnelle**

Vu les articles 1<sup>er</sup>, 39 et 134 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 6 et 92bis, § 1<sup>er</sup>;

Considérant qu'il est nécessaire qu'un accord de coopération entre la Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone soit conclu concernant l'instauration d'un programme de transition professionnelle afin de favoriser l'intégration sur le marché du travail des demandeurs d'emploi via une occupation dans un programme de transition professionnelle;

La Région wallonne, représentée par son Gouvernement en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation;

La Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de la Ministre-Présidente;

La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement, en la personne du Ministre-Président et en la personne du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Sont convenus de ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les parties contractantes s'engagent à prendre, chacune dans le cadre de ses compétences, les mesures nécessaires à la création de programmes de transition professionnelle.

**Art. 2.** Les programmes de transition professionnelle doivent être reconnus par le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions.

**Art. 3.** Pour être reconnu par le Ministre visé à l'article 2, le programme de transition professionnelle doit rencontrer des besoins collectifs de société qui ne sont pas ou pas suffisamment rencontrés par le circuit de travail régulier.

(1) *Session 1997-1998.*

*Document du Conseil 325 (1997-1998) N<sup>os</sup> 1 et 2.*

*Compte rendu intégral.* — Séance publique du 28 janvier 1998.

Discussion. — Vote.

Les programmes de transition professionnelle ne sont pas applicables dans les secteurs qui bénéficient de la mesure « Maribel-social ».

Les emplois dans les programmes de transition professionnelle doivent être des emplois supplémentaires par rapport au nombre de travailleurs exprimé en équivalents temps plein occupés dans les programmes de remise au travail et pour lesquels la Région perçoit des droits de tirage.

Art. 4. Peuvent occuper les personnes visées à l'article 6 dans un programme de transition professionnelle, les employeurs suivants, à la condition qu'ils respectent leurs obligations légales en matière d'emploi et de sécurité sociale :

- les communes, les associations, les agglomérations et fédérations de communes, les établissements subordonnés aux communes, les organismes d'intérêt public qui dépendent des associations, agglomérations et fédérations de communes, les centres publics d'aide sociale, les centres publics intercommunaux d'aide sociale ainsi que les associations de centres publics d'aide sociale, les provinces, les associations de provinces et les établissements subordonnés aux provinces;

- les services des Communautés et des organismes d'intérêt public qui en dépendent et qui sont situés en Région wallonne;

- les associations sans but lucratif et les autres associations non commerciales.

Art. 5. Les employeurs introduisent auprès du Ministre visé à l'article 2, un projet contenant au minimum les données suivantes :

- une description du projet;
- la durée prévue du projet;
- le nombre de travailleurs qu'il est prévu d'occuper dans le projet et leur régime de travail;
- le nombre de travailleurs déjà occupés en dehors du projet et leur régime de travail;
- l'engagement de maintenir l'emploi pendant la durée du projet, sans tenir compte des travailleurs occupés dans le cadre du projet.

Ce projet doit être approuvé par le Ministre visé à l'article 2.

Art. 6. Les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations d'attente et qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi depuis au moins douze mois, les chômeurs complets qui bénéficient d'allocations de chômage depuis au moins vingt-quatre mois, dont les chômeurs qui ont effectué des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, et les demandeurs d'emploi qui bénéficient du minimum de moyens d'existence depuis au moins douze mois peuvent être engagés dans un programme de transition professionnelle.

Art. 7. § 1<sup>er</sup>. Outre l'allocation forfaitaire de l'Etat fédéral et l'application du plan d'embauche pour la promotion du recrutement des demandeurs d'emploi visées par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de l'accord de coopération entre l'Etat fédéral et les Régions relatif au programme de transition professionnelle conclu le 4 mars 1997, l'occupation dans le programme de transition professionnelle donne lieu à la prise en charge de la rémunération et des cotisations sociales des travailleurs lorsque les activités qu'ils exercent relèvent de la compétence d'une des deux Communautés :

1° par l'octroi d'une subvention forfaitaire de la Région wallonne qui s'élève à :

a) 7 000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à mi-temps;

b) 12 000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à  $\frac{3}{4}$  temps;

2° par l'octroi d'une subvention forfaitaire de la Communauté française ou de la Communauté germanophone qui s'élève à :

a) 7 000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à mi-temps;

b) 12 000 F par mois si le travailleur est occupé au moins à  $\frac{3}{4}$  temps;

3° par l'employeur à concurrence du solde de manière à atteindre le montant de la rémunération correspondant au barème ordinaire en vigueur chez cet employeur pour la même fonction ou pour une fonction équivalente y compris le pécule de vacances, la prime de fin d'année et les autres allocations et avantages applicables chez cet employeur.

§ 2. Le Ministre ayant l'Emploi dans ses attributions et le Ministre communautaire dont relèvent les activités exercées dans le cadre du programme de transition professionnelle peuvent fixer d'autres montants de subventions que ceux visés au § 1<sup>er</sup>, 1° et 2°, en ce qui concerne les demandes relatives à des activités donnant lieu, au profit de l'employeur, à une rétribution de la part des bénéficiaires des services rendus par les travailleurs occupés dans le programme de transition professionnelle.

Art. 8. Dans le cadre de leur mission de placement, les services régionaux de placement veilleront à tenir compte des caractéristiques des travailleurs, de manière à ce que l'emploi dans le programme de transition professionnelle les aide à accéder, à l'issue de cet emploi, aux circuits classiques d'emploi. Ils veilleront également à développer les actions d'accompagnement, entre autres à les orienter vers les formations, qui s'avèreraient utiles dans le cadre de cette réinsertion.

Une copie du contrat de travail est transmise aux services régionaux de l'emploi.

Art. 9. Les travailleurs sont engagés dans les liens d'un contrat de travail à durée déterminée dont le régime de travail est au moins égal à un mi-temps.

Leur emploi dans le cadre du programme de transition professionnelle est d'un an maximum.

Pour les travailleurs qui effectuaient précédemment des prestations dans le cadre des agences locales pour l'emploi, la période d'emploi peut être prolongée d'une période d'un an maximum.

Art. 10. Les employeurs doivent fournir à l'ONEM la preuve que les travailleurs qu'ils occupent dans le programme de transition professionnelle sont des travailleurs supplémentaires.

Si cette condition n'est pas remplie, les employeurs sont tenus de payer un dédommagement forfaitaire à l'ONEM et de rembourser aux autorités subsidiaires l'intervention qui leur a été accordée.

Art. 11. Les parties contractantes évalueront annuellement l'exécution de cet accord de coopération.

Namur, le 3 juillet 1997 en cinq exemplaires originaux.

Pour la Région wallonne :

Le Ministre-Président,  
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Pour la Communauté française :

La Ministre-Présidente,  
Mme L. ONKELINX

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,  
J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,  
K.-H. LAMBERTZ

—  
ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 98 — 550

[C - 98/27121]

#### 5. FEBRUAR 1998 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich des beruflichen Übergangsprogramms (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen und Wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Das dem vorliegenden Dekret beigefügte Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich des beruflichen Übergangsprogramms wird genehmigt.

**Art. 2** - Das vorliegende Dekret wird am 9. August 1997 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELME

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,  
G. LUTGEN

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

Der Minister der Forschung, der Technologischen Entwicklung, des Sportwesens  
und der Internationalen Beziehungen,  
W. ANCIEN

(1) Sitzung 1997-1998

Dokumente des Rates 325 (1997-1998), Nrn. 1 und 2

Ausführliches Sitzungsprotokoll. — Öffentliche Sitzung vom 28. Januar 1998

Diskussion. — Abstimmung.



## Anlage

**3. JULI 1997 — Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft bezüglich des beruflichen Übergangsprogramms**

Aufgrund der Artikel 139 und 134 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere der Artikel 6 und 92bis § 1;

In Erwägung der Notwendigkeit, ein Zusammenarbeitsabkommen zwischen der Wallonischen Region, der Französischen Gemeinschaft und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Einsetzung eines beruflichen Übergangsprogramms abzuschließen, um die Eingliederung von Arbeitsuchenden auf dem Arbeitsmarkt mit Hilfe einer Beschäftigung im Rahmen eines beruflichen Übergangsprogramms zu fördern;

Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Minister-Vorsitzenden und in der Person des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung;

Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person der Minister-Präsidentin;

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person des Minister-Präsidenten und in der Person des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

haben Folgendes vereinbart:

Artikel 1 - Die Vertragsparteien verpflichten sich, jede im Rahmen ihrer Zuständigkeiten, die Maßnahmen zu treffen, die für die Schaffung von beruflichen Übergangsprogrammen notwendig sind.

Art. 2 - Die beruflichen Übergangsprogramme müssen vom für Beschäftigung zuständigen Minister anerkannt werden.

Art. 3 - Um vom in Artikel 2 erwähnten zuständigen Minister anerkannt zu werden, muß das berufliche Übergangsprogramm kollektiven Bedürfnissen der Gesellschaft nachkommen, die durch die regelmäßigen Arbeitswege nicht oder nicht zureichend gedeckt werden.

Die beruflichen Übergangsprogramme finden keine Anwendung auf die Sektoren, die in den Genuß der Maßnahme "Maribel-social" kommen.

Die Arbeitsplätze im Rahmen von beruflichen Übergangsprogrammen müssen zusätzliche Arbeitsplätze sein im Vergleich zu der in Vollzeiteinheiten ausgedrückten Zahl der Arbeitnehmer, die im Rahmen von Wiedereinstellungsprogrammen beschäftigt sind, für welche die Region Ziehungsrechte erhält.

Art. 4 - Die folgenden Arbeitgeber sind berechtigt, die in Artikel 6 erwähnten Personen in einem beruflichen Übergangsprogramm zu beschäftigen, unter der Bedingung, daß sie ihren Rechtsverpflichtungen in Sachen Beschäftigung und Sozialsicherheit nachkommen:

- die Gemeinden, die Gemeindevereinigungen, -agglomerationen und -zusammenschlüsse, die den Gemeinden untergeordneten Einrichtungen, die Einrichtungen öffentlichen Interesses, die von den Gemeindevereinigungen, -agglomerationen und -zusammenschlüssen abhängen, die öffentlichen Sozialhilfezentren, die öffentlichen interkommunalen Sozialhilfezentren sowie die Vereinigungen von öffentlichen Sozialhilfezentren, die Provinzen, die Provinzvereinigungen und die den Provinzen untergeordneten Einrichtungen;

- die in der Wallonischen Region gelegenen Dienststellen der Gemeinschaften und der von ihnen abhängenden Einrichtungen öffentlichen Interesses;

- die Vereinigungen ohne Erwerbszweck und die anderen nichtkommerziellen Vereinigungen.

Art. 5 - Die Arbeitgeber übermitteln dem in Artikel 2 erwähnten Minister ein Projekt, das mindestens die folgenden Angaben beinhaltet:

- eine Beschreibung des Projekts;
- die vorgesehene Dauer des Projekts;
- die Anzahl Arbeitnehmer, die im Projekt beschäftigt werden, und ihre Arbeitsregelung;
- die Anzahl Arbeitnehmer, die außerhalb des Projekts schon beschäftigt sind, und ihre Arbeitsregelung;
- ein Versprechen, die Beschäftigung während der Dauer des Projekts zu wahren, ohne Berücksichtigung der im Rahmen des Projekts beschäftigten Arbeitnehmer.

Dieses Projekt muß vom in Artikel 2 erwähnten zuständigen Minister genehmigt werden.

Art. 6 - Die Vollarbeitslosen, die Wartebeihilfe beziehen und seit mindestens 12 Monaten als Arbeitsuchende eingeschrieben sind, die Vollarbeitslosen, die seit mindestens 24 Monaten eine Arbeitslosenunterstützung beziehen, einschließlich derjenigen Arbeitslosen, die im Rahmen der lokalen Beschäftigungsagenturen Leistungen erbracht haben, und die Arbeitslosen, die seit mindestens 12 Monaten das Existenzminimum beziehen, können in einem beruflichen Übergangsprogramm beschäftigt werden.

Art. 7 - Außer der Pauschalzulage des Föderalstaats und der Anwendung des Beschäftigungsplans für die Förderung der Anwerbung von Arbeitsuchenden wie sie in Artikel 7 § 1 des am 4. März 1997 abgeschlossenen Zusammenarbeitsabkommens zwischen dem Föderalstaat und den Regionen bezüglich des beruflichen Übergangsprogramms bezeichnet sind, gibt die Beschäftigung im beruflichen Übergangsprogramm Anlaß zur Übernahme der Entlohnung und der Sozialbeiträge der Arbeitnehmer, wenn die Tätigkeiten, die sie ausüben, in den Zuständigkeitsbereich einer der beiden Gemeinschaften fallen,

1° durch Gewährung einer monatlichen Pauschalzulage der Wallonischen Region in Höhe von:

a) 7 000 BEF pro Monat, wenn der Arbeitnehmer mindestens halbtags beschäftigt ist;

b) 12 000 BEF pro Monat, wenn der Arbeitnehmer mindestens dreivierteltags beschäftigt ist;

2° durch Gewährung einer Pauschalzulage der Französischen Gemeinschaft oder der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Höhe von :

- a) 7 000 BEF pro Monat, wenn der Arbeitnehmer mindestens halbtags beschäftigt ist;
- b) 12 000 BEF pro Monat, wenn der Arbeitnehmer mindestens dreivierteltags beschäftigt ist;

3° durch den Arbeitgeber in Höhe des Saldos, der es erlaubt, den Entlohnungsbetrag zu erreichen, der dem normalen Barema entspricht, das bei diesem Arbeitgeber für dieselbe Funktion oder eine gleichwertige Funktion einschließlich Urlaubsgeld, Jahresendprämie und anderen Zulagen und Vorteilen entspricht, die bei diesem Arbeitgeber in Kraft sind.

§ 2. Der für Beschäftigung zuständige Minister und der Gemeinschaftsminister, der für die Tätigkeiten zuständig ist, die im Rahmen des beruflichen Übergangsprogramms ausgeführt werden, können andere Subventionsbeträge als die im § 1 1° und 2° vorgesehenen festlegen, was die Anfragen bezüglich der Tätigkeiten betrifft, für die der Arbeitgeber eine Entschädigung seitens der Bezieher der Dienstleistungen erhält, die durch die Arbeitnehmer erbracht wurden, die im beruflichen Übergangsprogramm beschäftigt sind.

Art. 8 - Im Rahmen ihrer Vermittlungsaufgabe müssen die regionalen Arbeitsvermittlungsdienste dafür sorgen, daß die spezifischen Eigenschaften der Arbeitnehmer berücksichtigt werden, so daß ihre Beschäftigung im beruflichen Übergangsprogramm dazu beiträgt, nach dieser Beschäftigung den Zugang zu den klassischen Arbeitswegen zu erleichtern. Sie müssen ebenfalls für die Verwirklichung von Begleitmaßnahmen sorgen. Unter anderem werden sie den Arbeitnehmern Ausbildungen empfehlen, die im Rahmen dieser Wiedereingliederung nützlich sein könnten.

Eine Abschrift des Arbeitsvertrags wird den regionalen Arbeitsbeschaffungsdiensten mitgeteilt.

Art. 9 - Die Arbeitnehmer werden auf der Grundlage eines befristeten Arbeitsvertrags eingestellt, dessen Arbeitsregelung mindestens einer Halbzeitbeschäftigung entspricht.

Ihre Beschäftigung im Rahmen des beruflichen Übergangsprogramms dauert höchstens ein Jahr.

Die Beschäftigung der Arbeitnehmer, die vorher Leistungen in lokalen Beschäftigungsagenturen erbracht haben, kann um höchstens ein Jahr verlängert werden.

Art. 10 - Die Arbeitgeber müssen dem Landesarbeitsamt ("ONEM") den Nachweis liefern, daß die Arbeitnehmer, die sie im beruflichen Übergangsprogramm beschäftigen, zusätzliche Arbeitnehmer sind.

Wenn diese Bedingung nicht erfüllt ist, werden die Arbeitgeber verpflichtet, dem Landesarbeitsamt eine Pauschalentschädigung zu zahlen und den bezuschußenden Behörden die ihnen gewährte Beteiligung zurückzuzahlen.

Art. 11 - Die Vertragsparteien werden die Durchführung dieses Zusammenarbeitsabkommens jährlich bewerten. Am 3. Juli 1997 zu Namur in fünf Originalausfertigungen ausgestellt.

Für die Wallonische Region:

Der Minister-Vorsitzende,  
R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Für die Französische Gemeinschaft:

Die Minister-Präsidentin,  
Frau L. ONKELINX

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,  
J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,  
K.-H. LAMBERTZ

—  
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 98 — 550

[C - 98/27121]

**5 FEBRUARI 1998. — Decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende doorstromingsprogramma's (1)**

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Het bijgaande samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende doorstromingsprogramma's is goedgekeurd.

(1) Zitting 1997-1998.

Stukken van de Raad 325 (1997-1998) Nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 28 januari 1998.

Bespreking. — Stemming.

**Art. 2.** Dit decreet heeft uitwerking met ingang van 9 augustus 1997.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrustingen en Vervoer,  
M. LEBRUN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,  
G. LUTGEN

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

De Minister van Onderzoek, Technologische Ontwikkeling, Sport en Internationale Betrekkingen,  
W. ANCIEN

—  
Bijlage

**3 JULI 1997. — Samenwerkingsakkoord tussen het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende doorstromingsprogramma's**

Gelet op de artikelen 1, 39 en 134 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op de artikelen 6 en 92bis, § 1;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat tussen het Waalse Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap een samenwerkingsakkoord tot stand komt inzake het instellen van doorstromingsprogramma's teneinde voor de werkzoekenden via de tewerkstelling in een doorstromingsprogramma de integratie op de arbeidsmarkt te bevorderen;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering in de persoon van de Minister-Voorzitter;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de Minister-President en van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Komen overeen wat volgt :

Artikel 1. De ondertekenende partijen verbinden er zich toe, elk binnen hun bevoegdheid, de nodige maatregelen te nemen voor de creatie van doorstromingsprogramma's.

Art. 2. De doorstromingsprogramma's dienen erkend te worden door de Minister die voor Tewerkstelling bevoegd is.

Art. 3. Om erkend te kunnen worden door de in artikel 2 bedoelde Minister, dient het programma tegemoet te komen aan collectieve maatschappelijke noden waaraan niet of onvoldoende wordt tegemoetgekomen via het reguliere arbeidscircuit.

De doorstromingsprogramma's zijn niet van toepassing in de sectoren die het voordeel van de "sociale Maribel"-maatregel genieten.

De arbeidsplaatsen in de doorstromingsprogramma's dienen bijkomende arbeidsplaatsen te zijn in verhouding tot het aantal werknemers uitgedrukt in voltijdse equivalenten tewerkgesteld in de wedertewerkstellingsprogramma's voor dewelke het Gewest trekkingsrechten ontvangt.

Art. 4. De volgende werkgevers kunnen de personen bedoeld in artikel 6 tewerkstellen in een doorstromingsprogramma, op voorwaarde dat zij hun wettelijke verplichtingen inzake tewerkstelling en sociale zekerheid naleven :

- de gemeenten, de verenigingen, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de aan de gemeenten ondergeschikte instellingen, de instellingen van openbaar nut die van deze verenigingen, agglomeraties en federaties van gemeenten afhangen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de intercommunale openbare centra voor maatschappelijk welzijn, en ook de verenigingen van centra voor maatschappelijk welzijn, de provincies, de verenigingen van provincies en de aan de provincie ondergeschikte instellingen;

- de diensten van de Gemeenschappen en van de instellingen van openbaar nut die van voornoemden afhangen en die in het Waalse Gewest gelegen zijn;

- de verenigingen zonder winstoogmerk, en de andere niet-commerciële verenigingen.

Art. 5. De werkgevers dienen bij de Minister bedoeld in artikel 2 een project in dat minimum de volgende gegevens bevat :

- een beschrijving van het project;

- de voorziene duur van het project;

- het voorziene aantal werknemers die zullen worden tewerkgesteld in het project en hun arbeidsregime;

- het aantal buiten het project reeds tewerkgestelde werknemers en hun arbeidsregime;

- de verbintenis om de tewerkstelling te behouden tijdens de duur van het project, zonder rekening te houden met de werknemers tewerkgesteld binnen het project.

Dit project moet goedgekeurd worden door de Minister bedoeld in artikel 2.

Art. 6. De volledig werklozen die wachttuitkeringen genieten en ingeschreven zijn als werkzoekenden sinds ten minste 12 maanden, de volledig werklozen die werkloosheidsuitkeringen genieten sedert ten minste 24 maanden, waaronder de werklozen die effectief prestaties geleverd hebben in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap en de werkzoekende die op de dag vóór zijn indiensttreding sedert minstens 12 maanden het bestaansminimum geniet, kunnen aangeworven worden in een doorstromingsprogramma.

Art. 7. Naast de forfaitaire toelage van de Federale overheid en de toepassing van het banenplan ter bevordering van de tewerkstelling van werkzoekenden, bedoeld in artikel 7, § 1, van het op 4 maart 1997 gesloten samenwerkingsakkoord tussen de Federale overheid en de Gewesten betreffende doorstromingsprogramma's, geeft de tewerkstelling in het doorstromingsprogramma aanleiding tot de tenlasteneming van het loon en de sociale premies van de werknemers wanneer hun activiteiten onder de bevoegdheid van één van beide Gemeenschappen vallen :

1° door de toekenning van een forfaitaire subsidie van het Waalse Gewest van :

- a) 7 000 BEF per maand indien de werknemer minstens halftijds tewerkgesteld is;
- b) 12 000 BEF per maand indien de werknemer minstens 3/4 tijds tewerkgesteld is;

2° door de toekenning van een forfaitaire subsidie van de Franse Gemeenschap of de Duitstalige Gemeenschap van :

- a) 7 000 BEF per maand indien de werknemer minstens halftijds tewerkgesteld is;
- b) 12 000 BEF per maand indien de werknemer minstens 3/4 tijds tewerkgesteld is;

3° door de werkgever ten belope van het saldo om het loonbedrag te bereiken dat overeenstemt met de gewone loonschaal die bij hem van kracht is voor hetzelfde ambt of een gelijkwaardig ambt, met inbegrip van het vakantiegeld, de eindejaarspremie en de andere toelagen en voordelen die bij hem van toepassing zijn.

§ 2. De Minister van Tewerkstelling en de Gemeenschapsminister onder wie de in het kader van het doorstromingsprogramma uitgeoefende activiteiten ressorteren, kunnen andere subsidiebedragen vaststellen dan die bedoeld in § 1, 1° en 2°, wat betreft de aanvragen i.v.m. activiteiten die ten bate van de werkgever aanleiding geven tot een vergoeding door de begunstigden voor diensten die verleend worden door de in het doorstromingsprogramma tewerkgestelde werknemers.

Art. 8. In het kader van hun opdracht voor arbeidsbemiddeling zullen de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling erover waken rekening te houden met de bekwaamheden van de werknemers, zodanig dat de activiteit in het professioneel doorstromingsprogramma hen helpt om bij het einde van deze activiteit vlotter toegang te krijgen tot het klassieke arbeidscircuit. Ze zullen er ook over waken de in het kader van deze herinschakeling nuttig geachte begeleidingsmaatregelen, waaronder het oriënteren naar opleiding, te ontwikkelen.

Een kopie van de arbeidsovereenkomst wordt overgemaakt aan de gewestelijke diensten voor arbeidsbemiddeling.

Art. 9. De werknemers worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur, waarvan het arbeidsregime tenminste gelijk is aan een halftijdse betrekking.

Hun tewerkstelling in een doorstromingsprogramma bedraagt maximum één jaar.

Voor de werknemers die vroeger prestaties in het kader van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen hebben verricht, kan de tewerkstellingsperiode verlengd worden met maximum één jaar.

Art. 10. De werkgevers dienen aan de RVA het bewijs te leveren dat het voor de werknemers die zij tewerkstellen in een doorstromingsprogramma over bijkomende tewerkstelling gaat.

Indien deze voorwaarde niet is vervuld, dienen de werkgevers aan de RVA een forfaitaire schadevergoeding te betalen, en aan de subsidiërende overheden de ontvangen subsidies terug te storten.

Art. 11. De ondertekenende partijen zullen de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord jaarlijks evalueren.

Gedaan te Namen op 3 juli 1997 in vijf originele exemplaren.

Voor het Waalse Gewest :

De Minister-President,  
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting, Financiën, Tewerkstelling en Opleiding,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,  
Mevr. L. ONKELINX

Voor de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
J. MARAITE

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,  
K.-H. LAMBERTZ



**5 FEVRIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 69, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 6 avril 1995 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services du Gouvernement en vue de l'exercice d'un mandat de membre du Conseil ou du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 23 janvier 1997;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 avril 1995 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 novembre 1997;  
Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 octobre 1993 relatif aux délégations de pouvoirs communes au Ministère de la Région wallonne et au Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, les mots « et directeur de station » sont supprimés.

**Art. 2.** Dans l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Délégation est en outre accordée à l'inspecteur général du Centre scientifique de Gembloux pour prendre, à l'égard du personnel du Centre, les décisions relatives aux matières mentionnées à l'alinéa 1<sup>er</sup>. »;

b) au § 2, les mots « grade de rang 15 » sont remplacés par les mots « grade de rang A3 ».

**Art. 3.** Dans l'article 5 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

a) au 3°, les mots « l'admission au stage et » sont supprimés;

b) l'article est complété comme suit :

« 8° la matière des congés politiques;

9° la fixation de l'ancienneté administrative des fonctionnaires. »

**Art. 4.** Dans l'article 6 du même arrêté, le mot « départementale » est supprimé.

**Art. 5.** Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 5 février 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Economie,  
du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,

R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 98 — 551

[C — 98/27120]

**5. FEBRUAR 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 69, abgeändert durch das Sondergesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekrets vom 6. April 1995 zur Einführung eines politischen Urlaubs für die Personalmitglieder der Dienststellen der Regierung zwecks Ausübung eines Mandats als Mitglied des Rates oder der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 23. Januar 1997;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 6. April 1995 zur Einführung eines politischen Urlaubs für die Personalmitglieder der Dienststellen der Regierung;

Aufgrund des am 10. November 1997 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. Oktober 1993 über die gemeinsamen Vollmachtserteilungen des Ministeriums der Wallonischen Region und des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen wird der Wortlaut "und den Stationsdirektor" gestrichen.

**Art. 2** - In Artikel 3 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

a) § 1 Absatz 2 wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

« Ferner ergeht die Vollmacht, die Beschlüsse bezüglich der in Absatz 1 erwähnten Angelegenheiten zu fassen, an den Generalinspektor des Wissenschaftlichen Zentrums von Gembloux, was das Personal des Zentrums betrifft. »;

b) in § 2 wird der Wortlaut "Dienstgrad des Ranges 15" durch den Wortlaut "Dienstgrad des Ranges A3" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 5 desselben Erlasses werden folgende Abänderungen vorgenommen:

a) im 3° wird der Wortlaut "die Zulassung zur Probezeit und" gestrichen;

b) der Artikel wird wie folgt ergänzt:

« 8° den politischen Urlaub;

9° die Festlegung des administrativen Dienstalters der Beamten. »

**Art. 4** - In Artikel 6 desselben Erlasses wird das Wort "ministerialen" gestrichen.

**Art. 5** - Der Minister des Öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.  
Namur, den 5. Februar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON  
Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELME

—  
VERTALING

N. 98 — 551

[C - 98/27120]

**5 FEBRUARI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden gemeen aan het Ministerie van het Waalse Gewest en aan het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, inzonderheid op artikel 69;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de diensten van de Regering voor het uitoefenen van een mandaat van lid van de Raad of van de Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden gemeen aan het Ministerie van het Waalse Gewest en aan het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 23 januari 1997;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 6 april 1995 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de Diensten van de Regering;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 november 1997;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 2 van het besluit van de Waalse Regering van 14 oktober 1993 betreffende de delegaties van bevoegdheden gemeen aan het Ministerie van het Waalse Gewest en aan het Waals Ministerie voor Uitrusting en Vervoer, worden de woorden "en directeurs van stations" geschrapt.

**Art. 2.** In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) § 1, tweede lid, wordt vervangen als volgt :

« De inspecteur-generaal van het "Centre scientifique de Gembloux" (Wetenschappelijk Centrum van Gembloux) is bovendien gemachtigd om ten aanzien van de personeelsleden van het Centrum beslissingen te nemen i.v.m. de aangelegenheden bedoeld in het eerste lid. »;

b) in § 2 worden de woorden "graad van rang 15" vervangen door de woorden "graad van rang A3".

**Art. 3.** In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) in 3° worden de woorden "de toelating tot de proeftijd en" geschrapt;

b) dit artikel wordt aangevuld als volgt :

« 8° de aangelegenheid van het politiek verlof;

9° de vaststelling van de administratieve anciënniteit van ambtenaren. »

**Art. 4.** In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt het woord "Departementale" geschrapt.

**Art. 5.** De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 5 februari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON  
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME



F. 98 — 552 (98 — 95)

[C - 98/27119]

**27 NOVEMBRE 1997. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant la liste des établissements classés par le titre 1<sup>er</sup> du règlement général pour la protection du travail en ce qui concerne les dépôts, centres de tri et/ou de récupération de métaux usagés et/ou de véhicules hors d'usage. — Erratum**

A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 15 janvier 1998 à la page 965, il y a lieu de remplacer le numéro de rubrique 390bis relatif aux véhicules hors d'usage par le numéro 390ter.

## ÜBERSETZUNG

D. 98 — 552 (98 — 95)

[C — 98/27119]

**27. NOVEMBER 1997 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung der Liste der Betriebe, die durch den Titel 1 der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung bezüglich der Lagerplätze, Sortier- und/oder Rückgewinnungsanlagen für Altmetalle und/oder ausgediente Fahrzeuge eingestuft werden. — Erratum**

In Artikel 1, S. 967, des oben erwähnten, am 15. Januar 1998 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Erlasses, ist die Rubriknummer 390bis bezüglich der ausgedienten Fahrzeuge durch die Nummer 390ter zu ersetzen.

## VERTALING

N. 98 — 552 (98 — 95)

[C — 98/27119]

**27 NOVEMBER 1997. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van de lijst van de inrichtingen die ingedeeld zijn bij titel 1 van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming, wat betreft de opslagplaatsen, sorteeren/of terugwinningscentra voor oude metalen en/of afgedankte voertuigen. — Erratum**

In artikel 1 van bovenvermeld besluit, bekendgemaakt op blz. 969 van het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1998, wordt het nummer 390bis van de rubriek betreffende de afgedankte voertuigen vervangen door het nummer 390ter.

## MINISTÈRE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 98 — 553

[C — 98/27122]

**22 JANVIER 1998. — Arrêté du Gouvernement wallon fixant la procédure à suivre pour la désignation de fonctionnaires du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports en qualité de chef de district routier et autoroutier**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1994 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 novembre 1994 portant le statut des fonctionnaires de la Région, notamment les articles 110, 111, 112, 113, 114 et 115;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné en date du 20 novembre 1997;

Vu le protocole n° 258 du 5 décembre 1997 dans lequel sont consignées les conclusions de la négociation intervenue au sein du Comité de secteur n° XVI;

Considérant que pour garantir le bon fonctionnement du service, la désignation des fonctionnaires du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports à la responsabilité de chef de district routier et autoroutier doit pouvoir intervenir à bref délai et qu'il s'impose dès lors de se doter des règles régissant cette procédure de désignation;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — *Procédure de désignation des chefs de district routier et autoroutier*

**Article 1<sup>er</sup>.** Chaque district routier et autoroutier est placé sous la responsabilité d'un fonctionnaire désigné en qualité de chef de district selon les modalités fixées par le présent chapitre.

**Art. 2.** Lorsqu'un district routier ou autoroutier est définitivement privé de son titulaire, l'ingénieur en chef-directeur territorial concerné en informe le directeur général des Autoroutes et des Routes.

Dans les quinze jours ouvrables qui suivent celui de la note d'information visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le directeur général des Autoroutes et des Routes lance un appel aux candidatures auprès des fonctionnaires de la Direction générale qui sont titulaires d'un grade de rang A6 et qui occupent une fonction d'ingénieur industriel ou d'ingénieur industriel principal. Il acte du dépôt des candidatures.

La même procédure que celle visée aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 ci-dessus peut être mise en œuvre à partir du sixième mois qui précède le départ à la retraite d'un chef de district.

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. Dans les dix jours ouvrables qui suivent la date de clôture de leur dépôt, le directeur général des Autoroutes et des Routes procède à l'examen des candidatures recevables; il établit le classement des candidats sur base des règles de priorité fondées sur l'ancienneté et communique au secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports le nom du candidat qu'il propose.

Le secrétaire général désigne le chef de district dans les huit jours ouvrables qui suivent la date de réception de la proposition.

§ 2. Lorsque la proposition transmise au secrétaire général s'écarte du classement établi sur base des règles de priorité fondées sur l'ancienneté, il la communique aux candidats et la soumet dans les huit jours de sa réception au Conseil de direction qui dispose d'un délai de vingt jours ouvrables pour se prononcer et faire part de son avis au Ministre ayant les Travaux publics dans ses attributions.

Les candidats peuvent être entendus à leur demande par le Conseil de direction.

§ 3. Le Ministre ayant les Travaux publics dans ses attributions dispose d'un délai de trente jours ouvrables prenant cours à la date à laquelle l'avis du Conseil de direction lui aura été communiqué pour désigner le chef de district.

Passé ce délai, le candidat proposé par le Conseil de direction est désigné par le secrétaire général.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. Lorsqu'un district est temporairement privé de son titulaire ou pendant la durée nécessaire au déroulement de la procédure décrite à l'article 3, le directeur général des Autoroutes et des Routes désigne, sur proposition du directeur de la Direction territoriale, le fonctionnaire chargé d'assurer l'intérim pour une période maximale de six mois renouvelable une fois et venant à échéance au plus tard le jour où le titulaire l'occupe à nouveau ou le jour où un nouveau titulaire est désigné.

§ 2. Pour l'établissement de sa proposition, le directeur tient compte de l'ordre des priorités établi ci-après :

1° un ingénieur industriel de rang A6;

2° un fonctionnaire répondant aux fiches des qualifications et des capacités ci-après :

- premier gradué en construction;

- gradué principal en construction;

- gradué en construction;

3° un autre chef de district qui sera chargé de la gestion simultanée de son district et du district vacant.

**Art. 5.** Les communications écrites, en exécution du présent chapitre, sont effectuées par pli individuel avec accusé de réception, à l'exception des actes de candidature qui sont envoyés par pli recommandé à la poste.

#### CHAPITRE II. — *Dispositions transitoires et finales*

**Art. 6.** A titre transitoire, les fonctionnaires du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports qui exercent effectivement la responsabilité de chef de district routier et autoroutier à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté sont confirmés dans leurs attributions.

**Art. 7.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 8.** Le Ministre ayant les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.  
Namur, le 22 janvier 1998.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon, chargé de l'Économie,  
du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
B. ANSELME

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,  
M. LEBRUN

#### ÜBERSETZUNG

#### WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 98 — 553

[C — 98/27122]

#### 22. JANUAR 1998 — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Festlegung des Verfahrens für die Bezeichnung von Beamten des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen als Straßen- und Autobahnbezirksleiter

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des Artikels 87 § 3, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 26. September 1994 zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, die auf das Personal der Dienststellen der Gemeinschafts- und Regionregierungen und der Kollegien der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbar sind;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. November 1994 zur Festlegung des Statuts der Beamten der Region, insbesondere der Artikel 110 111 112 113 114 und 115;

Aufgrund des am 20. November 1997 gegebenen Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des Protokolls Nr. 258 vom 5. Dezember 1997, in dem die Schlußfolgerungen der innerhalb des Sektorenausschusses Nr. XVI geleiteten Verhandlungen festgehalten sind;

In der Erwägung daß, um eine reibungslose Arbeitsweise des Dienstes zu gewährleisten, die Bezeichnung der Beamten des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen als Straßen- oder Autobahnbezirksleiter unverzüglich vorzunehmen ist und daß es deshalb erforderlich ist, die dieses Bezeichnungsverfahren bestimmenden Regeln festzulegen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens und des Ministers der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,

Beschließt:

#### KAPITEL I — *Verfahren für die Bezeichnung der Straßen- oder Autobahnbezirksleiter*

**Artikel 1** - Jeder Straßen- und Autobahnbezirk untersteht einem Beamten, der nach den durch dieses Kapitel festgelegten Modalitäten als Bezirksleiter bezeichnet wird.

**Art. 2** - Wenn ein Straßen- oder Autobahnbezirk endgültig keinen Amtsträger mehr hat, informiert der betroffene territoriale Chefingenieur-Direktor den Generaldirektor der Autobahnen und Straßen darüber.



Binnen fünfzehn Werktagen ab dem Datum der in § 1 erwähnten Bekanntmachung erläßt der Generaldirektor der Autobahnen und Straßen einen Aufruf an die Bewerber bei den Beamten der Generaldirektion, die Inhaber eines Dienstgrads des Rangs A6 sind und die die Tätigkeit von Industrieingenieur oder Hauptindustrieingenieur ausüben. Er legt die Hinterlegung der Bewerbungen schriftlich fest.

Das in vorstehenden Absätzen 1 und 2 erwähnte Verfahren kann ab dem sechsten Monat vor der Versetzung in den Ruhestand eines Bezirksleiters eingesetzt werden.

**Art. 3 - § 1** Der Generaldirektor der Autobahnen und Straßen überprüft die zulässigen Bewerbungen binnen zehn Werktagen nach dem Abschlußdatum ihrer Einreichung. Er stellt die Klassierung der Bewerber auf der Grundlage der auf dem Dienstalter beruhenden Vorrangsregeln auf und teilt dem Generalsekretär des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen den Namen des von ihm vorgeschlagenen Bewerbers mit.

Der Generalsekretär bezeichnet den Bezirksleiter binnen acht Werktagen nach dem Eingang des Vorschlags.

§ 2 Wenn der dem Generalsekretär übermittelte Vorschlag von der Klassierung aufgrund der auf dem Dienstalter beruhenden Vorrangsregeln abweicht, teilt der Generalsekretär den Bewerbern diesen Vorschlag mit. Er legt ihn ebenfalls dem Direktionsrat vor, der über eine Frist von zwanzig Werktagen verfügt, um darüber zu entscheiden und dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören, seine Stellungnahme abzugeben.

Die Bewerber sind berechtigt, auf ihren Antrag hin vom Direktionsrat angehört zu werden.

§ 3 Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die öffentlichen Arbeiten gehören, verfügt über eine Frist von dreißig Werktagen ab dem Datum, an dem die Stellungnahme des Direktionsrats ihm mitgeteilt wurde, um den Bezirksleiter zu bezeichnen.

Nach Ablauf dieser Frist wird der vom Direktionsrat vorgeschlagene Bewerber durch den Generalsekretär bezeichnet.

**Art. 4 - § 1.** Wenn ein Bezirk seinen Amtsträger vorläufig nicht mehr hat oder während der für den Verlauf des in Artikel 3 beschriebenen Verfahrens notwendigen Dauer, bezeichnet der Generaldirektor der Autobahnen und Straßen auf Vorschlag des Direktors der territorialen Direktion den Beamten, der die Vertretung übernimmt, und zwar für eine Höchstdauer von sechs Monaten, die einmal erneuert werden kann und die spätestens am Tage, an dem der Amtsträger sein Amt wieder bekleidet, oder am Tage, an dem ein neuer Amtsträger bezeichnet wird, abläuft.

§ 2. Um seinen Vorschlag aufzustellen, berücksichtigt der Direktor die nachstehende Vorrangsstufenfolge:

1° ein Industrieingenieur des Rangs A6;

2° ein Beamter, der der nachstehenden Qualifikations- und Befähigungsbeschreibung genügt:

— erster Gradierter im Bauwesen;

— Hauptgradierter im Bauwesen;

— Gradierter im Bauwesen;

3° ein anderer Bezirksleiter, der mit der gleichzeitigen Leitung seines Bezirks und des frei gewordenen Bezirks beauftragt wird.

**Art. 5** - Die schriftlichen Mitteilungen in Ausführung dieses Kapitels werden durch individuellen Brief mit Empfangsbestätigung erledigt, mit Ausnahme der Bewerbungen, die per bei der Post aufgegebenen Einschreibebrief geschickt werden.

#### KAPITEL II — Übergangs- und Schlußbestimmungen

**Art. 6** - Die Beamten des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen, die am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Erlasses die Verantwortung von Straßen- und Autobahnbezirksleiter übernommen haben, werden übergangsweise in ihren Zuständigkeiten bestätigt.

**Art. 7** - Der vorliegende Erlaß tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

**Art. 8** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Öffentlichen Arbeiten gehören, wird mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Januar 1998

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,  
B. ANSELME

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,  
M. LEBRUN

—  
VERTALING

#### WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 98 — 553

[C - 98/27122]

#### 22 JANUARI 1998. — Besluit van de Waalse Regering tot vaststelling van de procedure voor de aanwijzing van ambtenaren van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer als wegen- en autosnelwegendistrictschef

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, inzonderheid op artikel 87, § 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1994 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 november 1994 houdende het statuut van de ambtenaren van het Gewest, inzonderheid op de artikelen 110, 111, 112, 113, 114 en 115;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 20 november 1997;

Gelet op het protocol nr. 258 van 5 december 1997, waarin de conclusies van de onderhandelingen binnen het Sectorcomité nr. XVI zijn opgenomen;

Overwegende dat het geboden is zo spoedig mogelijk ambtenaren van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer als wegen- en autosnelwegendistrictschef aan te wijzen om de goede werking van de dienst te verzekeren en dat derhalve moet worden voorzien in de nodige regels voor de aanwijzingsprocedure;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,

Besluit :

#### HOOFDSTUK I. — *Aanwijzingsprocedure voor de wegen- en autosnelwegendistrictschefs*

**Artikel 1.** Elk wegen- en autosnelwegendistrict staat onder het toezicht van een ambtenaar die als districtschef aangewezen is overeenkomstig de in dit hoofdstuk vastgestelde voorschriften.

**Art. 2.** Als een wegen- of autosnelwegendistrict zijn titularis definitief verliest, brengt de betrokken territoriale Hoofdingenieur-Directeur de Directeur-generaal van Autosnelwegen en Wegen op de hoogte daarvan.

Binnen vijftien werkdagen na de kennisgeving bedoeld in § 1, richt de Directeur-generaal van Autosnelwegen en Wegen een oproep tot de kandidaten onder de ambtenaren van de Algemene Directie die titularis zijn van een graad van rang A6 en die een ambt van industrieel ingenieur of eerstaanwendend industrieel ingenieur bekleden. Hij neemt akte van de ingediende kandidaturen.

Dezelfde procedure als die bedoeld in het eerste en tweede lid hierboven kan toegepast worden vanaf de zesde maand voorafgaand aan de pensionering van een districtschef.

**Art. 3.** § 1. Binnen tien werkdagen na de sluitingsdatum voor de indiening van de kandidaturen, gaat de Directeur-generaal van Autosnelwegen en Wegen na of ze ontvankelijk zijn; hij rangschikt de kandidaten volgens de op de anciënniteit gegronde voorrangsregels en deelt de Secretaris-generaal van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer de naam mee van de kandidaat die hij voordraagt.

De Secretaris-generaal wijst de districtschef aan binnen acht werkdagen na de datum van ontvangst van de voorgedragen kandidatuur.

§ 2. Als de naar de Secretaris-generaal verzonden voordracht afwijkt van de rangschikking die is opgemaakt volgens de op de anciënniteit gegronde voorrangsregels, wordt ze aan de kandidaten betekend en binnen acht dagen na ontvangst ervan onderworpen aan de Directieraad die over een termijn van twintig werkdagen beschikt om zich uit te spreken en om advies te geven aan de Minister tot wiens bevoegdheden de Openbare Werken behoren.

De kandidaten kunnen op eigen verzoek door de Directieraad gehoord worden.

§ 3. De Minister tot wiens bevoegdheden de Openbare Werken behoren, beschikt over een termijn van dertig werkdagen vanaf de datum waarop het advies van de Directieraad hem wordt meegedeeld, om de districtschef aan te wijzen.

Na afloop van die termijn wordt de door de Directieraad voorgedragen kandidaat aangewezen door de Secretaris-generaal.

**Art. 4.** § 1. Als een district zijn titularis tijdelijk verliest of hem verliest tijdens het verloop van de in artikel 3 omschreven procedure, wijst de Directeur-generaal van Autosnelwegen en Wegen, op de voordracht van de Directeur van de Territoriale Directie, een ambtenaar aan om het interim waar te nemen gedurende een periode van maximum zes maanden die één keer hernieuwbaar is en die uiterlijk de dag afloopt waarop de titularis het ambt opnieuw bekleedt of de dag waarop een nieuwe titularis aangewezen wordt.

§ 2. De Directeur doet zijn voorstel in de volgende voorrangsvolgorde :

1° een industrieel ingenieur van rang A6;

2° een ambtenaar met de volgende kwalificaties en capaciteiten :

— eerste gegradueerde in de bouw;

— eerstaanwendend gegradueerde in de bouw;

— gegradueerde in de bouw;

3° een andere districtschef die gelijktijdig belast is met het beheer van zijn eigen district en van het vacante district.

**Art. 5.** Schriftelijke mededelingen moeten, overeenkomstig de voorschriften van dit hoofdstuk, bij individuele brief met bericht van ontvangst verzonden worden, met uitzondering van de sollicitaties die bij ter post aangetekende brief toe te sturen zijn.

#### HOOFDSTUK II. — *Overgangs- en slotbepalingen*

**Art. 6.** Bij wijze van overgangsmaatregel worden de ambtenaren van het Waals Ministerie van Uitrusting en Vervoer die het ambt van wegen- en autosnelwegendistrictschef daadwerkelijk bekleden op de datum van inwerkingtreding van dit besluit, in hun bevoegdheden bevestigd.

**Art. 7.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 8.** De Minister tot wiens bevoegdheden de Openbare Werken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 januari 1998.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
B. ANSELME

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,  
M. LEBRUN

## ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 98/12041]

**2 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 mei 1973 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bewakingsdiensten (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 mei 1973 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bewakingsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1993;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 mei 1973 tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief voor de bewakingsdiensten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1993, wordt de benaming "Vereniging der Bewakings- en Beveiligingsondernemingen" vervangen door "Beroepsvereniging der Bewakingsondernemingen".

**Art. 2.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 98/12041]

**2 FEVRIER 1998. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 mai 1973 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs pour les services de garde (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'arrêté royal du 18 mai 1973 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs pour les services de garde, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1993;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 18 mai 1973 déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs pour les services de garde, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1993, la dénomination "Association des Entreprises de Gardiennage et de Sécurité" est remplacée par "Association professionnelle des Entreprises de Gardiennage".

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

[C - 98/12042]

**2 FEBRUARI 1998. — Koninklijk besluit tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de vlasbereiding (2)**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1971 tot oprichting van sommige paritaire comités en tot vaststelling van hun benaming en bevoegdheid;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 juli 1972 tot vaststelling van het aantal leden van het Paritair Comité voor de vlasbereiding;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 18 mei 1973, *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 1973.  
Koninklijk besluit van 3 mei 1993, *Belgisch Staatsblad* van 25 mei 1993.

(2) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.  
Koninklijk besluit van 9 februari 1971, *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1971.  
Koninklijk besluit van 10 juli 1972, *Belgisch Staatsblad* van 13 oktober 1972.

Koninklijk besluit van 20 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1993.

[C - 98/12042]

**2 FEVRIER 1998. — Arrêté royal nommant les membres de la Commission paritaire de la préparation du lin (2)**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 42;

Vu l'arrêté royal du 9 février 1971 instituant certaines commissions paritaires et fixant leur dénomination et leur compétence;

Vu l'arrêté royal du 10 juillet 1972 fixant le nombre de membres de la Commission paritaire de la préparation du lin;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 18 mai 1973, *Moniteur belge* du 3 octobre 1973.  
Arrêté royal du 3 mai 1993, *Moniteur belge* du 25 mai 1993.

(2) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.  
Arrêté royal du 9 février 1971, *Moniteur belge* du 19 mars 1971.

Arrêté royal du 10 juillet 1972, *Moniteur belge* du 13 octobre 1972.

Arrêté royal du 20 décembre 1993, *Moniteur belge* du 30 décembre 1993.

Gelet op het koninklijk besluit van 20 december 1993 tot benoeming van de leden van het Paritair Comité voor de vlasbereiding;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat over te gaan tot de hernieuwing van het mandaat der leden van dit comité;

Gelet op de voordracht door de representatieve organisaties van werkgevers en werknemers;

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Tot leden van het Paritair Comité voor de vlasbereiding worden benoemd :

1. als vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

BRILLE Christian, te Wevelgem;  
DAENEKINDT Albert, te Kortrijk;  
DEBRUYNE Etienne, te Ardoois;  
DECALUWE Erik, te Zulte;  
DEMEYERE Jan, te Moorslede;  
VANSTEENKISTE Stefaan, te Wevelgem;  
VANDE CASTEELE Yves, te Kortrijk;  
VANNESTE Werner, te Harelbeke;  
DOUCHY Peter, te Wevelgem.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

DEVOS Hubert, te Wevelgem;  
GALLE Joan, te Wielsbeke;  
GALLE Patric, te Dentergem;  
Mevr. HERREMAN Claudine, te Harelbeke;

De heren :

VANACKER Jacques, te Gent;  
VLAEMYNCK Christiaan, te Waregem;  
MASSCHELEIN Johan, te Moorslede;  
HOOGHE Jean-Luc, te Kortrijk;  
VANNESTE Alex, te Anzegem.

2. als vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties :

Gewone leden :

De heren :

WITTEVRONGEL Donald, te Brugge;  
VANNESTE Luc, te Waregem;  
VAN LANCKER Eddy, te Kortrijk;  
JOURET Jacques, te Moeskroen;  
CALLAERT Jan, te Dendermonde;  
VANDENBROELE Luc, te Beernem;  
VANNIEUWENHUYSE Raphaël, te Wevelgem;  
DUYCK Eric, te Meulebeke;  
GHEYSENS Christian, te Oosterzele.

Plaatsvervangende leden :

De heren :

MEYFROOT Dominique, te Ingelmunster;  
BATS Lucien, te Sint-Niklaas;  
VAN DEURSEN Erik, te Knokke-Heist;  
mevrouw DE TREMERIE Reinhilde, te Gent;

De heren :

STEVENS Luc, te Lichtervelde;  
DELESIE Luc, te Waregem;  
LIEVENS Pieter, te Destelbergen;  
LHEUREUX Eric, te Komen;  
DECAVEL Luc, te Waregem.

Vu l'arrêté royal du 20 décembre 1993 nommant les membres de la Commission paritaire de la préparation du lin;

Considérant qu'il y a lieu de procéder au renouvellement du mandat des membres de cette commission;

Vu les candidatures présentées par les organisations représentatives d'employeurs et de travailleurs;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Sont nommés membres de la Commission paritaire de la préparation du lin :

1. en qualité de représentants des organisations d'employeurs :

Membres effectifs :

MM. :

BRILLE Christian, à Wevelgem;  
DAENEKINDT Albert, à Courtrai;  
DEBRUYNE Etienne, à Ardoois;  
DECALUWE Erik, à Zulte;  
DEMEYERE Jan, à Moorslede;  
VANSTEENKISTE Stefaan, à Wevelgem;  
VANDE CASTEELE Yves, à Courtrai;  
VANNESTE Werner, à Harelbeke;  
DOUCHY Peter, à Wevelgem.

Membres suppléants :

MM. :

DEVOS Hubert, à Wevelgem;  
GALLE Joan, à Wielsbeke;  
GALLE Patric, à Dentergem;  
Mme HERREMAN Claudine, à Harelbeke;

MM. :

VANACKER Jacques, à Gand;  
VLAEMYNCK Christiaan, à Waregem;  
MASSCHELEIN Johan, à Moorslede;  
HOOGHE Jean-Luc, à Courtrai;  
VANNESTE Alex, à Anzegem.

2. en qualité de représentants des organisations de travailleurs :

Membres effectifs :

MM. :

WITTEVRONGEL Donald, à Bruges;  
VANNESTE Luc, à Waregem;  
VAN LANCKER Eddy, à Courtrai;  
JOURET Jacques, à Mouscron;  
CALLAERT Jan, à Termonde;  
VANDENBROELE Luc, à Beernem;  
VANNIEUWENHUYSE Raphaël, à Wevelgem;  
DUYCK Eric, à Meulebeke;  
GHEYSENS Christian, à Oosterzele.

Membres suppléants :

MM. :

MEYFROOT Dominique, à Ingelmunster;  
BATS Lucien, à Saint-Nicolas;  
VAN DEURSEN Erik, à Knokke-Heist;  
Mme DE TREMERIE Reinhilde, à Gand;

MM. :

STEVENS Luc, à Lichtervelde;  
DELESIE Luc, à Waregem;  
LIEVENS Pieter, à Destelbergen;  
LHEUREUX Eric, à Comines;  
DECAVEL Luc, à Waregem.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1998.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

[98/12154]

**Arbeidsgerechten. — Ontslagverleningen**

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 is aan de heer Snoks, Paul, die de leeftijdsgrens heeft bereikt op 27 november 1997, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Tongeren.

Belanghebbende is ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

[98/12154]

**Juridictions du travail. — Démissions**

Par arrêté royal du 17 février 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Tongres, est accordée, à M. Snoks, Paul, qui atteint la limite d'âge le 27 novembre 1997.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[98/12152]

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 is aan de heer Leys, Hendrik, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 15 maart 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen.

Par arrêté royal du 17 février 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers, est accordée, à M. Leys, Hendrik, qui atteindra la limite d'âge le 15 mars 1998.

[98/12147]

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 is aan de heer Verwaetermeulen, Hugo, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 7 april 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk-Ieper-Veurne.

Belanghebbende is ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

Par arrêté royal du 17 février 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur aux tribunaux du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, est accordée, à M. Verwaetermeulen, Hugo, qui atteindra la limite d'âge le 7 avril 1998.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[98/12145]

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 is aan de heer Reyniers, Adelin, die de leeftijdsgrens zal bereiken op 16 april 1998, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Leuven.

Belanghebbende is ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

Par arrêté royal du 17 février 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Louvain, est accordée, à M. Reyniers, Adelin, qui atteindra la limite d'âge le 16 avril 1998.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

[98/12150]

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 is aan de heer Van den Heede, Erik, op zijn verzoek, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen.

Par arrêté royal du 17 février 1998, démission honorable de ses fonctions de juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail d'Anvers, est accordée, à sa demande, à M. Van den Heede, Erik.

[98/12148]

**Arbeidsgerechten. — Benoeming**

Bij koninklijk besluit van 17 februari 1998 is de heer Van Eynde, Paul, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, ter vervanging van de heer De Volder, Martinus, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**Juridictions du travail. — Nomination**

Par arrêté royal du 17 février 1998, M. Van Eynde, Paul, est nommé juge social effectif au titre de travailleur ouvrier au tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de M. De Volder, Martinus, dont il achèvera le mandat.

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09166]

**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijk besluit van 22 februari 1998 :

— is de heer Hoedaert, L., rechter in de arbeidsrechtbank te Oudenaarde, benoemd tot voorzitter van deze rechtbank;

— is Mevr. Blaise, M., substituut-arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank te Charleroi, aangewezen tot eerste substituut-arbeidsauditeur bij deze rechtbank, voor een nieuwe termijn van drie jaar met ingang van 1 maart 1998.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09166]

**Ordre judiciaire**

Par arrêté royal du 22 février 1998 :

— M. Hoedaert, L., juge au tribunal du travail d'Audenarde, est nommé président de ce tribunal;

— Mme Blaise, M., substitut de l'auditeur du travail près le tribunal du travail de Charleroi, est désignée en qualité de premier substitut de l'auditeur du travail près ce tribunal, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 1er mars 1998.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN  
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION  
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST**

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[S - C - 98/27116]

**Santé**

Un arrêté ministériel du 29 décembre 1997 agréé, pour une période de six ans, soit du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 2002, les services de santé mentale ci-après avec le cadre subventionné repris :

**N° d'agrément : 012/1**

Centre d'accueil psycho-social  
rue du Collège 39  
6200 Châtelet

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : —
- Fonction psychologique : 19h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 19h/sem.
- Fonctions complémentaires : Logopédie : 38h/sem.

**N° d'agrément : 017/1**

Service de santé mentale du CPAS  
rue Spinette 2

4400 Flémalle-Haute

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 15h12'/sem.
- Fonction psychologique : 19h/sem.
- Fonction sociale : 19h/sem.
- Fonctions complémentaires : Logopédie : 38h/sem.

**N° d'agrément : 019/2**

Service de santé mentale de Herstal

Siège principal :

rue Saint-Lambert 84  
4040 Herstal

Second siège :

rue Saint-Lambert 81  
4040 Herstal

Cadre subventionné jusqu'au 30 juin 1997 :

- Fonction médicale : 30h24'/sem.
- Fonction psychologique : 38h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires :
- Psychothérapie : 19h/sem.
- Logopédie : 19h/sem.

- Rééducation en psychomotricité : 19h/sem.

Cadre subventionné à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997 :

- Fonction médicale : 77h54'/sem.

## VERTALING

## MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[S - C - 98/27116]

**Gezondheid**

Bij ministerieel besluit van 29 december 1997 worden de volgende diensten voor geestelijke gezondheidszorg erkend voor een periode van zes jaar, namelijk van 1 januari 1997 tot 31 december 2002 :

**Erkenningsnummer 012/1**

"Centre d'accueil psycho-social"  
rue du Collège 39  
6200 Châtelet

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : —
- Psychologische functie : 19u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 19u/week
- Aanvullende functies : Logopedie : 38u/week

**Erkenningsnummer 017/1**

"Service de santé mentale du CPAS"  
rue Spinette 2

4400 Flémalle-Haute

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 15u12'/week
- Psychologische functie : 19u/week
- Sociale functie : 19u/week
- Aanvullende functies : Logopedie : 38u/week

**Erkenningsnummer 019/2**

"Service de santé mentale de Herstal"

Hoofdzetel :

rue Saint-Lambert 84  
4040 Herstal

Tweede zetel :

rue Saint Lambert 81  
4040 Herstal

Personeelsformatie die gesubsidieerd is tot 30 juni 1997 :

- Medische functie : 30u24'/week
- Psychologische functie : 38u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies :
- Psychotherapie : 19u/week
- Logopedie : 19u/week

- Revalidatie in psychomotoriek : 19u/week

Personeelsformatie die gesubsidieerd is sinds 1 juli 1997 :

- Medische functie : 77u54'/week

— Fonction psychologique : 95h/sem.  
 — Fonction sociale : 171h/sem.  
 — Fonction administrative : 76h/sem.  
 — Fonctions complémentaires :  
 - Psychothérapie : 19h/sem.  
 - Logopédie : 19h/sem.  
 - Rééducation en psychomotricité : 19h/sem.  
 - Infirmière sociale : 38h/sem.  
 - Infirmière psychiatrique : 38h/sem.  
**N° d'agrément 021/2**  
 Service de santé mentale de Jambes  
 Siège principal :  
 rue de Dave 124  
 5100 Jambes  
 Second siège :  
 rue de Dave 124  
 5100 Jambes  
 Cadre subventionné :  
 — Fonction médicale : 30h24'/sem.  
 — Fonction psychologique : 114h/sem.  
 — Fonction sociale : 76h/sem.  
 — Fonction administrative : 38h/sem.  
 — Fonctions complémentaires : Logopédie : 57h/sem.

**N° d'agrément 022/1**  
 Service de santé mentale de Jupille  
 Cité André Renard 15  
 4020 Jupille  
 Cadre subventionné :  
 — Fonction médicale : 53h12'/sem.  
 — Fonction psychologique : 57h/sem.  
 — Fonction sociale : 76h/sem.  
 — Fonction administrative : 57h/sem.  
 — Fonctions complémentaires :  
 - Psychothérapie : 19h/sem.  
 - Logopédie : 19h/sem.  
 - Psychomotricité : 19h/sem.  
**N° d'agrément 026/0**  
 Service de santé mentale de Liège  
 rue Alex Bouvy 18  
 4000 Liège  
 Cadre subventionné :  
 — Fonction médicale : 15h12'/sem.  
 — Fonction psychologique : 38h/sem.  
 — Fonction sociale : 57h/sem.  
 — Fonction administrative : 38h/sem.  
 — Fonctions complémentaires :  
 - Criminologie : 28h30'/sem.  
 - Assistant social "épilepsie" : 19h/sem.

**N° d'agrément 029/2**  
 Service de santé mentale Enfants-Parents  
 rue Lambert Le Bègue 16  
 4000 Liège  
 Cadre subventionné :  
 — Fonction médicale : 127h18'/sem.  
 — Fonction psychologique : 138h42'/sem.  
 — Fonction sociale : 38h/sem.  
 — Fonction administrative : 19h/sem.  
 — Fonctions complémentaires : Logopédie : 19 h/sem.  
**N° d'agrément 030/2**  
 Centre de guidance de la ville de Liège  
 Siège principal :  
 rue des Franchimontois 4b  
 4000 Liège  
 Second siège :  
 rue Vaudrée 40  
 4031 Angleur  
 Cadre subventionné :  
 — Fonction médicale : 30h24'/sem.

— Psychologische functie : 95u/week  
 — Sociale functie : 171u/week  
 — Administratieve functie : 76u/week  
 — Aanvullende functies :  
 - Psychotherapie : 19u/week  
 - Logopedie : 19u/week  
 - Revalidatie in psychomotoriek : 19u/week  
 - Maatschappelijk verpleegster : 38u/week  
 - Psychiatrisch verpleegster : 38u/week  
**Erkenningsnummer 021/2**  
 "Service de santé mentale de Jambes"  
 Hoofdzetel :  
 rue de Dave 124  
 5100 Jambes  
 Tweede zetel :  
 rue de Dave 124  
 5100 Jambes  
 Gesubsidieerde personeelsformatie :  
 — Medische functie : 30u24'/week  
 — Psychologische functie : 114u/week  
 — Sociale functie : 76u/week  
 — Administratieve functie : 38u/week  
 — Aanvullende functies : Logopedie : 57u/week  
**Erkenningsnummer 022/1**  
 "Service de santé mentale de Jupille"  
 Cité André Renard 15  
 4020 Jupille  
 Gesubsidieerde personeelsformatie :  
 — Medische functie : 53u12'/week  
 — Psychologische functie : 57u/week  
 — Sociale functie : 76u/week  
 — Administratieve functie : 57u/week  
 — Aanvullende functies :  
 - Psychotherapie : 19u/week  
 - Logopedie : 19u/week  
 - Psychomotoriek : 19u/week  
**Erkenningsnummer 026/0**  
 "Service de santé mentale de Liège"  
 rue Alex Bouvy 18  
 4000 Liège  
 Gesubsidieerde personeelsformatie :  
 — Medische functie : 15u12'/week  
 — Psychologische functie : 38u/week  
 — Sociale functie : 57u/week  
 — Administratieve functie : 38u/week  
 — Aanvullende functies :  
 - Criminologie : 28u30'/week  
 - Maatschappelijk assistent "épilepsie" : 19u/week  
**Erkenningsnummer 029/2**  
 "Service de santé mentale Enfants-Parents"  
 rue Lambert Le Bègue 16  
 4000 Liège  
 Gesubsidieerde personeelsformatie :  
 — Medische functie : 127u18'/week  
 — Psychologische functie : 138u42'/week  
 — Sociale functie : 38u/week  
 — Administratieve functie : 19u/week  
 — Aanvullende functies : Logopedie : 19u/week  
**Erkenningsnummer 030/2**  
 "Centre de guidance de la ville de Liège"  
 Hoofdzetel :  
 rue des Franchimontois 4b  
 4000 Liège  
 Tweede zetel :  
 rue Vaudrée 40  
 4031 Angleur  
 Gesubsidieerde personeelsformatie :  
 — Medische functie : 30u24'/week

- Fonction psychologique : 152h/sem.
- Fonction sociale : 114h/sem.
- Fonction administrative : 95h/sem.
- Fonctions complémentaires :
- Logopédie : 114h/sem.
- Psychomotricité : 34h12'/sem.
- Kinésithérapie : 19h/sem.

**N° d'agrément 031/1**

Centre médico-social "L'Espoir"  
rue Derrière les Murs 5  
4960 Malmedy

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 15h12'/sem.
- Fonction psychologique : 38h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires : Psychomotricité : 9h30'/sem.

**N° d'agrément 032/1**

Service de santé mentale de la Province de Luxembourg  
rue du Luxembourg 15  
6900 Marche

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : —
- Fonction psychologique : 19h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 19h/sem.

**N° d'agrément 035/1**

Service de santé mentale de Montegnée  
Siège principal :  
rue J.P. Dubuisson 4  
4420 Montegnée

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 22h48'/sem.
- Fonction psychologique : 38h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires :
- Psychothérapie : 19h/sem.
- Logopédie : 19h/sem.
- Psychomotricité : 19h/sem.

**N° d'agrément 040/2**

Centre de guidance de la Province du Brabant wallon  
Siège principal :  
chaussée de Bruxelles 55  
1400 Nivelles  
Second siège :  
chaussée de Tirlemont 89  
1370 Jodoigne

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 30h24'/sem.
- Fonction psychologique : 38h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires :
- Logopédie : 38h/sem.
- Psychomotricité : 38h/sem.
- Infirmière psychiatrique : 19h/sem.

**N° d'agrément 043/3**

Centre de guidance de Seraing-Ougrée  
Siège principal :  
rue Hya 71  
4100 Seraing  
Deuxième siège :  
boulevard des Arts 78  
4102 Ougrée  
Troisième siège :  
rue des Carmes 1  
4101 Jemeppe-sur-Meuse

- Psychologische functie : 152u/week
- Sociale functie : 114u/week
- Administratieve functie : 95u/week
- Aanvullende functies :
- Logopedie : 114u/week
- Psychomotoriek : 34u12'/week
- Kinesitherapie : 19u/week

**Erkenningsnummer 031/1**

"Centre médico-social L'Espoir"  
rue Derrière les Murs 5  
4960 Malmedy

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 15u12'/week
- Psychologische functie : 38u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies : Psychomotoriek : 9u30'/week

**Erkenningsnummer 032/1**

"Service de santé mentale de la Province de Luxembourg"  
rue du Luxembourg 15  
6900 Marche

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : —
- Psychologische functie : 19u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 19u/week

**Erkenningsnummer 035/1**

"Service de santé mentale de Montegnée"  
Hoofdzetel :  
rue J.P. Dubuisson 4  
4420 Montegnée

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 22u48'/week
- Psychologische functie : 38u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies :
- Psychotherapie : 19u/week
- Logopedie : 19u/week
- Psychomotoriek : 19u/week

**Erkenningsnummer 040/2**

"Centre de guidance de la Province du Brabant wallon"  
Hoofdzetel :  
chaussée de Bruxelles 55  
1400 Nivelles  
Tweede zetel :  
chaussée de Tirlemont 89  
1370 Jodoigne

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 30u24'/week
- Psychologische functie : 38u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies :
- Logopedie : 38u/week
- Psychomotoriek : 38u/week
- Psychiatrisch verpleegster : 19u/week

**Erkenningsnummer 043/3**

"Centre de guidance de Seraing-Ougrée"  
Hoofdzetel :  
rue Hya 71  
4100 Seraing  
Tweede zetel :  
boulevard des Arts 78  
4102 Ougrée  
Derde zetel :  
rue des Carmes 1  
4101 Jemeppe-sur-Meuse



## Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 53h12'/sem.
- Fonction psychologique : 152h/sem.
- Fonction sociale : 76h/sem.
- Fonction administrative : 76h/sem.
- Fonctions complémentaires :

- Logopédie : 209h/sem.

- Sociologie : 38h/sem.

**N° d'agrément 052/1**

Service de santé mentale d'Oupeye

rue du Roi Albert 32

4680 Oupeye

Cadre subventionné jusqu'au 30 juin 1997 :

- Fonction médicale : 68h24'/sem.
- Fonction psychologique : 95h/sem.
- Fonction sociale : 171h/sem.
- Fonction administrative : 76h/sem.
- Fonctions complémentaires :

- Logopédie : 19h/sem.

- Infirmière psychiatrique : 76h/sem.

Cadre subventionné à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1997 :

- Fonction médicale : 20h54'/sem.
- Fonction psychologique : 38h/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires : Logopédie : 19h/sem.

Un arrêté ministériel du 29 décembre 1997 agréé, pour une période de dix-huit mois, soit du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 30 juin 1998, les services de santé mentale ci-après avec le cadre subventionné repris :

**N° d'agrément : 002/2**

Service de santé mentale de la Province de Luxembourg

Siège principal :

rue Léon Castilhon 62

6700 Arlon

Second siège :

avenue de Luxembourg 8

6700 Arlon

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 30h24'/sem.
- Fonction psychologique : 95h/sem.
- Fonction sociale : 71h15'/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires : Assistant en psychologie : 19 h/sem.

**N° d'agrément : 005/1**

Service de santé mentale de la Province de Luxembourg

rue Pierre Thomas 4a

6600 Bastogne

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 15h12'/sem.
- Fonction psychologique : 57h/sem.
- Fonction sociale : 52h15'/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.

Un arrêté ministériel du 29 décembre 1997 agréé, pour une période de deux ans, soit du 1<sup>er</sup> janvier 1997 au 31 décembre 1998, le service de santé mentale ci-après avec le cadre subventionné repris :

**N° d'agrément : 023/1**

Centre de Guidance psychologique et de prévention sociale

rue du Moulin 79

7100 La Louvière

Cadre subventionné :

- Fonction médicale : 15h12'/sem.
- Fonction psychologique : 28h30'/sem.
- Fonction sociale : 38h/sem.
- Fonction administrative : 38h/sem.
- Fonctions complémentaires :

- Logopédie : 28h30'/sem.

- Psychothérapie : 19h/sem.

## Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 53u12'/week
- Psychologische functie : 152u/week
- Sociale functie : 76u/week
- Administratieve functie : 76u/week
- Aanvullende functies :

- Logopedie : 209u/week

- Sociologie : 38u/week

**Erkenningsnummer 052/1**

"Service de santé mentale d'Oupeye"

rue du Roi Albert 32

4680 Oupeye

Personeelsformatie die gesubsidieerd is tot 30 juni 1997 :

- Medische functie : 68u24'/week
- Psychologische functie : 95u/week
- Sociale functie : 171u/week
- Administratieve functie : 76u/week
- Aanvullende functies :

- Logopedie : 19u/week

- Psychiatrisch verpleegster : 76u/week

Personeelsformatie die gesubsidieerd is sinds 1 juli 1997 :

- Medische functie : 20u54'/week
- Psychologische functie : 38u/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies : Logopedie : 19u/week.

Bij ministerieel besluit van 29 december 1997 worden de volgende diensten voor geestelijke gezondheidszorg erkend voor een periode van achttien maanden, namelijk van 1 januari 1997 tot 30 juni 1998 :

**Erkenningsnummer 002/2**

"Service de santé mentale de la Province de Luxembourg"

Hoofdzetel :

rue Léon Castilhon 62

6700 Arlon

Tweede zetel :

avenue de Luxembourg 8

6700 Arlon

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 30u24'/week
- Psychologische functie : 95u/week
- Sociale functie : 71u15'/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies : Assistent in de psychologie : 19u/week

**Erkenningsnummer 005/1**

"Service de santé mentale de la Province de Luxembourg"

rue Pierre Thomas 4a

6600 Bastogne

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 15u12'/week
- Psychologische functie : 57u/week
- Sociale functie : 52u15'/week
- Administratieve functie : 38u/week.

Bij ministerieel besluit van 29 december 1997 wordt de volgende dienst voor geestelijke gezondheidszorg erkend voor een periode van twee jaar, namelijk van 1 januari 1997 tot 31 december 1998 :

**Erkenningsnummer 023/1**

"Centre de guidance psychologique et de prévention sociale"

rue du Moulin 79

7100 La Louvière

Gesubsidieerde personeelsformatie :

- Medische functie : 15u12'/week
- Psychologische functie : 28u30'/week
- Sociale functie : 38u/week
- Administratieve functie : 38u/week
- Aanvullende functies :

- Logopedie : 28u30'/week

- Psychotherapie : 19u/week.

[C - 98/27117]

**Pouvoirs locaux**

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 10 décembre 1997 déclare recevable et fondé le recours introduit le 6 novembre 1997 par le gouverneur de la province de Hainaut contre la délibération du 15 septembre 1997 par laquelle le conseil communal de Mouscron arrête un règlement-taxe sur la distribution à domicile de feuilles et cartes publicitaires à caractère commercial ainsi que de catalogues et journaux contenant de la publicité à caractère commercial lorsque ces imprimés sont non adressés.

Le même arrêté annule la décision du conseil communal de Mouscron du 15 septembre 1997 arrêtant le règlement-taxe précité.

MOUSCRON. — Un arrêté ministériel du 15 décembre 1997 déclare recevable mais non fondé le recours introduit le 24 octobre 1997 par le bourgmestre de la ville de Mouscron à l'encontre de l'arrêté d'annulation de la députation permanente du conseil provincial du Hainaut du 2 octobre 1997 annulant la décision dudit bourgmestre datée du 18 août 1997 infligeant la sanction disciplinaire de la retenue de traitement de six jours à l'agent de police Bernard Dumortier.

La décision du bourgmestre datée du 18 août 1997 reste donc annulée.

## VERTALING

[C - 98/27117]

**Plaatselijke besturen**

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 10 december 1997 wordt het beroep dat de gouverneur van de provincie Henegouwen op 6 november 1997 heeft ingesteld tegen de beraadslaging van de gemeenteraad van Moeskroen van 15 september 1997 tot vaststelling van een fiscaal reglement op het rondbrengen van reclamebladen en -folders van commerciële aard alsook van catalogi en dagbladen met reclame van commerciële aard wanneer deze drukwerken geen adres vermelden, ontvankelijk en gegrond verklaard.

Bij hetzelfde besluit wordt de beslissing van de gemeenteraad van Moeskroen van 15 september 1997 tot vaststelling van voormeld fiscaal reglement vernietigd.

MOESKROEN. — Bij ministerieel besluit van 15 december 1997 wordt het beroep dat de burgemeester van de stad Moeskroen op 24 oktober 1997 heeft ingesteld tegen het besluit van de bestendige deputatie van de provincieraad van Henegouwen van 2 oktober 1997 tot vernietiging van zijn beslissing van 18 augustus 1997, waarbij een tuchtstraf van zes dagen inhouding van wedde werd opgelegd aan de politieagent Bernard Dumortier, ontvankelijk maar ongegrond verklaard.

De beslissing van de burgemeester van 18 augustus 1997 blijft dus vernietigd.

**OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS****REKENHOF**

[C - 98/03062]

**Werving van mannelijke en vrouwelijke  
Nederlandstalige adjunct-controleurs (niveau 2+)**

Het Rekenhof organiseert in samenwerking met het Vast Wervingssecretariaat een vergelijkend examen met het oog op de werving van Nederlandstalige adjunct-controleurs en de samenstelling van een wervingsreserve, die drie jaar geldig blijft.

**Functiebeschrijving :**

In de organisatie van de Belgische federale Staat in ruime zin speelt het Rekenhof een essentiële rol. Als extern controleorgaan heeft het de opdracht de wetgevende macht te informeren over het beheer van de overheidsfinanciën en de parlementen in de gelegenheid te stellen dat beheer te beoordelen. Het Rekenhof heeft controlebevoegdheid over de federale overheid, de Gemeenschappen, de Gewesten, de openbare instellingen die onder die overheden ressorteren alsook de provincies.

Het Rekenhof voert in de eerste plaats rechtmatigheidscontroles uit. Dit omvat de controle op de werkelijkheid, de wettelijkheid en de regelmatigheid van de overheidsontvangsten en -uitgaven. Financiële controles van de rekeningen van de centrale overheden, de openbare instellingen en de provincies vormen een tweede belangrijke opdracht. Het betreft de controle op de juistheid, de betrouwbaarheid en de volledigheid van de financiële staten. Tenslotte is het Rekenhof bevoegd doelmatigheidsonderzoek te verrichten, wat een toetsing van het overheidshandelen aan de criteria effectiviteit, efficiëntie en zuinigheid omvat.

Deze controles bestrijken de meest verschillende sectoren : begroting en financiën, sociale zekerheid, economie, landbouw, verkeer en infrastructuur, milieu, onderwijs, welzijn, cultuur, ambtenarenzaken,...

Om zijn opdracht te vervullen beschikt het Rekenhof over een auditorenformatie (niveau 1) en een controleursformatie (niveau 2+). Deze personeelsleden verrichten de controles, vaak ter plaatse in het ministerie, het departement of de openbare instelling. Vervolgens

**COUR DES COMPTES**

[C - 98/03062]

**Recrutement de contrôleurs adjoints,  
masculins et féminins, d'expression néerlandaise (niveau 2+)**

La Cour des comptes organise, en collaboration avec le Secrétariat permanent de Recrutement, un concours en vue du recrutement de contrôleurs adjoints d'expression néerlandaise et de la constitution d'une réserve de recrutement, valable pendant trois ans.

**Description de la fonction :**

La Cour des comptes joue un rôle essentiel dans l'organisation de l'Etat fédéral belge au sens large. Comme organe de contrôle externe, elle a pour mission d'informer le pouvoir législatif sur la gestion des finances publiques et de permettre aux parlements d'apprécier cette gestion. La Cour des comptes exerce une compétence de contrôle sur l'autorité fédérale, les communautés, les régions, les organismes publics qui relèvent de ces instances et les provinces.

La Cour des comptes effectue, en premier lieu, des contrôles de conformité, comprenant le contrôle de la réalité, de la légalité et de la régularité des recettes et des dépenses publiques. Les contrôles financiers des comptes des autorités centrales, des organismes publics et des provinces constituent une deuxième mission importante. Ils concernent le contrôle de l'exactitude, de la sincérité et de l'intégralité des états financiers. Enfin, la Cour des comptes est compétente pour procéder à des analyses de gestion, à la lumière des critères d'efficacité, d'efficience et d'économie.

Ces contrôles ont trait aux secteurs les plus divers : budget et finances, sécurité sociale, économie, agriculture, communications et infrastructure, environnement, enseignement, aide sociale, culture, fonction publique, etc.

Afin d'accomplir sa mission, la Cour des comptes dispose d'un auditorat (niveau 1) et d'un cadre de contrôleurs (niveau 2+). Ces membres du personnel effectuent les contrôles souvent sur place au ministère, dans le département ou dans l'organisme public. Ensuite, ils

rapporteren ze hierover aan de leden van het Rekenhof en formuleren ze concrete voorstellen. De controleurs staan de auditoren bij in hun auditwerkzaamheden. Zij kunnen ook op zelfstandige wijze met bepaalde rechtmatigheidscontroles worden belast.

#### Wedde en loopbaan :

De geïndexeerde maandelijkse brutowedde van een adjunct-controleur bedraagt op 1 maart 1998 minimum FB 72 204. Jaarlijkse en tweejaarlijkse weddenverhogingen zijn voorzien.

De adjunct-controleurs worden na 6 jaar dienst tot controleur bevorderd, na nogmaals 6 jaar tot eerste controleur en na nogmaals 6 jaar tot hoofdcontroleur, mits zij de vereiste evaluatie hebben bekomen. De maximum-brutomaandwedde van een hoofdcontroleur bedraagt momenteel FB 159 884 (geïndexeerd).

Verder zijn een aantal vergoedingen en toelagen voorzien, zoals een tegemoetkoming in de verplaatsingskosten woonplaats-werk.

#### Toelatingsvoorwaarden :

Om tot het vergelijkende wervingsexamen te worden toegelaten, moeten de kandidaten op 31 maart 1998 aan de volgende toelatingsvoorwaarden voldoen :

— houder zijn van een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot niveau 2+ zoals opgesomd in het examenreglement (graduaat, kandidatuur,...);

— de leeftijd van 50 jaar niet hebben bereikt, Belg zijn, van onberispelijk gedrag zijn in overeenstemming met de vereisten van het ambt, de burgerlijke en politieke rechten bezitten en aan de dienstplichtwetten hebben voldaan.

Voor nadere inlichtingen omtrent de diplomavereniging kan men terecht bij de personeelsdienst, tel. (02) 551 85 13.

#### Selectieprocedure :

Het vergelijkende examen bestaat uit 3 proeven :

— Selectieproef : Aan de hand van computergestuurde tests wordt het analyse- en redeneervermogen van de kandidaten geëvalueerd. De 100 best gerangschikte kandidaten worden toegelaten tot de volgende proef.

— Schriftelijke proef : Aan de hand van open vragen over recht en boekhouding worden de kennis van en het inzicht in deze materies geëvalueerd, evenals de schriftelijke communicatievaardigheid. Een opgave van de examenstof is beschikbaar (zie verder).

— Interview door twee leden van het Rekenhof en een selectiedeskundige van het Vast Wervingssecretariaat, waarin wordt gepeild naar de geschiktheid van de kandidaat voor de functie, naar zijn persoonlijkheid en motivatie, naar zijn belangstelling voor en affiniteit met het werktein en naar zijn mondelinge communicatievaardigheid. Het bij de inschrijving ingestuurde sollicitatieformulier en de resultaten van de persoonlijkheidstest, die kort vóór het interview computergestuurd wordt afgenomen, dienen als informatie voor de examencommissie bij het interview.

#### Inlichtingen en inschrijving :

Inschrijven voor het examen kan enkel door middel van het indienen van een sollicitatieformulier.

Dit sollicitatieformulier, het examenreglement en de opgave van de examenstof kunnen gratis worden aangevraagd bij het Rekenhof, telefonisch : (02) 551 83 25, of schriftelijk : Rekenhof, Personeelsdienst, Regentschapsstraat 2, 1000 Brussel, of per fax : (02) 551 84 82, of via E-mail : Examcontr@creek.be.

Voor dit wervingsexamen wordt geen inschrijvingsgeld gevraagd.

Het sollicitatieformulier dient ten laatste op 31 maart 1998 bij het Rekenhof toe te komen.

en font rapport aux membres de la Cour des comptes et formulent des propositions concrètes. Les contrôleurs assistent les auditeurs dans leurs vérifications. Ils peuvent également être chargés d'effectuer d'une manière autonome certains contrôles de conformité.

#### Traitement et carrière :

Le traitement mensuel brut indexé de contrôleur adjoint s'élève, au 1er mars 1998, au montant minimum de F 72 204. Des augmentations de traitement annuelles et biennales sont prévues.

Les contrôleurs adjoints sont promus au grade de contrôleur après 6 ans et, après deux périodes successives de 6 ans, respectivement à ceux de premier contrôleur et de contrôleur en chef, à condition d'avoir obtenu l'évaluation requise. Le traitement mensuel brut maximal d'un contrôleur en chef s'élève actuellement à F 159 884 (montant indexé).

En outre, des indemnités et allocations sont prévues, comme l'intervention dans les frais de parcours entre le domicile et le lieu de travail.

#### Conditions d'admission :

Pour être admis au concours de recrutement, les candidats doivent, au 31 mars 1998, remplir les conditions suivantes :

— être porteur d'un des diplômes ou certificats donnant accès au niveau 2+ énumérés dans le règlement du concours (graduaat, candidature, etc.);

— ne pas avoir atteint l'âge de 50 ans, être Belge, être d'une conduite irréprochable répondant aux exigences de la fonction, jouir des droits civils et politiques et avoir satisfait aux lois sur la milice.

Pour toute information supplémentaire au sujet de la condition de diplôme, on peut s'adresser au service du personnel, tél. (02) 551 85 13.

#### Procédure de sélection :

Le concours se compose de 3 épreuves :

— Epreuve de sélection : La capacité d'analyse et de raisonnement des candidats sera évaluée au moyen de tests informatisés. Les 100 candidats les mieux classés seront admis à l'épreuve suivante.

— Epreuve écrite : Des questions ouvertes portant sur le droit et la comptabilité permettront d'évaluer la connaissance et la compréhension que les candidats ont de ces matières ainsi que leur aptitude à la communication écrite. Une description des matières du concours est disponible (voir ci-après).

— Entrevue avec deux membres de la Cour des comptes et un expert en sélection du Secrétariat permanent de Recrutement en vue d'évaluer les aptitudes du candidat à exercer la fonction, sa personnalité et sa motivation, son intérêt et ses affinités à l'égard du domaine de travail et son aptitude à la communication verbale. Le formulaire de candidature envoyé lors de l'inscription et les résultats du test de personnalité, qui sera effectué selon une méthode informatisée, peu avant l'entrevue, serviront d'informations pour le jury d'examen lors de celle-ci.

#### Renseignements et inscription :

L'inscription au concours s'effectue uniquement au moyen d'un formulaire de candidature.

Ce formulaire ainsi que le règlement du concours et la description des matières du concours peuvent être demandés gratuitement à la Cour des comptes, soit par téléphone, au (02) 551 83 25, soit par lettre envoyée à l'adresse suivante : Cour des comptes, Service du personnel, rue de la Régence 2, 1000 Bruxelles, ou encore par fax, au (02) 551 84 82 ou par courrier électronique : Examcontr@creek.be.

Aucun droit d'inscription ne sera réclamé pour ce concours.

Le formulaire de candidature devra parvenir au plus tard le 31 mars 1998 à la Cour des comptes.

## DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 98/21074]

**FEDENET. — Intranet van de Federale Overheid  
Technische aanbevelingen en richtlijnen**

Mevrouw de Minister,  
Mijnheer de Minister,  
Mijnheer de Staatssecretaris,  
Mevrouw, Mijnheer,

## I. DOEL VAN DE OMZENDBRIEF - TOEPASSINGSVELD

De toegang tot het FEDENET wordt verleend aan :

- de volgende federale besturen :
  - de federale ministeries;
  - de instellingen van openbaar nut;
  - elke andere instelling van het Federaal Administratief Openbaar Ambt;
- de Rechterlijke Macht.

De ontplooiing van het FEDENET bevindt zich in een technisch stadium dat toelaat de aansluiting van alle gebruikers op korte termijn te plannen. Het is dan ook noodzakelijk ter zake een reeks aanbevelingen en richtlijnen te geven opdat Fedenet efficiënt zou kunnen werken.

De hieronder beschreven richtlijnen zijn imperatief voor alle departementen en gebruikers binnen de federale overheid. Zij krijgen, wat de technische aansluitingsmogelijkheden betreft, hetzelfde karakter voor gebruikers die op het FEDENET toegelaten worden en niet rechtstreeks van de federale overheid afhangen.

Om de aanbevelingen en richtlijnen beter te kunnen begrijpen worden in punt II hieronder enkele basisprincipes, basisdoelstellingen en -functies hernomen.

## II. HISTORIEK EN BASISPRINCIPES

## II.1. Historiek.

Op 31 maart 1995 keurde de Ministerraad het actieplan voor de modernisering van Bistel principieel goed. In december 1996 werd het contract toegewezen, na advies van externe deskundigen en na goedkeuring door de ministerraad. Hiermee lag de weg naar FEDENET open.

## II.2. Doel van FEDENET

Het doel van Fedenet is tweevoudig :

- Het uitbouwen van een netwerk voor de uitwisseling van informatie binnen de federale overheid. (Mail-functie).
- De federale overheid in staat te stellen op een systematische wijze gegevens te kunnen raadplegen in de beschikbare databases van de overheid evenals zelf beleidsrelevante informatie ter beschikking te kunnen stellen van dit netwerk. (Data-base functie).

Er werd geopteerd voor de Internet-Technologie. Het FEDENET is echter duidelijk een INTERN netwerk; in informatica-terminologie spreekt men dan van INTRANET in tegenstelling tot INTERNET (het wereldwijde netwerk WWW).

De verwezenlijking van Fedenet vereist dat :

- 1) Een federaal mail-systeem wordt uitgewerkt voor berichtenuitwisseling: de federale besturen, zullen, via hun eigen elektronische postdienst, berichten kunnen uitwisselen met de Fedenet-mail, en eveneens onderling berichten kunnen uitwisselen via het Fedenet-Intranet.

Daartoe zal binnen Fedenet een Mail-Gateway-Systeem opgebouwd worden.

Dit systeem zal eveneens de doorschakelfunctie naar de buitenwereld via INTERNET-mail kunnen verzekeren.

De Fedenet mailldienst zal kunnen gebruikt worden voor elektronisch postverkeer tussen aangesloten gebruikers. Het is niet de bedoeling dat deze elektronische postdienst gebruikt wordt voor het uitwisselen van gegevens over individuele burgers die door de administratie of dienst (bestemming van de gegevensoverdracht) elektronisch moeten worden naverwerkt. De uitwisseling van dergelijke gegevens dient immers te geschieden in een gestructureerde vorm, zodanig dat ze bij de administratie of dienst (de bestemming) zonder manuele interventie rechtstreeks kunnen worden overgenomen in haar elektronische verwerkingsomgeving.

2) De diverse databanken, die via Fedenet kunnen geconsulteerd worden, in Internet-modus geraadpleegd kunnen worden. (technologie met browsers, HTML bladzijden e.d.). Het elektronisch Staatsblad is één van deze databanken, die recentelijk door de aanbieder (Ministerie

## SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C - 98/21074]

**FEDENET. — Intranet des autorités fédérales  
Recommandations techniques et directives**

Madame la Ministre  
Monsieur le Ministre,  
Monsieur le Secrétaire d'Etat,  
Madame, Monsieur,

## I. OBJET DE LA CIRCULAIRE - CHAMP D'APPLICATION

Ont accès à FEDENET :

- les administrations fédérales suivantes :
  - les ministères fédéraux;
  - les organismes d'intérêt public;
  - toutes les autres institutions de la Fonction publique administrative fédérale;
- le Pouvoir judiciaire.

Le développement de FEDENET est à un stade technique tel qu'il permet de planifier à court terme la connexion de tous les utilisateurs. Il est dès lors indispensable de formuler une série de recommandations et de directives en vue d'un fonctionnement optimal de Fedénet.

Les directives décrites ci-après sont impératives pour tous les départements et utilisateurs au sein de l'autorité fédérale. Pour ce qui concerne les possibilités techniques de connexion, elles présentent le même caractère pour les utilisateurs qui sont autorisés sur le FEDENET mais qui ne dépendent pas directement de l'autorité fédérale.

Pour mieux comprendre les recommandations et les directives, le point II ci-après explicitera quelques principes, objectifs et fonctions de base.

## II. HISTORIQUE ET PRINCIPES DE BASE

## II.1. Historique

Le 31 mars 1995, le Conseil des Ministres a approuvé le plan d'action pour la modernisation de BISTEL. En décembre 1996, après avis d'experts extérieurs et après approbation par le Conseil des Ministres, le contrat a été attribué, ouvrant donc la voie au FEDENET.

## II.2. Objectif de FEDENET

Fédénet poursuit un double objectif :

- Mettre en place un réseau permettant l'échange d'informations au sein de l'autorité fédérale (fonction Mail);
- Permettre à l'autorité fédérale la consultation de données de manière systématique dans les banques de données disponibles et permettre à l'autorité fédérale de mettre elle-même à la disposition de ce réseau des données d'intérêt politique général (fonction banque de données).

Le choix s'est porté sur la technologie Internet. Le FEDENET est toutefois un réseau INTERNE; en terminologie informatique, on parle d'INTRANET, par opposition à l'INTERNET (le réseau mondial WWW).

Sa concrétisation implique le fait que :

- 1) Un système fédéral de mail soit mis en place pour l'échange de messages: les administrations fédérales pourront assurer l'échange de messages via le système e-mail de Fedénet en recourant à leur propre service de courrier électronique, et assurer l'échange entre elles de messages via l'Intranet Fedénet.

A cette fin, un système Mail-Gateway sera prévu dans Fedenet.

Ce système pourra également assurer la fonction de transmission vers le monde extérieur, par le mail INTERNET.

Le service Mail Fedénet pourra être utilisé pour la messagerie électronique entre les utilisateurs affiliés. Le but n'est pas que ce service de messagerie électronique puisse être utilisé pour l'échange de données relatives à des citoyens individuels, qui doivent ensuite faire l'objet d'un traitement électronique par l'administration ou le service (destinataire des données transmises). L'échange de telles données doit en effet se faire sous forme structurée, de sorte qu'elles puissent directement être intégrées par l'administration ou le service (le destinataire) dans son environnement de traitement électronique, sans intervention manuelle.

2) Il doit être possible de consulter les différentes banques de données Fedénet qui sont basées sur la technologie Internet (navigateurs, pages HTML, etc...). Le Moniteur électronique est l'une de ces banques de données adaptée récemment par le Ministère de la Justice à la

van Justitie) aan de internet-technologie werd aangepast. Voor andere databanken, die nog niet rechtstreeks met Internet-technologie kunnen worden aangesproken, wordt binnen FEDENET een omschakelsysteem (Gateway) voorzien zodat zij op dezelfde gestandaardiseerde wijze kunnen aangesproken worden.

3) Ieder federaal bestuur een netwerk (LAN, TCP/IP) uitbouwt dat toelaat, dat zowel het kabinet als de administratie, over hogerge-noemde functies kunnen beschikken.

Opmerkingen :

1. In principe zullen alle gebruikers over de genoemde functionaliteiten kunnen beschikken voor zover het bestuur de technische eisen naleeft.

2. Hierbij wordt benadrukt dat in Fedenet geen persoonlijke gegevens of dossiers kunnen geconsulteerd of aangeboden worden; via Fedenet wordt enkel beleidsinformatie met een algemene relevantie beschikbaar gesteld.

3. Hierbij wordt opgemerkt dat de genoemde productnamen geen dwingende keuzes zijn; ze worden alleen bij wijze van voorbeeld gegeven.

### II. 3. Wat kunnen we ermee doen ?

FEDENET wordt aldus een centraal toegangspunt voor de federale ambtenaren om elektronische berichtenuitwisseling tussen alle federale ambtenaren mogelijk te maken.

FEDENET oefent een schakelfunctie uit, ook voor mail bestemd voor of komende van buiten dit INTRANET.

Via FEDENET kan informatie van algemeen belang op een gebruikersvriendelijke en gestandaardiseerde manier gratis geconsulteerd worden en/of kan men informatie aanbieden voor verspreiding binnen de federale overheid.

Ook zal de door FEDENET samengestelde META-index ervoor zorgen dat u de verzameling van alle beschikbare databanken als één virtuele databank kunt aanspreken, wat onderzoekstijd in veel gevallen sterk zal reduceren en trefzekerheid bevorderen.

## III. AANGEBODEN DIENSTEN

### III. 1. Toepassing Databanken

Op dit ogenblik kunnen reeds de volgende databanken geraadpleegd worden :

- het persagentschap Belga, in beide talen;
- de buitenlandse persagentschappen UPI, Reuter, AFP;
- het archief van Belga (Belgadoc) vanaf 1984;
- het Staatsblad (om een getrouwe kopie van het Staatsblad te laten afdrukken is de software Acrobat-reader vereist).

Voor deze consultaties is een browser software nodig (cfr. IV.1.).

### III. 2. Toepassing Berichtenuitwisseling (Mail)

De departementen en besturen zullen documenten met mekaar en met de buitenwereld (het Internet) kunnen uitwisselen. Hiertoe worden volgende afspraken gemaakt :

— Fedenet zelf zal een logisch netwerk realiseren, samen met een speciale Mail-Server, de zogenaamde Smart Mail Gateway. Berichten tussen federale besturen zullen over dit (intern) logisch netwerk circuleren. Dit netwerk zal ook een verbinding met het Internet hebben. Hierdoor wordt het uitwisselen van berichten met de buitenwereld mogelijk. Besturen die al een aansluiting op Internet mail hebben, kunnen deze behouden.

— Ieder bestuur moet beschikken over een software-product dat toelaat aan elektronische post te doen. De keuze van het Mail-product is vrij voor zover SMTP ondersteund wordt. Dit protocol is standaard in de meeste mail-producten aanwezig; eventueel dienen de besturen het bijkomend te installeren : dit is noodzakelijk voor de verbinding met de Fedenet Smart Mail Gateway.

— Fedenet zal assistentie verlenen op het vlak van routing en adressering.

— Voor de adressering is uit hoofde van de beheersbaarheid van de adressen en om redenen van duidelijke vormgeving binnen de overheid en naar de buitenwereld toe een structurering nodig. Deze structuur zal ook toelaten dat gebruikers voor het uitwisselen van berichten slechts één postbus nodig hebben, zowel voor het uitwisselen binnen het Intranet als naar het Internet. De coördinatie van de adressering zal door FEDENET waargenomen worden. Er zal gezorgd worden voor een similaire structuur als deze van het domein « fgov.be » dat door de Federale Voorlichtingsdienst wordt beheerd. Het acronym voor het bestuur en eventuele sub-domeinen zullen in samenspraak met de Fedenet-afgevaardigde van het betrokken bestuur worden bepaald. Daar waar « fgov.be » wijst op een publiek domein, toegankelijk voor iedereen, zal « fed.be » verwijzen naar het gesloten INTRANET.

— Fedenet zelf zal Microsoft MS-Exchange versie 5.5 gebruiken. Deze software kan een brede waaier mail-systemen opvangen.

technologie de l'internet. Pour d'autres banques de données qui ne peuvent pas encore être consultées directement à l'aide de la technologie Internet, un système de commutation (Gateway) est prévu dans le FEDENET de sorte qu'elles puissent être consultées de la même manière standardisée.

3) Chaque administration fédérale prévoit un réseau (LAN, TCP/IP) permettant tant au cabinet qu'à l'administration de disposer des fonctions reprises ci-avant.

Remarques :

1. En principe tous les utilisateurs pourront disposer des fonctions énumérées ci-avant pour autant que l'administration respecte les conditions techniques.

2. A ce propos, il faut souligner qu'il n'est pas possible de consulter ni de transmettre via Fedénet des données ou dossiers à caractère personnel; Fedénet met à la disposition des utilisateurs uniquement des informations d'un intérêt politique général.

3. Par ailleurs, il est à noter que les noms des produits mentionnés n'imposent pas un certain choix; ils sont uniquement cités à titre d'exemple.

### II.3. A quoi sert le Fedénet ?

FEDENET est donc le point d'accès central des agents fédéraux permettant l'échange de messages par voie électronique entre tous les agents fédéraux.

FEDENET exerce une fonction de commutation, également pour du courrier destiné à ou provenant de l'extérieur de cet INTRANET.

FEDENET permet la consultation gratuite, conviviale et standardisée d'informations d'intérêt général et/ou la transmission d'informations au sein de l'autorité fédérale.

L'index META composé par FEDENET permettra également de consulter l'ensemble de toutes les banques de données comme une seule banque virtuelle, ce qui, dans de nombreux cas, réduira fortement le temps de recherche et favorisera la précision de celle-ci.

## III. SERVICES OFFERTS

### III. 1. Application Banques de données

Actuellement, les banques de données suivantes peuvent déjà être consultées :

- Belga, dans les deux langues nationales;
- les Agences de presse étrangères UPI, Reuter, AFP;
- les archives Belga (Belgadoc) à partir de 1984;
- le Moniteur (pour faire imprimer une copie conforme du Moniteur, il faut disposer d'un logiciel Acrobat-reader).

En ce qui concerne ces consultations, l'utilisation d'un navigateur est requise (cfr. 4.A.).

### III. 2. Application Echange de messages (Mail)

Les départements et administrations pourront échanger des documents entre eux et avec le monde extérieur (l'Internet). A cette fin, les accords suivants sont conclus :

— Fedénet réalisera lui-même un réseau logique, à l'aide d'un Mail-Server spécifique, appelé Smart Mail Gateway. Les messages échangés entre des administrations fédérales circuleront via ce réseau (interne) logique. Ce réseau sera également relié à l'Internet ce qui permettra l'échange de messages avec le monde extérieur. Les administrations qui sont déjà connectées à l'Internet peuvent garder cette connexion.

— Chaque administration devra disposer d'un logiciel permettant l'échange de courrier électronique. Le choix du produit Mail est libre pour autant qu'il soit équipé du SMTP. La plupart des produits mail comportent ce protocole; le cas échéant, les administrations sont tenues de l'installer car il est indispensable pour assurer la liaison au Fedénet Mail Gateway.

— Fedénet prêtera assistance aux plans du routing et des adresses; la ligne de liaison pour la communication est à charge de Fedénet.

— Pour ce qui concerne les adresses, il est impératif de prévoir une structure pour des raisons de gestion des adresses et d'uniformité au sein de l'autorité et vers le monde extérieur. Grâce à cette structure, les utilisateurs n'auront besoin que d'une seule boîte aux lettres tant pour l'échange au sein de l'Intranet que vers l'Internet. FEDENET assurera la coordination des adresses. La structure sera similaire à celle du domaine « fgov.be » géré par le Service fédéral d'information. L'acronyme de l'administration et des sous-domaines éventuels seront déterminés en concertation avec le délégué Fedénet de l'administration dont question. Si « fgov.be » fait référence à un domaine public accessible à tous, « fed.be » fera référence à l'INTRANET intérieur.

— Fedénet utilisera la version Microsoft MS-Exchange version 5.5. Ce logiciel permet la réception d'un large éventail de systèmes mail.

— Het mail-protocol laat toe dat zogenaamde « attachments » (aanhangels) mee verzonden worden. Om documenten met andere besturen te kunnen uitwisselen, wordt opgelegd dat ieder bestuur in staat is documenten opgesteld zowel onder Wordperfect versie 5.1 als onder Word 6.0 te kunnen lezen en af te drukken. Deze keuze dient beschouwd als een minimum norm.

Er wordt aanbevolen zich in een eerste fase tot dergelijke standaard-attachments te beperken. Hierbij dient opgemerkt dat mail door alle bestemmingen moet kunnen gelezen worden en dat niet iedereen zo meteen de uitgebreidere mogelijkheden onder de knie zal hebben.

#### IV. TECHNISCHE AANSLUITING OP FEDENET

##### IV. 1. Niveau PC's en Werkstations (Unix)

Op basis van de huidige stand van de techniek wordt aangeraden een Pentium PC (of hoger) te gebruiken met 32 MB RAM. Als browser kan men MS-Explorer Versie 4 of Netscape Navigator Versie 3 of 4 nemen. Deze producten werken allebei onder Windows NT versie 4 of Windows 95.

Uit metingen blijkt dat ook een PC-486DX2 met 16MB RAM en Windows 3.11 quasi dezelfde antwoordtijden geeft als een Pentium, op voorwaarde dat de modem voldoende snel is. Indien men niet over een Pentium PC beschikt wordt aangeraden prioritair te investeren in een snelle modem (33,6 kbit/s of 56kbit/s). De prijsverhouding tussen een snelle modem en een Pentium PC bedraagt bij benadering 1 op 7. Ieder gebruiker moet over de aangepaste apparatuur beschikken vooraleer tot aansluiting kan worden overgegaan.

De besturen kunnen ook een Unix systeem met grafische interface (X-windows) gebruiken. In dat geval dient men over 16 MB RAM te beschikken voor het gebruik van Netscape Navigator versie 3 of 4.

Indien men over minder krachtige toestellen beschikt dan zal de antwoordtijd doorgaans langer zijn.

In bijlage wordt een INDICATIEVE lijst weergegeven van mogelijke aansluitingen met diverse apparatuur en software. Het is belangrijk de Helpdesk van Fedenet te raadplegen indien u onvoldoende zekerheid hebt over het welslagen van de aansluiting.

##### IV. 2. Niveau lokaal netwerk binnen het departement

Zoals onder punt II.2. hierboven vermeld, wordt aan de besturen gevraagd om Fedenet te consulteren via hun TCP/IP netwerk; indien ze nog niet over een dergelijk netwerk beschikken wordt hen sterk aangeraden tot de installatie of het gebruik hiervan over te gaan.

Voor de federale departementen en hun kabinetten wordt de aanwezigheid van een TCP/IP-netwerk verplicht gesteld; hierbij dienen dan het kabinet en de administratie hetzij aangesloten te zijn op hetzelfde lokale netwerk, hetzij via netwerken met mekaar verbonden te zijn.

##### IV. 3. Netwerkaansluitmogelijkheden op Fedenet

Een departement of instelling kan met Fedenet op de volgende wijzen een aansluiting maken :

1. Een vaste verbinding (leased line) door middel van een routerverbinding.

Voor deze verbinding is een officieel IP-adres vereist; eventueel dient bij het departement of de instelling in kwestie een adres-omzetting (NAT : Network Adress Translation) te gebeuren in zijn router.

2. Als het departement via een operator over een IP-netwerk beschikt, zal Fedenet een (algemene) toegang tot dat netwerk voorzien, zoals ondermeer tot Bilan.

3. Volgende twee mogelijkheden bestaan voor een dial-up verbinding :

— een gewone telefoon-verbinding (PSTN) via een snelle modem (Telefoonnummer van Fedenet : 02/541.11.11); hierbij is wel communicatiesoftware nodig; deze is standaard aanwezig in Windows 95 en NT; bij Windows 3.1 en 3.11 kan hij verkregen worden op aanvraag;

— de tweede mogelijkheid is een ISDN-verbinding (zelfde nummer); de PC moet dan voorzien zijn van een ISDN-uitgangspoort.

4. De toegangsbeveiliging van het FEDENET INTRANET wordt verwezenlijkt door zgn. « FIREWALL »-systemen. Deze afscherming van het publieke INTERNET zal zowel in de mail-functie als in de Database-functie toegepast worden.

##### V. Gevraagde acties

Voor zover nodig, worden hier de essentiële stappen opgesomd om de technische aansluiting op Fedenet te realiseren; uiteraard hangen de te nemen stappen af van de concrete situatie in het departement (inclusief zijn kabinet(ten)) of het bestuur.

1. Bepalen welke personen aangesloten zullen worden op Fedenet; in functie daarvan de nodige PC's, aanschaffen/installeren en te voorzien van de nodige hardware en software.

— Le protocole mail permet l'envoi d'« attachments » (annexes); pour pouvoir échanger des documents avec d'autres administrations, il faut impérativement que chaque administration soit en mesure de lire et d'imprimer des documents établis aussi bien en Wordperfect version 5.1 qu'en Word 6.0. Ce choix doit être considéré comme une norme minimale.

Dans une première phase, il est conseillé de se limiter à des attachments standard. Il convient de noter à cet égard que le mail doit pouvoir être lu par tous les destinataires et que tout le monde ne maîtrisera pas immédiatement toutes les possibilités.

#### IV. CONNEXION TECHNIQUE AU FEDENET

##### IV.1. Niveau PC et Stations de travail (Unix)

Etant donné l'état actuel de la technique, il est conseillé d'utiliser un PC Pentium (ou plus performant) de 32 MB RAM; l'on peut utiliser comme navigateur MS-Explorer Version 4 ou Netscape Navigator Version 3 ou 4. Ces deux produits fonctionnent sous Windows NT version 4 ou sous Windows 95.

Il ressort d'évaluations des performances que les temps de réponse d'un PC-486DX2 de 16 MB RAM sous Windows 3.11 et un Pentium sont quasiment identiques, à condition que le modem soit suffisamment rapide. Si l'on ne dispose pas d'un PC Pentium, il est conseillé d'investir en priorité dans des modems rapides (33,6 kbit/s ou 56 kbit/s). Le rapport de prix entre un modem rapide et un PC Pentium est approximativement de 1 à 7. Tout utilisateur doit disposer de l'appareil adéquat avant de pouvoir installer la connexion.

Les administrations peuvent également utiliser un système Unix à interface graphique (X-windows). Dans ce cas, il faut disposer de 16 MB RAM pour l'utilisation d'un Netscape Navigator version 3 ou 4.

Si l'on dispose de machines moins performantes, les temps de réponse seront généralement plus longs.

Une liste INDICATIVE est jointe en annexe, reprenant les connexions possibles avec les différents appareils et logiciels. Il est important de consulter le Helpdesk du Fédénet si vous avez des doutes quant à la réussite de la connexion.

##### IV.2. Niveau réseau local au sein du département

Tel que mentionné sous point II.2. ci-dessus, les administrations sont invitées à consulter Fédénet via leur réseau TCP/IP; si elles ne disposent pas encore d'un tel réseau, il leur est vivement recommandé de procéder à l'installation ou à l'utilisation de ce réseau.

Pour les départements fédéraux et leurs cabinets, la présence d'un tel réseau TCP/IP est obligatoire; dans ce cadre, le cabinet et l'administration doivent être raccordés au même réseau local, soit être interconnectés via des réseaux.

##### IV.3. Possibilités de connexion au Fédénet

Les départements ou institutions peuvent se connecter à Fédénet d'une des manières suivantes :

1. Une liaison fixe (ligne louée) au moyen d'un routeur.

Pour cette liaison, une adresse IP officielle est requise; le cas échéant, il faudra procéder à une conversion d'adresse (NAT : Network Adress Translation) au niveau du router du département ou de l'institution en question.

2. Si le département dispose d'un réseau IP via un opérateur, Fédénet prévoira un accès (général) à ce réseau (entre autres à Bilan).

3. Pour une liaison dial-up, il y a deux possibilités :

— une liaison téléphonique (PSTN) normale via un modem rapide (Numéro de téléphone de Fédénet : 02/541.11.11) et le logiciel nécessaire à cet effet qui est disponible d'office dans Windows 95 et Windows NT ou peut être obtenu sur demande pour Windows 3.1 et 3.11;

— la deuxième possibilité se rapporte à une liaison RNIS (même numéro), dans ce cas, le PC doit être équipé d'une porte RNIS.

4. Les systèmes FIREWALL assurent la protection de l'accès à l'INTRANET FEDENET. Cette protection de l'INTERNET public s'appliquera tant à la fonction mail qu'à la fonction banque de données.

##### V. Actions demandées

A toutes fins utiles, les étapes essentielles sont énumérées ci-après en vue de réaliser le raccordement technique à Fédénet; il est évident que le déroulement de ces étapes dépend de la situation concrète dans le département (y compris son(s) cabinet(s)) ou dans l'administration.

1. Déterminer le nombre de personnes à connecter au Fédénet; acquérir/installer des PC en fonction du nombre d'utilisateurs et prévoir le matériel et le logiciel nécessaires à cet effet.

2. Voor de federale departementen wordt gevraagd om per departement één ambtenaar aan te duiden, die verbonden is aan de diensten van de Secretaris-generaal of de Algemene Diensten.

Deze ambtenaar zal een coördinerende rol hebben : hij dient o.a. aan de Kanselarij de naamlijst door te geven van de ambtenaren die een toegang tot Fedenet krijgen.

Voor de coördinatie binnen het Kabinet wordt gevraagd één kabinetslid aan te duiden.

Aan de andere instellingen en andere betrokkenen van deze omzendbrief wordt gevraagd om een persoon aan te duiden die verantwoordelijk is voor de coördinatie met Fedenet.

3. De PC's via een TCP/IP LAN of netwerk verbinden en naar de buitenwereld toe van officiële IP-adressen (minstens één) voorzien.

Indien nog niet beschikbaar, een mail product met SMTP-gateway op een server van de LAN installeren.

De besturen die rechtstreeks onder het federale gezag vallen zullen op deze wijze een toegang tot Fedenet realiseren; voor de andere besturen en bestemmingen, op dewelke deze omzendbrief betrekking heeft, is dit een aanbeveling.

De topologie van de aansluitingsmogelijkheden wordt aan de Fedenetafgevaardigde overgemaakt. Hij zal de Fedenetdiensten alle belangrijke inlichtingen meedelen.

4. In afwachting van de uitvoering van de stap 3 kan altijd via een gewone dial-up (PSTN) Fedenet bereikt worden, als men over PC's met de nodige communicatievoorzieningen beschikt.

#### VI. PLANNING EN TERMIJNEN :

— De naamlijst met de personen die toegang tot Fedenet zullen hebben, zal vóór 1 april 1998 meegedeeld worden aan Fedenet.

— De Fedenet afgevaardigden worden eveneens tegen 1 april 1998 aangesteld.

— De topologie van de netwerkaansluitingsmogelijkheden zal meegedeeld worden tegen einde maart 1998.

— De karakteristieken van het departementeel mail-systeem zullen meegedeeld worden tegen einde maart 1998.

— De mailserver van Fedenet zal ten laatste op 1 juni 1998 operationeel zijn, zodat de proeffase vanaf die datum kan gestart worden.

— Alle reeds bestaande domeinnamen van departementen op Internetsites of Intranetsites worden meegedeeld.

— Voor het doorsturen van informatie en voor nadere bijzonderheden kunt U zich wenden tot :

Kanselarij Eerste Minister :

M. DILLEN, adviseur-generaal en

R. PLASSCHAERT, ingenieur-directeur

Tel. 02/501.02.11, Fax 02/513.48.92

HELPDESK FEDENET, Tel 02/514.08.81

Wetstraat 16, 1000 Brussel

— Algemene informatie over het project Fedenet en de aspecten verbonden met het INTERNET worden verstrekt door :

De Federale Voorlichtingsdienst

Residence Palace, Wetstraat 155, 1040 Brussel

B. VAN HERREWEGHE, directeur

Tel. 02/287.41.11, Fax 02/287.41.00

#### VII. BESLUIT

Ik zou het op prijs stellen indien U de inhoud van deze omzendbrief zou mededelen aan alle betrokken diensten, besturen en instellingen waarover U gezag, toezicht of voogdij uitoefent.

De Eerste Minister,  
J.-L. Dehaene

#### Bijlage : indicatieve lijst

Vereisten voor de PC van de eindgebruiker, de federale ambtenaar

Indien u van plan bent in een eerste fase Fedenet te consulteren met een minder performant toestel, vindt u in onderstaande lijst de nodige softwares en de minimale vereisten qua hardware. Hou er dus rekening mee dat een betere configuratie tot betere resultaten leidt.

#### 1. PC INTEL -386 of hoger

U beschikt over Windows 95 of Windows NT 4.0 Workstation of Windows 3.1 of 3.11 en een Web-browser.

— U kiest voor Netscape Navigator 3.0 of 4 :

- met Windows 3.1 en 3.11 : min. 8 Mb RAM

- met Windows 95 : min. 16 Mb RAM

En ce qui concerne les départements fédéraux, on demande de désigner pour chaque département un fonctionnaire qui est rattaché aux Services du Secrétaire général ou aux Services généraux.

Ce fonctionnaire assumera un rôle de coordination : il doit communiquer aux Services de la Chancellerie la liste nominative des fonctionnaires qui auront accès à Fedenet.

Il est demandé de désigner un membre de cabinet pour assurer la coordination au sein du cabinet.

Les autres institutions et les autres destinataires de cette circulaire sont invités à désigner une personne qui est responsable de la coordination avec Fedenet.

3. Relier les PC via TCP/IP LAN ou un réseau et prévoir des adresses IP officielles (une au minimum) en vue des relations avec l'extérieur.

Installer éventuellement un produit mail avec gateway SMTP sur le serveur LAN.

De cette manière, les administrations placées directement sous l'autorité fédérale mettront au point un accès à Fedenet; pour les autres administrations et destinataires de cette circulaire, celle-ci constitue une recommandation.

La topologie des possibilités de connexion est transmise au délégué Fedenet qui communiquera tous les renseignements importants aux services Fedenet.

4. En attendant l'exécution de l'étape 3, Fedenet peut toujours être atteint via un dial-up normal (PSTN), à condition que l'on dispose de PC pourvus de l'infrastructure de communication nécessaire à cet effet.

#### VI. PLANNING ET DELAIS

— La liste nominative des personnes qui auront accès à Fedenet sera communiquée à Fedenet avant le 1<sup>er</sup> avril 1998.

— Les délégués Fedenet seront également désignés pour le 1<sup>er</sup> avril 1998.

— La topologie des possibilités de connexion au réseau sera communiquée d'ici fin mars 1998.

— Les caractéristiques du système mail départemental seront communiquées d'ici fin mars 1998.

— Le serveur mail du Fedenet sera opérationnel au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 1998 de sorte que la période de test commencera à cette même date.

— Tous les noms de domaines de départements existant déjà sur des sites Internet ou des sites Intranet seront communiqués.

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour l'envoi d'informations, il vous est loisible de vous adresser à :

Chancellerie du Premier Ministre :

M. DILLEN, conseiller général et

R. PLASSCHAERT, ingénieur-directeur

Tél. 02/501.02.11, Fax 02/513.48.92

HELPDESK FEDENET - Tél. 02/514.08.81

16, rue de la Loi à 1000 Bruxelles

— L'information générale sur le projet FEDENET et sur les aspects liés à l'INTERNET sera assurée par le :

Service Fédéral d'Information

Résidence Palace, 155, rue de la Loi à 1040 Bruxelles

B. VAN HERREWEGHE, directeur

Tél. 02/287.41.11, Fax 02/287.41.00

#### VII. CONCLUSION

Je vous saurais gré de bien vouloir communiquer le contenu de cette circulaire à tous les services, administrations et institutions concernés placés sous votre autorité, surveillance ou tutelle.

Le Premier Ministre,  
J.-L. Dehaene

#### Annexe : liste indicative

Conditions auxquelles doit répondre le PC de l'utilisateur, l'agent fédéral

Si dans une première phase, vous avez l'intention de consulter le Fedenet au départ d'un matériel moins performant, vous trouverez dans la liste reprise ci-après les logiciels nécessaires et les conditions minimales en matière de matériel. Tenez également compte du fait qu'une configuration plus performante permet d'obtenir de meilleurs résultats.

#### 1. PC INTEL- 386 ou plus

Vous disposez de Windows 95 ou de Windows NT 4.0 Workstation ou de Windows 3.1 ou 3.11 et d'un Web-browser.

— Vous optez pour le Netscape Navigator 3.0 ou 4 :

- sous Windows 3.1 et 3.11 : min. 8 Mb RAM

- sous Windows 95 : min. 16 Mb RAM

- met Windows NT 4 : min 16 Mb RAM.
- U kiest voor Internet Explorer 3.0 :
  - met Windows 3.1 en 3.11 : min. 8 Mb RAM
  - met Windows 95 : min 16 Mb RAM
  - met Windows NT 4 : min 16 Mb RAM.
- 2. Apple - Macintosh (procesortype 68K of Power PC)
  - Met System 7 of hoger met Opentransport of MacTCP.
  - Met Netscape Navigator 3.0 dient u over minimum 12 Mb RAM te beschikken.
  - Met Internet Explorer 3.0 beschikt u over 8 Mb RAM.
- 3. Unix met grafische interface (X-windows) en grafisch scherm  
U kan kiezen uit types toestellen zoals :
  - Dec Alpha (OSF/1 2.0, 3.2)
  - HP-UX (9.03, 9.05, 10.x)
  - IBM RS/6000 (AIX 3.25)
  - SILICON Graphics (IRIX 5.2, 5.3)
  - Sun Sparc (Solaris 2.3, 2.4, 2.5)
  - BSDI Unix
  - SCO Unix
  - Caldera Unix
  - Sony MIPS-based Unix.
  - Indien u wil gebruik maken van Netscape Navigator 3.0 dient uw toestel over minimum 16 Mb RAM te beschikken.
- 4. OS/2  
Er is een versie van Netscape Navigator voor OS/2-systemen te voorzien.

- sous Windows NT 4 : min 16 Mb RAM.
- Vous optez pour l'Internet Explorer 3.0 ou 4 :
  - sous Windows 3.1 et 3.11 : min. 8 Mb RAM
  - sous Windows 95 : min 16 Mb RAM
  - sous Windows NT 4 : min 16 Mb RAM.
- 2. Apple - Macintosh (procesortype 68K ou Power PC)
  - Avec le System 7 ou plus avec Opentransport ou MacTCP.
  - Avec le Netscape Navigator 3.0 vous devez disposer au minimum de 12 Mb RAM.
  - Avec l'Internet Explorer 3.0 vous disposez de 8 Mb RAM.
- 3. Unix avec interface graphique (X-windows) et écran graphique  
Vous avez le choix entre des appareils du type :
  - Dec Alpha (OSF/1 2.0, 3.2)
  - HP-UX (9.03, 9.05, 10.x)
  - IBM RS/6000 (AIX 3.25)
  - SILICON Graphics (IRIX 5.2, 5.3)
  - Sun Sparc (Solaris 2.3, 2.4, 2.5)
  - BSDI Unix
  - SCO Unix
  - Caldera Unix
  - Sony MIPS-based Unix.
  - Si vous souhaitez utiliser le Netscape Navigator 3.0 votre matériel doit disposer au minimum de 16 Mb RAM.
- 4. OS/2  
Une version de Netscape Navigator pour systèmes OS/2 sera disponible prochainement.

## MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[98/11070]

**Prijzen van de elektrische energie voor de maand februari 1998**

De parameters  $N_c$  en  $N_E$  voorzien bij de ministeriële besluiten van 16 mei 1977 en 6 september 1994 houdende reglementering van respectievelijk de prijzen voor elektrische energie laagspanning en hoogspanning zijn voor de maand februari 1998 vastgesteld op de volgende waarden :

$$N_c = 1,0094$$

$$N_E = 1,2146$$

## MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[98/11070]

**Prix de l'énergie électrique pour le mois de février 1998**

Les paramètres  $N_c$  et  $N_E$  prévus par les arrêtés ministériels des 16 mai 1977 et 6 septembre 1994 portant réglementation respectivement des prix de l'énergie électrique en basse tension ainsi que de ceux en haute tension sont, pour le mois de février 1998, fixés aux valeurs ci-après :

$$N_c = 1,0094$$

$$N_E = 1,2146$$

## MINISTERIE VAN JUSTITIE

[98/09167]

**Rechterlijke Orde**

*Bekendmaking van de voordrachten van het hof van beroep te Brussel en van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad tot een plaats van raadsheer vakant in het hof van beroep te Brussel*

Kandidaten voorgedragen door het hof van beroep :

Eerste kandidaat :

Mevr. Goblet, V., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Tweede kandidaat :

de heer Van Espen, J.-C., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Kandidaten voorgedragen door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad :

Eerste kandidaat :

de heer de Haan, D., onderzoeksrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Tweede kandidaat :

de heer Goldenberg, E., beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

## MINISTERE DE LA JUSTICE

[98/09167]

**Ordre judiciaire**

*Publication des présentations de la cour d'appel de Bruxelles et du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale à une place de conseiller vacante à la cour d'appel de Bruxelles*

Candidats présentés par la cour d'appel :

Premier candidat :

Mme Goblet, V., juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles.

Second candidat :

M. Van Espen, J.-C., juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles.

Candidats présentés par le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale :

Premier candidat :

M. de Haan, D., juge d'instruction au tribunal de première instance de Bruxelles.

Second candidat :

M. Goldenberg, E., juge des saisies au tribunal de première instance de Bruxelles.



[97/09168]

[97/09168]

## Bekendmaking van een openstaande plaats :

— rechter in de arbeidsrechtbank te Oudenaarde : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-generaal, Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het *Gerechtigd Wetboek*).

Voor elke kandidatuur dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

## Publication d'une place vacante :

— juge au tribunal du travail d'Audenarde : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à Monsieur le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

## MINISTERIE VAN FINANCIËN

[98/03033]

Hoge Raad van Financiën  
Jaarverslag 1997 (1)

## Samenstelling van de Hoge Raad van Financiën (2)

Voorzitter : Maystadt, Ph., Minister van Financiën.

Vice-voorzitter : Van Rompuy, V., professor emeritus van de Katholieke Universiteit van Leuven.

Leden :

A. Aangeduid door de betrokken departementen en instellingen.

Ministeries van Financiën en van Begroting :

De heren :

Brouhns, G., administrateur-generaal van de Administratie der Thesaurie;

Van der Stichele, M., inspecteur-generaal van Financiën;

Van Rompuy, P., afgevaardigd bestuurder van de Federale Participatiemaatschappij.

Nationale Bank van België :

De heren :

Fraeys, W., vice-gouverneur van de Nationale Bank van België;

Pauwels, J.P., directeur bij de Nationale Bank van België;

Verplaetse, A., gouverneur van de Nationale Bank van België.

Ministerie van Economische Zaken :

De heer Verschooten, J., adjunct-commissaris bij het Federaal Planbureau.

Ministerie van Sociale Voorzorg :

De heer Englert, M., adviseur bij het Federaal Planbureau.

Federaal Planbureau :

De heer Bogaert, H., commissaris bij het Federaal Planbureau.

Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

De heer Duplat, J.L., voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Vlaamse Regering :

De heren :

Meeusen, W., professor aan het Rijksuniversiteit Centrum te Antwerpen en aan de Vrije Universiteit van Brussel;

Vuchelen, J., professor aan de Vrije Universiteit van Brussel.

Franse Gemeenschapsregering :

De heer Deschamps, R., professor aan de Facultés Notre-Dame de la Paix te Namur.

(1) Verslag over de activiteiten van de Hoge Raad van Financiën gepubliceerd krachtens artikel 17 van het koninklijk besluit van 20 juni 1989 betreffende de Hoge Raad van Financiën.

(2) Vanaf het K.B. van 22 maart 1995 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van Financiën, het K.B. van 22 maart 1995 houdende samenstelling van de afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën en het M.B. van 22 maart 1995 tot aanduiding van de vice-voorzitter van de Hoge Raad van Financiën en van de leden van het Bureau van de Hoge Raad van Financiën en tot aanvulling van de samenstelling van de permanente afdelingen « Fiscaliteit en parafiscaliteit » en « Financiële instellingen en markten » van dezelfde Raad.

## MINISTÈRE DES FINANCES

[98/03033]

Conseil supérieur des Finances  
Rapport annuel 1997 (1)

## Composition du Conseil supérieur des Finances (2)

Président : Maystadt, Ph., Ministre des Finances.

Vice-président : Van Rompuy, V., professeur émérite de la Katholieke Universiteit van Leuven.

Membres :

A. Désignés par les départements et organismes intéressés :

Ministères des Finances et du Budget :

MM :

Brouhns, G., administrateur général de l'Administration de la Trésorerie;

Van der Stichele, M., inspecteur général des Finances;

Van Rompuy, P., administrateur délégué de la Société fédérale de Participation.

Banque Nationale de Belgique :

MM :

Fraeys, W., vice-gouverneur de Banque Nationale de Belgique;

Pauwels, J.P., directeur à la Banque Nationale de Belgique;

Verplaetse, A., gouverneur de la Banque Nationale de Belgique.

Ministère des Affaires économiques :

M. Verschooten, J., commissaire-adjoint au Bureau fédéral du Plan.

Ministère de la Prévoyance sociale :

M. Englert, M., conseiller au Bureau fédéral du Plan.

Bureau Fédéral du Plan :

M. Bogaert, H., commissaire au Bureau fédéral du Plan.

Commission bancaire et financière :

M. Duplat, J.L., président de la Commission bancaire et financière.

Gouvernement flamand :

MM :

Meeusen, W., professeur au Rijksuniversiteit Centrum te Antwerpen et à la Vrije Universiteit van Brussel;

Vuchelen, J., professeur à la Vrije Universiteit van Brussel.

Gouvernement de la Communauté française :

M. Deschamps, R., professeur aux Facultés Notre-Dame de la Paix à Namur.

(1) Rapport sur les activités du Conseil supérieur des Finances publié en vertu de l'article 17 de l'arrêté royal du 20 juin 1989 relatif au Conseil supérieur des Finances.

(2) A partir de l'arrêté royal du 22 mars 1995 portant nomination des membres du Conseil supérieur des Finances, de l'A.R. du 22 mars 1995 portant composition de la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances et de l'A.M. du 22 mars 1995 désignant le vice-président du Conseil supérieur des Finances et les membres du Bureau du Conseil supérieur des Finances et complétant la composition des sections permanentes « Fiscalité et parafiscalité » et « Institutions et marchés financiers » du même Conseil.

Waalse Regering :  
De heer Tollet, R., voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De heren :

Kestens, P., professor aan de Universit  Libre de Bruxelles;  
Clemer, G.

Sector van de openbare of particuliere financiële instellingen :

De heren :

Basecq, Ch., voorzitter van de A.S.L.K.-Verzekeringen N.V.;  
Bruneel, D., voorzitter van het directiecomité van de BACOB Bank;  
Heremans, D., professor aan het Centrum voor Economische Studiën, Katholieke Universiteit van Leuven;

Delporte, J.M., adjunct administrateur-generaal van het algemene Administratie der Belastingen;

Ravoet, G., directeur-generaal van de Belgische Vereniging van Banken.

B. Aangeduid om reden van hun bijzondere deskundigheid op fiscaal gebied :

De heren :

Autenne, J., professor aan de Universit  Catholique de Louvain;  
Rousseaux, J., voorzitter van de Groep Landbouwkrediet;  
Moreau, A.;  
Vanistendael, F., professor aan de Katholieke Universiteit van Leuven;

Coppens, L.

Maldague, R., voorzitter van de Commissie voor de Inventaris van het Vermogen van de Staat.

C. Aangeduid om reden van hun bijzondere deskundigheid op economisch en financieel gebied :

De heren :

Quaden, G., directeur bij de Nationale Bank van België;  
Van Rompuy, V., professor emeritus van de Katholieke Universiteit van Leuven;

Verwilst, H., voorzitter van het directiecomité van de A.S.L.K.-Bank.

Bureau

Voorzitter :

De Minister van Financiën, Ph. Maystadt.

Vice-voorzitter :

Van Rompuy, V., voorzitter in afwezigheid van de Minister.

Leden :

De heren :

Bogaert, H.; Brouhns, G.; Delporte, J.M.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.  
Het bureau heeft niet vergaderd in de loop van het jaar 1997.

Permanente afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid ».

Voorzitter : P. Van Rompuy.

Leden :

Brouhns, G.; Clemer, G.; Deschamps, R.; Fraeys, W.; Kestens, P.; Meeusen, W.; Pauwels, J.P.; Tollet, R.; Van der Stichele, M.; Verplaetse, A.; Vuchelen, J.

De permanente afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » heeft 9 vergaderingen in de loop van het jaar 1997 gehouden.

Ze bracht de volgende adviezen uit :

« Advies betreffende de uitvoering van het Convergentieplan in 1996 » — maart 1997.

« Jaarverslag 1996 » — juni 1997.

Permanente afdeling « Fiscaliteit en parafiscaliteit ».

Voorzitter : R. Maldague.

Leden :

De heren :

Autenne, J.; Bogaert, H.; Clemer, G.; Coppens, L.; Delporte, J.M.; Englert, M.; Moreau, A.; Rousseaux, J.; Vanistendael, F.; Van Rompuy, V.; Verschooten, J.

De permanente afdeling « Fiscaliteit en parafiscaliteit » heeft 2 vergaderingen in de loop van het jaar 1997 gehouden.

Ze bracht het volgend advies uit :

Advies betreffende « Belasting van de huren en hervorming van de onroerende fiscaliteit » — februari 1997.

Gouvernement wallon :

M. Tollet, R., président du Conseil central de l' conomie.

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

MM. :

Kestens, P., professeur à l'Université libre de Bruxelles;  
Clemer, G.

Secteur des institutions financières, publiques ou privées :

MM. :

Basecq, Ch., président de la C.G.E.R.-Assurances S.A.;  
Bruneel, D., président du comité de direction de la BACOB Banque;  
Heremans, D., professeur au Centrum voor Economische Studi n, Katholieke Universiteit van Leuven;

Delporte, J.M., administrateur général adjoint de l'Administration générale des Impôts;

Ravoet, G., directeur général de l'Association belge des Banques.

B. Désignés en raison de leur compétence particulière dans le domaine fiscal :

MM. :

Autenne, J., professeur à l'Université Catholique de Louvain;  
Rousseaux, J., président du Groupe Crédit agricole;

Moreau, A.;

Vanistendael, F., professeur à la Katholieke Universiteit van Leuven;

Coppens, L.;

Maldague, R., président de la Commission pour l'Inventaire du Patrimoine de l'Etat.

C. Désigné en raison de leur compétence particulière dans le domaine économique et financier :

MM. :

Quaden, G., directeur à la Banque Nationale de Belgique;

Van Rompuy, V., professeur émérite de la Katholieke Universiteit van Leuven;

Verwilst, H., président du Comité de Direction de la C.G.E.R. Banque.

Bureau

Président :

Le Ministre des Finances, Ph. Maystadt.

Vice-président :

Van Rompuy, V., président en l'absence du Ministre

Membres :

MM. :

Bogaert, H.; Brouhns, G.; Delporte, J.M.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.  
Le bureau n'a tenu aucune réunion en 1997.

Section permanente « Besoins de financement des pouvoirs publics ».

Président : P. Van Rompuy.

Membres :

Brouhns, G.; Clemer, G.; Deschamps, R.; Fraeys, W.; Kestens, P.; Meeusen, W.; Pauwels, J.P.; Tollet, R.; Van der Stichele, M.; Verplaetse, A.; Vuchelen, J.

La section permanente « Besoins de financement des pouvoirs publics » a tenu 9 réunions en 1997.

Elle a émis les avis suivants :

« Avis relatif à l'exécution du Plan de Convergence en 1996 » — mars 1997.

« Rapport annuel 1996 » — juin 1997.

Section permanente « Fiscalité et parafiscalité ».

Président : R. Maldague.

Membres :

MM. :

Autenne, J.; Bogaert, H.; Clemer, G.; Coppens, L.; Delporte, J.M.; Englert, M.; Moreau, A.; Rousseaux, J.; Vanistendael, F.; Van Rompuy, V.; Verschooten, J.

La section permanente « Fiscalité et parafiscalité » a tenu 2 réunions en 1997.

Elle a  mis l'avis suivant :

Avis concernant « La taxation des loyers et la réforme de la fiscalité immobilière » — février 1997.

Permanente afdeling « Financiële Instellingen en Markten ».

Voorzitter : G. Quaden.

De heren :

Basecq, Ch.; Brouhns, G.; Bruneel, D.; Delporte, J.M.; Duplat, J.L.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.; Ravoet, G.; Van der Stichele, M.; Van Rompuy, P.; Verwilt, H.

De afdeling heeft niet vergaderd in de loop van het jaar 1997.

Werkgroep « Budgettaire tussenkomsten ».

De Werkgroep heeft 6 vergaderingen in de loop van het werkjaar 1997 gehouden.

Hij bracht het volgend advies uit :

Advies betreffende « De weerslag op de werkgelegenheid van verschillende soorten budgettaire tussenkomsten » — december 1997.

Secretariaat : Ministerie van Financiën, Studie- en Documentatiedienst, Kruidtuinlaan 50, bus 30, 1010 Brussel, tel. (02)210 39 64, fax (02)210 39 46.

Section permanente « Institutions et Marchés financiers ».

Président : G. Quaden.

MM. :

Basecq, Ch.; Brouhns, G.; Bruneel, D.; Delporte, J.M.; Duplat, J.L.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.; Ravoet, G.; Van der Stichele, M.; Van Rompuy, P.; Verwilt, H.

La section n'a tenu aucune réunion en 1997.

Groupe de Travail « Interventions budgétaires ».

Le Groupe de travail a tenu 6 réunions en 1997.

Il a émis l'avis suivant :

Avis relatif aux « Incidences sur l'emploi des différents types d'interventions budgétaires » — décembre 1997.

Secrétariat : Ministère des Finances, Services d'Etudes et de Documentation, boulevard du Jardin Botanique 50, bte 30, 1010 Bruxelles, tél. (02)210 39 65, fax (02)210 39 46.

[S - C - 98/03091]

### Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut

**Verslag van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut over de jaren 1993, 1994, 1995 en 1996, uitgebracht door de voorzitter in naam van de Raad**

#### Kenmerkende feiten van de activiteiten tijdens het jaar 1993

Op 23 november 1993 keurde de Raad van het Instituut de wijzigingen goed die dienden aangebracht te worden aan de organieke wet, de tekst van een voorontwerp van koninklijk besluit ter uitvoering evenals aan een ontwerp van nieuw reglement dat de lijsten van de nieuwe codes omvat. Ter gelegenheid van deze goedkeuring werd rekening gehouden met de noodzaak eveneens de inzameling te verzekeren van de gegevens die nuttig zijn voor de opstelling van de afzonderlijke lopende rekeningen van België en van het Groothertogdom Luxemburg. Deze noodzakelijkheid heeft aanpassingen van technische aard met zich gebracht in de inzamelingsprocedures zoals deze oorspronkelijk gedefinieerd waren om van kracht te worden op 1 januari 1995.

De nieuwe reglementering van het Instituut die het kader vastlegt waarbinnen de inzameling moet gebeuren van de gegevens, nodig voor de opstelling van de betalingsbalans, houdt eveneens rekening met de wijzigingen van methodologische aard die aan de betalingsbalans werden aangebracht door het Internationaal Monetair Fonds in de vijfde editie van zijn handboek evenals met een zeker aantal vereisten van de Europese statistische autoriteiten.

Overigens heeft artikel 91 van de wet van 22 juli 1993 betreffende fiscale en financiële bepalingen artikel 8 van de wet met betrekking tot het Instituut gewijzigd wat betreft zijn financieringswijze. Voor het jaar 1993 wordt de dotatie, ten laste van de Staat teruggebracht tot F 75 500 000. De Nationale Bank van België zal instaan voor de dekking van het saldo der kosten. Voor het jaar 1994 en de volgende jaren wordt deze dekking volledig ten laste genomen van de Nationale Bank van België.

#### Kenmerkende feiten van de activiteiten tijdens het jaar 1994

In de loop van het jaar 1994 werd overgegaan tot de opstelling van de aangepaste reglementaire teksten en van de nodige basisdocumentatie voor een goede inwerkingtreding. Tevens werd een gans nieuwe informatietoepassing uitgewerkt en getest.

Ten overstaan van de gegevensverstrekkers, nl. de kredietinstellingen en ondernemingen, werden bijkomende inspanningen geleverd om deze zoveel mogelijk te informeren over het nieuwe systeem van gegevensinzameling, door middel van talrijke informatievergaderingen, georganiseerd zowel in België als in het Groothertogdom Luxemburg, evenals van vormingssessies ten behoeve van de Belgische en Luxemburgse kredietinstellingen.

Tenslotte werd in samenwerking met Belgische en Luxemburgse informaticafirma's een programma ontwikkeld om de financiële tussenpersonen toe te laten de gevraagde statistische gegevens op diskette ter beschikking van het Instituut te stellen.

#### Kenmerkende feiten van de activiteiten tijdens het jaar 1995

Op 1 januari 1995 werd de nieuwe statistische reglementering van het Instituut van kracht betreffende de inzameling van de betalingsgegevens voor de opstelling van de betalingsbalans voor België en het Groothertogdom Luxemburg.

[S - C - 98/03091]

### Institut belgo-luxembourgeois du Change

**Rapport de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change pour les années 1993, 1994, 1995 et 1996 présenté par le Président au nom du Conseil**

#### Faits marquants de l'activité durant l'année 1993

Le 23 novembre 1993, le Conseil de l'Institut a approuvé les modifications devant être apportées à la loi organique, le texte d'un avant projet d'arrêté royal d'exécution ainsi qu'un projet de nouveau règlement contenant les listes des nouveaux codes. A l'occasion de cette approbation, il a été tenu compte de la nécessité d'assurer également la collecte des données utiles à l'établissement des comptes courants séparés de la Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg. Cette nécessité a impliqué des adaptations d'ordre technique dans les procédures de collecte originellement définies pour entrer en application le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

La nouvelle réglementation de l'Institut qui définit le cadre dans lequel doit s'effectuer la collecte des données nécessaires à l'établissement de la balance des paiements tient également compte des modifications d'ordre méthodologique apportées à la balance des paiements par le Fonds Monétaire International dans la cinquième édition de son manuel, ainsi que d'un certain nombre d'exigences des autorités statistiques européennes.

Par ailleurs, l'article 91 de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières a modifié l'article 8 de la loi relative à l'Institut quant à son mode de financement. Pour l'année 1993, la dotation à charge de l'Etat est ramenée à F 75 500 000, la Banque Nationale de Belgique assurant la couverture du solde des frais. Pour l'année 1994 et les années ultérieures, cette couverture est intégralement prise en charge par la Banque Nationale de Belgique.

#### Faits marquants de l'activité durant l'année 1994

Au cours de l'année 1994, il a été procédé à la rédaction des textes réglementaires adaptés et de la documentation de base nécessaire à la bonne mise en oeuvre de ceux-ci. En outre, une toute nouvelle application informatique a été conçue et mise à l'essai.

A l'égard des déclarants, à savoir les établissements de crédit et les entreprises, des efforts supplémentaires ont été fournis pour les informer le plus possible sur le nouveau système de collecte de données, au moyen de nombreuses réunions d'information organisées tant en Belgique qu'au Grand-Duché de Luxembourg ainsi que des séances de formation à l'intention des établissements de crédit belges et luxembourgeois.

Enfin, un programme permettant aux intermédiaires financiers de mettre à la disposition de l'Institut les données statistiques demandées, sur disquette, a été développé en collaboration avec des firmes informatiques belges et luxembourgeoises.

#### Faits marquants de l'activité durant l'année 1995

Le 1<sup>er</sup> janvier 1995 a vu l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation statistique de l'Institut concernant la collecte des données de paiements pour l'établissement de la balance des paiements pour la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg.

Daar waar einde 1994 vooral aan de kredietinstellingen gedetailleerde informatie werd verstrekt aangaande de nieuwe reglementering, werden de eerste maanden van 1995 gewijd aan een ruime verspreiding van informatie onder de ondernemingen. Dit werd verwezenlijkt via infosessies te Brussel, te Luxemburg en in de provincie en door vergaderingen met de voornaamste ondernemingen.

Tijdens dit ganse jaar werd veel energie besteed aan het waarborgen van de volledigheid van de rapportage door de gegevensverstrekkers en aan de verbetering van de ontvangen gegevens door middel van een hele reeks controles. Daarenboven werd begonnen met zich te bezinnen over de bijkomende bronnen waarop men kan terugvallen om te voldoen aan de behoeften van methodologische aard. De voorbereidende werkzaamheden voor de enquête betreffende de directe investeringen met het buitenland werden tevens aangevat.

Tenslotte zijn de diensten van het Instituut begonnen alle wettelijke, reglementaire en informatieve teksten te verzamelen om, zowel voor de kredietinstellingen als voor de ondernemingen, een klaar en gemakkelijk instrument te bekomen.

#### Kenmerkende feiten van de activiteiten tijdens het jaar 1996

Teneinde de inspanningen m.b.t. de kwaliteitsverbetering van de opgestelde statistieken verder te zetten, heeft het Instituut in de loop van het jaar 1996 veel energie besteed aan de evaluatie van de rapportage verricht door de gegevensverstrekkers en dit door middel van de traditionele controles doch ook door gebruik te maken van meer zorgvuldig uitgewerkte waarschijnlijkheidsanalyses. In dezelfde gedachtengang wijdde het Instituut zich aan het informeren van en aan het verstrekken van technische bijstand aan in gebreke blijvende gegevensverstrekkers met het oog op het waarborgen van de beste dekkingsgraad bij de gegevensinzameling.

Gelijktijdig met deze activiteiten heeft het Instituut zich eveneens ingespannen voor nieuwe werkzaamheden met een dubbel objectief, nl. enerzijds de kwaliteit van de statistieken te waarborgen door het verzekeren van de samenhang met andere statistische terreinen en anderzijds deze te vervolledigen waar zich tekortkomingen voordoen.

Onder het eerste objectief valt onder meer de vergelijking tussen de gegevens, ingezameld voor de opstelling van de betalingsbalans en externe gegevens zoals de statistieken van de buitenlandse handel of de jaarrekeningen van de ondernemingen. Dit onderzoek is bijzonder ambitieus gelet op de afwijkende technieken en de verschillen van methodologische aard die moesten worden in kaart gebracht al vorens met de vergelijking van de cijfergegevens kon gestart worden.

In 1996 werd in België en in het Groothertogdom Luxemburg voor de eerste maal een enquête gestart betreffende de directe investeringen, in toepassing van de opdrachten die door de wetgever aan het Instituut zijn toevertrouwd. Het doel van deze enquête is om op termijn te beschikken over betrouwbare statistieken, enerzijds over de directe investeringen in het buitenland van de ingezetenen ondernemingen, en anderzijds, over de directe buitenlandse investeringen verwezenlijkt in ondernemingen gevestigd in België of in het Groothertogdom Luxemburg. De ingezamelde gegevens zullen toelaten om te voldoen aan de bestaande statistische verplichtingen tegenover internationale instellingen, om bij te dragen aan de opstelling van de globale externe positie van beide landen en om de ontbrekende gegevens in de betalingsbalans te vervolledigen, vooral voor de post "geheerinvesteerde winsten", evenals om te kunnen antwoorden op verschillende vragen om informatie in dit verband.

De voorbereidende werken voor deze enquête werden uitgevoerd door het Instituut, samen met de "Service de la Statistique et des Etudes Economiques du Grand-Duché de Luxembourg" en het "Institut Monétaire Luxembourgeois", om de aanpassing te waarborgen van de enquête aan de Luxemburgse context. De uitvoering van deze enquête gaat gepaard met de analyse en ontwikkeling van een specifieke informaticatoepassing.

Daarenboven heeft het Instituut een zeker aantal voorbereidende werkzaamheden aangevat met het oog op de verwezenlijking van een enquête die in de loop van 1997 zal gehouden worden op initiatief van de Internationaal Monetair Fonds en die betrekking zal hebben op de activa op het buitenland, aangehouden onder vorm van roerende waarden door ingezetenen van België. De resultaten van deze enquête zullen bijdragen tot het berekenen van de globale externe positie, zullen toelaten betere benaderingen van de inkomensstromen op te maken en zullen aan het Internationaal Monetair Fonds de middelen verschaffen om gedeeltelijk de bestaande statistische tekortkomingen wat betreft de internationale uitwisseling van roerende waarden te verhelpen of te verklaren.

De diensten van het Instituut hebben zich tijdens het jaar 1996 eveneens gewijd aan de ontwikkeling van een elektronisch formulier dat van aard is om in de nabije toekomst het rapporteren van de

Tandis que, à la fin de 1994, des informations détaillées concernant la nouvelle réglementation avaient été fournies principalement aux établissements de crédit, les premiers mois de 1995 ont été consacrés à une large diffusion de renseignements auprès des entreprises. Ceci a été réalisé par le biais de sessions d'information à Bruxelles, à Luxembourg et en province et par des réunions avec les principales sociétés.

Tout au long de cette année, beaucoup d'énergie a été consacrée à assurer l'exhaustivité des rapports fournis par les déclarants et à l'amélioration des données reçues au moyen de toute une série de contrôles. Par ailleurs, la réflexion consacrée au recours à des sources complémentaires pour satisfaire les besoins d'ordre méthodologique a été entamée. De même, les travaux préparatoires pour l'enquête relative aux investissements directs avec l'étranger ont débuté.

Enfin, les services de l'Institut ont commencé à rassembler tous les textes légaux, réglementaires et informatifs en vue d'obtenir un instrument clair et d'un usage aisé, tant pour les établissements de crédit que pour les entreprises.

#### Faits marquants de l'activité durant l'année 1996

Afin de poursuivre l'effort d'amélioration de la qualité des statistiques produites, l'Institut a consacré au cours de l'année 1996 beaucoup d'énergie à l'évaluation de la communication des données effectuée par les déclarants et cela au moyen des contrôles traditionnels mais aussi à travers de la mise en place d'analyses de plausibilité plus élaborées. Dans le même ordre d'idées, il s'est consacré à informer et à porter une assistance technique aux déclarants défaillants en vue de garantir le meilleur taux de couverture dans la collecte des données.

Parallèlement à ces activités, l'Institut s'est également attelé à de nouveaux travaux avec un double objectif à savoir, d'une part de garantir la qualité des statistiques en assurant la cohérence avec d'autres domaines statistiques, et d'autre part de compléter celles-ci là où des lacunes existent.

Particulièrement au premier objectif, entre autres, la comparaison entre les données collectées pour l'établissement de la balance des paiements et des données extérieures, telles les statistiques du commerce extérieur ou les comptes annuels des entreprises. Cet exercice est particulièrement ambitieux considérant les techniques différentes et les discordances d'ordre méthodologique qu'il a fallu répertorier avant d'entamer la comparaison des données chiffrées.

En 1996, pour la première fois en Belgique et au Grand-Duché de Luxembourg, une enquête sur les investissements directs a été lancée en application des missions confiées par le législateur à l'Institut. L'objectif de cette enquête est de disposer à terme de statistiques fiables, d'une part, celles portant sur les investissements directs à l'étranger des entreprises résidentes et, d'autre part, celles portant sur les investissements directs étrangers réalisés dans des entreprises établies en Belgique ou au Luxembourg. Les données recueillies permettront de satisfaire aux obligations statistiques existantes vis-à-vis des institutions internationales, de contribuer à l'établissement de la position extérieure globale des deux pays et de compléter les données manquantes dans la balance des paiements, notamment la composante "bénéfices réinvestis", ainsi que de pouvoir répondre à diverses demandes d'informations à ce sujet.

Les travaux préparatoires à cette enquête ont été menés par l'Institut en commun avec le Service de la Statistique et des Etudes Economiques du Grand-Duché de Luxembourg et l'Institut Monétaire Luxembourgeois pour assurer l'adaptation de l'enquête au contexte luxembourgeois. La mise en oeuvre de cette enquête s'accompagne de l'analyse et du développement d'une application informatique ad hoc.

Par ailleurs, l'Institut a entamé un certain nombre de travaux préalables en vue de la réalisation d'une enquête qui sera tenue dans le courant de 1997, à l'initiative du Fonds Monétaire International et qui portera sur les actifs sur l'étranger détenus, sous la forme de valeurs mobilières, par les résidents de la Belgique. Les résultats de cette enquête contribueront à calculer la position extérieure globale, permettront d'établir de meilleures approximations sur les flux de revenus et fourniront au Fonds Monétaire International les moyens de combler ou d'expliquer partiellement les lacunes statistiques existantes en ce qui concerne les échanges internationaux de valeurs mobilières.

Les services de l'Institut se sont également consacrés durant l'année 1996 au développement d'un formulaire électronique de nature à faciliter dans un proche avenir la communication des données par les

gegevens door de grote ondernemingen door middel van informatica-dragers te vergemakkelijken, evenals aan de opstelling van een samengeordende versie van alle wettelijke, reglementaire en informatieve teksten, zowel voor de kredietinstellingen als voor de ondernemingen.

Op methodologisch gebied werden de werkzaamheden om de gevolgde praktijk in overeenstemming te brengen met de aanbevelingen van het Internationaal Monetair Fonds en de Europese instellingen verdergezet. Hiertoe werd, in afwachting van een akkoord met Eurostat, een voorlopige kalender opgesteld met een volledige aanpassing van de methodologie voor 1999 als streefdoel.

Een groot gedeelte van het jaar werd eveneens gewijd aan de afwerking van een belangrijke doelstelling voortvloeiend uit de opdrachten van het Instituut, nl. de opstelling van de afzonderlijke lopende rekeningen voor België en het Groothertogdom Luxemburg. Te dien einde heeft een geschikte werkgroep, samengesteld uit de verantwoordelijke instellingen van beide landen, zich ingezet voor een analyse en de bepaling van een eindresultaat voor het jaar 1995. De besluiten van deze groep hebben overigens een invloed gehad op de methodologie en de inhoud van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Bij koninklijk besluit van 14 april 1993 werden de heren J.-J. Rey en J.-P. Pauwels respectievelijk vervangen in hun hoedanigheid van leden van de Raad door de heren R. Reynders en G. Quaden, directeurs van de Nationale Bank van België.

Op 31 december van de jaren 1993, 1994, 1995 en 1996 was de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut als volgt samengesteld :

Voorzitter : de heer A. Verplaetse, gouverneur van de Nationale Bank van België;

Ondervoorzitter : de heer P. Jaans, directeur-generaal van het « Institut Monétaire Luxembourgeois »;

Leden :

de heer R. Reynders, directeur van de Nationale Bank van België;

de heer J.-L. Duplat, voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen;

de heer M. A. G. van Meerhaeghe, emeritus hoogleraar aan de Rijksuniversiteit Gent;

de heer G. Quaden, directeur van de Nationale Bank van België;

de heer J. Guill, directeur van het « Institut Monétaire Luxembourgeois »;

de heer Y. Mersch, directeur van de Schatkist (Luxemburg);

de heer G. Brouhns, administrateur-generaal van de Thesaurie;

Regeringscommissaris : de heer B. Guiot, auditeur-generaal bij het bestuur der Thesaurie;

Secretaris : de heer B. Meganck, onderdirecteur, chef van het departement Algemene Statistiek van de Nationale Bank van België.

grandes entreprises au moyen de supports informatiques ainsi qu'à la rédaction d'une version coordonnée de tous les textes légaux, réglementaires et informatifs tant pour les établissements de crédit que pour les entreprises.

Dans le domaine méthodologique, les travaux de mise en conformité de la pratique suivie aux recommandations du Fonds Monétaire International et des institutions européennes se sont poursuivis. A cet effet, un planning provisoire, dans l'attente d'un accord avec Eurostat, a été établi aspirant à une adaptation complète de la méthodologie pour 1999.

Une grande fraction de l'année a également été consacrée à la finalisation d'un objectif majeur découlant des missions de l'Institut, à savoir l'établissement des comptes courants séparés pour la Belgique et le Grand Duché de Luxembourg. A cet effet, un groupe de travail approprié regroupant les institutions responsables des deux pays s'est attelé à l'analyse et à la définition d'un résultat final pour l'année 1995. Les conclusions fournies par ce groupe ont par ailleurs eu un impact sur la méthodologie et le contenu de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

Par arrêté royal du 14 avril 1993, Messieurs J.-J. Rey et J.-P. Pauwels ont été respectivement remplacés en qualité de membres du Conseil par Messieurs R. Reynders et G. Quaden, directeurs de la Banque Nationale de Belgique.

Au 31 décembre de chacune des années 1993, 1994, 1995 et 1996 le Conseil de l'Institut belgo-luxembourgeois du Change se composait comme suit :

Président : M. A. Verplaetse, gouverneur de la Banque Nationale de Belgique;

Vice-président : M. P. Jaans, directeur général de l'Institut Monétaire Luxembourgeois;

Membres :

M. R. Reynders, directeur de la Banque Nationale de Belgique;

M. J.-L. Duplat, président de la Commission Bancaire et Financière;

M. M.A.G. van Meerhaeghe, professeur émérite de la Rijksuniversiteit Gent;

M. G. Quaden, directeur de la Banque Nationale de Belgique;

M. J. Guill, directeur de l'Institut Monétaire Luxembourgeois;

M. Y. Mersch, directeur du Trésor (Luxemburg)

M. G. Brouhns, administrateur général de la Trésorerie;

Commissaire du gouvernement : M. B. Guiot, auditeur général à l'Administration de la Trésorerie;

Secrétaire : M. B. Meganck, sous-directeur, chef du département Statistique générale de la Banque Nationale de Belgique.

#### MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN, VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

[98/22103]

##### Lijst van de erkende sociale secretariaten van werkgevers en hun bijkantoren op datum van 1 oktober 1997. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 204 van 25 oktober 1997, blz. 28511, moeten de volgende wijzigingen aangebracht worden :

- |     |  |
|-----|--|
| 100 | GROEP S - SOCIALE SAMENWERKING - SOC. SECR. VOOR WERKGEVERS - V.Z.W.<br>Ursulinenstraat 2A, 1000 Brussel, tel. 02/507.16.50            |
| 103 | Boulevard Frère Orban 5, bus 8, 5000 Namen, tel. 081/22.29.16<br>Bijkomend bureau : 5590 Ciney, rue du 11 Février 15, tel. 83/21.74.90 |
| 104 | Rue Fleurie 2, bus 5, 6800 Libramont, tel. 061/22.23.68<br>Contactpunt : 6900 Marche-en-Famenne, place aux Foires 7, tel. 084/32.11.28 |
| 107 | Rue de la Rivelaïne 2, 6061 Montignies-sur-Sambre, tel. 071/31.30.41   |
| 422 | Rue de la Rivelaïne 2, 6061 Montignies-sur-Sambre, tel. 071/31.62.98   |
| 429 | Boulevard du Tivoli 98, bus 1, 7100 La Louvière, tel. 064/22.10.15   |

#### MINISTERE DES AFFAIRES SOCIALES, DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

[98/22103]

##### Liste des secrétariats sociaux agréés d'employeurs et de leurs succursales à la date du 1er octobre 1997. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 204 du 25 octobre 1997, p. 28511, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

- |     |   |
|-----|---|
| 100 | GROUPE S - SERVICE SOCIAL - SECRETARIAT SOCIAL D'EMPLOYEURS - A.S.B.L.<br>Rue des Ursulines 2A, 1000 Bruxelles, tél. 02/507.16.50           |
| 103 | Boulevard Frère Orban 5, bte 8, 5000 Namur, tél. 081/22.29.16<br>Bureau auxiliaire : 5590 Ciney, rue du 11 Février 15, tél. 083/21.74.90    |
| 104 | Rue Fleurie 2, bte 5, 6800 Libramont, tél. 061/22.23.68<br>Point de contact : 6900 Marche-en-Famenne, place aux Foires 7, tél. 084/32.11.28 |
| 107 | Rue de la Rivelaïne 2, 6061 Montignies-sur-Sambre, tél. 071/31.30.41  |
| 422 | Rue de la Rivelaïne 2, 6061 Montignies-sur-Sambre, tél. 071/31.62.98  |
| 429 | Boulevard du Tivoli 98, bte 1, 7100 La Louvière, tél. 064/22.10.15  |

## MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

[C - 98/12141]

**Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten**

De hierna vermelde collectieve arbeidsovereenkomsten werden neergelegd ter Griffie van de Dienst van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Er kunnen afschriften van deze overeenkomsten verkregen worden mits betaling van een retributie van 40 F per bladzijde.

Adres : Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, lokaal B 456.

Telefoon : 02/233.41.48 en 41.49 van 9 tot 12 uur.

**Nationale Arbeidsraad**

De organisaties vertegenwoordigd in de Nationale Arbeidsraad hebben op 29 januari 1998 de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 67 gesloten, betreffende de techniek voor de omrekening van het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1988 = 100) naar het « gezondheidsindexcijfer » (basis 1996 = 100) in de collectieve arbeidsovereenkomsten, geldig met ingang van 1 januari 1998 voor onbepaalde duur.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 3 februari 1998 en geregistreerd op 9 februari 1998 onder het nr. 47095/CO/300.

**Neerlegging van collectieve arbeidsovereenkomsten en goedkeuring van tewerkstellingsakkoorden in uitvoering van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2 en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen**

De organisaties vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor het kappersbedrijf en de schoonheidszorgen hebben op 29 september 1997 een tewerkstellingsakkoord gesloten, geldig van 1 oktober 1997 tot 31 december 1998.

Deze overeenkomst werd neergelegd op 24 oktober 1997 en geregistreerd op 16 december 1997 onder het nr. 46496/COB/314. Dit tewerkstellingsakkoord werd goedgekeurd op 23 december 1997 en heeft directe uitwerking.

Tegen deze beslissingen kan een beroep tot nietigverklaring worden aangetekend bij de Raad van State, afdeling administratie. Het verzoek tot nietigverklaring moet bij een ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapstraat 33, te 1040 Brussel, worden toegezonden, binnen de zestig dagen na deze kennisgeving.

[98/12155]

**Arbeidsgerichten**

**Griffie van de arbeidsrechtbank te Hasselt  
Vacante betrekking van beambte (man of vrouw)**

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

1° volle achttien jaar oud zijn :

2° geslaagd zijn voor een vergelijkend examen door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld.

[98/12156]

**Arbeidsgerichten**

**Griffie van de arbeidsrechtbank te Dendermonde  
Vacante betrekking van beambte (man of vrouw)**

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

1° volle achttien jaar oud zijn :

2° geslaagd zijn voor een vergelijkend examen door de Koning georganiseerd voor een examencommissie die wordt ingesteld door de Minister van Justitie. Licentiaten in de rechten en houders van het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris zijn van het vergelijkend examen vrijgesteld.

## MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

[C - 98/12141]

**Dépôt de conventions collectives de travail**

Les conventions collectives de travail désignées ci-après ont été déposées au Greffe du Service des relations collectives de travail du Ministère de l'Emploi et du Travail.

On peut se faire délivrer des copies de ces conventions moyennant le paiement d'une redevance fixée à 40 F par page.

Adresse : rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, local B 456.

Téléphone : 02/233.41.48 et 41.49 de 9 à 12 heures.

**Conseil national du Travail**

Les organisations représentées au sein du Conseil national du Travail ont conclu le 29 janvier 1998 la convention collective de travail n° 67, relative à la technique de conversion de l'« indice-santé » (base 1988 = 100) à l'« indice-santé » (base 1996 = 100) dans les conventions collectives de travail, valable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1998 pour une durée indéterminée.

Cette convention a été déposée le 3 février 1998 et enregistrée le 9 février 1998 sous le n° 47095/CO/300.

**Dépôt de conventions collectives de travail et approbation d'accords d'emploi, en exécution de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des dispositions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2 et 33 de la loi du 26 juillet 1996, relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité**

Les organisations représentées au sein de la Commission paritaire de la coiffure et des soins de beauté ont conclu le 29 septembre 1997 un accord d'emploi, valable du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1998.

Cette convention a été déposée le 24 octobre 1997 et enregistrée le 16 décembre 1997 sous le n° 46496/COB/314. Cet accord d'emploi a été approuvé le 23 décembre 1997 et a effet direct.

Contre ces décisions, un recours en annulation peut être introduit auprès du Conseil d'État, section administration. Le recours en annulation doit être adressé par lettre recommandée à la poste au Conseil d'État, rue de la Science, 33, à 1040 Bruxelles, endéans les soixante jours suivant la notification.

[98/12155]

**Juridictions du travail**

**Greffe du tribunal du travail d'Hasselt  
Place vacante d'employé (homme ou femme)**

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Madame la Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

1° être âgé(e) de dix-huit ans accomplis;

2° avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs d'un certificat de candidat-griffier ou de candidat-secretaire sont dispensés du concours.

[98/12156]

**Juridictions du travail**

**Greffe du tribunal du travail de Termonde  
Place vacante d'employé (homme ou femme)**

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Madame la Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

1° être âgé(e) de dix-huit ans accomplis;

2° avoir réussi un concours organisé par le Roi, devant un jury institué par le Ministre de la Justice. Les licenciés en droit et les porteurs d'un certificat de candidat-griffier ou de candidat-secretaire sont dispensés du concours.

[98/12144]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Leuven, t.v.v. de heer Adelin Reyniers, vanaf 16 april 1998**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12151]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, t.v.v. de heer Leys, Hendrik, vanaf 15 maart 1998**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12153]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank te Tongeren, t.v.v. de heer Paul Snoks**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12146]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werkgevers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbanken te Kortrijk-Ieper-veurne, t.v.v. de heer Hugo Verwaetermeulen, vanaf 7 april 1998**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

[98/12149]

**Arbeidsgerechten. — Bericht aan de representatieve organisaties van werknemers. — Openstaande plaats van een werkend rechter in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij de arbeidsrechtbank te Antwerpen, t.v.v. de heer Erik Van den Heede**

De betrokken organisaties worden verzocht de kandidaturen voor te dragen overeenkomstig de artikelen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 7 april 1970 en uiterlijk binnen de drie maanden na de bekendmaking van dit bericht.

[98/12144]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Louvain, en remplacement de M. Adelin Reyniers, à partir du 16 avril 1998**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12151]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de M. Leys, Hendrik, à partir du 15 mars 1998**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12153]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur au tribunal du travail de Tongres, en remplacement de M. Paul Snoks**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12146]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives d'employeurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre d'employeur aux tribunaux du travail de Courtrai-Ypres-Furnes, en remplacement de M. Hugo Verwaetermeulen, à partir du 7 avril 1998**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

[98/12149]

**Juridictions du travail. — Avis aux organisations représentatives de travailleurs. — Place vacante d'un juge social effectif au titre de travailleur employé au tribunal du travail d'Anvers, en remplacement de M. Erik Van den Heede**

Les organisations représentatives intéressées sont invitées à présenter les candidatures à cette fonction conformément aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 7 avril 1970 et au plus tard dans les trois mois qui suivent la publication du présent avis.

De voordrachten van de kandidaten moeten worden gericht aan het Ministerie van Teverkstelling en Arbeid, Dienst Arbeidsgerechten, Belliardstraat 51, 1040 Brussel.

Bij de lijsten wordt voor elk der voorgedragen kandidaten een uittreksel van de geboorteakte gevoegd.

Ces présentations doivent être adressées au Ministère de l'Emploi et du Travail, Service des Juridictions du travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles.

Les listes seront accompagnées d'un extrait d'acte de naissance pour chacun des candidats présentés.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN**  
**GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION**  
**GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP**

**MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 98/29089]

**Jury de la Communauté française organisant l'épreuve préparatoire aux études d'accoucheuse, d'infirmier gradué et d'infirmière graduée, de gradué(e) en ergothérapie, de gradué(e) en logopédie, d'assistant(e) de laboratoire clinique et de gradué(e) en diététique. — Sessions de 1998. — Appel aux candidats**

La première session s'ouvrira le 25 mai 1998

La deuxième session s'ouvrira le 27 août 1998.

Les inscriptions doivent être adressées, par lettre recommandée :

Ministère de la Communauté française

Direction générale de l'Enseignement obligatoire, bureau 5531

Cité administrative de l'Etat, quartier Arcades, bloc D, 5e étage

boulevard Pachéco 19, bte 0, 1010 Bruxelles

le 10 avril au plus tard pour la première session et le 10 juillet au plus tard pour la seconde session, le cachet de la poste faisant foi.

La demande de participation aux épreuves sera libellée conformément au modèle ci-après. Elle sera obligatoirement accompagnée de deux photos récentes, format "carte d'identité". Pour être autorisé à prendre part aux épreuves, chaque candidat se munira nécessairement de sa carte d'identité (ou d'un document officiel en tenant lieu).

Les candidats doivent être âgés de 18 ans au moins le 31 décembre 1998.

Un extrait d'acte de naissance ou une copie de la carte d'identité sera joint à la demande ainsi que la preuve du versement de la somme de 2000 francs au compte n° 091-2110106-94 du comptable des recettes du Ministère de la Communauté française, à 1010 Bruxelles.

Sur le volet du versement apparaîtront le nom, le prénom du candidat, ainsi que l'épreuve choisie.

Le programme de l'examen peut être envoyé sur simple demande.

L'interrogation orale portera uniquement sur les branches fixées par l'article 12 de l'arrêté royal du 17 août 1957.

Les candidats qui échouent à cette épreuve, pourront participer, lors de la même session, à l'épreuve préparatoire à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire - section "soins infirmiers" sans devoir acquitter à nouveau le droit d'inscription.

Un dictionnaire courant de poche pourra être utilisé lors de l'épreuve écrite.

Seront exclus les dictionnaires particuliers (synonymes, étymologiques, de conjugaison etc..) ainsi que les dictionnaires électroniques.

Toute fraude ou tentative de fraude dûment constatée entraînera l'exclusion de la session.

Les inscriptions tardives ne seront pas prises en considération.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu au 02/210 56 16 ou 210 56 23.

[C - 98/29090]

**Jury de la Communauté française organisant l'épreuve préparatoire  
à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire. — Section "soins infirmiers"  
Sessions de 1998. — Appel aux candidats**

La première session s'ouvrira le 3 juin 1998.

La deuxième session s'ouvrira le 4 septembre 1998.

Les inscriptions doivent être adressées, par lettre recommandée :

Ministère de la Communauté française

Direction générale de l'Enseignement obligatoire, bureau 5531

Cité administrative de l'Etat, quartier Arcades, bloc D, 5e étage

boulevard Pachéco 19, bte 0, 1010 Bruxelles

le 10 avril au plus tard pour la première session et le 10 juillet au plus tard pour la seconde session, le cachet de la poste faisant foi.

La demande de participation aux épreuves sera libellée conformément au modèle ci-après. Elle sera obligatoirement accompagnée de deux photos récentes, format "carte d'identité".

Pour être autorisé à prendre part aux épreuves, chaque candidat se munira nécessairement de sa carte d'identité (ou d'un document officiel en tenant lieu).

Les candidats doivent être âgés de 18 ans au moins le 31 décembre 1998.



Un extrait d'acte de naissance ou une copie de la carte d'identité sera joint à la demande ainsi que la preuve du versement de la somme de 2.000 francs au compte n° 091-2110106-94 du comptable des recettes du Ministère de la Communauté française, à 1010 Bruxelles.

Sur le volet du versement apparaîtront le nom, le prénom du candidat, ainsi que l'épreuve choisie.

Le programme de l'examen peut être envoyé sur simple demande.

L'interrogation orale portera uniquement sur les branches fixées par l'article 16 de l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 6 mars 1995.

Un dictionnaire courant de poche pourra être utilisé lors de l'épreuve écrite.

Seront exclus les dictionnaires particuliers (synonymes, étymologiques, de conjugaison etc...) ainsi que les dictionnaires électroniques.

Lors de l'épreuve de mathématiques, l'utilisation d'une calculatrice sera autorisée.

Toute fraude ou tentative de fraude dûment constatée entraînera l'exclusion de la session.

Les inscriptions tardives ne seront pas prises en considération.

Tout renseignement complémentaire peut être obtenu au 02/210 56 16 ou 210 56 23.

Direction générale de l'Enseignement obligatoire

Jury central

Demande de participation aux épreuves du jury de la Communauté française

Première/deuxième (1) session de 1998 : .....

Je soussigné(e) :

Nom (en MAJUSCULES) (2) : .....

Prénoms : .....

Né(e) à : .....

Adresse complète : rue ..... n° ..... bte .....

Code postal ..... Localité .....

N° de téléphone : .....

Désire subir devant le jury central les examens du (3) :

Jury préparatoire aux études d'accoucheuse, d'infirmier gradué, d'infirmière graduée, de gradué(e) en ergothérapie, de gradué(e) en logopédie, d'assistant(e) de laboratoire clinique et de gradué(e) en diététique.

Jury préparatoire à l'enseignement professionnel secondaire complémentaire - section "soins infirmiers".

Signature :

(1) Biffer la mention inutile.

(2) Nom et prénom : les femmes mariées s'inscrivent sous leur nom de jeune fille.

(3) Indiquer d'une croix l'épreuve choisie.

## WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

### Wetgevende Kamers — Chambres législatives

#### BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[98/19170]

##### Openbare commissievergaderingen

Dagorde :

*Dinsdag 3 maart 1998, om 10 en 14 uur*

Commissie voor de Justitie

1. Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de rechtspleging inzake huur van goederen en van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting.

Amendementen van de heer Verherstraeten cs., Mevr. T'Serclaes, de heren Jean-Jacques Viseur, Van Belle, Landuyt, Dewael, Bourgeois, Giet, Borin en van de Regering.

Toegevoegd wetsvoorstel :

Wetsvoorstel (Mevr. Nathalie de T'Serclaes) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek teneinde een procedure in te voeren tot humanisering van de uitzettingen.

#### CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[98/19170]

##### Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

*Mardi 3 mars 1998, à 10 et à 14 heures*

Commission de la Justice

1. Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire relatives à la procédure en matière de louage des choses et à la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion.

Amendements de M. Verherstraeten et consorts, Mme de T'Serclaes, MM. Jean-Jacques Viseur, Van Belle, Landuyt, Dewael, Bourgeois, Giet, Borin et du Gouvernement.

Proposition de loi jointe :

Proposition de loi (Mme Nathalie de T'Serclaes) modifiant le Code judiciaire en vue d'introduire une procédure tendant à humaniser les expulsions.

(Stemmingen.) (Rapporteur : de heer Ignace Van Belle.)

2. Samengevoegde wetsvoorstellen :

Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays en Mevr. Nathalie de T'Serclaes) betreffende het kosteloos of gedeeltelijk kosteloos optreden van advocaten.

Amendementen van de heren Duquesne, Reynders, Jean-Jacques Viseur, Vandenbossche, Landuyt en van de Regering.

Advies van de Raad van State.

Wetsvoorstel (de heren Thierry Giet, Renaat Landuyt en Richard Biefnot) betreffende de rechtsbijstand.

(Stemmingen.) (Rapporteur : de heer Dany Vandenbossche.)

3. Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de arbitrage.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.) (Rapporteur : de heer Dany Vandenbossche.)

4. Wetsvoorstel (de heer Antoine Duquesne) tot oprichting van een Federaal waarnemingscentrum voor de sekten.

(Voortzetting.) (Rapporteur : de heer Luc Willems.)

Amendementen van de heren Jean-Pierre Viseur en Duquesne.

5. Wetsvoorstel (de heer Jean-Jacques Viseur) tot wijziging van artikel 58, tweede lid, van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

(Advies van de subcommissie van de commissie voor de Justitie.)

6. Wetsvoorstel (de heer Tony Van Parys) tot aanvulling van artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek.

Amendementen van de heren Barzin, Jean-Jacques Viseur en Van Parys.

(Advies van de subcommissie van de commissie voor de Justitie.)

*Dinsdag 3 maart 1998, om 10 uur*

Commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

1. Interpellatie nr. 1752 van de heer Michel Wauthier tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « depyrazolidonederivaten ».

2. Vraag van de heer Julien Van Aperen tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « de weddevermindering van overgeplaatste ambtenaren vanuit de gemeenten naar het Instituut voor Veterinaire Keuring ».

3. Vraag van de heer Thierry Detienne tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « de verdeling van tabakmonsters onder mom van een marktonderzoek ».

4. Vraag van de heer Jef Valkeniers tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « de viskeuring ».

5. Vraag van de heer Hubert Brouns tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « onafhankelijke geneesmiddeleninformatie ».

6. Vraag van de heer Rony Cuyt tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « het doelmatig gebruik van geneesmiddelen en de uitvoering van het regeerakkoord ».

7. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Ambtenarenzaken, over « chronische en structurele personeelsonderbezetting in het Bestuur Gezondheidszorgen van het Ministerie van Volksgezondheid ».

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen.)

8. Samengevoegde vragen :

Vraag van de heer Francis Dufour tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en tot de Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, over « de maatregelen die kunnen worden genomen in geval van te hoge dioxineconcentraties in melk ».

Vraag van de heer Olivier Deleuze tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen en tot de Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, over « de milieuvervuiling door dioxines ».

9. Organisatie van hoorzittingen over de psychiatrie (voorstel van de heer Luc Goutry).

*Woensdag 4 maart 1998, om 10 uur*

1. Vraag van de heer Robert Delathouwer tot de Staatssecretaris voor Veiligheid, Leefmilieu en Maatschappelijke Integratie, over « de stijging van de armoede in Brussel ».

2. Interpellatie nr. 1766 van de heer Didier Reynders tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « het door de Ministerraad van 30 januari 1998 goedgekeurde ontwerp van koninklijk besluit dat

(Votes.) (Rapporteur : M. Ignace Van Belle.)

2. Propositions de loi jointes :

Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur, Jo Vandeurzen, Pierre Beaufays et Mme Nathalie de T'Serclaes) relative à l'intervention, gratuite ou partiellement gratuite des avocats.

Amendements de MM. Duquesne, Reynders, Jean-Jacques Viseur, Vandenbossche, Landuyt et du Gouvernement.

Avis du Conseil d'Etat.

Proposition de loi (MM. Thierry Giet, Renaat Landuyt et Richard Biefnot) relative à l'aide légale.

(Votes.) (Rapporteur : M. Dany Vandenbossche.)

3. Projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'arbitrage.

(Continuation, clôture et votes.) (Rapporteur : M. Dany Vandenbossche.)

4. Proposition de loi (M. Antoine Duquesne) créant un Observatoire fédéral des sectes.

(Continuation.) (Rapporteur : M. Luc Willems.)

Amendements de MM. Jean-Pierre Viseur et Duquesne.

5. Proposition de loi (M. Jean-Jacques Viseur) modifiant l'article 58, alinéa 2, de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

(Avis de la sous-commission de la commission de la Justice.)

6. Proposition de loi (M. Tony Van Parys) complétant l'article 1580 du Code judiciaire.

Amendements de MM. Barzin, Jean-Jacques Viseur et Van Parys.

(Avis de la sous-commission de la commission de la Justice.)

*Mardi 3 mars 1998, à 10 heures*

Commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

1. Interpellation n° 1752 de M. Michel Wauthier au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « les produits dérivés de la pyrazolidone ».

2. Question de M. Julien Van Aperen au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « la réduction des traitements des agents transférés des communes à l'Institut d'Expertise Vétérinaire ».

3. Question de M. Thierry Detienne au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « la distribution d'échantillons de tabac sous le couvert d'une enquête commerciale ».

4. Question de M. Jef Valkeniers au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « l'expertise des poissons ».

5. Question de M. Hubert Brouns au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « l'information indépendante sur les médicaments ».

6. Question de M. Ronny Cuyt au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « l'utilisation efficiente de médicaments et la mise en œuvre de l'accord de gouvernement ».

7. Question de M. Luc Goutry au Ministre de la Fonction publique, sur « le manque chronique et structurel de personnel à l'administration des soins de santé du Ministère de la Santé publique ».

(La réponse sera fournie par le Ministre de la Santé publique et des Pensions.)

8. Questions jointes :

Question de M. Francis Dufour au Ministre de la Santé publique et des Pensions et au Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, sur « les dispositions pouvant être mises en œuvre en cas de concentration trop élevée de dioxines dans le lait ».

Question de M. Olivier Deleuze au Ministre de la Santé publique et des Pensions et au Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, sur « la pollution par les dioxines ».

9. Organisation d'une séance d'audition sur le secteur psychiatrique (proposition de M. Luc Goutry.)

*Mercredi 4 mars 1998, à 10 heures*

1. Question de M. Robert Delathouwer au Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'intégration sociale et à l'Environnement, sur « l'aggravation de la pauvreté à Bruxelles ».

2. Interpellation n° 1766 de M. Didier Reynders au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « le projet d'arrêté royal limitant la mise sur le marché, la fabrication et l'emploi de certaines substances et

het in de handelbrengen, de aanmaak en het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (asbest) beperkt ».

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu.)

3. Wetsvoorstel (de heren Frans Lozie en Olivier Deleuze) betreffende asbest en asbestverbindingen.

(Voortzetting en stemming.) (Rapporteur : Mevr. Miche Dejonghe.)  
Amendement van de heer Seghin.

4. Voorstel van resolutie (de heren Hugo Van Dienderen en Thierry Detienne) betreffende het Belgische beleid inzake duurzame ontwikkeling, ter gelegenheid van de evaluatie van de UNCED-akkoorden van Rio de Janeiro.

*Dinsdag 3 maart 1998, om 10 en om 14 uur*

Commissie voor de Financiën en de Begroting

1. Interpellatie nr. 1743 van de heer Rik Daems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « de persmededeling van de Unie van Financiën van 30 september 1997 ».

2. Interpellatie nr. 1750 van de heer Jean-Pierre Viseur tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « het aanzienlijke aantal BTW-plichtigen wier boekhouding in tien jaar nooit is gecontroleerd ».

3. Vraag van de heer Jozef Van Eetvelt tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « onroerend goed uit zijn aard ».

4. Vraag van de heer Aimé Desimpel tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « de concurrentiehandicap van winkelcentra aan de grens ten gevolge van de hogere BTW en accijns ».

5. Vraag van de heer Hans Bonte tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « de aanwending van de opbrengst van de matiging van de inkomens voor de kredietinstellingen in het kader van het Globaal Plan ».

6. Vraag van de heer Aimé Desimpel tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « de provinciale registratie van aannemers en de criteria die ter zake worden gehanteerd door de provinciale registratiecommissies ».

7. Vraag van de heer Yves Leterme tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « een arrest van het hof van beroep van Luik i.v.m. de fiscale en sociale regeling voor grensarbeiders ».

8. Wetsontwerp houdende bekrachtiging van koninklijke besluiten inzake bedrijfsvoorheffing.

9. Wetsontwerp houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Overheid, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, betreffende het eurovignet en de rechten voor het gebruik van het wegwet of de retributies in verband met het gebruik van de wegen en hun aanhorigheden, opgemaakt te Brussel op 6 februari 1997. — Overgezonden door de Senaat.

10. Wetsvoorstel (de heer Louis Vanvelthoven c. s.) tot wijziging van artikel 104, eerste lid, 3°, b), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

11. Samengevoegde wetsontwerpen en wetsvoorstellen :

Wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen.

Amendementen van de heren Olaerts, Schoeters en Suykens, Daems, Leterme cs., Demotte, Arens, Meureau, Didden cs., Mevr. Van Haesendonck en de Regering.

Wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken.

Amendementen van de heren Landuyt en Goutry, Daems, Olaerts, Arens, Demotte, Pieters cs. en Leterme cs.

Advies van de Raad van State.

Wetsvoorstel (de heren José Canon en François Dufour) tot wijziging van artikel 92 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Wetsvoorstel (de heer Jacques Simonet) tot aanvulling van artikel 392 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Jef Tavernier) tot opheffing van artikel 9 van het organiek besluit van 18 maart 1831 van het bestuur van 's Lands middelen.

Wetsvoorstel (de heer Rik Daems) tot wijziging van artikel 375, derde lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

préparations dangereuses (amiante) approuvé par le Conseil des Ministres du 30 janvier 1998 ».

(La réponse sera donnée par le secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement.)

3. Proposition de loi (MM. Olivier Deleuze et Frans Lozie) relative à l'amiante et aux composés de l'amiante.

(Continuation et votes.) (Rapporteuse : Mme Miche Dejonghe.)  
Amendements de M. Seghin.

4. Proposition de résolution (MM. Hugo Van Dienderen et Thierry Detienne) relative à la politique belge en matière de développement, durable dans le cadre de l'évaluation des accords de la CNUED de Rio de Janeiro.

*Mardi 3 mars 1998, à 10 et à 14 heures*

Commission des Finances et du Budget

1. Interpellation n° 1743 de M. Rik Daems au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « le communiqué de presse du 30 septembre 1997 de l'Union des Finances ».

2. Interpellation n° 1750 de M. Jean-Pierre Viseur au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « le nombre important d'assujettis à la T.V.A. qui n'ont subi aucun contrôle de leur comptabilité en dix ans ».

3. Question de M. Jozef Van Eetvelt au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « des biens immobiliers par nature ».

4. Question de M. Aimé Desimpel au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « le handicap concurrentiel des centres commerciaux frontaliers suite au niveau trop élevé des taux de T.V.A. et des droits d'accises ».

5. Question de M. Hans Bonte au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « l'utilisation du produit de la modération des revenus des entreprises de crédit dans le cadre du Plan global ».

6. Question de M. Aimé Desimpel au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « l'enregistrement des entrepreneurs au niveau provincial et les critères appliqués en la matière par les commissions provinciales d'enregistrement ».

7. Question de M. Yves Leterme au Vice-premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « un arrêt rendu par la cour d'appel de Liège concernant la réglementation fiscale et sociale appliquée aux travailleurs frontaliers ».

8. Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux relatifs au précompte professionnel.

9. Projet de loi portant approbation de l'accord de coopération entre l'Autorité fédérale, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'eurovignette ainsi qu'aux droits d'usage routiers ou redevances liées à l'usage des routes et de leurs dépendances, fait à Bruxelles, le 6 février 1997. — Transmis par le Sénat.

10. Proposition de loi (M. Vanvelthoven et consorts) modifiant l'article 104, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, b), du Code des impôts sur les revenus 1992.

11. Projets et propositions de loi joints :

Projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale.

Amendements de MM. Olaerts, Schoeters et Suykens, Daems, Leterme et consorts, Demotte, Arens, Meureau, Didden et consorts, Mme Van Haesendonck et du Gouvernement.

Projet de loi relatif à l'organisation judiciaire en matière fiscale.

Amendements de MM. Landuyt et Goutry, Daems, Olaerts, Arens, Demotte, Pieters et consorts et Leterme et consorts.

Avis du Conseil d'Etat.

Proposition de loi (MM. José Canon et Francis Dufour) modifiant l'article 92 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Proposition de loi (M. Jacques Simonet) complétant l'article 392 du Code des Impôts sur les revenus 1992.

Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Jef Tavernier) visant à abroger l'article 9 de l'arrêté du 18 mars 1831, organique de l'administration des Finances.

Proposition de loi (M. Rik Daems) modifiant l'article 375, alinéa 3, du Code des impôts sur les revenus 1992.

Wetsvoorstel (de heren Lucien Suykens en Hunfred Schoeters) tot opheffing van de artikelen 318 en 327, § 3, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

(Artikelsgewijze bespreking.) (Voortzetting.) (Rapporteur: de heer Lucien Suykens.)

*Dinsdag 3 maart 1998, om 10 u. 15 m. en van 14 u. 30 m. tot 16 u. 30 m.*

Commissie voor de Landsverdediging

1. Vraag van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Landsverdediging, over « de Belgische bijdrage aan de militaire ontplooiing in de Perzische golf — financiële gevolgen ».

2. Vraag van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Landsverdediging, over « de Belgische aanwezigheid in ex-Joegoslavië — verlenging van het mandaat van de SFOR ».

3. Vraag van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Landsverdediging, over « de luchthaven van Bierset — cohabitatie van de burgerlijke en militaire luchthavens — vooruitzichten ».

4. Interpellatie nr. 1759 van de heer Jean-Paul Moerman tot de Minister van Landsverdediging, over « het personeel van de krijgsmacht ».

5. Samengevoegde wetsontwerpen :

Wetsontwerp betreffende de veiligheidsmachtigingen.

Amendementen van de heer Moerman en cs.

Wetsontwerp tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.) (Rapporteur: de heer Jan Van Erps.)

6. Hoorzitting betreffende de zending « UNTAES » in Oost-Slavonië met :

de heer J.-P. Poncelet, Minister van Landsverdediging;

luitenant-generaal Schoups;

generaal-majoor Hanset;

kolonel SBH Jockin;

kolonel Vandeweghe;

Kolonel SBH Vandigenen.

*Dinsdag 3 maart 1998, om 10 u. 15 m. en om 14 uur*

Commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

1. Vraag van Mevr. Ingrid van Kessel tot de Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over « de dispatching bij dringende medische hulpverlening ».

2. Samengevoegde interpellaties :

Interpellatie nr. 1756 van de heer Alfons Borginon tot de Eerste Minister, over « de regeringsplannen inzake het stemrecht voor EU-onderdanen ».

Interpellatie nr. 1757 van de heer Willy Cortois tot de Eerste Minister, over « het verlenen van gemeentelijk stemrecht aan de niet-Belgische EU-burgers zonder voorafgaandelijke Grondwetsherziening ».

Interpellatie nr. 1762 van de heer Olivier Deleuze tot de Eerste Minister, over « het stemrecht voor vreemdelingen ».

Interpellatie nr. 1763 van de heer Frans Lozie tot de Eerste Minister, over « de beslissing tot het verlenen van stemrecht aan EU-burgers voor de gemeenteraadsverkiezingen van 2000 ».

Interpellatie nr. 1764 van de heer Bart Laeremans tot de Eerste Minister, over « het voornemen van de Regering om gemeentelijk stemrecht te geven aan EU-burgers zonder Grondwetswijziging ».

3. Vraag van de heer Tony Smets tot de Minister van Ambtenarenzaken, over « de invoering van nieuwe managementtechnieken bij de administratie ».

4. Vraag van de heer Marceau Mairesse tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de stadsgewesten ».

5. Vraag van de heer Jean-Marc Delizée tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « het vervoer van huishoudelijk afval door particulieren ».

6. Vraag van de heer Marceau Mairesse tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de functie van eerste schepen ».

Proposition de loi (MM. Lucien Suykens et Hunfred Schoeters) abrogeant les articles 318 et 327, § 3, du Code des impôts sur les revenus 1992.

(Discussion des articles.) (Continuation.) (Rapporteur: M. Lucien Suykens.)

*Mardi 3 mars 1998, à 10 h 15 m et de 14 h 30 m à 16 h 30 m*

Commission de la Défense nationale

1. Question de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Défense nationale, sur « la contribution militaire belge dans le Golfe persique — implications financières ».

2. Question de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Défense nationale, sur « la présence belge en ex-Yougoslavie — prolongation du mandat de la SFOR ».

3. Question de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Défense nationale, sur « l'aéroport de Bierset — cohabitation aéroports civil et militaire — perspectives ».

4. Interpellation n° 1759 de M. Jean-Paul Moerman au Ministre de la Défense nationale, sur « le personnel des Forces armées — l'engagement de jeunes sans formation — le bilan des mesures de dégage-ment de personnel ».

5. Projet de loi joints :

Projet de loi relatif au habilitations de sécurité.

Amendements de M. Moerman et consorts.

Projet de loi portant création d'un organe de recours en matière d'habilitations de sécurité.

(Continuation, clôture et votes.) (Rapporteur: M. Jan Van Erps.)

6. Auditions relatives à la mission « ATNUSO » en Slavonie orientale :

de M. J.P. Poncelet, Ministre de la Défense nationale;

du lieutenant-général Schoups;

du général-major Hanset;

du colonel BEM Jockin;

du colonel Vandeweghe;

du colonel BEM Vandigenen.

*Mardi 3 mars 1998, à 10 h 15 m et à 14 heures*

Commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

1. Question de Mme Ingrid van Kessel au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, sur « le dispatching en cas d'aide médicale urgente ».

2. Interpellations jointes :

Interpellation n° 1756 de M. Alfons Borginon au Premier Ministre, sur « les projets du Gouvernement en ce qui concerne le droit de vote des ressortissants de l'UE ».

Interpellation n° 1757 de M. Willy Cortois au Premier Ministre, sur « l'octroi du droit de vote aux élections communales aux ressortissants non Belges de l'Union européenne sans révision préalable de la Constitution ».

Interpellation n° 1762 de M. Olivier Deleuze au Premier Ministre, sur « le droit de vote des étrangers ».

Interpellation n° 1763 de M. Frans Lozie au Premier Ministre, sur « la décision d'accorder le droit de vote aux ressortissants de l'Union européenne pour les élections communales de l'an 2000 ».

Interpellation n° 1764 de M. Bart Laeremans au Premier Ministre, sur « l'intention du Gouvernement d'accorder le droit de vote aux élections communales aux ressortissants de l'Union européenne sans modification de la Constitution ».

3. Question de M. Tony Smets au Ministre de la Fonction publique, sur « l'introduction de nouvelles techniques de management dans l'administration ».

4. Question de M. Marceau Mairesse au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « les communautés urbaines ».

5. Question de M. Jean-Marc Delizée au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « le transport des déchets ménagers par les particuliers ».

6. Question de M. Marceau Mairesse au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « la fonction de premier échevin ».

7. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de aflevering van beroepskaarten aan 3 Chinese investeerders in Antwerpen ».

8. Vraag van de heer Jan Van Erps tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de onverenigbaarheden m.b.t. de afvaardiging van de vakbonden van het gemeentepersoneel ».

9. Vraag van de heer Willy Cortois tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de maatregelen tot handhaving van de openbare orde bij voetbalwedstrijden ».

10. Samengevoegde vragen :

Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de mogelijke uitwijzing van een aantal uitgeprocedeerde Koerden ».

Vraag van de heer Tony Smets tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « het niet-uitwijzen van de elf Koerdische vluchtelingen uit Hasselt ».

11. Vraag van de heer Olivier Maingain tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de faciliteiten in de randgemeenten ».

12. Vraag van de heer Jean-Pierre Detremmerie tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de termijnen voor het verkrijgen van visa door asielaanvragers ».

13. Vraag van de heer Tony Smets tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de vacature van het burge-meestersambt van de gemeente Oosterzele ».

14. Vraag van de heer Willy Cortois tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de veiligheidsmaatregelen voor het waardevervoer ».

15. Interpellatie nr. 1742 van de heer Karel Van Hoorebeke tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « de geplande hervorming van de politiediensten in het algemeen en van de zeevaartpolitie in het bijzonder ».

16. Interpellatie nr. 1765 van de heer Robert Delathouwer tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « het onwettelijk optreden van privé-bewakers in het Brussels winkelcentrum City 2 ».

*Woensdag 4 maart 1998, om 10 u. 15 m. en om 14 uur*

1. Samengevoegde wetsvoorstellen :

Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven, Louis Michel, Claude Eerdeken en Luc Willems en Mevr. Pierrette Cahay-André) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Amendementen van de heren Deleuze, Tavernier, Vanvelthoven cs., Cortois, Smets en van Mevr. Van de Castele.

Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven, Louis Michel, Claude Eerdeken en Luc Willems en Mevr. Pierrette Cahay-André) tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Amendementen van de heren Vanvelthoven cs., Cortois en Smets.

Wetsvoorstel (de heren Louis Vanvelthoven, Louis Michel, Claude Eerdeken en Luc Willems en Mevr. Pierrette Cahay-André) tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van het Europees Parlement.

Amendementen van de heren Vanvelthoven cs., Cortois en Smets.

(Artikelsgewijze bespreking, sluiting en stemmingen.) (Rapporteur : de heer Patrick Van Gheluwe.)

2. Samengevoegde wetsvoorstellen :

Wetsvoorstel (de heren Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mevr. Pierrette Cahay-André, de heren Claude Eerdeken en Luc Willems) tot wijziging van de artikelen 318 tot 323 van de nieuwe gemeentewet betreffende de gemeentelijke volksraadpleging.

Amendement van de heer Tavernier cs.

Wetsvoorstel (de heren Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mevr. Pierrette Cahay-André, de heren Claude Eerdeken en Luc Willems) tot wijziging van de artikelen 140-1 tot 140-6 van de provinciewet.

Amendement van de heer Tavernier cs.

(Voortzetting.) (Rapporteur : de heer Daniël Vanpoucke.)

7. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « la délivrance de cartes professionnelles à 3 investisseurs chinois à Anvers ».

8. Question de M. Jan Van Erps au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « les incompatibilités concernant la représentation syndicale du personnel communal ».

9. Question de M. Willy Cortois au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « les mesures de maintien de l'ordre public à l'occasion de matches de football ».

10. Questions jointes :

Question de M. Karel Van Hoorebeke au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « l'expulsion possible d'un certain nombre de Kurdes déboutés ».

Question de M. Tony Smets au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « la non-expulsion de onze réfugiés Kurdes à Hasselt ».

11. Question de M. Olivier Maingain au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « les facilités dans les communes périphériques ».

12. Question de M. Jean-Pierre Detremmerie au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « les délais d'obtention des visas aux demandeurs d'asile ».

13. Question de M. Tony Smets au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « la fonction vacante de bourgmestre à la commune d'Oosterzele ».

14. Question de M. Willy Cortois au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « les mesures de sécurité en matière de transports de fonds ».

15. Interpellation n° 1742 de M. Karel Van Hoorebeke au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « le projet de réforme des services de police et plus particulièrement de la police maritime ».

16. Interpellation n° 1765 de M. Robert Delathouwer au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « l'intervention illégale de vigiles privés au centre commercial bruxellois de City 2 ».

*Mercredi 4 mars 1998, à 10 h 15 m et à 14 heures*

1. Proposition de loi jointes :

Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven, Louis Michel, Claude Eerdeken et Luc Willems et Mme Pierrette Cahay-André) modifiant et complétant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

Amendements de MM. Deleuze, Tavernier, Vanvelthoven et consorts, Cortois, Smets et de Mme Van de Castele.

Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven, Louis Michel, Claude Eerdeken et Luc Willems et Mme Pierrette Cahay-André) modifiant et complétant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

Amendements de MM. Vanvelthoven et consorts, Cortois et Smets.

Proposition de loi (MM. Louis Vanvelthoven, Louis Michel, Claude Eerdeken et Luc Willems et Mme Pierrette Cahay-André) modifiant et complétant la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection du Parlement européen.

Amendements de MM. Vanvelthoven et consorts, Cortois et Smets.

(Discussion des articles, clôture et votes.) (Rapporteur : M. Patrick Van Gheluwe.)

2. Propositions de loi jointes :

Proposition de loi (MM. Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mme Pierrette Cahay-André, MM. Claude Eerdeken et Luc Willems) modifiant les articles 318 à 323 de la nouvelle loi communale, relatifs à la consultation populaire communale.

Amendement de M. Tavernier et consorts.

Proposition de loi (MM. Louis Michel, Louis Vanvelthoven, Mme Pierrette Cahay-André, MM. Claude Eerdeken et Luc Willems) modifiant les articles 140-1 à 140-6 de la loi provinciale.

Amendement de M. Tavernier et consorts.

(Continuation.) (Rapporteur : M. Daniël Vanpoucke.)

3. Wetsvoorstel (de heren Claude Eerdeken en Charles Janssens) tot aanvulling van de artikelen 15bis en 25 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

4. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Olivier Deleuze) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, met het oog op de financiële bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden.

5. Wetsontwerp betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten. — In te dienen door de Regering.

*Dinsdag 3 maart 1998, om 14 uur*

Commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

1. Vraag van de heer Luc Sevenhans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de Raad voor de Mededinging ».

2. Vraag van de heer Luc Sevenhans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de monopoliepositie van Electrabel ».

3. Vraag van de heer Luc Willems tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de verhouding tussen de wet op de handelspraktijken en de wet op het hypothecair krediet ».

4. Vraag van de heer Marceau Mairesse tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de toegang van het beroep van fotograaf in het licht van de wetgeving op de handelspraktijken ».

5. Vraag van de heer Hugo Van Dienderen tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de Belgische betrokkenheid bij Superphénix ».

6. Samengevoegde wetsvoorstellen :

Wetsvoorstel (de heren Jean-Pierre Viseur en Hugo Van Dienderen) tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, met het oog op de sanering van de handel in tweedehandsvoertuigen.

Wetsvoorstel (de heren Richard Fournaux en Marceau Mairesse) tot beteugeling van bepaalde vormen van bedrog met de kilometerstand van voertuigen.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.) (Rapporteur : de heer Rudy Demotte.)

Amendementen van de heer Jean-Pierre Viseur.

7. Wetsontwerp betreffende het aanvullend beschermingscertificaat voor gewasbeschermingsmiddelen.

8. Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1481, 1482 en 1488 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het beslag inzake namaak.

*Dinsdag 3 maart 1998, om 14 uur*

Commissie voor de Sociale Zaken

1. Organisatie van hoorzittingen over de psychiatrie (voorstel van de heer Luc Goutry).

2. Gedachtewisseling met de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, over de resultaten van het werkgelegenheidsbeleid, in aanwezigheid van Mevr. De Wachter, ondervoorzitter van de Hoge Raad voor de Werkgelegenheid, en de heer Jadot, secretaris-generaal van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

*Woensdag 4 maart 1998*

Om 14 uur :

1. Vraag van de heer Pierre Chevalier tot de Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, over « de baten van het minimumrecht per loopbaanjaar voor vrouwen, respectievelijk mannen ».

2. Wetsvoorstel (Mevr. Greta D'Hondt) tot wijziging van artikel 116 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

(Voortzetting.) (Rapporteur : de heer Luc Goutry.)

3. Proposition de loi (MM. Claude Eerdeken et Charles Janssens) complétant les articles 15bis et 25 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

4. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Olivier Deleuze) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, en vue de sanctionner financièrement certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie.

5. Projet de loi relatif aux radiocommunications des services de secours et de sécurité. — A déposer par le Gouvernement.

*Mardi 3 mars 1998, à 14 heures*

Commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et Culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

1. Question de M. Luc Sevenhans au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « le Conseil de la concurrence ».

2. Question de M. Luc Sevenhans au Vice-Première Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « la situation monopolistique d'Electrabel ».

3. Question de M. Luc Willems au Vice-Première Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « la relation entre la loi sur les pratiques du commerce et la loi sur le crédit hypothécaire ».

4. Question de M. Marceau Mairesse au Vice-Première Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « l'accès à la profession de photographe à la lumière de la législation sur les pratiques du commerce ».

5. Question de M. Hugo Van Dienderen au Vice-Première Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « l'implication de la Belgique dans Superphénix ».

6. Propositions de loi jointes :

Proposition de loi (MM. Jean-Pierre Viseur et Hugo Van Dienderen) modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité en vue d'assainir le commerce des véhicules automobiles d'occasion.

Proposition de loi (MM. Richard Fournaux et Marceau Mairesse) réprimant certaines fraudes relatives au kilométrage des véhicules.

(Continuation, clôture et votes.) (Rapporteur : M. Rudy Demotte.)

Amendements de M. Jean-Pierre Viseur.

7. Projet de loi sur le certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques.

8. Projet de loi modifiant les articles 1481, 1482, et 1488 du Code judiciaire relatifs à la saisie en matière de contrefaçon.

*Mardi 3 mars 1998, à 14 heures*

Commission des Affaires sociales

1. Organisation d'une séance d'audition sur le secteur psychiatrique (proposition de M. Luc Goutry).

2. Echange de vues avec le Ministre de l'Emploi et du Travail sur les résultats de la Politique de l'Emploi, en présence de Mme De Wachter, Vice-Président du Conseil supérieur de l'Emploi, et de M. Jadot, secrétaire général du Ministère de l'Emploi et du Travail.

*Mercredi 4 mars 1998*

A 14 heures :

1. Question de M. Pierre Chevalier au Ministre de la Santé publique et des Pensions, sur « l'avantage que produit le droit minimum par année de carrière, respectivement pour les hommes et pour les femmes ».

2. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt) modifiant l'article 116 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

(Continuation.) (Rapporteur M. Luc Goutry.)

3. Wetsvoorstel (Mevr. Pierrette Cahay-André) tot opheffing van artikel 3 van de wet van 17 juli 1991 tot wijziging van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend op 5 oktober 1948, wat het vergoedingspensioenen voor de langstlevende echtgenoot van een invalide militair betreft.

(Voortzetting.) (Rapporteur : de heer Jean-Marc Delizée.)

Om 15 u 30 m. :

4. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken, over « de onderhoudstoelagen voor de intramurale revalidatiecentra ».

5. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken, over « de autonome revalidatiecentra ».

6. Vraag van Mevr. An Hermans tot de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Sociale Zaken, over « de beslissingen van de Regering m.b.t. de sociale profitsector ».

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Sociale Zaken.)

7. Vraag van de heer Luc Goutry tot de Minister van Sociale Zaken, over « de kampvergoeding die aan de kampbegeleiders van gehandicapte kinderen wordt toegekend ».

8. Samengevoegde wetsvoorstellen :

Wetsvoorstel (Mevr. Annemie Van de Casteele en de heer Joos Wauters) tot wijziging van artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971 en artikel 114 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op de verlenging van de nabevallingsrust bij hospitalisatie van een pasgeboren kind.

Wetsvoorstel (Mevr. Trees Pieters en Mevr. Myriam Vanlerberghe) tot wijziging van artikel 39 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 en artikel 114 van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, met het oog op de verlenging van de nabevallingsrust bij hospitalisatie van een pasgeboren kind.

*Dinsdag 3 maart 1998, om 15 uur*

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Onderhoud met de heer de Puig, Voorzitter van de parlementaire assemblee van de WEU.

(Gemeenschappelijke vergadering met de Commissie van de Senaat.)

De leden van de Commissie voor de Landsverdediging worden eveneens uitgenodigd.

*Woensdag 4 maart 1998, om 10 uur en om 14 u. 30 m.*

1. Samengevoegde interpellaties :

Interpellatie nr. 1713 van de heer Lode Vanoost tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over « het gevoerde beleid op gebied van de wapenexport ».

Interpellatie nr. 1716 van de heer Geert Versnick tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over « de uitvoer van Belgische wapens ».

Interpellatie nr. 1740 van de heer Luc Sevehans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel en tot de Minister van Buitenlandse Zaken, over « de uitvoer van wapens ».

2. Samengevoegde vragen en interpellatie :

Vraag van Mevr. An Hermans tot de Eerste Minister, over « het multilateraal akkoord over investeringen tussen de lidstaten van de OESO ».

Interpellatie nr. 1753 van de heer Alfons Borginon tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « de nabije afsluiting van de onderhandelingen over het multilateraal akkoord inzake investeringen ».

Vraag van de heer Dirk Van der Maelen tot de Eerste Minister en tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, over « het MAI-akkoord tussen de lidstaten van de OESO ».

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel.)

(Gemeenschappelijke vergadering met de Commissie voor de Buitenlandse Aangelegenheden en de Commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat.)

3. Proposition de loi (Mme Pierrette Cahay-André) abrogeant l'article 3 de la loi du 17 juillet 1991 modifiant les lois sur les pensions de réparation, coordonnées le 5 octobre 1948, en ce qui concerne la pension de réparation du conjoint survivant d'un invalide militaire.

(Continuation.) (Rapporteur : M. Jean-Marc Delizée.)

A 15 h 30 m :

4. Question de M. Luc Goutry à la Ministre des Affaires sociales, sur « les subventions d'entretien pour les centres de revalidation hospitaliers ».

5. Question de M. Luc Goutry à la Ministre des Affaires sociales, sur « les centres autonomes de revalidation ».

6. Question de Mme An Hermans à la Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'Égalité des chances entre hommes et femmes, et à la Ministre des Affaires sociales, sur « les décisions du Gouvernement en ce qui concerne le secteur non marchand ».

(La réponse sera donnée par la Ministre des Affaires sociales.)

7. Question de M. Luc Goutry à la Ministre des Affaires sociales, sur « l'indemnité octroyée aux accompagnateurs des camps pour enfants handicapés ».

8. Propositions de loi jointes :

Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Joos Wauters) modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et l'article 114 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en vue de prolonger le congé postnatal en cas d'hospitalisation d'un nouveau-né.

Proposition de loi (Mmes Trees Pieters et Myriam Vanlerberghe) modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail et l'article 114 de la loi coordonnée du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités en vue de prolonger le congé postnatal en cas d'hospitalisation d'un nouveau-né.

*Mardi 3 mars 1998, à 15 heures*

Commission des Relations extérieures

Entretien avec M. de Puig, Président de l'Assemblée parlementaire de l'UEO.

(Réunion commune avec la Commission du Sénat.)

Les membres de la Commission de la Défense nationale sont également invités.

*Mercredi 4 mars 1998, à 10 et 14 h 30 m*

1. Interpellations jointes :

Interpellation n° 1713 de M. Lode Vanoost au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et au Ministre des Affaires étrangères, sur « la politique des exportations d'armes ».

Interpellation n° 1716 de M. Geert Versnick au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et au Ministre des Affaires étrangères, sur « l'exportation d'armes belges ».

Interpellation n° 1740 de M. Luc Sevehans au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur et au Ministre des Affaires étrangères, sur « l'exportation d'armes ».

2. Questions et interpellation jointes :

Question de Mme An Hermans au Premier Ministre, sur « l'accord multilatéral sur l'investissement entre les pays de l'OCDE ».

Interpellation n° 1753 de M. Alfons Borginon au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « la conclusion prochaine des négociations sur l'accord multilatéral sur les investissements ».

Question de M. Dirk Van der Maelen au Premier Ministre et au Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, sur « l'accord multilatéral sur l'investissement entre les pays de l'OCDE ».

(La réponse sera donnée par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur.)

(Réunion commune avec la commission des Affaires étrangères et la commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat.)

3. De gevolgen van de financiële crisis in Zuid-Oost-Azië.

Gedachtewisseling met de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel.

4. Gedachtewisseling m.b.t. de problematiek van de immuniteiten en voorrechten van de diplomatieke zendingen.

Hoorzitting met de heer Ambassadeur Jacques de Baenst, hoofd van de dienst Protocol van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

*Woensdag 4 maart 1998, om 10 en om 14 uur*

Commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

1. Interpellatie nr. 1755 van de heer Didier Reynders tot de Eerste Minister, over « het niet langer nakomen door de Regering van de verbintenissen die ze is aangegaan in het HST-dossier met betrekking tot de verbinding Luik-Duitse grens ».

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Vervoer.)

Toegevoegde vraag :

Vraag van Mevr. Pierrette Cahay-André tot de Minister van Vervoer, over « het HST-tracé tussen Luik en Keulen ».

2. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Minister van Vervoer, over « de lijn Braine-l'Alleud-Aalst via Etterbeek en over lijn 26 ».

3. Vraag van de heer Julien Van Aperen tot de Minister van Vervoer, over « de IJzeren Rijn ».

4. Vraag van de heer Jos Ansoms tot de Minister van Vervoer, over « de begeleiding van uitzonderlijke transporten door private firma's ».

5. Vraag van de heer Jos Ansoms tot de Minister van Vervoer, over « de bestrijding van vluchtmisdrijf bij letselgevallen en de inschrijving van kleur van het voertuig op het inschrijvingsbewijs ».

6. Vraag van de heer Jos Anoms tot de Minister van Vervoer, over « de problematiek van de onleesbaarheid van de nummerplaten ».

7. Vraag van de heer Herman De Croo tot de Minister van Vervoer, over « het vliegverbod te Hurtebise ».

8. Vraag van de heer Lode Vanoost tot de Minister van Vervoer, over « de aankoop van nieuwe motoren bij SABENA ».

9. Wetsvoorstel (de heer Peter Roose) tot wijziging, wat de dienst « ombudsman » betreft, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

(Voortzetting.) (Rapporteur : de heer Michel Mook.)

10. Wetsvoorstel (de heer Jos Ansoms) tot oprichting van een Belgisch Instituut voor het spoorvervoer.

(Voortzetting.) (Rapporteur : de heer Michel Mook.)

11. Samengevoegde vragen :

Vragen van de heer Jean Geraerts tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de beslissing van De Post om de gewestelijke directies van Brussel en Vlaams-Brabant samen te voegen ».

Vraag van Mevr. An Hermans tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie en tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken, over « het toekennen door De Post van taalfaciliteiten in heel Vlaams-Brabant ».

12. Vraag van de heer Julien Van Aperen tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Economie en Telecommunicatie, over « de tarifiering van bepaalde financiële transacties in de postkantoren ».

13. Vraag van de heer Jos Ansoms tot de Staatssecretaris voor Veiligheid, Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, over « het parkeren van een voertuig in de buurt van een halte voor autobus, trolleybus en tram ».

14. (Eventueel) hervatting van de agenda van de vergadering van 10 uur.

*Woensdag 4 maart 1998, om 10 u. 15 m. en om 14 u. 15 m.*

Verenigde Commissies voor de Justitie en voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

Nota's van de Regering betreffende de basisbeginselen voor geobjectiveerde benoemingen en bevorderingen in de magistratuur en betreffende de Hoge Raad voor de Justitie.

(Voortzetting.) (Rapporteurs : de heren Geert Versnick en Thierry Giet.)

3. Les conséquences de la crise financière en Asie du Sud-Est.

Echange de vues avec le Premier-Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur.

4. Echange de vues sur la problématique des immunités et des privilèges des missions diplomatiques.

Audition de M. l'Ambassadeur Jacques de Baenst, chef du service du Protocole du Ministère des Affaires étrangères.

*Mercredi 4 mars 1998, à 10 et à 14 heures*

Commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

1. Interpellation n° 1755 de M. Didier Reynders au Premier Ministre, sur « l'abandon des engagements pris par le Gouvernement dans le dossier TGV pour la liaison Liège-frontière allemande ».

(La réponse sera donnée par le Ministre des Transports.)

Question jointe :

Question de Mme Pierrette Cahay-André au Ministre des Transports, sur « le tracé Liège-Cologne du TGV ».

2. Question de M. Lode Vanoost au Ministre des Transports, sur « la ligne Braine-l'Alleud-Alost via Etterbeek et sur la ligne 26 ».

3. Question de M. Julien Van Aperen au Ministre des Transports, sur « le dossier de l'IJzeren Rijn ».

4. Question de M. Jos Ansoms au Ministre des Transports, sur « l'accompagnement de convois exceptionnels par des entreprises privées ».

5. Question de M. Jos Ansoms au Ministre des Transports, sur « la lutte contre le délit de fuite lors d'accidents corporels et la mention de la couleur du véhicule sur le certificat d'immatriculation ».

6. Question de M. Jos Ansoms au Ministre des Transports, sur « le problème de l'illisibilité des plaques d'immatriculation ».

7. Question de M. Herman De Croo au Ministre des Transports, sur « l'interdiction de vol à Hurtebise ».

8. Question de M. Lode Vanoost au Ministre des Transports, sur « l'achat de nouveaux moteurs par la SABENA ».

9. Proposition de loi (M. Peter Roose), modifiant, en ce qui concerne le service de médiation, la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

(Continuation.) (Rapporteur : M. Michel Mook.)

10. Proposition de loi (M. Jos Ansoms) créant un Institut belge des transports ferroviaires.

(Continuation.) (Rapporteur : M. Michel Mook.)

11. Questions jointes :

Question de M. Jean Geraerts au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « la décision de La Poste de fusionner les directions régionales de Bruxelles et du Brabant flamand ».

Question de Mme An Hermans au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications et au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, sur « l'octroi de facilités linguistiques par La Poste dans l'ensemble du Brabant flamand ».

12. Question de M. Julien Van Aperen au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie et des Télécommunications, sur « la tarification de certaines transactions financières dans les bureaux des postes ».

13. Question de M. Jos Ansoms au Secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement, sur « la situation des véhicules parkés à proximité d'un arrêt d'autobus, de trolley ou de tram ».

14. (Eventuellement) reprise de l'ordre du jour de la réunion de 10 heures.

*Mercredi 4 mars 1998, à 10 h 15 m et à 14 h 15 m*

Commissions réunies de la Justice et de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Notes du Gouvernement relatives à la nomination et à la promotion objectives des magistrats et au Conseil supérieur de la Justice.

(Continuation.) (Rapporteurs : MM. Geert Versnick et Thierry Giet.)



## Verskillende berichten

### Avis divers

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)  
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Stad Lokeren

Bijzondere plannen van aanleg — Bericht

Het college van burgemeester en schepenen van de stad Lokeren,

Overeenkomstig artikel 21, 2° lid en artikel 28, 1° lid van de wet van 29 maart 1962, houdende de organisatie van de stedenbouw en de ruimtelijke ordening, gewijzigd door latere wetgeving :

Brengt ter kennis van de bevolking dat de bijzondere plannen van aanleg nrs. 1/4 « Sterrestraat-H. Hartlaan », 3/7 c genaamd « Bergendries-Ueberg », 223/3 genaamd « Industriepark Antwerpse Steenweg », 32/1 genaamd « Oude-Bruglaan-Slachthuis », allen opgemaakt volgens de wettelijke bepalingen, en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van respectievelijk : 20 oktober 1997, 8 december 1997, 8 december 1997 en 8 december 1997, op de technische dienst (dienst stedenbouw), Groendreef 14, 9160 Lokeren, ter inzage liggen van de bevolking, dit overeenkomstig het bepaalde in artikel 21, 3° lid, van 16 maart 1998 tot 14 april 1998, telkens van 9 tot 12 uur en van 14 tot 17 uur, met uitzondering van zaterdag, zondag, wettelijke en plaatselijke feest- en verlofdagen.

Al wie omtrent deze bestemmings- en/of onteigeningsplannen bezwaren of opmerkingen heeft, dient deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen te laten worden vóór het einde van de termijn van het openbaar onderzoek dat afgesloten wordt op 14 april 1998.

Lokeren, 23 februari 1998. (3617)

Gemeente Zelzate

Herziening van de plannen van aanleg  
Bericht van bekendmaking van het openbaar onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 43 van de wet van 29 maart 1962 en volgende, houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw,

Brengt ter kennis van de bevolking dat het plan tot herziening van het bij koninklijk besluit van 15 juni 1964 goedgekeurd bijzonder plan van aanleg nr. 5 « Debbautshoek », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in de vergadering van 17 april 1997, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 4 maart 1998 tot en met 2 april 1998.

Wie omtrent dit plan bezwaren en/of opmerkingen wenst in te dienen, dient die schriftelijk aan het schepencollege te laten worden vóór 3 april 1998, om 11 uur.

Zelzate, 13 februari 1998. (3618)

Gemeente Sint-Genesius-Rode

Bericht

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat, de gemeenteraad in vergadering van 6 november 1997 het ontwerp van globale herziening van het bijzonder plan van aanleg nr. 3 « Kwadeplas » en het onteigeningsplan voorlopig heeft aangenomen.

Dit B.P.A. heeft onder meer tot doel de uitbreiding van het Koningsplein en het behoud van de Kwadebeekvallei in haar huidige toestand van natuurgebied.

Om procedurele redenen ligt het ontwerp-plan een tweede maal ter inzage van het publiek op het gemeentehuis, dienst stedenbouw-leefmilieu, loket nr. 1, van 9 maart tot en met 9 april 1998 van 8 tot 11 u. 45 m. (elke werkdag) en van 13 u. 30 m. tot 16 u. 45 m. (behalve op vrijdag).

Wie omtrent dit plan bezwaren en opmerkingen heeft, kan dit vóór 10 april 1998 schriftelijk ter kennis brengen van het college van burgemeester en schepenen, Dorpsstraat 46, te 1640 Sint-Genesius-Rode.

Sint-Genesius-Rode, 16 februari 1998. (3619)

Commune de Rhode-Saint-Genèse

Avis

Le collège des bourgmestre et échevins fait savoir que,

le conseil communal en sa séance du 6 novembre 1997 a adopté provisoirement le projet de révision globale du plan particulier d'aménagement n° 3 « Kwadeplas », ainsi que le plan d'expropriation.

Ce P.P.A. a entre autre comme but l'extension de la place Royale et la préservation de la vallée de la Kwadebeek dans son état actuel de zone naturelle.

Pour des raisons de procédure le projet de plan peut être consulté une seconde fois par le public en la maison communale, service urbanisme-environnement, guichet n° 1, du 9 mars au 9 avril 1998 inclus de 8 heures à 11 h 45 (chaque jour ouvrable) et de 13 h 30 à 16 h 45 (sauf le vendredi).

Les réclamations et observations éventuelles à propos de ce plan peuvent être adressées par écrit au collège des bourgmestre et échevins, rue du Village 46, à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avant le 10 avril 1998.

Rhode-Saint-Genèse, le 16 février 1998. (3619)

## Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIÉTÉS

Carlinvest, société anonyme,  
rue de l'Eglise 2, 1457 Nil-Saint-Vincent

R.C. Nivelles 60140 – T.V.A. 434.532.680

Assemblée générale ordinaire le 12 mars 1998, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1998. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation des résultats. 5. Nomination. 6. Divers. (3541)

Société immobilière Palazzo, société anonyme,  
chaussée de La Hulpe 177, bte 20, 1170 Bruxelles

R.C. Bruxelles 337238

L'assemblée générale ordinaire se tiendra au siège social, le 12 mars 1998, à 11 heures.

Ordre du jour :

Rapport de gestion. Approbation des comptes sociaux au 31 décembre 1997. Décharge aux administrateurs. (3542)

**U2000, société anonyme,**  
rue Egide Van Ophem 40, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 500383

Les porteurs de certificats immobiliers sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le jeudi 12 mars 1998, à 14 heures, boulevard de l'Empereur 3, à 1000 Bruxelles. — Ordre du jour : 1. Désignation d'un contrôleur de gestion. 2. Définition de la mission du contrôleur de gestion. 3. Vente d'une partie de l'immeuble.

Cl. A. Gonthier, administrateur provisoire. (3543)

**Pohlen, Aktiengesellschaft,**  
Aachener Strasse 140, 4701 Eupen (Kettenis)

H.R. Eupen 56828 — MWSt. 430.512.328

Die Herren Aktionäre werden eingeladen, an der ausserordentlichen Generalversammlung, teilzunehmen, die in Eupen, Vervierser Strasse 10, am Freitag, dem 13. März 1998, um 17 Uhr, stattfindet.

Tagesordnung : Erhöhung des Kapitals durch Einverleibung von Reserven. Um an der Generalversammlung teilnehmen zu können, werden die Herren Aktionäre gebeten, die Vorschriften der Statuten zu befolgen. (3544)

**Forges & Estampage de Bierset-Awans,**  
société anonyme, en liquidation, à 4340 Awans

R.C. Liège 905

L'assemblée générale ordinaire aura lieu le 12 mars 1998, à 15 h 30 m, au siège social de Liège, à la Générale de Banque. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats de l'exercice 1997. 3. Décharge à donner aux administrateurs. 4. Divers. Pour être admis à l'assemblée, les actionnaires devront se conformer à l'article 13 des statuts.

(3545) Le conseil d'administration.

**Grand Hôtel de Charleroi, société anonyme, en liquidation**

L'assemblée générale se tiendra au siège de la société, avenue des Alliés 6, bte 15, à 6000 Charleroi, le jeudi 12 mars 1998, à 15 heures. — Ordre du jour : Rapport des liquidateurs. Examen et approbation des comptes sociaux au 31 décembre 1997. Fixation des émoluments des liquidateurs.

Examen d'un projet de répartition des réserves et de clôture de la liquidation. Se conformer à l'article 27 des statuts. Dépôt des titres cinq jours francs avant l'assemblée, à la Banque Bruxelles Lambert, siège de Charleroi, place Albert 1<sup>er</sup> 29. (3546)

**Immochypre, société anonyme,**  
chaussée de Vleurgat 213, 1050 Bruxelles

R.C. Bruxelles 577847

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 12 mars 1998, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (3547)

**« N.C.M. Taiwan Korea Fund », S.I.C.A.V. de droit belge,**  
société anonyme, c/o BBL, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 564518 — NN 448.701.511

*Convocation*

Les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 12 mars 1998, à 11 h 30 m, en l'étude du notaire H. Berquin, située à Bruxelles, allée du Cloître 7.

Ordre du jour :

1. Rapport spécial du conseil d'administration sur la proposition de dissolution de la société. Etat résumant la situation active et passive de la société arrêté au 31 décembre 1997.

2. Rapport du commissaire-reviseur sur l'état résumant la situation active et passive.

3. Dissolution anticipée et mise en liquidation de la société.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.

5. Nomination d'un liquidateur et détermination de ses pouvoirs.

6. Pouvoirs pour la modification au registre du commerce et à la T.V.A.

Raisons de la proposition de dissolution :

le niveau élevé des rachats dans les années récentes;

l'instabilité continue et la grande inconstance des marchés taiwanais et coréen qui ont entraîné des pertes importantes;

le niveau élevé des rachats et le nombre décroissant des actionnaires entraînent une augmentation du cost ratio pour les investisseurs restants.

Conformément à l'article 28 des statuts de la société, les propriétaires d'actions au porteur doivent effectuer le dépôt de leurs actions trois jours au plus tard avant la tenue de l'assemblée au siège social de la société.

La valeur nette d'inventaire des parts de la SICAV ne sera plus publiée à partir de la date de parution de la présente annonce dans la presse. Par ailleurs, à partir de cette même date, aucune souscription ni remboursement ne sera effectué.

Si cette assemblée n'était pas en nombre pour délibérer valablement, une seconde assemblée sera convoquée qui pourra délibérer quelle que soit la portion du capital représentée par les actionnaires présents. (3548)

**Immo-Malist, naamloze vennootschap,**  
Jozef Ponsenaerstraat 72, te 2140 Antwerpen (Borgerhout)

Jaarvergadering d.d. 12 maart 1998, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.

2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.

3. Toewijzing van het resultaat.

4. Kwijting aan de raad van bestuur.

5. Herbenoemingen. (3549)

**Kavaklidere-Europe, naamloze vennootschap,**  
Vaartkaai 31, 2170 Merksem

BTW 455.632.853

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 12 maart 1998, te 10 uur.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Varia. (3550)

**« Cals Distributing Company », société anonyme,  
chaussée de Tubize 250, 1440 Wauthier-Braine**

R.C. Nivelles 65860 – T.V.A. 403.050.836

Assemblée générale ordinaire le 20 mars 1998, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (3551)

**Etablissements Clerbois, société anonyme,  
chaussée Provinciale 122-123, à 1348 Ottignies-Louvain-la-Neuve**

R.C. Nivelles 61533 – T.V.A. 436.292.736

Assemblée générale extraordinaire le 11 mars 1998, à 14 h 30 m, en l'étude du notaire Max Somville, chaussée de Bruxelles 10, à 1490 Court-Saint-Etienne. — Ordre du jour : 1. Changement de la dénomination en « GP Automobile » et adaptation de l'article 1<sup>er</sup> des statuts. 2. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions qui précèdent et notamment pour la coordination des statuts. (3552)

**Immobilière Urbaine et Rurale, en abrégé : « Imur »,  
société anonyme, à 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 259233 – T.V.A. 401.975.324

Assemblée générale ordinaire le 12 mars 1998, à 11 heures, au siège social, avenue Hamoir 24F. — Ordre du jour : 1. Rapports de gestion. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au siège social, au plus tard le 6 mars 1998. (3553)

**Graziano, Olivier & Angelo Bacchetta, en abrégé : « Goba »,  
société anonyme, rue Tomberg 259, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 577677

Assemblée générale extraordinaire le 13 mars 1998, à 18 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Approbation du compte de résultats et du bilan arrêtés au 30 septembre 1997.
2. Affectation du résultat de l'exercice clôturé au 30 septembre 1997.
3. Décharge au conseil d'administration et aux administrateurs pour leurs mandats exercés durant l'exercice écoulé.
4. Rémunération des administrateurs et du capital.
5. Révocation du mandat de l'administrateur Bacchetta, Angelo.
6. Démission et nomination d'administrateurs.
7. Réélection des administrateurs pour une durée de six ans. (3554)

**« Folders », naamloze vennootschap,  
te 8800 Roeselare, Meensesteenweg 111**

H.R. Kortrijk 120712 – BTW 439.988.931

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering, bijeengeroepen op het kantoor van notaris Y. Ameye, te Roeselare, H. Horriestraat 51, op 17 maart 1998, om 9 uur, met volgende agenda : 1. Verhoging van het kapitaal van F 1 250 000 tot F 2 500 000, door incorporatie van beschikbare reserves. 2. Aanpassing van artikel 5.1. in verband met het bedrag van het kapitaal. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (3555)

**Handelsmaatschappij Volksbelang, naamloze vennootschap,  
Kouter 26-28, Gent**

De algemene vergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op maandag 16 maart 1998, om 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de bestuurders. 2. Jaarrekening per 31 december 1997. 3. Decharge aan de bestuurders. 4. Statutaire benoemingen. Neerlegging der aandelen volgens de statuten. (3556)

**Fivest, bevek naar Belgisch recht,  
categorie ICBÉ,  
Arenbergstraat 7, 1000 Brussel**

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van Fivest zal plaatsvinden op woensdag 11 maart 1998, om 9 uur, op de maatschappelijke zetel van vennootschap, Arenbergstraat 7, 1000 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor.
  2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
- Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening goed te keuren.
3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor.
- Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris-revisor te kwijten.
4. Varia.
- Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.
- Elk aandeel geeft recht op één stem. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.
- De aandelen kunnen neergelegd worden tot vrijdag 6 maart 1998 in alle kantoren van Kredietbank N.V., Crédit Général S.A. de Banque, HSA-Spaarkrediet N.V. en Bank van Roeselare N.V. (3557)
- De raad van bestuur.

**Neva, naamloze vennootschap,  
Ter Maelenbaan 4, 2970 Schilde**

Uitnodiging tot buitengewone algemene vergadering kantoor van notaris Coppin, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 207, op donderdag 12 maart 1998, om 17 uur.

Agenda :

1. Kapitaalvermindering met 7 000 000 frank om kapitaal te verlagen van 14 000 000 frank tot 7 000 000 frank, door terugbetaling op ieder aandeel van een bedrag in geld van 500 frank.
- Na kapitaalvermindering zal kapitaal vennootschap belopen op 7 000 000 frank, vertegenwoordigd door 14 000 aandelen, zonder aanduiding nominale waarde.
- Terugbetaling in speciën, tegen afstempeling aandelen, twee maand na bekendmaking besluit kapitaalvermindering, in bijlage *Belgisch Staatsblad*, behoudens eis van zekerheden vanwege schuldeisers conform art. 72bis vennootschappenwet.
2. Dienovereenkomstig wijziging statuten en aanpassing art. 5 statuten.
  3. Verlenging mandaag bestuurders.
  4. Benoeming bestuurders en gedelegeerd-bestuurder.
- Aandeelhouders aanzocht zich te schikken naar de bepalingen statuten. (3558)

**S.G.F. Schulz et Cie, société anonyme,  
rue du Collège 27, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 5971 — T.V.A. 403.407.558

L'assemblée générale extraordinaire du 22 juillet 1997 a décidé d'une réduction de capital. Un remboursement de BEF 222,22 par action résulte de cette opération. Les actionnaires sont invités à se présenter au guichet de la Générale de Banque (agence Ohain ou chez Havaux-Agents de change à Bruxelles. (3559)

**« S.A. Job-Bottequin Expertises N.V. »,  
en abrégé : « S.A. Job-Bottequin », société anonyme,  
chaussée de Charleroi 125, à 1060 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 241264 — T.V.A. 400.504.783

Assemblée générale ordinaire le vendredi 20 mars 1998, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du report de la date d'assemblée. 2. Conseil d'administration (rapport de gestion). 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 30 septembre 1997. 4. Affectation du résultat. 5. Décharge aux administrateurs pour l'exercice 1996-1997. 6. Démissions et élections d'administrateurs. 7. Divers. (3560)

**Ades, naamloze vennootschap,  
Turnhoutsebaan 56, 2140 Borgerhout (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 220030 — BTW 419.971.990

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 14/03/98 te 10 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Décharge aan bestuurders. 5. Allerlei. Neerlegging van titels vijf dagen voor algemene vergadering. (40405)

**American Benelux Corporation, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 62, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 70863 — BTW 433.888.027

Jaarvergadering op 16/03/98 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. Resultaatbestemming. Kwijting aan de bestuurders. Benoemingen. Bezoldigingen. (40406)

**Assimo, burgerlijke vennootschap  
onder de vorm van een naamloze vennootschap,  
Zeedijk 497, bus 14, 8670 Oostduinkerke**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Veurne, nr. 12  
NN 423.833.283

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 13/03/98 om 11.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening per 30/09/1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. De raad van bestuur. (40407)

**B.M. Puurs, naamloze vennootschap,  
Rijksweg 49, 2870 Puurs**

H.R. Mechelen 63188 — BTW 431.622.878

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 13/03/98 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30/09/1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten

bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Zich schikken naar de statuten. (40408)

**Baudoin Antwerpen, naamloze vennootschap,  
Noorderlaan 96, 2030 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 139987 — BTW 404.536.817

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 15/03/98 om 17 uur ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van Bestuurders. 2. Goedkeuring der jaarrekeningen. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Varia. Om toegelaten te worden tot de vergadering, zich schikken naar de statuten. (40409)

**Camo, naamloze vennootschap,  
Tervurenlaan 149, te Brussel**

H.R. Brussel 519727

Jaarvergadering op 16/03/98, te 11 uur, 1150 Brussel, Tervurenlaan 149. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur en van het college van de commissaris-revisoren. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisoren. 5. Varia. Om deel te nemen aan de vergadering : naleving van artikel 21 van de statuten. (40410)

**Cnockaert, société anonyme,  
ZI chemin de Langemarq, 7780 Comines**

R.C. Tournai 67083 — T.V.A. 405.469.304

Les actionnaires sont invités à atteindre l'assemblée générale extraordinaire qui aura lieu à l'étude de maître Maelfait Frédéric, notaire à Harelbeke, lundi le 16 mars 1998 à 11.30. — Ordre du jour : 1. Réduction du capital a concurrence de treize million huit cent cinquante-neuf mille trois cent huit francs, sans annulation des actions, mais avec une réduction proportionnelle de la valeur de fraction de toutes les actions dans le capital social, par le remboursement du capital effectivement versé; Mettre en disponibilité, par la société, du montant déposé. 2. Modification de l'article 5 des statuts pour le mettre en concordance avec la réduction du capital. 3. Reprise totale des statuts en français. 4. Varia. (40411)

**Couvreur & C°, naamloze vennootschap,  
Vanderzijenstraat 71, 1780 Wemmel**

H.R. Brussel 464975 — BTW 404.280.063

Jaarvergadering op 19/03/98 om 14.00 u., ten kantore van notaris Verhasselt, Limburgstirumlaan, 1780 Wemmel. — Dagorde : 1. Bespreking van de jaarrekening van 1997 en het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening van 1997. 3. Vergoeding van het kapitaal en tantièmes raad van bestuur. 4. Kwijting aan de Bestuurders. 5. Kapitaalsverhoging van 1.250.000 Bef om het kapitaal te brengen op 2.500.000 Bef, door incorporatie van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 6. Aanpassing van artikel 3 van de statuten om het in overeenstemming te brengen met de huidige zetel van de vennootschap. (40412)

**Delta Design, naamloze vennootschap,  
Blokstraat 120B, 9170 Sint-Gillis-Waas**

H.R. Sint-Niklaas 57007 — BTW 458.968.861

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 16/03/98 om 20.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (40413)

**Detroit Exchange Finances, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 62, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 67924 — BTW 430.929.725

Jaarvergadering op 16/03/98 om 15.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. Resultaatbestemming. Kwijting aan de bestuurders. Benoemingen. Bezoldigingen. (40414)

**EL.K.W., naamloze vennootschap,  
Bleumerstraat 37, 3680 Maaseik**

H.R. Tongeren 65454 — BTW 435.961.055

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 12/03/98 ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Het verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 31/10/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting te verlenen aan de bestuurders. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statutaire verplichtingen. (40415)

**Etna, naamloze vennootschap,  
3e Industriezone, 9320 Aalst**

H.R. Aalst 49303 — BTW 419.508.766

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal plaatsvinden op 16/03/98 om 14.00 u ten vennootschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur en verslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor. 5. Benoemingen. 6. Varia. (40416)

**F.B.M., naamloze vennootschap,  
Geluwestraat 61, 8890 Moorslede-Dadizele**

H.R. Kortrijk 103869 — BTW 424.610.273

De jaarvergadering komt samen op vrijdag 13/03/98, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, met volgende agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur over de jaarrekening per 30/09/1997. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Toewijzing van het resultaat van het boekjaar. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. 5. Varia. Zich richten naar de statuten. (40417)

**Fimico, naamloze vennootschap,  
Lerberghevoetweg 4, 8810 Lichtervelde**

H.R. Oostende 47633

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 14/03/98 om 11.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30/09/1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Bezoldigingen. 5. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen naar de statuten. De raad van bestuur. (40418)

**Garage Du Faubourg, société anonyme,  
boulevard Tirou 24, bte 15, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 28083 — T.V.A. 419.941.506

L'assemblée se tiendra au siège social de la société en date du 13/03/98 et aura pour ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge à donner aux administrateurs. 5. Renouvellement de mandats - Démission - Nomination. 6. Divers. (40419)

**Gaudens Trading, naamloze vennootschap,  
Roeselarestraat 407, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 136782 — BTW 435.623.139

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 13/03/98 om 18.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (40420)

**Gero Paints, naamloze vennootschap,  
Populierstraat 3, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 124506 — BTW 444.779.543

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 13/03/98 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40421)

**Grand Hotels International, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 62, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 67923 — BTW 430.929.923

Jaarvergadering op 16/03/98 om 17.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 31/12/1997. 2. Resultaatbestemming. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Benoemingen. 5. Bezoldigingen. (40422)

**Hansez & Co, société anonyme,  
boulevard Saint-Michel 28, 1040 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 265412 — T.V.A. 400.483.009

Messieurs les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le vendredi 13 mars 1998, à 11.30 heures, au siège social de la S.C. Bureau RAHIER, avenue Marcel Thiry, 204 - 1200 Bruxelles, afin de délibérer sur l'ordre du jour suivant : - Attribution d'un dividende - Fixation de la date de mise en paiement de ce dividende. Pour assister à l'assemblée, les actionnaires devront se conformer à l'article 27 des statuts et déposer leurs titres au moins cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée, à la Générale de Banque, Agence St-Michel, boulevard Louis Schmidt, 81 - 1040 Bruxelles.

(40423)

Le conseil d'administration.

**Hout- en Palettenbedrijf Libens E., naamloze vennootschap,  
Ziekerenweg 56-58, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 88209 — BTW 454.154.790

De aandeelhouders van de, naamloze vennootschap, "HOUT- EN PALETTENBEDRIJF LIBENS E." worden verzocht deel te nemen aan de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering die zal gehouden worden op 16 maart 1998 om 11 u 15, op het kantoor van notaris Filip Junius, te Hasselt, Berkenlaan 1.

Dagorde :

1. Kapitaalverhoging ten belope van 1.250.000,- BEF om het kapitaal te brengen van 1.250.000,- BEF op 2.500.000,- BEF, door incorporatie in het kapitaal van een bedrag van 1.250.000,- BEF, af te nemen van de beschikbare reserves, en zonder uitgifte van aandelen.

2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

3. Wijziging aan de statuten :

Artikel 4 : aan te passen aan het besluit inzake de kapitaalverhoging.

Artikel 7 : in het eerste lid de woorden "drie leden" vervangen door "het aantal leden vastgesteld door de algemene vergadering met als minimum het aantal voorgeschreven door de vennootschappenwet".

4. Coördinatie van de statuten.

De aandeelhouders worden verzocht in het bezit te zijn van hun aandelen.

(40424)

De raad van bestuur.

**Houthandel Gustaaf De Roover, naamloze vennootschap,  
Boomsesteenweg 109, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 79956 — BTW 458.265.315

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14/03/98 te 14 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30/09/1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Zich schikken naar de statuten. (40425)

**Houtindustrie Werner Libens & zonen, naamloze vennootschap,  
Luikersteenweg 98, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 88277 — BTW 454.155.285

De aandeelhouders van de, naamloze vennootschap, "HOUTINDUSTRIE WERNER LIBENS & ZONEN" worden verzocht deel te nemen aan de buitengewone algemene aandeelhoudersvergadering die zal gehouden worden op 16 maart 1998 om 11 u, op het kantoor van notaris Filip Junius, te Hasselt, Berkenlaan 1. — Dagorde : 1. Kapitaalverhoging ten belope van 1.250.000,- BEF, om het kapitaal te brengen van 1.250.000,- BEF op 2.500.000,- BEF, door incorporatie in het kapitaal van een bedrag van 1.250.000,- BEF, af te nemen van de beschikbare reserves, en zonder uitgifte van aandelen. 2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt. 3. Wijziging aan de statuten. Artikel 4 : aan te passen aan het besluit inzake de kapitaalverhoging. Artikel 7 : in het eerste lid de woorden "drie leden" vervangen door "het aantal leden vastgesteld door de algemene vergadering met als minimum het aantal voorgeschreven door de vennootschappenwet". 4. Coördinatie van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht in het bezit te zijn van hun aandelen. De raad van bestuur. (40426)

**Immo Christina, naamloze vennootschap,  
Edingssesteenweg 42, 1540 Herne**

H.R. Brussel 578896 — BTW 448.132.377

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders zal worden gehouden op 14/03/98 te 15 uur in de zetel van de vennootschap. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Décharge aan de bestuurders. 5. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40427)

**Immo M.V.D., naamloze vennootschap,  
Brugstraat 2, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 463

De jaarvergadering zal gehouden worden op 13/03/98 te 10 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diverse. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statutaire verplichtingen. (40428)

**Immo Van Pee, naamloze vennootschap,  
Lange Kroonstraat 201, 2530 Boechout**

H.R. Antwerpen 276022

De aandeelhouders worden verzocht de jaarlijkse algemene vergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16/03/98 te 19 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring verslag van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Décharge aan bestuurders. 5. Allerlei. Neerlegging van titels vijf dagen voor algemene vergadering. (40429)

**Immo V.H., naamloze vennootschap,  
Regentlaan 54, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 565019 — BTW 423.085.393

De aandeelhouders worden opgeroepen om de gewone jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, Regentlaan 54 te 1000 Brussel op 18/03/98, om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/1997. 3. Saldo-bestemming. 4. Kwijting geven aan de bestuurder en commissaris. 5. Rondvraag. Aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar de statuten. (40430)

**Immob Lalou, naamloze vennootschap,  
Zeedijk 31, bus 4, 8370 Blankenberge**

H.R. Brugge 78780

Jaarvergadering op 13/03/98 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40431)

**Immobiële de la Ferrée et Extensions, société anonyme**

Assemblée ordinaire le lundi 16/03/98, à 11 h, au siège social, place Albert 1er 26, à Charleroi. — Ordre du jour : 1. Discussion des comptes annuels arrêtés au 31/12/1997. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (40432)

**Immobiële V.K., société anonyme,  
boulevard E. Devreux 23, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 148596

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 16/03/98, à 19h30. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31/12/1997. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer à l'article 17 des statuts. (40433)

**Immocaver, naamloze vennootschap,  
Smalle Heerweg 215, 9080 Lochristi**

H.R. Gent 146213 — BTW 429.760.676

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering van vrijdag 13/03/98 om 20.00 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslag en benoeming bestuurders. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40434)

**Immocenter Van Goethem, naamloze vennootschap,  
Knaptrandstraat 4, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 34381 — BTW 414.735.277

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op maandag 16/03/98 om 10 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Nazicht en goedkeuring van de jaarrekening, per 31/12/1997. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Décharge aan de bestuurders. 5. Allerlei. De heren aandeelhouders dienen zich te gedragen naar de statuten. (40435)

**I.S.C., naamloze vennootschap,  
Pres. Kennedypark 41, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 125649 — BTW 446.054.302

De algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 14/03/98 om 11 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Ontlasting raad van bestuur. 4. Diverse. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40436)

**Intertravel Coorporation, naamloze vennootschap,  
Italiëlei 116, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 248516 — BTW 427.728.032

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijz. Alg. Vergadering op 13/03/98 te 10 u, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verkiezing van de raad van bestuur. Zich richten naar de statuten. (40437)

**Investeringsmaatschappij Sollie-Daniels, naamloze vennootschap,  
Pilatusveld 30, 1840 Londerzeel**

De buitengewone algemene vergadering van 16 februari 1998 heeft het vereiste quorum niet bereikt. Een nieuwe buitengewone algemene vergadering - welke alsdan rechtsgeldig zal kunnen beslissen ongeacht het aantal der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen - zal plaatsvinden op dinsdag 17 maart 1998 te 17 uur ten kantore van notaris J. Morrens, Grote Heidestraat nr. 2, 2820 Bonheiden met volgende agenda : 1. Kapitaalvermindering ten bedrage van zeven miljoen zeventienveertig duizend frank om het kapitaal te brengen van dertien miljoen vijfhonderd duizend frank op zes miljoen drie duizend frank. Deze kapitaalvermindering wordt toegewezen op het werkelijk gestort kapitaal. 2. De kapitaalvermindering zal worden uitbetaald door de betaling van een bedrag van vijfhonderd veertig frank per aandeel door aanbieding van coupon nummer 1 in de lokalen van de Generale Bank te Kampenhout twee maand na de bekendmaking ervan in de bijlage tot het *Belgisch Staatsblad*. 3. Uitbreiding van het doel met de tekst : "Het beheer van een onroerend vermogen; Zij mag in dit verband alle verrichtingen van aankoop en verkoop, bouw, verandering, inrichting, verhuur, onderhuur, ruil, erfpacht en opstal van onroerende goederen uitvoeren. 4. Bekrachtiging van de genomen beslissingen met betrekking tot de benoeming der bestuurders en zetelverplaatsing. 5. Machting aan de werkende notaris tot coördinatie van de statuten. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de geldende voorschriften inzake de neerlegging van de aandelen. (40438)

**J.C.J., société anonyme,  
avenue du Bois de Sapins 2, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 575147 — T.V.A. 450.923.108

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 17/03/98 à 15 heures au siège social de la société. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et du compte de résultats. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Dépôt des titres : se conformer aux statuts. (40439)

**Korum, naamloze vennootschap,  
Industriepark Metropool, Metropoolstraat 11, 2900 Schoten.**

H.R. Antwerpen 300657 — BTW 451.056.235

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 16/03/98 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Allerlei. (40440)

**Louis Maes Export, naamloze vennootschap,  
Sint-Martens Ommegangstraat 25, 9220 Moerzeke**

H.R. Dendermonde 40418 — BTW 429.468.785

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14/03/98 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoeming bestuurders. 6. Allerlei. (40441)

**Marcel Jamin, société anonyme,  
rue Saint-Remacle 5, 4020 Liège**

R.C. Liège 9430 — T.V.A. 402.409.547

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 17/03/98 à 17.00 H., au siège social.

Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Renouvellement des mandats. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (40442)

**Nick & Nick, naamloze vennootschap,  
Wevelgemstraat 37, 8930 Lauwe**

H.R. Kortrijk 134492 — BTW 453.855.674

Jaarvergadering op 14/03/98 om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (40443)

**Nopa, société anonyme,  
rue de la Perche 38, 7340 Pâturages**

R.C. Mons 123382 — T.V.A. 443.907.731

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 17/03/98 à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30/09/1997, en ce compris l'affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Se conformer aux statuts. (40444)

**Optima Design, naamloze vennootschap,  
Kontichsesteenweg 35, 2630 Aartselaar**

H.R. Antwerpen 253710 — BTW 429.581.029

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14/03/98 te 10 uur op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30/09/1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumentenbestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Benoemingen en ontslagen. 7. Varia. Zich schikken naar de statuten. (40445)

**Paradiso Tours, naamloze vennootschap,  
Nederkouter 53, 9000 Gent**

H.R. Gent 162715 — BTW 442.799.555

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de Buitengewone Alg. Vergad. op 13/03/98 te 09 u, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verkiezing van de raad van bestuur. Zich richten naar de statuten. (40446)

**Patrimover, naamloze vennootschap,  
Luikerveld 61, 9520 Vlierzele (Sint-Lievens-Houtem)**

H.R. Aalst 62023 — NN 450.087.621

De jaarvergadering zal gehouden worden op 13/03/98 om 16 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (40447)

**Profondval Lln, société anonyme,  
Château-ferme de Profondval, 1490 Court-Saint-Etienne**

R.C. Nivelles 50474 — T.V.A. 425.696.178

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 16/03/98 à 11.00 H., au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31/12/1997. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40448)

**Publibak, naamloze vennootschap,  
Italiëlei 116, 2000 Antwerpen-1**

H.R. Antwerpen 248516 — BTW 449.359.131

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de Bijz. Alg. Vergadering op 13/03/98 te 11 u ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : Verkiezing van de raad van bestuur. Zich richten naar de statuten. (40449)

**Rent Properties, naamloze vennootschap,  
Lierssesteenweg 400, 2800 Mechelen**

H.R. Mechelen 70695 — BTW 445.066.583

De jaarvergadering zal gehouden worden op 13/03/98 te 17h00 ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening, afgesloten per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontslag en benoeming bestuurders. 5. Decharge te verlenen aan bestuurders. 6. Allerlei. (40450)

**Residences Marie-Christine, naamloze vennootschap,  
Prinses Paolalaan 46, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 120471

Jaarvergadering op 14/03/98 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Voorlegging van de jaarrekening 30/09/1997. 2. Goedkeuring der jaarrekening 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40451)

**Rodeca, naamloze vennootschap,  
Nieuwe Dreef 9, 9160 Lokeren**

H.R. Sint-Niklaas 56959

Algemene vergadering van zaterdag 14/03/98 om 15u.

Dagorde : 1. Verslag van de zaakvoerders. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de zaakvoerders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40452)

**Verkoopkantoor Rousseau, naamloze vennootschap,  
Grenadierstraat 11, 8800 Rumbeke**

H.R. Kortrijk 113704 — BTW 432.208.739

Jaarvergadering op 14/03/98 om 14.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (40453)

**S & G, naamloze vennootschap,  
Mechelsesteenweg 485, 2830 Willebroek**

H.R. Mechelen 76584 — BTW 450.349.026

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op 12/03/98. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Ontlasting aan de bestuurders. 5. Allerlei. Om toegelaten te worden tot de algemene vergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel, ten laatste vijf dagen voor de algemene vergadering. (40454)

**Scholliers, naamloze vennootschap,  
Rijstraat 30, 9451 Kerksken**

H.R. Gent 56511 — BTW 401.230.008

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 14/03/98 om 15 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting verlenen aan de bestuurders. 5. Herbenoeming bestuurders. 6. Rondvraag. (40455)

**Société bruxelloise d'Entreprises et de Travaux,  
en abrégé : "BRUXENTRA", société anonyme,  
rue de Bayards 29, 4000 Liège**

R.C. Liège 187340 — T.V.A. 405.962.717

Les actionnaires de la société sont priés d'assister à l'Assemblée générale annuelle ordinaire qui se tiendra au siège social, le samedi 14/03/98 à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport des administrateurs sur leur gestion au cours de l'exercice. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31/12/1997. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Réélection : Gresse Marie-Claire : Administrateur délégué. 5. Divers. (40456)

**Sorinvest, naamloze vennootschap,  
Hendrik I-lei 17, 1800 Vilvoorde**

H.R. Brussel 540942

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel op zondag 15/03/98 te 20 uur. — Agenda : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Ontslag en benoemingen. 6. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (40457)

De raad van bestuur.



**Talan, naamloze vennootschap,  
Meersmanskreef 1, 2870 Puurs**

Register van de burgerlijke vennootschappen  
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,  
Mechelen, nr. 134  
BTW 441.494.906

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 13/03/98 om 16.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der voorgelegde jaarrekening per 30/09/1997. 3. Resultaatbestemming. 4. Emolumenten bestuurders. 5. Kwijting aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 6. Ontslagen en benoemingen. 7. Varia. Zich schikken naar de statuten (40458)

**Technicam Adviesbureau, naamloze vennootschap,  
avenue Delleur 18, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 549271 — T.V.A. 428.760.091

Une assemblée générale extraordinaire se tiendra le jeudi 12/03/98 à 15 heures au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation du bilan et des comptes de résultats jusqu'à la dissolution; 2. Décharge à donner aux administrateurs; 3. Lecture du rapport du liquidateur sur l'emploi des valeurs sociales et présentation des comptes de liquidation et pièces à l'appui; 4. Nomination d'un commissaire-vérificateur; 5. Fixation d'une seconde assemblée générale qui entendra le rapport du commissaire-vérificateur, décidera sur l'approbation des comptes de liquidation, décidera sur la décharge à donner au liquidateur, prononcera la clôture de la liquidation et confèrera un mandat spécial se rapportant à l'exécution des résolutions à prendre. Se conformer aux statuts. (40459)

**Top Mart, naamloze vennootschap,  
Ambachtenstraat 6, 8870 Izegem**

H.R. Kortrijk 100881 — BTW 422.388.973

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 17/03/98 om 10.00 u., ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1997. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris-revisor. 5. Ontslag en benoeming bestuurder(s). 6. Herbenoeming commissaris-revisor. 7. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (40460)

**T.T.S. Entreprises, société anonyme,  
rue des Merisiers 35, 1170 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 520746 — T.V.A. 437.684.982

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire le 14/03/98 à 18.00 h. qui se tiendra au Nilleveldstraat 36 à 1560 Hoeilaart. — Ordre du jour : 1. Rapport du Conseil d'Administration. 2. Approbation des Comptes. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (40461)

**Verler, coöperatieve vennootschap op aandelen,  
Werviksestraat 94, 8902 Zillebeke (Ieper)**

H.R. Ieper 36014 — BTW 455.460.332

De jaarvergadering zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel vrijdag 13/03/98 om 14 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening 30/09/1997. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting zaakvoerders. 4. Rondvraag. Zich richten naar de statuten. (40462)

**Volutra, naamloze vennootschap,  
Spoorwegstraat 29, 8530 Harelbeke**

H.R. Kortrijk 88386 — BTW 413.884.944

Jaarvergadering op 14/03/98, om 15 u., op de maatschappelijke zetel.

Agenda : 1. Lezing van de jaarrekening. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Aanwending van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Verscheidene. Zich richten naar de statuten. (40463)

**De Abeel, naamloze vennootschap,  
Wagenaarstraat 33, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 104743 — BTW 426.067.055

Statutaire jaarvergadering van 13 maart 1998 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen.
5. Allerlei. (70880)

**A en J Consulting, naamloze vennootschap, 9820 Melsen**

H.R. Gent 153912 — BTW 436.693.802

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 13 maart 1998 te 15 uur ten maatschappelijke zetel, Makkegemstraat 5, 9820 Melsen.

Agenda :

1. Samenstelling bureau
2. Verslagen
3. Toepassing art. 103 Venn.W.
4. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997
5. Bestemming van het resultaat
6. Verlenen van kwijtingen
7. Ontslagen, benoemingen en bezoldigingen
8. Rondvraag

Het bestuur vraagt de aandeelhouders zich te gedragen conform de statuten. De stukken bedoeld in art. 78 Venn.W. zijn voor de aandeelhouders beschikbaar op de zetel van de vennootschap. Indien de algemene vergadering besluit een dividend uit te keren, zal dit betaalbaar worden gesteld bij de vestigingen van BANK BRUSSEL LAMBERT vanaf 1 juni 1998. (70881)

**Alva, naamloze vennootschap,  
Stationsstraat 127, 8780 Oostrozebeke**

H.R. Kortrijk 124537 — BTW 444.444.694

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal doorgaan op maandag 16 maart 1998 om 14 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997, inclusief de toewijzing van het resultaat.
3. Kwijting aan bestuurders en commissaris-revisor.
4. Benoeming commissaris-revisor.
5. Varia.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en de wettelijke voorschriften terzake. (70882)

De raad van bestuur.

**Ambo, naamloze vennootschap,  
Twee Gezusterslaan 61, 2100 Antwerpen (Deurne)**

H.R. Antwerpen 243358 — BTW 426.452.283

De jaarvergadering zal gehouden worden op maandag 16 maart 1998 te 16 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening en de resultaatrekening. 3. Resultaatsbestemming. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verlenging mandaten bestuurders. 6. Rondvraag.

Titels neerleggen ten maatschappelijke zetel minstens vijf dagen vóór de vergadering. (70883)

**Asfalt en Isolatie Systemen, naamloze vennootschap,  
Leenstraat 137, 9870 Zulte**

H.R. Gent 120063 — BTW 416.578.277

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd op de jaarvergadering die zal plaatsvinden op de zetel op 13 maart 1998 om 17 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag raad van bestuur.  
2. Goedkeuring van de jaarrekening.  
3. Bestemming van het resultaat.  
4. Kwijting aan de raad van bestuur.  
5. Rondvraag. (70884)

**Atlantis, naamloze vennootschap,  
Roombaardstraat 34, 9810 Nazareth**

H.R. Gent 165744

De jaarvergadering heeft plaats op 13 maart 1998 om 14 uur, ten maatschappelijke zetel, Roombaardstraat 34 te 9810 Nazareth.

Agenda :

1. Mededelingen conform art. 60 vennootschapswet;  
2. Jaarverslag van de bestuurders;  
3. Vergoeding van de bestuurders;  
4. Goedkeuring van de jaarrekening;  
5. Goedkeuring en bestemming van het resultaat;  
6. Kwijting aan de raad van bestuur;  
7. Herbenoeming bestuurders;  
8. Rondvraag - varia.

Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (70885)

**Zagerij De Backer, naamloze vennootschap,  
Frankrijklaan 26, 8790 Poperinge**

H.R. Ieper 29660 — BTW 426.292.630

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.  
2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997 en toewijzing van het resultaat.  
3. Kwijting aan bestuurders.  
4. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70886)

**Banania, naamloze vennootschap,  
Groothandelsmarkt der Vlaanderen,  
Ottergemsesteenweg 800, 9000 Gent**

H.R. Gent 1809

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene statutaire vergadering dewelke zal doorgaan op zaterdag 14 maart 1998 om 15u30, in de zetel der vennootschap, Groothandelsmarkt der Vlaanderen, Ottergemsesteenweg 800, 9000 Gent.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Verslag van de revisor. 3. Goedkeuring der jaarrekeningen. 4. Kwijting aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de artikelen 30 en 32 van de statuten. (70887)

**Beluc, naamloze vennootschap,  
Europastraat 14, 9250 Waasmunster**

H.R. Dendermonde 48806 — BTW 450.787.605

De aandeelhouders worden verzocht de jaarrekening bij te wonen die op de zetel van de vennootschap zal gehouden worden op 13 maart 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997  
2. Goedkeuring van de jaarrekening  
3. Kwijting aan de bestuurders  
4. Bezoldigingen. (70888)

**Braem Constructie, naamloze vennootschap,  
Handzaamse Nieuwstraat 7, 8610 Handzame**

H.R. Oostende 42634 — BTW 431.234.284

De jaarvergadering zal doorgaan op 14 maart 1998 om 10 uur in de zetel.

Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 oktober 1997. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

Zo de algemene vergadering een dividend toekent, zal dit betaalbaar zijn in de Generale Bank vanaf 1 april 1998. (70889) De raad van bestuur.

**Britex, naamloze vennootschap,  
Moorselestraat 181/1, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 131949 — BTW 452.062.164

Jaarvergadering der aandeelhouders op 15 maart 1998 om 14 uur op de maatschappelijke zetel te 8560 Wevelgem, Moorselestraat, 181/1.

Dagorde :

1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Goedkeuring van de jaarrekening en de resultatenrekening per 30.09.1997. 3) Bestemming resultaat. 4) Kwijting te geven aan de bestuurders. (70890)

**General Business Partner, naamloze vennootschap,  
Kortekeer 1, 9681 Maarkedal (Nukerke)**

H.R. Oudenaarde 39671 — BTW 453.420.659

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 13 maart 1998 om 20 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Lezing jaarverslag.
2. Bespreking jaarrekening per 30 september 1997.
3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (70891)

**Car-Wash Center, naamloze vennootschap,  
Kruiskalsijdestraat 6, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 34543 — BTW 449.522.051

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 13 maart 1998 om 14 uur op de maatschappelijke zetel met volgende agenda : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering moeten de aandeelhouders hun deelbewijzen neerleggen op de zetel ten laatste vijf dagen voor de vergadering.

(70892)

De raad van bestuur.

**Cohout, naamloze vennootschap,  
Tegelrijstraat 187, 3850 Nieuwerkerken (Limburg)**

H.R. Hasselt 69549 — BTW 433.043.533

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 17 maart 1998 te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70893)

**DC Beheer, naamloze vennootschap,  
Oude Heirbaan 69, 9620 Zottegem**

H.R. Oudenaarde 35891 — NN 444.071.245

De jaarvergadering zal gehouden worden op 13 maart 1998 om 17 uur op de zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 1997.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen. (70894)

**Decowest Gheeraert, coöperatieve vennootschap op aandelen,  
Westlaan 385, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 128555 — NN 448.875.517

Jaarvergadering op 12 maart 1998 om 14 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag der zaakvoerders. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1997. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting zaakvoerders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (70895)

**Elnor Motors, naamloze vennootschap,  
De Costerstraat 45, 3150 Haacht (Wespelaar)**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 10 maart 1998 te 18 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Verslag van de raad van bestuur.  
Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.  
Bestemming van het resultaat.  
Kwijting te verlenen aan de bestuurders.  
Ontslag en benoeming bestuurders.  
Rondvraag en diverse punten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70896)

**Envicom, naamloze vennootschap,  
Petuniaslaan 22, 8670 Koksijde (Sint-Idesbald)**

H.R. Veurne 36452 — BTW 458.166.533

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 13 maart 1998 om 19 uur ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking tegenstrijdige belangen bestuurders;
2. Lezing van het jaarverslag van de raad van bestuur;
3. Goedkeuring van de jaarrekening;
4. Toekenning vergoeding aan het kapitaal;
5. Décharge verlenen aan de Raad van Bestuur voor de uitoefening van haar mandaat tijdens het afgelopen boekjaar;
6. Décharge verlenen aan de accountant voor de uitoefening van zijn mandaat tijdens het afgelopen boekjaar;
7. Kwalificatie van de eventuele voordelen van alle aard toegekend aan de leden van de raad van bestuur als een bezoldiging;
8. Goedkeuring bezoldigingen en voordelen van alle aard aan de leden van de raad van bestuur;
9. Intrestlast bepalen voor de vordering van de vennootschap op de bestuurders;
10. Diversen. (70897)

**Europot, naamloze vennootschap,  
Skaldenstraat 102, 9042 Desteldonk**

H.R. Gent 168104 — BTW 449.377.838

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 maart 1998 te 11 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Ontslag en benoeming bestuurders.

## 6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70898)

**Gerandum, naamloze vennootschap,  
Pater Damiaanstraat 26, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 122603 — BTW 442.323.760

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal plaatshebben op 14 maart 1998 om 11 uur, op de zetel van de vennootschap, met als agenda :

1. Lezing van de jaarrekening per 30 september 1997. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Kwijting aan de leden van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de toewijzing van het resultaat. 5. Statuair benoemingen.

(70899)

De raad van bestuur.

**Helalie, naamloze vennootschap,  
Deerlijkseweg 68, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 111748 — BTW 430.040.095

De jaarvergadering zal doorgaan op 13 maart 1998 om 15 uur op de zetel.

Agenda: 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Rondvraag.

(70900)

De raad van bestuur.

**Heran Services, naamloze vennootschap,  
Meir 24, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 301042 — BTW 451.740.183

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 16 maart 1998 om 17.30 uur.

Agenda :

1. Jaarverslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekening afgesloten op 30 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting van de Bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen der statuten. (70901)

**Engineering Vanhoutte, naamloze vennootschap,  
Flanders-Fieldweg 42, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 123839

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen op 13 maart 1998 te 17 uur ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 30 september 1997. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Benoemingen en ontslagen. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (70902)

**IMBM, naamloze vennootschap,  
Lindebosstraat 20, 3600 Genk**

H.R. Hasselt 72292 — BTW 448.272.335

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering van aandeelhouders welke zal doorgaan op 13 maart 1998 om 20 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Bespreking van het verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1997.
3. Kwijting verlenen aan de bestuurders. (70903)

**Jopi, naamloze vennootschap,  
Spoorwegstraat 2, 3200 Aarschot**

H.R. Leuven 81361 — NN 440.426.322

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 13 maart 1998 om 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Bestemming van het resultaat.
3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
4. Desgevallend benoeming bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70904)

**Garage Jan Lavrysen, naamloze vennootschap,  
Dorp 7, 2430 Laakdal (Eindhout)**

H.R. Turnhout 35141 — BTW 416.876.504

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 14 maart 1998 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997;
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Benoeming.
4. Bezoldigingen.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70905)

**Zakenkantoor Lesseliers, naamloze vennootschap,  
Grote Markt 14-15, 9120 Beveren**

H.R. Sint-Niklaas 47916 — BTW 439.281.821

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op 13 maart 1998 te 20 uur op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

- 1) Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 september 1997;
- 2) Kwijting aan de bestuurders;
- 3) Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70906)

**Lioen, naamloze vennootschap,  
Stationstraat 2, 2950 Kapellen**

H.R. Antwerpen 240451 — BTW 425.683.708

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 maart 1998 te 17 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Statutaire verkiezingen.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70907)

**Algemene Ondernemingen Roeland Van Maercke,  
naamloze vennootschap,  
Oudenaardebaan 60, 9690 Kluisbergen**

H.R. Oudenaarde 16166 — BTW 405.713.485

De aandeelhouders worden uitgenodigd de jaarvergadering bij te wonen die zal doorgaan op maandag 16 maart 1998 om 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1997, inclusief de toewijzing van het resultaat.
3. Kwijting aan de bestuurders en commissaris.
4. Varia.

De aandeelhouders gelieven zich te schikken naar de statuten en wettelijke voorschriften ter zake. (70908) De raad van bestuur.

**De Munter, naamloze vennootschap,  
Parklaan 86, bus 5, 9100 Sint-Niklaas**

H.R. Sint-Niklaas 56936

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 16 maart 1998 te 10 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
2. Kwijting aan de bestuurders.
3. Diversen. (70909)

**Ooms IM, naamloze vennootschap,  
Tuinwijk 2A, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 298408

De algemene vergadering wordt jaarlijks gehouden op 13 maart 1998 en dit op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

- Verslag van de raad van bestuur.
- Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1997.
- Bestemming van het resultaat.
- Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
- Varia : - de aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70910)

**Pajot Dairy, naamloze vennootschap,  
Kernstraat 30, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 509032

De jaarrekening zal gehouden worden op de zetel, op 13 maart 1998 om 18 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring der jaarrekeningen.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslag bestuurder en benoemingen.
6. Rondvraag.

Om toegelaten te worden tot de vergadering, neerlegging der aandelen op de zetel, drie volle dagen voor de bijeenkomst. (70911)

**Sailavi, naamloze vennootschap,  
Gagelhoflaan 66, 2980 Zoersel**

H.R. Antwerpen 282802 — BTW 443.814.986

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 13 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (70912)

**Independent Sprinkler Company & Engineering,  
naamloze vennootschap,  
President Kennedypark 41, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 125649 — BTW 446.054.302

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering die zal plaatshebben op 14 maart 1998

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en commissaris.
5. Benoemingen.
6. Rondvraag. (70913)

**Stones, naamloze vennootschap,  
Autostrade km 19, 1840 Londerzeel**

H.R. Brussel 517358

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de algemene vergadering ten maatschappelijke zetel op 19 maart 1998 om 15 uur.

Agenda :

1. Verslag van de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

5. Benoeming commissaris-revisor.  
6. Rondvraag.  
Om toegelaten te worden tot de Algemene Vergadering, zich richten naar de statuten. (70914)

**Welbi, naamloze vennootschap,  
Dompel 19/1, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 59457 — BTW 433.462 910

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op 16 maart 1998 om 18 uur op de maatschappelijke zetel Wolfstee 19/1, 2200 Herentals.

Agenda :

1. Verslag van de raad van Bestuur. 3. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening afgesloten per 30 september 1997. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Statutaire benoemingen. 6. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieve vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel.

Raad van bestuur. (70915)

**Ysowe, naamloze vennootschap,  
Vijfseweg 152, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 100411

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen op vrijdag 13 maart 1998 om 11 uur, gehouden te Vijfseweg 152, 8790 Waregem.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Lezing van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1997. 3. Goedkeuring van voornoemde stukken. 4. Kwijting te verlenen aan de leden van de raad van bestuur. 5. Benoeming bestuurders. 6. Bestemming van het resultaat. 7. Rondvraag en varia.

Neerlegging van de aandelen vijf dagen voor de vergadering ten maatschappelijke zetel. (70916)

**P. Bouckaert, commanditaire vennootschap op aandelen,  
Ooststraat 60B, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 125761 — BTW 446.303.433

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen op 12 maart 1998 om 11 uur ter studie van notaris Yves Ameye te Roeselare, H. Horriestraat 51, met de volgende agenda :

1. Kennisname van het verslag van de zaakvoerders en van de bedrijfsrevisor, aangaande de eerste kapitaalverhoging door inbreng in natura.

2. Een eerste kapitaalverhoging met negen miljoen negenhonderd dertigduizend (9.330.000) frank om het te brengen van achtentwintig miljoen en vijftigduizend (28.050.000) frank op zevenendertig miljoen negenhonderd tachtigduizend (37.980.000) frank, door inbreng in natura, mits creatie en uitgifte van negenhonderd drieënnegentig (993) nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, uitgegeven en in te schrijven aan de globale prijs van tien miljoen honderdduizend (10.100.000,-) frank, inbreng een globale uitgiftepremie ad honderd zeventigduizend (170.000) frank, welke geboekt zal worden op een onbeschikbare rekening « uitgiftepremies ». Bepaling van de rechten van deze nieuwe aandelen.

4. Een tweede kapitaalverhoging ad honderd zeventigduizend frank, om het kapitaal te brengen van zevenendertig miljoen negenhonderd tachtigduizend (37.980.000) frank op achtentwintig miljoen honderdvijftigduizend (38.150.000) frank, door inlijving van de onbeschikbare rekening « uitgiftepremies » ten belope van het overeenkomstig bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen.

5. Vaststelling van de verwezenlijking van de kapitaalverhogingen.  
6. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten.  
7. Opdracht geven tot coördinatie van de statuten.  
De zaakvoerders. (70917)

**Immo Emergo, naamloze vennootschap,  
Terbekehofdreef 50-52, 2610 Wilrijk**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten kantore van notaris Dirk Couturier, Hindenstraat 10 te Wilrijk, op vrijdag 13 maart 1998 om 14 uur.

Dagorde :

1. Uitbreiding van het doel.  
2. Hernieuwde mogelijkheid voor het toegestane kapitaal.  
3. Wijziging van het boekjaar.  
4. Wijziging datum jaarvergadering.  
5. Herwerking van de statuten.  
6. Volmacht handelsregister. (70918)

**Sport-Invest, naamloze vennootschap,  
Oude Kuringerbaan 123, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 73369 — BTW 432.053.638

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaats vinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg, 175, op 11 maart 1998 om 19u30.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur, bij welk verslag een staat van activa en passiva gevoegd is, afgesloten per 31.12.1997, alsook verslag van de externe accountant over deze staat van activa en passiva.

Beslissing tot vervroegde ontbinding van de vennootschap.

2. Ontslag van de raad van bestuur.  
3. Benoeming van een vereffenaar.  
4. Bepaling van zijn machten.

Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten.

De raad van bestuur. (70919)

**Zeil- en Vlaggenmakerij R. De Wit, naamloze vennootschap,  
Oude Leeuwenrui 31, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 293688 — BTW 448.770.203

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 11 maart 1998 te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Ontslag en benoeming van bestuurders. (70920)  
14 Zakenkantoor Lesseliers, naamloze vennootschap, 201975  
17 Lioen, naamloze vennootschap, 214704  
16 Roeland Van Maercke, naamloze vennootschap, 220029  
12 De Munter, naamloze vennootschap, 201581  
14 Ooms IM, naamloze vennootschap, 201928  
15 Pajot Dairy, naamloze vennootschap, 201345  
16 Sailavi, naamloze vennootschap, 201300  
13 Independent Sprinkler Company & Engineering, naamloze vennootschap, 215136  
15 Stones, naamloze vennootschap, 214950  
14 Welbi, naamloze vennootschap, 201866  
15 Ysowe, naamloze vennootschap, 223716  
33 P. Bouckaert CVA 223719

14 Immo-Emergo, naamloze vennootschap, 223847  
 20 Sport Invest, naamloze vennootschap, 223814 9 Zeil-en Vlaggen-  
 makerij R. De W

## Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

### Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

#### Ville de Leuze-en-Hainaut

Recrutement d'agent(s) de police homme(s) et femme(s)

Les conditions requises des candidats sont les suivantes :

être Belge ou citoyen de l'Union européenne;

avoir une connaissance de la langue de la région linguistique jugée suffisante au regard de la fonction à exercer;

être de bonnes conduite, vie et mœurs;

jouir de ses droits civils et politiques;

satisfaire aux lois sur la milice;

avoir une taille de 1 m 63 au moins sans chaussures;

l'âge minimum requis pour l'entrée en service est fixé à 18 ans au moins;

l'âge limite pour l'introduction des candidatures ne peut excéder 35 ans (limite : 35<sup>e</sup> anniversaire et non-expiration de l'année qui suit cet anniversaire);

être titulaire d'au moins un permis de conduire d'une des catégories suivantes : A3 jusqu'à BE ou A3 + B;

être porteur d'un diplôme ou d'un certificat d'études au moins équivalent à ceux pris en considération pour le recrutement aux emplois de niveau 2 dans les administrations de l'Etat;

ne pas être destitué du droit de porter une arme;

ne pas être atteint d'une infirmité ou d'une affection stabilisée incompatible avec l'exercice normal de la fonction. L'examen médical de contrôle d'aptitude physique est passé préalablement à la désignation devant le service de santé habilité;

être inscrit dans une des réserves de recrutement supra-locales, constituées auprès des centres d'entraînement et d'instruction créés ou agréés par le Ministère de l'Intérieur.

L'examen portera sur une épreuve orale consistant en un entretien organisé en présence d'un jury.

Les candidatures doivent être introduites sous pli recommandé déposé à la poste ou par remise d'un écrit contre accusé de réception au plus tard le 15 mars 1998, et doivent être adressées au collège des bourgmestre et échevins de et à 7900 Leuze-en-Hainaut.

Elles seront accompagnées :

d'un certificat de naissance;

d'un certificat de bonnes vie et mœurs et de nationalité;

d'une copie du diplôme requis, certifiée conforme;

d'une copie du permis de conduire, certifiée conforme;

d'une attestation prouvant l'inscription dans une réserve de recrutement supra-locale;

d'un certificat de milice (pour les candidats masculins). (3561)

#### Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux

Service du personnel

La Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux constitue pour les unités de bio-industries, de gestion et économie forestières et de technologie des industries agro-alimentaires, une réserve de recrutement de techniciens, masculin ou féminin, d'expression française.

Trois postes sont vacants. Un poste est disponible à chaque unité.

Barème :

de 538 841 à 861 466;

traitement mensuel net : environ 36 516 francs.

Conditions d'admissibilité :

1. être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne;
2. être de conduite irréprochable;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. pour les lauréats masculins : satisfaire aux lois sur la milice;
5. au 31 mars 1998, n'avoir pas atteint l'âge de 50 ans, sauf dérogations légales ou réglementaires;
6. au 31 mars 1998, être porteur d'un diplôme, certificat ou brevet de fin d'études de l'enseignement technique secondaire supérieur;
7. posséder les aptitudes physiques requises pour l'emploi à conférer, l'examen médical de contrôle est obligatoire.

Programme : voir document en annexe.

Les candidats qui auront le nombre de points requis seront classés dans la réserve de recrutement de chaque unité respective.

Les demandes de participation doivent parvenir, sur papier libre et par la voie postale exclusivement à M. Bernard Cuvelier, directeur administratif, Faculté universitaire des sciences agronomiques, Passage des Déportés 2, 5030 Gembloux.

Elles doivent être postées au plus tard trente jours après la date de publication au *Moniteur belge* et par recommandé, le cachet de la poste faisant foi.

Aucune candidature tardive ne sera admise.

Les candidatures doivent être accompagnées :

d'un curriculum vitae;

d'une copie légalisée du diplôme, certificat ou brevet requis;

d'un extrait d'acte de naissance délivré sur papier libre et revêtu de la mention « destiné à une administration publique »;

d'un certificat de nationalité, bonnes conduite, vie et mœurs de date récente et revêtu de la mention « destiné à une administration publique »;

pour les candidats masculins, un certificat de milice, quel que soit l'âge du candidat.

Remarques :

1. Aucune recommandation ne peut être accueillie. En conséquence, les candidats sont priés de ne se faire recommander sous aucun prétexte : toute recommandation ne pouvant avoir qu'un effet défavorable auprès des autorités de la faculté.

2. L'ordre des épreuves indiqué au tableau annexé ne préjuge nullement de celui qui sera retenu par les membres du jury au moment du concours.

Emploi de technicien à l'unité de bio-industries — Département « Ingénierie des biosystèmes ».

Matières pour le concours destiné à des personnes étrangères à la Faculté	Modalités (écrit, oral, pratique)	Points sur un total de 100
1. Connaissances générales en chimie organique et plus spécialement sur les protéines, les lipides et les glucides.	oral	30

Matières pour le concours destiné à des personnes étrangères à la Faculté	Modalités (écrit, oral, pratique)	Points sur un total de 100
2. Connaissances générales en microbiologie y compris les techniques de culture des microorganismes et la détermination des espèces.	oral/pratique	40
3. Connaissances générales en informatique y compris les applications pour le secrétariat et la comptabilité.	oral/pratique	30

Chaque épreuve est éliminatoire.

Pour réussir le candidat doit obtenir 50 % dans chaque groupe de matières et 60 % au total général.

Emploi de technicien à l'unité de gestion et économie forestières. — Département « Environnement, Territoires, Nature et Forêts ».

Matières pour le concours destiné à des personnes étrangères à la Faculté	Modalités (écrit, oral, pratique)	Points sur un total de 100
1. Notions générales de sylviculture	oral	20
2. Notions générales de technologie du bois et de dendrométrie appliquée	oral/écrit	25
3. Tests d'utilisation d'un logiciel cartographique et d'un tableur	pratique	25
4. Epreuve écrite (relative à une activité à déployer en relation avec des travaux en cours dans l'unité)	écrit	30

Chaque épreuve est éliminatoire.

Pour réussir le candidat doit obtenir 50 % dans chaque groupe de matières et 60 % au total général.

Emploi de technicien à l'unité de technologie des industries agro-alimentaires. — Département « Ingénierie, Transforamtion et Valorisation du vivant ».

Matières pour le concours destiné à des personnes étrangères à la Faculté	Modalités (écrit, oral, pratique)	Points sur un total de 100
Première partie Chimie minérale Notions élémentaires : nomenclature, molarité, normalité, % volume pH : pouvoir tampon, rédox. Chimie organique Structure des molécules organiques Formules développées planes Chaînes carbonées Notions de fonction Isomérie Identification des composés organiques Purification Détermination de la masse moléculaire Analyse élémentaire qualitative, quantitative Constantes physiques Les fonctions et leur nomenclature Hydrocarbures (alcane, alcènes, alcynes) Fonctions monovalentes (dérivés halogénés, alcool, phénol, amines) Fonctions bivalentes (aldéhydes, cétones) Acides et fonctions dérivées des acides Composants des aliments Les glucides Acides aminés et protéines Les lipides Microbiologie Bactéries, virus, levures : caractéristiques et différences Techniques de stérilisation Techniques de mise en culture et le dénombrement	écrit	40

Matières pour le concours destiné à des personnes étrangères à la Faculté	Modalités (écrit, oral, pratique)	Points sur un total de 100
Rédaction Rapport d'analyse sur base d'un exemple de résultats donnés lors de l'épreuve. Deuxième partie Manipulation simples nécessitant la maîtrise des techniques de pesée et de titrage. Mise en situation devant un appareil analytique : test d'aptitude à réaliser une manipulation préalablement décrite. Microbiologie : dilutions successives et ensemencement simple. Troisième partie Epreuve de conversation	pratique	40
	oral	20

Chaque épreuve est éliminatoire.

Pour réussir le candidat doit obtenir 50 % dans chaque groupe de matières et 60 % au total général.

titre requis :

Diplôme, certificat ou brevet de fin d'études de l'enseignement technique secondaire supérieur (orientation sciences, chimie, biochimie ou industries agro-alimentaires). (3562)

#### Gemeente Lede

Eerlang wordt door het gemeentebestuur van Lede een politieagent in dienst genomen.

Bijzondere aanwervingsvoorwaarden :

ten minste achttien jaar te zijn en de leeftijd van vijfendertig jaar niet bereikt hebben;

houder zijn van één van de diploma's of studiegetuigschriften die in aanmerking komen voor de toelating tot een betrekking van niveau 2 bij de rijksbesturen;

een lichaamslengte hebben die niet lager is dan 1,63 m;

houder zijn van een rijbewijs, minstens geldig voor de categorie B;

geslaagd zijn voor een aanwervingsexamen voor politieagent, dat georganiseerd werd door de Oost-Vlaamse Politieacademie V.Z.W.

De kandidaten kunnen het aanwervingsdossier betreffende de bovenbedoelde betrekking alsook alle verdere inlichtingen verkrijgen op het gemeentesecretariaat (tel. 053/80 15 10).

De kandidaturen dienen, vergezeld van de nodige bewijsstukken (uittreksel geboorteakte, militiegetuigschrift, attest goed zedelijk gedrag, kopie rijbewijs, diploma en attest van de Oost-Vlaamse Politieacademie), aangekend verstuurd te worden naar het college van burgemeester en schepenen van Lede, Markt 1, 9340 Lede, ten laatste op 27 maart 1998. (3563)

#### Gemeente Zomergem

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Zomergem deelt mee dat wordt overgegaan tot aanwerving van een mannelijke of vrouwelijke veldwachter.

Toelatingsvoorwaarden.

1. Belg zijn.
2. Van onberispelijk gedrag zijn.
3. De burgerlijke en politieke rechten genieten.
4. Voor de mannelijke kandidaten : aan de dienstplichtwetten voldaan hebben.
5. Bij afsluiten van de inschrijvingen minstens 20 en maximum 35 jaar zijn.
6. In het bezit zijn van minimum rijbewijs B.



7. In het bezit zijn van een diploma of studiegetuigschrift dat ten minste gelijkwaardig moet zijn met deze die in aanmerking worden genomen voor de aanwerving in de betrekkingen voor niveau 2 bij de rijksbesturen.

8. Niet bij wet ontzet zijn van het recht wapens te dragen.

9. Geslaagd zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven die georganiseerd werden door de Oost-Vlaamse Politieacademie (OPAC) te Gent voor zover zij werden afgelegd binnen een periode van maximum drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur.

10. De vereiste lichamelijke geschiktheid bezitten, waaronder verstaan wordt een lichaamsgestalte hebben van minimum 1,63 m zonder schoenen; medisch geschikt zijn voor de dienst en voor het volgen van de opleiding.

De kandidaturen dienen vóór 17 maart 1998 (poststempel geldt als bewijs) samen met de nodige bewijsstukken per post aangetekend verstuurd te worden aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 1, 9930 Zomergem, tel. 09/370 75 75. (3564)

#### Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Boom

Twee voltijdse betrekkingen van verpleegkundige A1 of A2 met een werfreserve van één jaar worden openverklaard.

Volgende aanwervingsvoorwaarden dienen in acht genomen te worden :

diploma van gegradueerde verpleegkundige of brevet van gebreveteerde verpleegkundige;

slagen voor een aanwervingsexamen.

Kandidaturen met *curriculum vitae* moeten schriftelijk gericht worden aan de heer voorzitter van het O.C.M.W., J. Van Cleemputplein 1, te Boom, en dienen uiterlijk toe te komen op vrijdag 13 maart 1998.

Nadere inlichtingen zijn te bekomen op voormeld adres (tel. 03/880 24 70). (3565)

*Dit bericht vervangt en annuleert het bericht verschenen in het Belgisch Staatsblad van 18 februari 1998, nr. aankondiging 2673.*

#### Universiteit Antwerpen Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen

UFSIA, één van de drie Antwerpse universitaire instellingen gevestigd in het centrum van de stad zoekt voor de dienst informatica drie

medewerkers software-ondersteuning

Functie-inhoud.

Installatie en onderhoud van systeemsoftware op PC's (Windows 95, Novell Netware client) en van toepassingssoftware op PC's (Microsoft Office); hulp verlenen bij het gebruik van PC hardware en software.

Aanwervingsvereisten :

diploma A1/B1 informatica of industrieel ingenieur;

zeer goede kennis van Windows 95, Internet, Microsoft Office;

kennis van Novell Netware en wetenschappelijke pakketten (SAS, SPSS) strekt tot aanbeveling;

ook laatstejaarsstudenten kunnen zich kandidaat stellen.

Voor deze functies wordt een contract voor onbepaalde duur aangeboden met een verloning in functie van kwalificaties en ervaring.

Kandidaatstelling.

Gelieve de nodige sollicitatieformulieren aan te vragen op de personeelsdienst van UFSIA, Venusstraat 35, te 2000 Antwerpen (Martien Cryns, tel. 03/220 45 07) en ze uiterlijk op 20 maart 1998 terug te bezorgen. Voor bijkomende inlichtingen i.v.m. de functie kan u terecht bij prof. C. De Backer (tel. 03/220 40 73). (3566)

#### Prins Leopold Instituut voor Tropische Geneeskunde

Departement volksgezondheid

Herhaalde en aangepaste oproep

Het Instituut voor Tropische Geneeskunde gaat over tot de aanwerving van : een voltijds docent (m/v) (ZAP-kader) en een voltijds docent (m/v) (BAP-kader) voor het departement volksgezondheid.

Vermoedelijke datum indiensttreding : 1 juni 1998.

De kandidaten zullen belast worden met :

onderwijstaken, in het bijzonder in het kader van de ICHD-CIPS Masters in volksgezondheid en de diploma-cursussen van het ITG;

Wetenschappelijk onderzoek op het gebied van organisatie van gezondheidsdienst en gezondheidsbeleid;

begeleiding van samenwerkingsprojecten met instellingen in ontwikkelingslanden en bilaterale en multilaterale ontwikkelingsorganisaties.

De kandidaten moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

houder zijn van een diploma van arts of doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

houder zijn van een doctoraatstitel op proefschrift of van een aggregaat voor het hoger onderwijs, in een richting die overeenstemt met de functiebeschrijving;

beschikken over een terreinervaring van ten minste zes jaar in ontwikkelingslanden, op het gebied van de organisatie van gezondheidsdiensten;

ervaring kunnen aantonen met het succesvol opzetten, uitvoeren en voltooiën van wetenschappelijk onderzoek op het gebied van de organisatie van gezondheidsdiensten en gezondheidsbeleid in ontwikkelingslanden, met inbegrip van de institutionele versterking van partnerinstellingen;

ervaring hebben met contacten met politieke overheden, administraties en internationale organisaties betrokken bij het ontwikkelingsbeleid, onder andere met het oog op fondswerving;

beschikken over een significante ervaring met interactief onderwijs in volksgezondheid op universitair- of post-universitair niveau;

over een specifieke ervaring beschikken in één van de volgende domeinen : economische aspecten van de organisatie van gezondheidszorgen, moeder- en kindzorg; methodologie van geïntegreerde ziektebestrijding in tropisch milieu;

bereid zijn overzeese zendingen uit te voeren;

een voldoende kennis hebben van het Nederlands, het Frans en het Engels voor de vereisten van de functie of bereid zijn deze binnen het jaar na aanstelling te verwerven;

kennis van andere talen strekt tot voordeel;

over de nodige motivatie, ploeggeest en affiniteit met de doelstellingen van het ITG beschikken.

Barema : het bruto aanvangssalaris varieert van min. 1 206 741 tot max. 1 778 781 frank per jaar, in functie van de wetenschappelijke anciënniteit.

De kandidaten worden verzocht hun *curriculum vitae* in te dienen op de hiertoe bestemde formulieren, verkrijgbaar op de personeelsdienst van het Instituut voor Tropische Geneeskunde, Nationalestraat 155, 2000 Antwerpen, tel. 32 3 247 62 07, fax 32 3 247 62 13, e-mail :ldbuisser@itg.be.

De ingevulde formulieren dienen vóór 27 maart 1998 naar hogervermeld adres gestuurd te worden, t.a.v. de directeur van het instituut.

Aanvullende inlichtingen kunnen bekomen worden bij prof. Wim Van Lerberghe, departement volksgezondheid, tel. 32 3 247 62 50, fax 32 3 247 62 58 of e-mail :wlerberghe@itg.be. (3567)

**Nationaal Orkest van België**

Het Nationaal Orkest van België zoekt een intendant (m/v) met een arbeidsovereenkomst voor een periode van drie jaar, hernieuwbaar (proeftijd van maximaal één jaar).

## Profiel :

ervaring in management;  
universitair diploma;  
drietaling (Nederlands, Frans, Engels);  
interesse voor muziek en de muziekwereld.

## Taakomschrijving :

personeelsbeleid;  
financiële en budgettaire verantwoordelijkheid;  
kontakten met de overheid;  
samenwerking met de muziekdirecteur;  
PR, pers, publiciteit;  
kontakt met solisten en gastdirigenten;  
promotie van concerten in België en in het buitenland.

Weddeschaal : rang 16/1 van de administratie (directeur-generaal).

Kandidaturen (+ *curriculum vitae*) aangetekend verzenden binnen de tien dagen na datum van deze publicatie naar de voorzitter van de raad van bestuur van het Nationaal Orkest van België, Galerij Ravenstein 3, bus 10, 1000 Brussel.

Datum indienstreding : 1 april 1998. (3568)

**Orchestre National de Belgique**

L'Orchestre National de Belgique recrute un intendant (h/f), sous contrat de travail pour une durée de trois ans renouvelable (période d'essai maximum d'un an).

## Profil :

expérience en management;  
diplôme universitaire;  
trilingue (français, néerlandais, anglais);  
intérêt pour la musique et la vie musicale.

## Description de la fonction :

gestion du personnel;  
responsabilité financière et budgétaire;  
contacts avec les autorités;  
collaboration avec le directeur musical;  
PR, presse, publicité;  
contact avec les solistes et les chefs invités;  
promotion de concerts en Belgique et à l'étranger.

Echelle de traitement : rang 16/1 de l'administration (directeur-général).

Candidatures (+ *curriculum vitae*) à envoyer par lettre recommandée dans les dix jours après la date de parution de l'annonce, au président du conseil d'administration de l'Orchestre National de Belgique, Galerie Ravenstein 3, bte 10, 1000 Bruxelles.

Entrée en fonction : 1<sup>er</sup> avril 1998. (3568)

**Gerechtelijke akten  
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires  
et extraits de jugements****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1  
van het Burgerlijk Wetboek****Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1<sup>er</sup>  
du Code civil**

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder  
Designation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het kanton Brakel

Wij, Dominique Brocorens, vrederechter van het kanton Brakel, bijgestaan door Armand Coppens, hoofdgriffier, hebben bij beschikking d.d. 20 februari 1998, verleend op verzoekschrift d.d. 17 december 1997, ter griffie neergelegd op 18 december 1997, aan De Turck, Raphael, geboren te Opbrakel op 28 oktober 1946, wonende te 9570 Lierde, Kapellestraat 27, toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mortier, Rudy, advocaat, wonende te 9570 Lierde, Steenweg 57, en beslissen :

dat de sociale betoelagingen en/of andere inkomsten uit arbeid van de beschermde persoon dienen gestort te worden op zijn bestaande dan wel te openen zichtrekening en dat de beschermde persoon over de tegoeden op deze rekening zelf vrijelijk kan beschikken met dien verstande dat de rekening slechts een maximumbedrag van 50 000 frank mag vertonen en dat het meerdere automatisch dient overgeboekt te worden op een bestaand spaarboekje of spaarrekening van de beschermde persoon;

dat over de tegoeden van het spaarboekje/spaarrekening, hetwelk slechts een maximumbedrag van 100 000 frank mag vertonen, geen opnamen kunnen geschieden dan mits de gezamenlijke, gelijktijdige en schriftelijke toestemming van de voorlopige bewindvoerder en van de beschermde persoon;

dat in afwachting van een definitieve belegging, het meerdere dient geplaatst te worden op een termijnrekening waaromtrent dient voorzien te worden in de clausule van onbeschikbaarheid wat het kapitaal betreft, maar beslissen :

a) dat de voorlopige bewindvoerder in het voordeel van de beschermde persoon zal kunnen beschikken over de intresten, en

b) dat hij, wat het kapitaal betreft, de voorafgaandelijke schriftelijke toelating van de vrederechter zal moeten bekomen;

dat bij belegging in effecten, obligaties en dergelijke, deze in open bewaargeving dienen geplaatst te worden bij een bankinstelling, op naam van de beschermde persoon om er enkel te kunnen over beschikken wat het kapitaal en de intresten betreft na schriftelijke toestemming van de vrederechter;

zeggen, dat de rekening en spaarboekjes-spaarrekening en termijnrekening evenals de vorm van de belegging waarvan hiervoren sprake zullen geopend worden en dienen plaats te hebben bij een bank of een privé-spaarkas opgenomen op de lijst van banken of op de lijst van privé-spaarkassen vastgesteld door de Bankcommissie;

bevelen, dat bij het verstrijken van de termijn door de voorlopige bewindvoerder een afrekening van het bewind dient medegedeeld te worden aan de vrederechter;

bevelen, dat de voorlopige bewindvoerder,

binnen de acht dagen te rekenen vanaf heden, de vrederechter schriftelijk moet mededelen of hij de opdracht al dan niet aanvaardt;

uiterlijk één maand na de aanvaarding van de opdracht ter griffie van dit vrederecht een verslag dient neer te leggen dat de aard en de samenstelling van het te beheren patrimonium van de beschermde persoon opsomt;

jaarlijks op 1 maart en voor het eerst op 1 maart 1999, alsook op het einde van zijn beheer, rekenschap van dit beheer, in de vorm van een nota dient te bezorgen aan de vrederechter en de beschermde persoon;

de beschermde persoon dient in te lichten over de gestelde handelingen telkens deze erom verzoekt;

bevelen dat de beschermde persoon enkel mits bijstand van de voorlopige bewindvoerder zal kunnen handelen en mits bijzondere machtiging van de vrederechter in de gevallen voorzien in artikel 488bis f), § 3, lid 2 B.W.;

oordelen dat, gezien de hiervoren bevolen maatregelen, er thans geen redenen voorhanden zijn om waarborgen te bevelen in hoofde van de voorlopige bewindvoerder voor zijn beheer, behoudens latere andere maatregelen te nemen indien het belang van de beschermde persoon zulks mocht vereisen;

machtigen de voorlopige bewindvoerder om zichzelf een vergoeding uit te keren op basis van de geleverde vacaties, rekening houdende met de ambtsverrichtingen en in verhouding met het te beheren patrimonium, echter zonder dat deze vergoeding groter mag zijn dan drie procent van de inkomsten van de beschermde persoon;

zeggen dat indien er buitengewone omstandigheden zijn tussengekomen, de voorlopige bewindvoerder in een schriftelijk gemotiveerd verzoek een bijkomende staat ter goedkeuring aan de vrederechter zal mogen voorleggen;

gelasten de griffier tot publicatie over te gaan van het volledig dispositief van onderhavige beschikking in het *Belgisch Staatsblad*.

Leggen de kosten thans begroot op nihil frank, ten laste van de beschermde persoon.

Zeggen dat voor het overige de voorlopige bewindvoerder gehouden is te handelen zoals bepaald in de artikelen 488bis a t/m g B.W.

Verklaren deze beschikking uitvoerbaar bij voorraad niettegenstaande alle verhaal.

Aldus gewezen in raadkamer van het vrederecht van het kanton Brakel, op 20 februari 1998.

Ondertekend door ons en de hoofdgriffier: (get.) A. Coppens; D. Brocorens.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (6019)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brakel, d.d. 20 februari 1998, verleend op verzoekschrift d.d. 13 januari 1998, en ter griffie neergelegd op 13 januari 1998, werd Fostier, Leona, geboren te Nederbrakel op 25 april 1920, verblijvende en wonende Rusthuis 't Neerhof, Nieuwstraat 67, 9660 Brakel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Van Achter, Marc, geboren te Oprakel op 19 september 1954, bediende N.M.B.S., Elzenhoek 4, 8210 Loppem.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (6020)

#### Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 16 februari 1998, ingevolge verzoekschrift d.d. 11 februari 1998, werd Anthonissen, Maria, geboren te Hoogstraten op 21 oktober 1958, verblijvende in het Psychiatrisch Centrum Bethaniënhuis, Handelslei 167, te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Fernand Joris, advocaat bij de balie te Antwerpen, kantoorhoudende te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) M. Ooms-Schrijvers. (6021)

#### Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 17 februari 1998, werd Van Steenkiste, Julia, rusthuis en verzorgingstehuis « Sint-Franciscus », 9800 Vinkt, Heerdweg 15, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Braeckveldt, Antoinette, wonende te 9810 Nazareth, Sterrebosstraat 11.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 5 februari 1998.

Deinze, 19 februari 1998.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) De Buck, Kurt. (6022)

#### Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 12 februari 1998, werd Mevr. Valcke, Flora Antonia, zonder beroep, geboren te Kortrijk op 23 augustus 1929, echtgenote van de heer Cottyn, Raoul Oscar, gepensioneerde, geboren te Kortrijk op 6 januari 1926, gedomicilieerd te 8530 Harelbeke, Elfde Julistraat 191, doch verblijvende te 8501 Bissegem, in het Rust- en Verzorgingstehuis « Biezenheem », Hendrik Dewildestraat 6-8, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en werd Mevr. Cottyn, Caroline Marguerite, verkoopster, echtgenote van de heer Adyns, Leslie, wonende te 8510 Marke, Felix Timmermansstraat 2, aangesteld als voorlopige bewindvoerder.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de griffier, (get.) G. Lambrecht. (6023)

#### Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 februari 1998, werd Sermeus, Marie-Louise, geboren te Kessel-Lo op 8 september 1917, gedomicilieerd te 3001 Leuven (Heverlee), Middelweg 70/21, verblijvende P.G.C., Vlamingenstraat 3, 3000 Leuven, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: De Schryver, Andreas, advocaat, J.P. Minckelersstraat 16, 3001 Leuven (Heverlee).

Leuven, 18 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift: de afg. adjunct-griffier, (get.) Marleen Gysemberg. (6024)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 februari 1998, werd Ginis, Maria, geboren te Bertem op 21 oktober 1919, gedomicilieerd te 3060 Bertem, Gerzenstraat 8, verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Vandebroek, Romain, advocaat, J.P. Minckelersstraat 19, 3000 Leuven.

Leuven, 18 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift: de afg. adjunct-griffier, (get.) Marleen Gysemberg. (6025)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 16 februari 1998, werd Trappeniers, Maria, geboren te Neerijse op 6 maart 1914, gedomicilieerd en verblijvende te 3040 Huldenberg (Neerijse), Wolfshaegen 186, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Carré, Albert, bediende, Rubenslaan 5, 1820 Steenokkerzeel.

Leuven, 18 februari 1998.

Voor eensluidend afschrift: de afg. adjunct-griffier, (get.) Marleen Gysemberg. (6026)

## Vrederecht van het tweede kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, verleend op 19 februari 1998, werd de heer Jules Nuyts, geboren te Mol op 3 april 1929, gehuwd met Rachelle Everaerts, gedomicilieerd te 2330 Merksplas, Schuivenoord 20, verblijvende te 2370 Arendonk, De Lusthoven 50, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Victor Jozef Maria Mercelis, advocaat, geboren te Antwerpen op 10 februari 1950, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) S. Van Gorp. (6027)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, verleend op 19 februari 1998, werd Mevr. Rachelle Ghislaine Josephine Alberte Alphonsine Everaerts, geboren te Zoutleeuw op 5 november 1938, gehuwd met Jules Nuyts, gedomicilieerd te 2330 Merksplas, Schuivenoord 20, verblijvende te 2370 Arendonk, De Lusthoven 55, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Victor Jozef Maria Mercelis, advocaat, geboren te Antwerpen op 10 februari 1950, wonende te 2300 Turnhout, Warandestraat 53.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) S. Van Gorp. (6028)

## Vrederecht van het kanton Veurne

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Veurne, verleend op 10 februari 1998, werd Pinte, Maria Rachel, geboren te Oostduinkerke op 1 oktober 1911, wonende te 8670 Koksijde (Oostduinkerke), Westhinderstraat 25, en verblijvende te 8630 Veurne, Kaaiplaats 2 (Chronisch Ziekenhuis), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verbanck, Oscar, beroepsmilitair, wonende te 8670 Koksijde, centrum Oostduinkerke, Pylserlaan 58.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. Carna. (6029)

## Justice de paix du premier canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, en date du 16 février 1998, la nommée Smedts, Josiane, née à Jumet le 5 octobre 1941, domiciliée à 6060 Gilly, rue de la Station 92, Hôme Le Parador, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Ponsart, Nathalie, avocat, dont le cabinet est situé à 6000 Charleroi, rue du Parc 27.

Charleroi, le 23 février 1998.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Franz Balleiaux. (6030)

## Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 11 février 1998, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le jeudi 19 février 1998, Mlle Bourlard, Georgette, née le 14 décembre 1912 à Houdain-les-Bavay (France), retraitée, domiciliée Voie de Liège 76, à 4053 Embourg, demeurant à la Clinique Le Valdor, à 4020 Liège, rue Basse Wez 301, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, en la personne de: M. Raemaekers, Yves Marcel Georges François Ghislain, né à Etterbeek le 8 septembre 1942, chiropracteur, rue Sainte-Marie 22/A2, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Mathot, Michèle. (6031)

## Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 5 février 1998, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 10 février 1998, M. Cornet, René, né le 8 février 1953 à Barvaux, domicilié rue Emile Muselle 16, 4257 Berloz, résidant Hôpital Volière, Montagne Sainte-Walburge 4A, 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: Me Herbiet, Jacques, domicilié Mont Saint-Martin 62, 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint-délégué, (signé) Parizel, Myriam. (6032)

## Justice de paix du premier canton de Mons

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 19 février 1998, le nommé Biefnot, Bruno, né à Jemappes le 16 mai 1947, époux de Delvallée, Bernadette, résidant actuellement à l'Hôpital Psychiatrique «Le Chêne aux Haies», sis à 7000 Mons, chemin du Chêne-aux-Haies 24, y étant domicilié, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: Me Xavier Maindiaux, avocat à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (6033)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, en date du 19 février 1998, le nommé Walravens, Vincent, né à Mons le 17 mai 1965, célibataire, sans profession, résidant actuellement à la «Résidence Les Colombes», allée des Oiseaux 45, à 7000 Mons, y étant domicilié, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de: Me Xavier Maindiaux, avocat à 7000 Mons, rue de la Terre du Prince 17, les pouvoirs de l'administrateur étant limités à la période durant laquelle l'incapable aura une résidence ou un domicile effectif dans le ressort territorial de la justice de paix du premier canton de Mons.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Jean Bellemans. (6034)

## Justice de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre

Par ordonnance rendue le 19 février 1998, rep. 452, par le juge de paix de Woluwe-Saint-Pierre, la nommée Mme Hilda Genico, née le 7 mai 1908, domiciliée à la Résidence Arcade, avenue P. Hymans 44, à 1200 Bruxelles, a été déclaré inapte à gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant: Me Anne Zeegers, avocat, ayant son cabinet à 1060 Bruxelles, rue de Suisse 15.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Georges Stevens. (6035)

*Mainlevée d'administrateur provisoire  
Opheffing voorlopig bewindvoerder*

## Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 19 februari 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan het mandaat van Van Nieuwenhuysse, Alain, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van De Clercq, Maria Zoë, weduwe van Raymond Cyriel Van Nieuwenhuysse, geboren te Kruishoutem op 18 mei 1903, in leven wonende en verblijvende te Deinze, Palmalaan 11, en overleden te Deinze op 31 oktober 1997.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. De Buck. (6036)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Deinze, verleend op 19 februari 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan het mandaat van Haerens, Maria, als voorlopig bewindvoerder over de goederen van Vlerick, Adriana Maria Martha, geboren te Sint-Martens-Latem op 13 november 1910, weduwe van De Sloover, René Remi, in leven wonende en verblijvende te Deinze, Ten Bosse 150, en overleden te Deinze op 2 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de e.a. adjunct-griffier, (get.) K. De Buck. (6037)

Vrederechter van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 20 februari 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van Longree, Veerle, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Korte Heistraat 50, als voorlopige bewindvoerder over Schepers, Marie-Louisa, geboren te Mechelen op 1 februari 1927, laatst verblijvende in de instelling « De Heergracht », te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 65, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 26 november 1997.

Mechelen, 23 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (6038)

*Remplacement d'administrateur provisoire*  
*Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederechter van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zesde kanton Antwerpen, verleend op 23 februari 1998, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Hendrik Jaspers, gerechtsdeurwaarder te Antwerpen, kantoorhoudend te 2610 Wilrijk, Ringlaan 94, als voorlopig bewindvoerder over: Mevr. Theresia Van den Audenaerden, geboren te Borgerhout op 31 juli 1911, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Turnhoutsebaan 320, bus 6, thans verblijvende in kamer 323, van de Eeuwfeestkliniek, te 2018 Antwerpen, Harmoniestraat 68.

De beschermde persoon kreeg als nieuwe voorlopig bewindvoerder: de heer Jozef Jaspers, advocaat te Antwerpen, kantoorhoudend te 2000 Antwerpen, Tolstraat 85.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) C. Van Hoeylandt. (6039)

Vrederechter van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 16 februari 1998, werd De Potter, Diane Alice Jocé, geboren te Mechelen op 10 juli 1930, wonende te 2800 Mechelen, Kruisveldstraat 33, aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 3 februari 1998 (rolnummer 98B6, Rep.V. 313/1998) tot voorlopige bewindvoerder over Lion, Hendrik Jan, geboren te Mechelen op 31 juli 1926, wonende te 2800 Mechelen, Kruisveldstraat 33, verblijvende in de instelling De Heergracht, te 2800 Mechelen, Lange Heergracht 65, met ingang van 16 februari 1998, ontslagen van haar opdracht.

De voornoemde beschermde persoon kreeg toegevoegd als nieuwe voorlopige bewindvoerder: Vannueten, Nancy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Nekkerspoelstraat 97-101.

Mechelen, 23 februari 1998.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Luc Winkelmans. (6040)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793**  
**van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793**  
**du Code civil**

—  
*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*  
*Acceptation sous bénéfice d'inventaire*  
—

L'an mil neuf cent nonante-huit, le douze février, au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, et par devant nous, Vera Aerts, greffier, a comparu Mme Addouli, Fatna, veuve de M. Driss Belkadi, domiciliée à 1070 Bruxelles, rue de l'Emulation 29, agissant en qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs:

Belkadi, Rachida, née à Etterbeek le 21 mars 1980;

Belkadi, Youssra, née à Bruxelles le 1<sup>er</sup> octobre 1987,

et ce dûment autorisée par le conseil de famille tenu sous la présidence de M. le juge de paix Marcel Heremans, du premier canton d'Anderlecht, en date du 8 octobre 1997, laquelle comparante s'exprimant en langue française, agissant comme dit ci-dessus, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de feu Driss Belkadi, en son vivant domicilié à Anderlecht, rue de l'Emulation 29, et décédé le 27 juillet 1997 à Anderlecht.

Dont acte requis par la comparante, qui après lecture, signe avec nous, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion, à Me Philippe Verlinde, notaire à 1000 Bruxelles, place du Petit Sablon 14.

Bruxelles, le 12 février 1998.

Le greffier, (signé) V. Aerts. (3569)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 24 februari 1998, hebben:

Hoppenbrouwers, Marc Constant Anna, geboren te Wilrijk op 30 mei 1953, wonende te 2640 Mortsel, Oudebaan 33;

van Daal, Clara Josephina Ludovica, geboren te Antwerpen op 17 november 1949, wonende te 2640 Mortsel, Oudebaan 33,

beiden handelend in hun hoedanigheid van ouders, wettige beheerders over de persoon en de goederen van hun minderjarig kind: Hoppenbrouwers, Pim, geboren te Mortsel op 9 juni 1982, wonende bij de ouders,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Reusen, Maria Sophia, geboren te Lier op 18 december 1915, in leven laatst wonende te 2650 Edegem, Oude-Godstraat 110, en overleden te Mortsel op 27 juli 1997.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Peter Dehand-schutter, te 2630 Aartselaar, Antwerpsesteenweg 36.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen, binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenaam gekozen woonplaats.

Antwerpen, 24 februari 1998.

De griffier, (get.) N. Vermeylen. (3570)

## Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 24 februari 1998, heeft :

Steyaert, Mieke, kandidaat-notaris, wonende te 9940 Evergem, Hoeksken 14, medewerkster van notaris Van den Berghe, Eric, kantoorhoudende te 9000 Gent, Prinses Clementinalaan 108, handelend als gevolmachtigde van :

Van Poucke, Martin Michel Elza, geboren te Gent op 15 september 1948, wonende te 9000 Gent, Voormuide 94, handelend in eigen naam;

Van Poucke, Honoré Maria Jan Francis M., geboren te Wolvertem op 20 februari 1946, wonende te 2811 Mechelen (Hombeek), Hombekerkouter 97, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Keymolen, Celestina Philomena Michaella, geboren te Wolvertem (thans Meise) op 22 november 1921, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 277, en overleden te Gent op 27 november 1997.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Eric Van den Berghe, notaris, kantoorhoudende te 9000 Gent, Prinses Clementinalaan 108.

Gent, 24 februari 1998.

(Get.) Marc De Vriese, eerstaanwezend adjunct-griffier. (3571)

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 1253 van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication faite en exécution de l'article 1253 du Code civil**

## Tribunal de première instance de Charleroi

Une ordonnance rendue sur requête de l'Etat Belge par M. le président du tribunal de première instance de Charleroi, le 23 janvier 1998, a nommé Me Christian Famerée, avocat à Charleroi, boulevard Audent 8/6, en qualité d'administrateur provisoire à la succession de M. Marcel Bailly, né à La Louvière le 26 décembre 1925, domicilié en son vivant à Manage, rue Dieu d'en Bas 47, et décédé le 31 mars 1996.

Charleroi, le 23 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef délégué, (signé) J. Barne. (19163)

Par ordonnance rendue le jeudi 19 février 1998 par la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, dit pour droit que le mandat de conseil judiciaire auquel Me Christine Jeegers, avocate, juge suppléant, dont le cabinet est établi à Rixensart, avenue de Mérode 8, a été désignée par jugement du 28 avril 1993 prendra fin à la date à laquelle M. Didier Hubain sera, s'il échet, pourvu d'un administrateur provisoire.

Nivelles, le 24 février 1998.

Le greffier, (signature illisible). (19164)

## Faillissement – Faillite

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.C.R.I.S. Distrimat, rue Piers 10, à 1080 Bruxelles.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3572)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 werden de verrichtingen van het faillissement van de S.C.R.I.S. Distrimat, Piersstraat 10, te 1080 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3572)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.A. Sultana, rue Capitaine Crespel 22, à 1050 Bruxelles.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3573)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 werden de verrichtingen van het faillissement van de C.V. Sultana, Kapitein Crespelstraat 22, te 1050 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3573)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.C. Adax, boulevard Louis Schmidt 119, à 1040 Bruxelles.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3574)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 werden de verrichtingen van het faillissement van de S.V. Adax, Louis Schmidtlaan 119, te 1040 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3574)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré closes, pour faute d'actif, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Moundia, rue de Mérode 110, à 1060 Bruxelles.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3575)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 16 februari 1998 werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. Moundia, Mérodestraat 110, te 1060 Brussel, afgesloten wegens gebrek aan actief.

De rechtbank heeft beslist dat er geen aanleiding bestaat om uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Van der Borgh.

(Pro deo) (3575)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Le Point Zéro, rue du Prévot 84, à Ixelles, ont été déclarées closes.

Le failli n'a pas été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) R. Dupont.

(Pro deo) (3576)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998 werd het faillissement van de B.V.B.A. Le Point Zéro, Provooststraat 84, Elsene, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Dupont.

(Pro deo) (3575)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la société privée à responsabilité limitée La Zélandaise, ayant son siège social à Jette, avenue de l'Exposition 456, R.C. Bruxelles 290545, T.V.A. 405.751.295.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Bastin.

(Pro deo) (3577)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid La Zélandaise, met maatschappelijke zetel te Jette, Tentoonstellingslaan 456, H.R. Brussel 290546, BTW 405.751.295, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Bastin.

(Pro deo) (3577)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Gialitakis, ayant son siège social rue Eloy 57, à Anderlecht, et un siège d'exploitation chaussée de Mons 82, à 1651 Lot, y exploitant un restaurant sous la dénomination Les Caryatides, R.C. Bruxelles 556191, T.V.A. 446.741.814.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) M. Bastin.

(Pro deo) (3578)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Gialitakis, met maatschappelijke zetel Eloystraat 57, te Anderlecht, en een uitbatingszetel Bergensesteenweg 82, te Lot, handeldrijvend onder de benaming Les Caryatides, H.R. Brussel 556191, BTW 446.741.814, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) M. Bastin.

(Pro deo) (3578)

## Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. J.J.J. Building Investment, ayant son siège social à 1190 Forest, avenue Everard 9, deuxième étage, activité commerciale principale : affaires immobilières, sous la dénomination « S.A. J.J.J. Building Investment », R.C. Bruxelles 546366, T.V.A. 443.909.810.

Juge-commissaire : M. Van Oncem.

Curateur : Me Alain Goldschmidt, chaussée de La Hulpe 187, 1170 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 1<sup>er</sup> avril 1998, à 14 heures, à la salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, palais de justice.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (3579)

## Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. J.J.J. Building Investment, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Everardlaan 9, tweede verdieping, voornaamste handelsactiviteit : onroerende zaken, onder de benaming « N.V. J.J.J. Building Investment », H.R. Brussel 546366, BTW 443.909.810.

Rechter-commissaris : de heer Van Oncem.

Curator : Mr. Alain Goldschmidt, Terhulpesteenweg 187, 1170 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 1 april 1998, te 14 uur, in zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, justitiepaleis.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. Goldschmidt.

(Pro deo) (3579)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 16 février 1998, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close pour faute d'actif, la faillite de la société privée à responsabilité limitée Super Travel, en liquidation, dont le siège social est établi à Uccle, chaussée de Waterloo 735, R.C. Bruxelles 454023, T.V.A. 424.707.570.

Le tribunal a dit n'y avoir lieu de statuer sur l'excusabilité de la partie faillie.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Th. Bindelle.

(Pro deo) (3580)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 16 februari 1998, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard het faillissement van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Super Travel, in vereffening, met maatschappelijke zetel te Ukkel, Waterloo-sesteenweg 735, H.R. Brussel 454023, BTW 424.707.570, bij gebrek aan activa.

De rechtbank heeft geoordeeld dat er niet geoordeeld moet worden over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Th. Bindelle.

(Pro deo) (3580)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 février 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Market Liban, rue de Liverpool 128, à 1070 Bruxelles, T.V.A. 449.817.308.

Le curateur, (signé) Pierre Cornil. (Pro deo) (3581)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 februari 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Market Liban, Liverpoolstraat 128, te 1070 Brussel, BTW 449.817.308, afgesloten bij gebrek aan actief.

De curator, (get.) Pierre Cornil. (Pro deo) (3581)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 février 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.C.S. Khalifa Anys, rue des Moissons 14, à 1210 Bruxelles, T.V.A. 452.811.638.

Le curateur, (signé) Pierre Cornil. (Pro deo) (3582)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 februari 1998, werd het faillissement van de C.G.V. Khalifa Anys, Oogstenstraat 14, te 1210 Brussel, BTW 452.811.638, afgesloten bij gebrek aan actief.

De curator, (get.) Pierre Cornil. (Pro deo) (3582)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles du 16 février 1998, a été clôturée pour absence d'actif la faillite de la S.P.R.L. Pot Op Toefel, rue Max Waller 6, à 1190 Bruxelles, T.V.A. 450.105.338.

Le curateur, (signé) Pierre Cornil. (Pro deo) (3583)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 16 februari 1998, werd het faillissement van de B.V.B.A. Pot Op Toefel, Max Wallerstraat 6, te 1190 Brussel, BTW 450.105.338, afgesloten bij gebrek aan actief.

De curator, (get.) Pierre Cornil. (Pro deo) (3583)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Les créanciers de la faillite prononcée le 14 février 1997, contre la S.A. Zentex, ayant siège social rue de l'Autonomie 35, 1070 Bruxelles, sont invités conformément au prescrit de l'article 79 de la loi du 8 août 1997, à participer à l'assemblée des créanciers qui se tiendra au tribunal de commerce, salle A, palais de justice de Bruxelles, le mercredi 25 mars 1998, à 14 heures.

Les comptes simplifiés se présentent comme suit :

Actif : 826 461 francs.

Frais et honoraires : 277 839 francs.

Payment aux créanciers privilégiés : 548 532 francs.

Payment aux créanciers non privilégiés : néant.

La faillite devra en conséquence être clôturée pour cause d'insuffisance d'actif.

Bruxelles, le 25 février 1998.

Le curateur, (signé) J.M. Derick. (Pro deo) (3584)



## Rechtbank van koophandel te Brussel

De schuldeisers van het faillissement uitgesproken tegen de N.V. Zentex, van 14 februari 1997, met maatschappelijke zetel Autonomiestraat 35, 1070 Brussel, worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 79 van de wet van 8 augustus 1997, uitgenodigd om deel te nemen aan de vergadering van de schuldeisers die zal worden gehouden op de rechtbank van koophandel te Brussel, zaal A, te Brussel, justitiepaleis, op woensdag 25 maart 1998, te 14 uur.

Dereenvoudigde rekeningen doen zich als volgt voor :

Actief : 826 461 frank.

Kosten en erelonen : 277 839 frank.

Betalingen aan de bevoorrechte schuldeisers : 548 532 frank.

Betaling aan de niet-bevoorrechte schuldeisers : nihil.

Het faillissement zal bijgevolg dienen te worden afgesloten wegens ontoereikend actief.

Brussel, 25 februari 1998.

De curator, (get.) J.M. Derick. (3584)

## Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement rendu le 23 février 1998, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Taverne gourmande, dont le siège est sis à 6001 Marcinelle, avenue Mascaux 460, R.C. Charleroi 156662, T.V.A. 433.347.597.

Le tribunal a désigné en qualité de :

Curateur : Me Michèle Adnet, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, route de Mons 19, tél. 071/31 36 28, par jugement du 24 février 1997 de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi en remplacement de Me Catherine Knoops.

Juge-commissaire : M. Egide Hubens.

Le tribunal a fixé :

la date provisoire de cessation des paiements au 20 février 1998;

la date limite pour le dépôt des déclarations de créance au 17 mars 1998;

la clôture du procès-verbal de vérification des créances au 14 avril 1998, à 8 h 30 m du matin, en la chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné par jugement du 23 février 1998. L'huissier commis est Me Guy Depuis, de résidence à 6000 Charleroi, place Delferrière 6/7.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Me Michèle Adnet. (3585)

## Tribunal de commerce de Dinant

Le tribunal de commerce de Dinant a, par jugement du 20 février 1998, prononcé, sur assignation, la faillite de la S.P.R.L. G. Goderniaux, ayant son siège social rue Chirenne 3, et son siège d'exploitation rue Saint-Roch 1, à Houyet, exploitant un commerce de combustibles et lubrifiants, R.C. Dinant 41845, T.V.A. 451.470.959.

Il a reporté à six mois l'époque de cessation des paiements.

Il a désigné en qualité de juge-commissaire M. Michel Bohet, juge consulaire, et commis, pour remplir les fonctions de curateur, Me Jean-Claude Deroanne, avocat, rue de France 74, à Rochefort.

Les créanciers devront déposer la déclaration et la justification de leurs créances au greffe du tribunal de commerce, place du Palais de Justice, à Dinant, pour le 22 mars 1998 au plus tard; la clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le mardi 21 avril 1998, à 9 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, au palais de justice, à Dinant.

(Signé) J.Cl. Deroanne, curateur. (3586)

## Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 23 février 1998, a été déclarée, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Menuiserie Bosquée, établie et ayant son siège social à 4400 Flémalle (Mons-lez-Liège), rue Vallée 30, R.C. Liège 175454, avec date du début des opérations commerciales le 1<sup>er</sup> janvier 1991, pour l'entreprise de placement de ferronneries, de volets et de menuiserie métallique et plastique, entreprise d'isolation thermique et acoustique, fabrication et garnissage de meubles non métalliques, entreprise de charpenterie et de menuiserie du bâtiment, entreprise de travaux d'étanchéité et de recouvrement de bâtiments par asphaltage et bitumage, T.V.A. 443.097.582.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 21 avril 1998, à 10 heures, salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1<sup>er</sup> étage.

Juge-commissaire : M. René Mathonet.

Le curateur, (signé) Me Francis Schroeder, rue des Augustins 26, à 4000 Liège. (3587)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 16 février 1998, a été déclarée, close pour absence d'actif, la faillite de la S.P.R.L. Turia, ayant son siège social à 4000 Liège, rue Saint-Etienne 2/6, R.C. Namur 67252, déclarée par jugement du 10 juillet 1997.

La société faillie a été dite inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Francis Schroeder, rue des Augustins 26, à 4000 Liège. (3588)

## Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 23 février 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de S.C.R.I.S. Objectif Marketing-Communication, ayant son siège social rue des Brasseries 12, à 1300 Wavre, R.C. Nivelles 69345, T.V.A. 445.497.739.

La faillie exerçait au siège social précité le commerce de vente de détail de vêtements d'enfants sous la dénomination « Le Petit Prince a dit ».

Juge-commissaire : M. Jean Dickmans.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 avril 1998, à 11 heures, dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (3589)

Par jugement du 23 février 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. J.M.S. Cycling, ayant son siège social rue de Nivelles 1, à 1440 Braine-le-Château, R.C. Nivelles 80355, T.V.A. 451.627.425.

La faillie exerçait au siège social précité un commerce de vente de détail de vélos sous la dénomination J.M.S. Cycling.

Juge-commissaire : M. Jean Dickmans.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 avril 1998, à 11 heures, dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (3590)

Par jugement du 23 février 1998, le tribunal de commerce de Nivelles a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Horse's Valley, ayant son siège social rue Taille Thérèse 8, à 1325 Chaumont-Gistoux, non inscrite au R.C. Nivelles, T.V.A. 453.965.641.

La faillie exerçait au siège social précité un commerce de manège, école d'équitation, sous la dénomination Horse's Valley.

Juge-commissaire : M. Jean Dickmans.

Curateur : Me Benoît Delcourt, avocat ayant ses bureaux à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 6 avril 1998, à 11 heures, dans l'auditoire de ce tribunal, rue de Soignies 21, à 1400 Nivelles.

Le curateur : (signé) Benoît Delcourt. (Pro deo) (3591)

#### Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 24 février 1998, le tribunal de commerce de Tournai, a prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. « Sen », dont le siège social est établi à Mouscron, boulevard Industriel 80, R.C. Tournai 78965, T.V.A. 454.447.671, et ayant pour objet social le négoce de diverses marchandises.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles-Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (25 mars 1998).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 23 avril 1998, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateurs : Me X. Leclercq, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98. Tournai, le 24 février 1998.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) M. Duprez. (3592)

#### Tribunal de commerce de Verviers

##### Faillite sur aveu

Par jugement du lundi 23 février 1998, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société privée à responsabilité limitée Transports Germain, ayant son siège social à 4651 Battice, rue de Herve 75, R.C. Verviers 43031, T.V.A. 414.935.415, pour le transport de marchandises, ayant un siège d'exploitation à 7110 La Louvière, section de Strépy-Bracquegnies, rue des Marais 160.

Juge-commissaire : M. Henri Wathelet.

Curateur : Me Jacques Thiry, avocat à 4800 Verviers, avenue Hanlet 52.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 24 avril 1998, à 9 h 30 m.

Pour extrait conforme, pour le greffier en chef Marc Duysinx : le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (3593)

#### Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling zetelende te Oostende, heeft bij vonnis van 19 februari 1998, op dagvaarding, failliet verklaard de B.V.B.A. Renaissance, met zetel gevestigd te 8400 Oostende, Albert I-wandeling 39, H.R. Oostende 37792, voor spijshuis, drankgelegenheid, verbruikssalon, onder de benaming « Taverne Beau Site », BTW 423.400.644.

Curator : Mr. Roland Pintelon, advocaat met kantoor te 8400 Oostende, Jozef II-straat 4.

Indienen schuldvorderingen : vóór 19 maart 1998, ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtshof, Canadaplein, 8400 Oostende.

Verificatie : op vrijdag 3 april 1998, om 12 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank.

Voor gelijkkluidend uittreksel : de curator, (get.) R. Pintelon. (3594)

Bij vonnis van 24 februari 1998, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, vierde kamer, werd, op bekentenis, in faling verklaard, de B.V.B.A. Ciro's, met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Albert I-promenade 83, H.R. Oostende 51498, voor spijshuis, verbruikssalon en restauranthouder, onder de benaming Ciro's, BTW 453.537.851.

Staking van betalingen : voorlopig bepaald op 24 februari 1998.

Verificatie van de schuldvorderingen : maandag 30 maart 1998, om 8 u. 30 m.

Rechter-commissaris : de heer Jan Haud'Huyze.

Curator : Mr. Peter Labens, advocaat te 8400 Oostende, Stockholmstraat 27.

De curator, (get.) P. Labens. (3595)

Bij vonnis van 24 februari 1998, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, werd, op dagvaarding, in faling verklaard, de B.V.B.A. Trading Company De Letter, afgekort : « Tracodel B.V.B.A. », met maatschappelijke zetel te 8400 Oostende, Vlaanderenstraat 45 2v7, H.R. Oostende 47324, voor verhuring van divers materieel, BTW 443.953.459.

Staking van betalingen : voorlopig bepaald op 24 februari 1998.

Periode aangifte van schuldvordering : tot 24 maart 1998.

Verificatie van de schuldvorderingen : maandag 30 maart 1998, om 8 u. 45 m., rechtbank van koophandel te Oostende, gerechtsgebouw, Canadaplein, 8400 Oostende.

Rechter-commissaris : de heer Jan Haud'Huyze.

Curator : Mr. Peter Labens, advocaat te 8400 Oostende, Stockholmstraat 27.

De curator, (get.) P. Labens. (3596)

Bij vonnis van 23 februari 1998, van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd, op bekentenis, failliet verklaard Mevr. Ilse Dupont, geboren te Antwerpen op 6 februari 1971, wonende te 8400 Oostende, Plakkersstraat 42, H.R. Oostende 54310, voor verbruikssalon onder de benaming « Tonnerre de Brest », gelegen te 8400 Oostende, Van Iseghemlaan 1.

De aanvang van de termijn van staking van betaling werd voorlopig bepaald op heden.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank, vóór 23 maart 1998, het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal gesloten worden op 1 april 1998, om 12 uur.

Rechter-commissaris : de heer Peter Goekint, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Marc Vanessa Picavet, advocaat te Oostende, E. Beer-naertstraat 58/1.

De curator, (get.) M. Picavet. (3597)

## Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, eerste kamer, in datum van 19 februari 1998 werd, op aangifte, in staat van faillissement verklaard Mevr. Claessens, Irma Marcella, geboren te Haine-Saint-Paul op 11 april 1956, wonende te 8730 Beernem, Hulstlo 1, er handeldrijvende onder de benaming « All-Dog Training », H.R. Brugge 76029, voor onderneming voor het africhten en opleiden van honden en kleinhandel in huis- en sierdieren en kleinhandel in artikelen voor huis- en sierdieren.

Bepaalt de aanvang van de termijn van staking van betalingen door de gefailleerde, in uitvoering van artikel 12 van de wet van 8 augustus op de faillissementen voorlopig op heden.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van Nieuwenhuysse, rechter in handelszaken in deze rechtbank.

Curator : Mr. Peter D'Absalmon, advocaat te 8750 Wingene, Beernemsteenweg 86.

De aangiften van schuldvordering moeten ingediend worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te Brugge, gerechtsgebouw, Kazernevest 3, te 8000 Brugge, vóór 20 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : op maandag 30 maart 1998, om 9 u. 30 m.

De curator, (get.) Peter D'Absalmon. (3598)

## Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Faillietverklaring, op aangifte, van B.V.B.A. Immo-Plaquet, met maatschappelijke zetel te 9100 Sint-Niklaas, Begijnestraat 49/2, H.R. Sint-Niklaas 54393.

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris werden de schuldeisers, opgeroepen op 11 maart 1998, om 14 uur in de namiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas (grote rechter-vleugel, eerste verdieping).

Op deze vergadering zal de curator verslag uitbrengen over de toestand van deze falings en zal eveneens de gefailleerde in de mogelijkheid gesteld worden voorstellen te doen aan zijn schuldeisers, alsmede zal het overleg van rekeningen plaatsvinden.

Aan de curator werd medegedeeld dat de gefailleerde geen voorstellen zal doen.

Hierbij heb ik dan ook de eer u uit te nodigen tot deze vergadering.

Op deze vergadering zullen de schuldeisers tevens de gelegenheid hebben uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Zo u het wenst, kunt u bij volmacht verschijnen.

Uw aanwezigheid is niet verplicht.

De curator, (get.) Mr. Marc Schoenmaekers. (3599)

Faillietverklaring, op aangifte, van B.V.B.A. Wart, Bellestraat 64, te 9100 Sint-Niklaas, H.R. Sint-Niklaas 7702.

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris werden de schuldeisers, opgeroepen voor woensdag 11 maart 1998, te 14 u. 15 m. in de namiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas (grote rechter-vleugel, eerste verdieping).

Op deze vergadering zal het overleg van rekeningen plaatsvinden.

Hierbij heb ik dan ook de eer u uit te nodigen tot deze vergadering.

Op deze vergadering zullen de schuldeisers tevens de gelegenheid hebben uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Zo u het wenst, kunt u bij volmacht verschijnen.

Uw aanwezigheid is niet verplicht.

De curator, (get.) Mr. Marc Schoenmaekers. (3600)

Faillietverklaring, op aangifte, van Lodders, Julien, bouwondernemer, geboren te Hoogstraten op 30 oktober 1962, wonende te Beveren, Klapperstraat 79, H.R. Sint-Niklaas 50432.

Bij bevelschrift van de heer rechter-commissaris werden de schuldeisers, opgeroepen voor 11 maart 1998, te 14 uur in de namiddag, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, 9100 Sint-Niklaas (grote rechter-vleugel, eerste verdieping).

Op deze vergadering zal de curator verslag uitbrengen over de toestand van deze falings en zal eveneens de gefailleerde in de mogelijkheid gesteld worden voorstellen te doen aan zijn schuldeisers, alsmede zal het overleg van rekeningen plaatsvinden.

Aan de curator werd medegedeeld dat de gefailleerde geen voorstellen zal doen.

Hierbij heb ik dan ook de eer u uit te nodigen tot deze vergadering.

Op deze vergadering zullen de schuldeisers tevens de gelegenheid hebben uitspraak te doen over de verschoonbaarheid van de gefailleerde.

Zo u het wenst, kunt u bij volmacht verschijnen.

Uw aanwezigheid is niet verplicht.

De curator, (get.) Mr. Marc Schoenmaekers. (3601)

## Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 23 februari 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Johnny Windels, met maatschappelijke zetel te 8770 Ingelmunster, Meulebkestraat 113, H.R. Kortrijk 131379, onderneming voor het plaatsen van schoorsteenmantels.

De datum van ophouding van betalingen is vastgesteld op 23 februari 1998.

Rechter-commissaris : de heer Jos Renard, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Lode Derudder, advocaat te 8800 Roeselare, Henri Horriestraat 44.

Schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel, vóór 16 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op woensdag 8 april 1998, te 9 u. 30 m., ter rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

De curator, (get.) Lode Derudder. (3602)

Bij vonnis van 23 februari 1998, van de vierde kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd in staat van faillissement verklaard de C.V.B.A. Meeting Point, met maatschappelijke zetel te 8501 Kortrijk (Heule), Bissegemsestraat 33/B, H.R. Kortrijk 130694, studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, tussenpersoon in de handel.

De datum van ophouding van betalingen is vastgesteld op 23 februari 1998.

Rechter-commissaris : de heer Jos Renard, rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Curator : Mr. Lode Derudder, advocaat te 8800 Roeselare, Henri Horriestraat 44.

Schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel, vóór 16 maart 1998.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen : op woensdag 8 april 1998, te 9 u. 45 m., ter rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, te 8500 Kortrijk, Burgemeester Nolfstraat 10A.

De curator, (get.) Lode Derudder. (3603)

Bij vonnis d.d. 17 februari 1998, van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, werd het faillissement open verklaard van de B.V.B.A. Picke's, met maatschappelijke zetel te 8510 Kortrijk (Bellegem), Doornikse Rijksweg 182, H.R. Kortrijk 109435, drankgelegenheid met verkoop van sterke dranken ter plaatse te verbruiken, BTW 428.296.471.

Rechter-commissaris : de heer Irold Rodenbach, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. Lieve Gadeyne, advocate te 8800 Roeselare, Heropbouwstraat 182.

Staking van de betalingen : 17 februari 1998, conform art. 12 van de faillissementswet.

De schuldeisers moeten een verklaring van schuldvordering indienen op de griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk, paleis van justitie, Burgemeester Nolfstraat 10A, vóór 17 maart 1998.

De sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid van de schuldvorderingen zal plaatshebben op woensdag 8 april 1998, om 10 uur, eveneens in de rechtbank van koophandel te Kortrijk.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) L. Gadeyne.

(Pro deo) (3604)

#### Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 20 februari 1998 hebben de heer Luc Clément Hannouille, zaakvoerder, en zijn echtgenote, Mevr. Michèle Cornelis, onderwijzeres, samenwonend te Dilbeek (Dilbeek), Kleine Kapellaan 55, een verzoek ingediend tot wijziging van hun huwelijksstelsel :

dat zij gehuwd zijn te Sint-Pieters-Leeuw op 20 mei 1989 onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract;

dat zij wensen over te gaan naar het stelsel van scheiding van goederen;

dat zij de bepalingen van deze huwelijksvermogensregeling hebben vastgesteld in een akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Paul Bauwens, te Dilbeek, op 9 december 1997;

dat deze wijziging een verandering in de samenstelling van de vermogens brengt en tot vereffening van het vorig stelsel leidt.

(Get.) P. Bauwens, notaris. (3605)

Par jugement rendu le 7 janvier 1998 par la douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles, l'acte reçu par le notaire Pierre Van Winckel, de résidence à Woluwe-Saint-Lambert le 29 avril 1997, a été homologué, acte aux termes duquel M. Jean Claude Georges Patrice Alice Henrard, agent actif, et son épouse Mme Bernadette Jeanne Elisabeth Marie Marchand, enseignante, demeurant ensemble à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, avenue A.J. Slegers 35, ont modifié leur contrat de mariage, étant le régime de la séparation de biens, reçu par le notaire Pierre Willocx, ayant résidé à Bruxelles le 19 août 1965, ils ont adopté le régime de la communauté universelle.

Pour les époux Henrard-Marchand, (signé) Pierre Van Winckel, notaire. (3606)

Suivant jugement prononcé le 9 janvier 1998, le tribunal civil d'Arlon, première chambre, a homologué l'acte dressé par le notaire Etienne Faulx, à Florenville, en date du 20 novembre 1997, et portant modification du régime matrimonial des époux, Albert Louis Louppe, retraité, né à Izel le 3 mars 1935, et Colette Hélène Tinant, sans profession, née à Saint-Médard le 26 mai 1946, demeurant ensemble à Izel (section Moyen), rue de la Semois 23, et mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage.

L'objet de la modification étant de faire passer des immeubles propres du mari dans le patrimoine commun des époux Louppe-Tinant qui restent mariés sous le régime légal de communauté.

Le 25 février 1998.

Pour extrait conforme : au nom des époux Louppe-Tinant, (signé) Etienne Faulx, notaire à Florenville. (3607)

Suivant jugement prononcé le 20 janvier 1998 par la première chambre civile du tribunal de première instance de Charleroi, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Lixon, Jacques Ghislain, pensionné, et son épouse Mme Peeters, Paulette Marguerite Anne, pensionnée, demeurant ensemble à Montigny-le-Tilleul, section de Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 657, dressé par acte du notaire Jean-Paul Rouvez, à Charleroi, le 2 octobre 1997, a été homologué.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) J.P. Rouvez, notaire. (3608)

Par requête du 25 février 1998, M. Jean-Marie Cassart, et son épouse, Mme Bernadette Schoolmeesters, demeurant ensemble à 5100 Namur (Jambes), rue Jean-Baptiste Fichet 43, mariés à Namur le 15 février 1982, sous le régime de la séparation de biens pure et simple, suivant contrat de mariage reçu par le notaire Jean Watillon, à Namur, le 22 janvier 1982, régime matrimonial non modifié jusqu'alors, ont demandé au tribunal de première instance de Namur l'homologation de l'acte reçu par le notaire Stéphane Watillon, à Namur, le 25 février 1998, aux termes duquel ils ont modifié leur régime matrimonial en un régime légal de communauté, entraînant liquidation du régime préexistant et changement actuel dans la composition des patrimoines (apport en communauté).

Namur, le 25 février 1998.

(Signé) S. Watillon, notaire. (3609)

En date du 24 février 1998, les époux Mallat, Tahar, restaurateur, né à Jouada (Tunisie) le 15 août 1954, et Ben Mohammed, Hanan, coiffeuse, née à Monastir (Tunisie) le 30 juin 1969, demeurant à Tournai, rue du Marché aux Jambons 11, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Tournai une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial dressé par acte du notaire Paul-Emile Genin, à Tournai, en date du 9 décembre 1997.

Ce contrat porte adoption du régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) P.-E. Genin, notaire. (3610)

Ingevolge vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, van 6 januari 1998, werd gehomologeerd, de wijziging huwelijkscontract inzake Van der Schraelen, Jan Leopold Maria, arbeider, en echtgenote, Reusen, Maria Jan, arbeidster, samen te Borsbeek, Korenveld 19.

De notaris, (get.) R. Van Kerkhoven. (3611)

Bij verzoekschrift d.d. 6 februari 1998, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 20 februari 1998, onder rolnummer 98/486/B, hebben de heer Jean-Pierre Emiel De Paepe, leraar, en zijn echtgenote, Mevr. Marlies Deneys, lerares, samenwonende te Oosterzele (Balegem), Houte 4, de aanvraag tot homologatie ingediend van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, waarbij zij het wettelijk stelsel aannemen met inbreng van een onroerend goed door de heer De Paepe in het gemeenschappelijk vermogen, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Anne Pede, te Merelbeke, met standplaats Bottelare, op 6 februari 1998.

Merelbeke (Bottelare), 25 februari 1998.

Voor de verzoekers, (get.) Anne Pede, notaris. (3612)

Bij vonnis uitgesproken op 9 januari 1998, door de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, werd gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Eric Nartus, te Hoeselt, d.d. 1 oktober 1997, waarbij de echtgenoten Leenders, Ronny Johan Hendrik, onderhoudselektriker, geboren te Tongeren op 16 augustus 1966, en Noben, Sandra Annie Florence, haarkapster, geboren te Hasselt op 16 februari 1968, samenwonende te Hoeselt, Schepenenlaan 7, hun stelsel van zuivere scheiding van goederen hebben gewijzigd in het

wettelijk stelsel van gemeenschap alsmede hebben ingebracht een persoonlijk onroerend goed van de echtgenote en roerende goederen en schulden van elk der beide echtgenoten in het gemeenschappelijk vermogen.

Hoeselt, 24 februari 1998.

(Get.) Eric Nartus, notaris, Gansterenstraat 43, 3730 Hoeselt. (3613)

Bij vonnis van 11 februari 1998 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 12 november 1997, waarbij de heer Van Dyck, Adriaan Louis Maria, fabrieksarbeider, te 2328 Hoogstraten (Meerle), Heimeulenstraat 47, en Mevr. De Houwer, Lutgardis, huisvrouw, te 2328 Hoogstraten (Meerle), Meerledorp 22, bus 1, hun wettelijk huwelijksstelsel bij gebreke van een huwelijkscontract hebben gewijzigd in een stelsel van scheiding van goederen.

De echtgenoten Adriaan Van Dyck - De Houwer, hebben vijf gemeenschappelijke kinderen.

Voor de verzoekers : de notaris, (get.) Jan Michoel. (3614)

#### Zeewet - Loi maritime

Curatoren Hendrik Bosmans, met kantoor Amerikalei 27, 2000 Antwerpen, en Frans De Roy, Paleisstraat 47, 2018 Antwerpen, aangesteld bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 20 november 1997, in het faillissement N.V. Sea Chem Tra, waarin zich het schip m/v Mare Argentum als actief bevond, verklaren hierbij dat bovenvermeld zeeschip op datum van maandag 9 februari 1998,

mits toelating door de rechtbank van koophandel te Antwerpen, met vonnis d.d. 5 februari 1998, werd verkocht aan de Punta Angeles Shipping C°, Inc. of Liberia. (3621)

#### Onbeheerde nalatenschap - Succession vacante

Tribunal de première instance de Nivelles

Par ordonnance rendue le 19 février 1998 en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Michel Janssens, avocat, dont le cabinet est établi à Nivelles, rue de la Procession 25, est désigné en qualité de curateur de la succession vacante de Piron, Raymonde, née à Glabais le 6 mars 1954, domiciliée à Ottignies-Louvain-la-Neuve, clos du Quadrille 2/101, et décédée à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 24 juin 1996.

Nivelles, le 23 février 1998.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (3615)

Par ordonnance rendue le 19 février 1998 en la chambre du conseil du tribunal de première instance de Nivelles, affaires civiles, Me Eléonore Westerlinck, avocat, dont le cabinet est établi à Rixensart, avenue de Mérode 8, est désigné en qualité de curateur de la succession vacante de Ernalsteen, Gabrielle Jeanne Ghislaine, née à Nivelles le 7 juillet 1948, domiciliée à Nivelles, et y décédée le 6 mars 1995.

Nivelles, le 23 février 1998.

Le greffier en chef, (signé) R. Gailly. (3616)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 3 maart 1998 - ANNEXE au *Moniteur belge* du 3 mars 1998

### Bekendmaking gedaan in uitvoering van het artikel 34bis van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen

#### Publication faite en exécution de l'article 34bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales

« Dem's - La Petite Fabrique », naamloze vennootschap, Basiliëkstraat 42, 1500 Halle

H.R. Brussel 16119 - BTW 400.895.258

Rechtzetting

Overeenkomstig proces-verbaal, opgesteld door An-Katrien Van Laer, notaris met standplaats te Herne, op tien februari 1998, heeft de buitengewone vergadering der aandeelhouders rechtzetting gedaan van de materiële fouten in het proces-verbaal van 30 december 1997, waarin tot kapitaalverhoging werd beslist.

Ingevolge de rechtzetting moet de bekendmaking gedaan op 16 januari 1998 gelezen worden als volgt : « Overeenkomstig proces-verbaal van 30 december 1997 heeft de algemene vergadering beslist het maatschappelijk kapitaal te verhogen met 12 000 000 frank om het te brengen van 10 000 000 frank tot 22 000 000 frank, door de creatie van 328 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, van dezelfde aard en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen. Deze nieuwe aandelen zullen deelnemen aan de vennootschapswinst vanaf de vaststelling van hun onderschrijving. Op deze nieuwe aandelen zal tegen pari worden ingeschreven, in speciën, hetzij zesendertigduizend vijfhonderd vijftientig frank (36 585 frank) per aandeel en zullen voor minstens één vierde afbetaald moeten worden; zij worden bij voorkeur aangeboden aan de huidige aandeelhouders in de niet-verminderbare verhouding van één nieuw aandeel voor elf (11) oude aandelen.

De inschrijvingstermijn duurt vijftien dagen, te rekenen vanaf 25 februari 1998. Het inschrijvingsrecht wordt uitgeoefend op de maatschappelijke zetel bij aangetekend schrijven.

(3620)

Een afgevaardigde bestuurder, Lucien Demesmaeker.